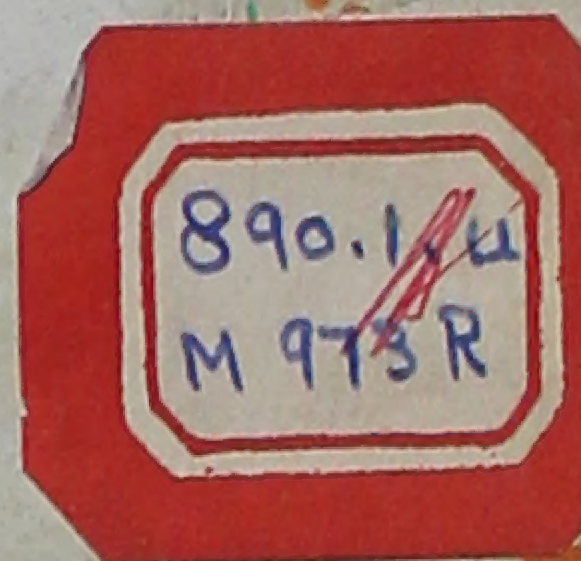


# رہنما رشتہ

(2)

۶۰۸۹



ڈاکٹر خلیل احمد شہیر (ایم اے)

اُردو - انگلش معاشیات







# سنگار سنٹر



ڈاکٹر خلیل احمد شمشیر (ایم اے)

اردو، انگلش، معاشیات

Rs- 2/50



قیمت :-

دو روپے چار پैसे

مطبوعہ

سورلیٹھو پریس، ٹیودی ہاؤس دہلی



# فہرست

نمبر شمار	اسمائے گرامی	مضامین	صفحہ
۱	میرامن	قصہ آزاد و نجات	۵
۲	غالب	رقعات غالب	۲۵
۳	سر سید احمد خاں	گذرا ہوا زمانہ	۳۹
"	"	خوشامد	۴۶
"	"	نوروز	۵۰
۴	محمد حسین آزاد	علوم کی بد نصیبی	۶۳
۵	ڈاکٹر نذیر احمد	مرزا ظاہر دار بیگ	۷۷
۶	خواجہ الطاف حسین حالی	زبان گو یا	۸۸
"	"	اُردو غزل پر ایک نظر	۹۲
۷	مولانا شبلی نعمانی	میر انیس کی خصوصیاتِ شاعری	۱۱۱
"	"	شعر کی ماہیت و حقیقت	۱۲۲
۸	عبدالمحلیم شرر	ٹوٹا ہوا کھنڈر	۱۳۴
"	"	ادوہ کی آخری صحبت	۱۴۳



صفحہ	مضامین	اسماء گرامی	شمار
۱۶۳	اونٹ	پنڈت رتن ناتھ سرشار	۹
۱۶۶	آنکھوں کا میلہ	" "	"
۱۷۰	رنگ سہارن کے عناصر خمسہ	" "	"
۱۸۵	اردو لٹریچر کے عناصر خمسہ	ہمدی حسن	۱۰
۱۹۷	چرخ شہیدہ باز	خان بہادر میر ناصر علی	۱۱
۲۰۲	خیال بمقابلہ زبان	" "	"
۲۰۹	طوفان حیات کا ایک ورق	مولانا راشد الخیری	۱۲
۲۲۱	سوئٹرز لینڈ کی سیر	سر عبدالقادر	۱۳
۲۳۸	حکایات بادۂ تریاک	مولانا ابوالکلام آزاد	۱۴
۲۴۸	.....	اردو کے چند اہم نثر نگار	۱۵



# قصہ آزاد بخت

اے شاہو! پادشاہ کا اب ماجرا سُنو،  
جو کچھ کہ میں نے دیکھا ہے اور ہے سُننا، سُنو  
کہتا ہوں میں فقیروں کی خدمت میں سرسبز  
احوال میرا، خوب طرح دل لگا سُنو،

میرے قبلہ گاہ نے جب وفات پائی اور میں اس تخت پر بیٹھا عین  
عالم شباب کا تھا، اور سارا یہ ملک روم کا میرے حکم میں تھا۔ اتفاقاً ایک سال  
کوئی سوداگر بخشاں کے ملک سے آیا اور اسباب تجارت کا بہت سا  
لایا، خمداروں نے میرے حضور میں خبر کی کہ ایسا بڑا تاجر آج تک شہر  
میں نہیں آیا، میں نے اُس کو طلب فرمایا۔

وہ تحفے ہر ایک ملک کے لائق میری نذر کے لے کر آیا۔ فی الواقع ہر  
ایک جنس بے بہا نظر آئی، چنانچہ ایک ڈبیا میں ایک لعل تھا، نہایت  
خوش رنگ اور آب دار قار و قامت اور وزن میں پانچ مثقال کا میں  
نے ہا وجود سلطنت کے ایسا جواہر کبھونہ دیکھا تھا، اور نہ کسر سے سنا  
تھا، پسند کیا۔ سوداگر کو بہت سا انعام و اکرام دیا اور سند راہ داری کی  
لکھ دی کہ اس سے ہماری تمام قلم رو میں کوئی مزاحم محصول کا نہ ہو،



جہاں جاوے اس کو آرام سے رکھیں۔ چوکی پہرے میں حاضر رہیں، اس کا نقصان اپنا نقصان سمجھیں۔ وہ تاجر حضور میں دربار کے وقت حاضر رہتا اور آداب سلطنت سے خوب واقف تھا۔ اور تقریر و خوش گوئی اس کی لائق سننے کے تھی اور میں اس لعل کو ہر روز جواہر خانے سے منگوا کر سر دربار دیکھا کرتا۔

ایک روز دیوان عام کئے بیٹھا تھا، اور امرا ارکان دولت اپنے اپنے پر کھڑے تھے اور ہر ملک کے بادشاہوں کے ایلیچی مبارک باد کی خاطر حوائے تھے وہ بھی سب حاضر تھے۔ اس وقت میں نے موافق معمول کے اس لعل کو منگوا یا جواہر خانے کا داروغہ لے کر آیا، میں ہاتھ میں لے کر تعریف کرنے لگا اور فرنگ کے ایلیچی کو دیا۔ اُن نے دیکھ کر تبسم کیا اور زمانہ سازی سے صفت کی۔ اسی طرح ہاتھوں ہاتھ ہر ایک نے لیا اور دیکھا اور ایک زبان ہو کر بولے کہ قبیلہ عالم کے اقبال کے باعث یہ بیستہ ہوا ہے، واللہ کسو بادشاہ کے ہاتھ آج تک ایسا رقم بے بہا نہیں لگا۔ اس وقت میرے قبلہ گاہ کا وزیر کہ مرد دانا تھا، اور اسی خدمت پر سرفراز تھا وزارت کی چوکی پر کھڑا تھا، آداب بجالایا اور التماس کیا کہ کچھ عرض کیا چاہتا ہوں اگر جان بخشی ہو۔

میں نے حکم کیا کہ کہہ وہ بولا قبیلہ عالم، آپ بادشاہ ہیں اور بادشاہوں سے بہت بعید ہے کہ ایک پتھر کی اتنی تعریف کریں، اگرچہ رنگ و صنگ سنگ ہیں لاشانی ہے لیکن سنگ ہے، اور اس دم سب ملکوں کے ایلیچی



دربار میں حاضر ہیں۔ جب اپنے اپنے شہر میں جاویں گے البتہ یہ نقل کریں گے کہ عجب بادشاہ ہے کہ ایک لعل کہیں سے پایا ہے اسے ایسا تحفہ بنا پایا ہے کہ ہر روز روبرو منگاتا ہے۔ اور آپ اس کی تعریف کر کر سب کو دکھاتا ہے۔ پس جو بادشاہ یا راجہ یہ احوال سننے لگا، اپنی مجلس میں منہ سے گا۔ خداوند! ایک ادنیٰ سوداگر نیشاپور میں ہے، اس نے بارہ دانے لعل کے کہ ہر ایک سات سات مثقال کا ہے پٹے میں نصب کر رکھتے کے گلے میں ڈال دیئے ہیں۔ مجھے یہ سنتے ہی غصہ چڑھ آیا، اور کھسیانے ہو کر فرمایا کہ اس وزیر کی گردن مارو۔

جلادوں نے وہ نہیں اس کا ہاتھ پکڑ لیا اور چاہا کہ باہر لے جاویں۔ فرنگ کے بادشاہ کا ایلچی دست بستہ روبرو آکھڑا ہوا۔ میں نے پوچھا کہ تیرا کیا مطلب ہے؟ اس نے عرض کی امیدوار ہوں کہ تقصیر سے وزیر کی واقف ہوں۔ میں نے فرمایا کہ جھوٹ بولنے سے اور بڑا گناہ کون سا ہے خصوصاً بادشاہوں کے روبرو؟ اُن نے کہا، اس کا دروغ ثابت نہیں ہوا، شاید جو کچھ کہ عرض کی ہے سچ ہو۔ ابھی بے گناہ کا قتل کرنا درست نہیں۔ اس کا میں نے یہ جواب دیا کہ ہرگز عقل میں نہیں آتا ایک تاجر کہ نفع کے واسطے شہر بہ شہر اور ملک بہ ملک خراب ہوتا پھرتا ہے اور کوڑی کوڑی جمع کرتا ہے بارہ دانے لعل کے جو وزن میں سات سات مثقال کے ہوں، کتے کے پٹے میں لگا دے۔ اس نے کہا خدا کی قدرت سے تعجب نہیں۔ شاید کہ باشا، ایسے تحفے اکثر سوار کر



اور فقیروں کے ہاتھ آتے ہیں۔ اس واسطے کہ یہ دونوں ہر ایک ملک میں جاتے ہیں اور جہاں سے جو کچھ پاتے ہیں لے آتے ہیں صلاح دولت یہ ہے کہ اگر وزیر ایسا ہی تقصیر وار ہے، تو حکم قید کا ہو، اس لئے کہ وزیر پادشاہوں کی عقل ہوتے ہیں، اور یہ حرکت سلاطینوں سے بد نما ہے کہ ایسی بات پر کہ جھوٹ سچ اس کا ابھی ثابت نہیں ہوا حکم قتل کا فرمائیں، اور اس کی تمام عمر کی خدمت اور نمک حلائی بھول جائیں۔

بادشاہ سلامت! اگلے شہریاروں نے بندی خانہ اسی سبب سے ایجاد کیا ہے کہ پادشاہ یا سردار اگر سوپر غضب ہوں تو اسے قید کریں۔ کئی دن میں غصہ جاتا رہے گا اور بے تقصیری اس کی ظاہر ہوگی، پادشاہ خون ناحق سے محفوظ رہیں گے، کل روز قیامت میں ماخوذ نہ ہوں گے۔ میں نے جتنا اس کے قاتل کرنے کو چاہا، اس نے ایسی معقول گفتگو کی کہ مجھے لا جواب کیا۔ تب میں نے کہا کہ خیر تیرا کہنا پذیر ہوا، میں خون سے اس کے درگزر البتہ زنداں میں مقید رہے گا۔ اگر ایک سال کے عرصے میں اس کا سخن راست ہوا کہ ایسے فعل کئے کے گلے ہیں ہیں تو اس کی نجات ہوگی اور نہیں تو بڑے عذاب سے مارا جاوے گا۔ فرمایا کہ وزیر کو پیٹت خانہ میں لے جاؤ۔ یہ حکم سن کر ایلچی نے زمین خدمت کی چومی اور تسلیمات کی۔

جب یہ خبر وزیر کے گھر میں گئی آہ و اویلا مچا، اور ماتم سرا ہو گیا اس وزیر کی ایک بیٹی تھی برس چودہ پندرہ کی نہایت خوب صورت اور



قابل نوشت و خواند ہیں درست۔ وزیر اس کو نیپٹ پیار کرتا تھا اور  
 عزیز رکھتا تھا چنانچہ اپنے دیوان خانے کے کچھ وارے ایک رنگ محل اس  
 کی خاطر بنوا دیا تھا اور لڑکیاں عسکروں کی اس کی مصاحبت میں اور  
 خواہیں تشکیل خدمت میں رہتیں۔ ان سے ہنسی خوشی کھیلا کودا کرتی۔  
 اتفاقاً جس دن وزیر کو محبوبہ خانے میں بھیجا وہ لڑکی اپنی بھوپلی  
 میں بیٹھی تھی اور خوشی سے گڑیا کا بیادہ چایا تھا، اور ڈھولک پکھا وج لے  
 ہوئے رتجگے کی تیاری کر رہی تھی، اور گڑیا ہی چڑھا کر گٹکے اور رتم تلتی بنا رہی  
 تھی کہ ایک بارگی اس کی ماں روتی پیتی سر کھلے پاؤں ننگے پیٹ کے گھر میں  
 گئی، اور دوپٹہ اس لڑکی کے سر پر باری اور کہنے لگی۔ کاش کے تیرے  
 بدے خدا اندھا بیٹا دیتا، تو میرا کلیجہ ٹھنڈا ہوتا، اور باپ کا رفیق ہوتا، وزیر  
 زادی نے پوچھا اندھا بیٹا تمہارے کس کام آتا؟ جو کچھ بیٹا کرتا میں بھی کر سکتی  
 ہوں۔ اماں نے جواب دیا خاک تیرے سر پر باپ پر یہ بیٹا بیٹی ہے کہ  
 بادشاہ کے روبرو کچھ ایسی بات کہی کہ بندی خانے میں قید ہوا۔ اس نے  
 پوچھا وہ کیا بات تھی؟ ذرا میں بھی سنوں۔ تب وزیر کے قبیلے نے  
 کہا کہ تیرے باپ نے شاید یہ کہا کہ نیشاپور میں کوئی سوداگر ہے اس نے  
 بارہ عدد لعل بے بہا کتے کے پٹے میں ٹانگے ہیں۔ بادشاہ کو ہار نہ  
 ہوا اسے جھوٹا سمجھا اور اس پر کیا، اگر آج کے دن بیٹا ہوتا تو ہر طرح سے  
 کوشش کر کر اس بات کو تحقیق کرتا اور اپنے باپ کا اپرا لکرتا اور  
 بادشاہ سے عرض معروض کر کے میرے خاوند کو پنڈت خانے سے مخلصی



وزیر زادی بولی، اماں ہاں! تقدیر سے لڑا نہیں جاتا، چلے انسان  
 بلائے ناگہانی میں صبر کرے اور امید وار فضل الہی کا رہے۔ وہ کریم ہے مشکل  
 کسو کی اٹکی نہیں رکھتا اور رونا دھونا خوب نہیں۔ مبادا دشمن اور طرح سے  
 بادشاہ کے پاس لگا دیں اور تترے چغلی کھا دیں کہ باعث زیادہ خفگی کا ہو بلکہ  
 جہاں پناہ کے حق میں دعا کرو، ہم اس کے خانہ زاد ہیں وہ ہمارا خداوند ہے،  
 وہی غضب ہوا ہے وہی مہربان ہو گا۔ اس لڑکی نے عقل مندی سے ایسی  
 ایسی طرح ماں کو سمجھایا کہ کچھ اس کو صبر و قرار آیا، تب اپنے محل میں گئی اور  
 چمکی ہو رہی جب رات ہوئی، وزیر زادی نے دادا کو بلایا۔ اس کے ہاتھ  
 پاؤں پڑی بہت سی منت کی اور رونے لگی اور کہا میں یہ ارادہ رکھتی ہوں  
 کہ اماں کا طعنہ مجھ پر نہ رہے اور میرا باپ مخلصی پاوے، تو میرا رفیق ہو، تو میں  
 بنشاپور کو چلوں، اور اس تاجر کو (جس کے کتے کے گلے میں ایسے لعل ہیں)  
 دیکھ کر جو بن آوے کر آؤں، اور اپنے باپ کو چھڑاؤں۔

پہلے اس مرد نے انکار کیا، آخر بہت کہنے سننے سے راضی ہوا، تب  
 وزیر زادی نے فرمایا چکے چکے اسباب سفر کا درست کر اور جنس تجارت کی  
 لائق نذر پادشاہوں کے خرید کر اور غلام و نوکر چاکر جتنے ضرور ہوں ساتھ لے،  
 لیکن یہ بات کسو پر نہ کھلے۔ دادا نے قبول کیا۔ اور اس کی تیاری میں لگا جب  
 سب اسباب مہیا کیا، اونٹوں اور خچروں پر بار کر روانہ ہوا، اور وزیر زادی  
 بھی لباس مردانہ پہن کر ساتھ جا ملی، ہرگز کسو کو خبر نہ ہوئی۔ جب صبح ہوئی وزیر



کے محل میں چرچا ہوا کہ وزیرزادی غائب ہے، معلوم نہیں کیا ہوئی۔

آخر بدنای کے در سے ماں نے بیٹی کا گم ہونا چھپایا، اور وہاں وزیرزادی نے اپنا نام سوداگر بچہ رکھا۔ منزل بمنزل چلتے چلتے نیشاپور میں پہنچی۔ خوشی بہ خوشی کارواں سراب میں جا اترئی اور سب اپنا اسباب اتار رات کو رہی۔ فجر کو حمام میں گئی اور پوشاک پاکیزہ جیسے روم کے باشندے پہنتے ہیں پہنی اور شہر کی سیر کے واسطے نکلی۔ آتے آتے جب چوک میں پہنچی چورلہے پر کھڑی ہوئی، ایک طرف دوکان جوہری کی نظر پڑی کہ بہت سے جوہر کا ڈھیر لگ رہا ہے اور غلام لباس فاخرہ پہنے ہوئے دست بستہ کھڑے ہیں اور ایک شخص جو سردار ہے، برس پچاس ایک کے اس کی عمر ہے، طالع مندوں کی سی خلعت اور نیم آستین پہنے ہوئے، اور کئی مصاحب باوضع نزدیک اس کے کرسیوں پر بیٹھے ہیں اور آپس میں باتیں کر رہے ہیں۔

وہ وزیرزادی لاجس نے اپنے تئیں سوداگر بچہ مشہور کیا تھا، اسے دیکھ کر متعجب ہوئی، اور دل میں سمجھ کر خوش ہوئی کہ جھوٹ نہ کرے جس سوداگر کا میرے باپ نے پادشاہ سے مذکور کیا ہے، اغلب ہے کہ یہی ہو بارے خدایا! اس کا احوال مجھ پر ظاہر کر۔ اتفاقاً ایک طرف جو دیکھا تو ایک دوکان ہے اس میں دو بچے آہنی لٹکتے ہیں، اور ان دونوں میں دو آدمی قید ہیں۔ ان کی محبوں کی سی صورت ہو رہی ہے، کہ چرم و استخوان باقی ہے اور سر کے بال اور ناخن بڑھ گئے ہیں، سر اوندھائے بیٹھے ہیں اور دو جلشی بدہلیت مسلح دونوں طرف کھڑے ہیں۔ سوداگر بچے کو اچنچھا آیا، لا حول پڑھ کر دوسری طرف چو



دیکھا تو ایک دوکان میں قالیجے کچھے ہیں، ان پر ایک چوکی ہاتھی دانت کی اس پر گدیلا مٹل کا پڑا ہوا، ایک کتاب جو اس کا پٹا گلے میں اور سونے کی زنجیر سے بندھا ہوا بیٹھا ہے، اور دو غلام مرد خوبصورت اس کی خدمت کرتے ہیں، ایک تو مورچھل جڑاؤ دسنے کا لئے جھلٹا ہے، اور دوسرا رومال تارکشی کا ہاتھ میں لے کر منیچہ اور پاؤں اس کا پونچھ رہا ہے۔ سوداگر بچے نے خوب غور کر کر جو دیکھا تو پیسے میں کتے کے بارھوں دانے لعل کے جیسے سنے تھے موجود ہیں شکر خدا کا کیا اور فکر میں گیا کہ کس صورت سے ان لعلوں کو پادشاہ پاس لے جاؤں اور دکھا کر اپنے باپ کو چھڑاؤں؟ یہ تو اس حیرانی میں تھا اور تمام خلقت چوک اور رستے کی اس کا حسن و جمال دیکھ کر حیران تھی، اور ہکا بکا ہو رہی تھی۔ سب آدمی آپس میں یہ چرچا کرتے تھے کہ آج تلک اس صورت و شبہہ کا انسان نظر نہیں آیا اس خواجہ نے بھی دیکھا، ایک غلام کو بھیجا کہ تو جا کر مہنت اس سوداگر بچے کو میرے پاس بلا لے۔

وہ غلام آیا اور خواجہ کا پیام لایا کہ اگر مہربانی فرمائیے تو ہمارا خداوند صاحب کا مشتاق ہے، چل کر ملاقات لیجئے۔ سوداگر بچہ تو چاہتا ہی تھا بولا کیا مضائقہ؟ جونہی خواجہ کے نزدیک آیا اور اس پر خواجہ کی نظر پڑی ایک ہرچھی عشق کی سینے میں گڑی، تعظیم کی خاطر سر و قد اٹھا لیکن اس باختم۔ سوداگر بچے نے دریافت کیا کہ اب یہ دام میں آیا، آپس میں بغل گیری ہوئے خواجہ نے سوداگر بچے کی پیشانی کو بوسہ دیا اور اپنے برابر بٹھایا، بہت سا ملن



کر کے پوچھا کہ اپنے نام و نسب سے مجھے آگاہ کرو کہاں سے آنا ہوا اور کہاں کا ارادہ ہے؟ سوداگر بچہ بولا کہ اس کم ترین کا وطن روم ہے اور قیام سے استنبول زاد بوم ہے، میرے قبلہ گاہ سوداگر ہیں۔ اب بسبب پیری کے طاقت سیر و سفر کی نہیں رہی اس واسطے مجھے رخصت کیا ہے کہ کاروبار تجارت کا سیکھوں۔ آج تاک میں نے قدم گھر سے باہر نہ نکالا تھا، یہ پہلا ہی سفر درپیش ہوا، دریا کی راہ ہواؤ نہ پڑا، خشکی کی طرف سے قصد کیا، لیکن اس عجم کے ملک میں آپ کے اخلاق اور خوبیوں کا جو شور ہے، محض صاحب کی ملاقات کی آرزو میں یہاں تک آیا ہوں۔ بارے فضل الہی سے خدمت شریف میں مشرف ہوا اور اس سے زیادہ پایا، تمنا دل کی برآئی۔ خدا سلامت رکھے، اب یہاں سے کوچ کروں گا۔

یہ سنتے ہی خواجہ کے عقل و ہوش جاتے رہے، بولا کہ اے فرزند! ایسی بات مجھے نہ سناؤ، کوئی دن غریب خانے میں کرم فرماؤ۔ بھلا یہ تو بتاؤ کہ تمہارا اسباب اور نوکر چاکر کہاں ہیں؟ سوداگر بچے نے کہا کہ مسافر کا گھر سہرا ہے، انھیں وہاں چھوڑا کر میں آپ کے پاس آیا ہوں خواجہ نے کہا کہ کھٹیا رخانے میں رہنا مناسب نہیں، میرا شہر میں اختیار ہے اور بڑا نام ہے، جلد انھیں بلالو۔ میں ایک مکان تمہارے اسباب کے لئے خالی کر دیتا ہوں، جو کچھ جنس لائے ہو، میں دیکھوں ایسی تدبیر کروں گا کہ یہیں تمہیں بہت سا نفع ملے۔ تم بھی خوش ہو گے اور سفر کے ہرج مرج سے بچو گے، اور مجھے بھی چند روز رہنے سے اپنا احسان مندر کر گے۔



سوداگر بچے نے اوپری دل سے عذر کیا لیکن خواجہ نے پذیرا نہ کیا اور  
 اپنے گماشتے کو فرمایا کہ بار بار درجہ بھجواؤ اور کارواں سراسے ان کا  
 اسباب منگوا کر فلا نے مکان میں رکھواؤ۔ سوداگر بچے نے ایک زنگی  
 غلام کو ان کے ساتھ کر دیا کہ سب مال متاع لے کر لے آئے اور آپ  
 شام تلک خواجہ کے ساتھ بیٹھا رہا۔ جب گزری کا وقت ہو چکا اور  
 دوکان بڑھائی، خواجہ گھر کو چلا، تب دونوں غلاموں میں سے ایک نے  
 کتے کو بغل میں لیا، دوسرے نے کرسی اور قالین اٹھا لیا، اور ان دونوں  
 حبشی غلاموں نے اس پنجرے کو مزدوروں کے سر پر دھر دیا، اور آپ  
 پانچوں ہتھیار باندھے ساتھ ہوئے۔ خواجہ سوداگر بچے کا ہاتھ ہاتھ میں  
 لئے باتیں کرتا ہوا حویلی میں آیا۔ سوداگر بچے نے دیکھا کہ مکان عالی شان  
 لائق بادشاہوں یا امیروں کے ہے۔ لب نہر فرش چاندنی کا بچھا ہے،  
 اور مسند کے روبرو اسباب عیش کا چہنا ہے، کتے کی صندلی بھی اسی جگہ  
 بچھائی، اور خواجہ سوداگر بچے کو لے کر بیٹھا، بے تکلف تواضع شراب کی کی  
 دونوں پینے لگے۔ جب سرخوش ہوئے تب خواجہ نے کھانا مانگا، دسترخوان  
 بچھا اور دنیا کی نعمت چینی گئی۔ پہلے ایک ٹگری میں کھانا لے کر سرپوش طلائی  
 ڈھانپ کر کتے کے واسطے لے گئے، اور ایک دسترخوان زریفت کا بچھا کر  
 اس کے آگے دھردی۔ کتا صندلی سے نیچے اتر کر جتنا چاہا اتنا کھایا، اور  
 سونے کی لگن میں پانی پیا، پھر چوکی پر بیٹھا۔ غلاموں نے رومال سے ہاتھ  
 منہ اس کا پاک کیا، پھر اس طباق اور لگن کو غلام پنجرے کے نزدیک لے گئے



اور خواجہ سے کبھی ہانگ کر قفل قفس کا کھولا۔

ان دونوں انسانوں کو باہر نکال کر کئی سوٹے مار کر کتے کا جھوٹا انہیں کھلایا اور وہی پانی پلایا۔ پھر تالا بند کر کر تالی خواجہ کے حوالے کی۔ جب سب ہو چکا تب خواجہ نے آپ کھانا شروع کیا۔ سوداگر بچے کو یہ حرکت پسند نہ آئی، گھٹن کھا کر ہاتھ کھانے میں نہ ڈالا۔ ہر چند خواجہ نے منت کی پر اس نے انکار ہی کیا۔ تب خواجہ نے سبب اس کا پوچھا کہ تم کیوں نہیں کھاتے؟ سوداگر بچے نے کہا، یہ حرکت تمہاری اپنے تئیں بد نما معلوم ہوئی اس لئے کہ انسان اشرف المخلوقات ہے اور کتا نجس العین ہے۔ پس خدا کے دو بندوں کو کتے کا جھوٹا کھانا کس مذہب و ملت میں روا ہے؟ نقطہ غنیمت نہیں جانتے کہ وہ تمہاری قید میں ہیں؟ نہیں تو تم اور وہ برابر ہیں۔ اب میرے تئیں شک آئی کہ تم مسلمان نہیں، کیا جانوں کون ہو کہ کتے کو پوچھتے ہو؟ مجھے تمہارا کھانا کھانا مکروہ ہے جب تلک یہ شبہ دل سے دور نہ ہو۔

خواجہ نے کہا اے بابا! جو کچھ تو کہتا ہے میں یہ سب سمجھتا ہوں اور اسی خاطر بدنام ہوں کہ اس شہر کی خلقت نے میرا نام خواجہ سگ پرست رکھا ہے، اسی طرح پکارتے ہیں، اور مشہور کیا ہے۔ لیکن خدا کی لعنت کافروں اور مشرکوں پر ہو جو۔ کلمہ پڑھا اور سوداگر بچے کی خاطر جمع کی۔ تب سوداگر بچے نے پوچھا کہ اگر مسلمان بہ دل ہو، تو اس کا کیا باعث ہے؟ ایسی حرکت کر کے اپنے تئیں بدنام کیا ہے، خواجہ نے کہا اے فرزند! نام میرا بدنام ہے، اور وہ گنہ محض اس شہر میں بھرتا ہوں، اسی واسطے کہ بھید کسو پر ظاہر نہ ہو۔ عجب یہ ماجرا ہے کہ جو کوئی مٹنے سوائے



غم اور غصے کے اسے کچھ اور حاصل نہ ہو۔ تو بھی مجھے معاف رکھ، کہ نہ مجھے  
 قدرت کہنے کی اور نہ تجھ میں طاقت سننے کی رہے گی۔ سوداگر بچے نے اپنے  
 دل میں غور کی کہ مجھے اپنے کام سے کام ہے کیا ضرور ہے جو ناحق میں زیادہ  
 مجوز ہوں؟ بولا خیر اگر لائق کہنے کے نہیں تو نہ کہئے۔ کھانے میں ہاتھ ڈالا اور  
 نوالہ اٹھا کر کھانے لگا۔ دو مہینے تک اس ہوشیاری اور عقل مندی سے  
 سوداگر بچے نے خواجہ کے ساتھ گزراں کی کہ کسو پر ہرگز نہ کھلا کہ یہ عورت ہے۔  
 سب بھی جانتے تھے کہ مرد ہے اور خواجہ سے روز بروز ایسی محبت زیادہ ہوئی  
 کہ ایک دم اپنی آنکھوں سے جانا کرتا۔

ایک دن عین مے نوشی کی صحبت میں سوداگر بچے نے رونا شروع  
 کیا، خواجہ نے دیکھتے ہی خاطر داری کی اور رومال سے آنسو پونچھنے لگا۔  
 اور سبب گریہ کا پوچھا۔ سوداگر بچے نے کہا اے قبلہ! کیا کہوں؟ کاش کے  
 تمہاری خدمت میں بندگی پیدا نہ کی ہوتی، اور یہ شفقت جو صاحب میرے  
 حق میں کرتے ہیں نہ کرتے۔ اب دو مشکلیں میرے پیش آئی ہیں نہ تمہاری  
 خدمت سے جدا ہونے کو جی چاہتا ہے اور نہ رہنے کا اتفاق یہاں ہو سکتا ہے۔  
 اب جانا ضرور ہوا، لیکن آپ کی جدائی سے اُمید زندگی کی نظر نہیں آتی۔  
 یہ بات سن کر خواجہ بے اختیار ایسا رونے لگا کہ ہچکی بندھ گئی اور  
 بولا کہ اے نور چشم! ایسی جلدی اس اپنے بوڑھے خادم سے سیر ہوئے کہ اسے  
 دل گیر کئے جاتے ہو؟ قصد روانہ ہونے کا دل سے دور کرو جب تلک میری  
 زندگی ہے رہو، تمہاری جدائی سے ایک دم میں جیتا نہ رہوں گا، بغیر اہل



کے مرجاؤں گا۔ اور اس ملک فارس کی آب و ہوا بہت خوب اور موافق ہے، بہتر تو یوں ہے کہ ایک آدمی معتبر بھیج کر اپنے والدین کو معہ اسباب یہیں بلوالو، جو کچھ سواری اور بار برداری درکار ہو، میں موجود کروں جب ماں باپ تمہارے اور گھر بار سب آیا، اپنی خوشی سے کار بار تجارت کا کیا کریو۔ میں نے بھی اس عمر میں زمانے کی بہت سختیاں کھینچی ہیں، اور ملک ملک پھرا ہوں۔ اب بوڑھا ہوا، فرزند نہیں رکھتا، میں تجھے اپنے بیٹے سے سوا جانتا ہوں، اور اپنا ولی عہد و مختار کرتا ہوں، میرے کارخانے سے بھی ہوشیار اور خبردار ہو، جب ملک جیتا ہوں ایک ٹکڑا کھانے کو اپنے ہاتھ سے دو، جب مرجاؤں گا رداب دیجو، اور سب مال و متاع میرا لیجو۔

تب سوداگر بچے نے جواب دیا کہ واقعی صاحب نے زیادہ باپ سے میری غم خواری اور خاطر داری کی کہ مجھے ماں باپ بھول گئے، لیکن اس عاصی کے والد نے ایک سال کی رخصت دی تھی، اگر دیر لگاؤں گا تو دے اس پیری میں روتے روتے مرجائیں گے، پس رضامندی پدر کی خوش نو دی خدا کی ہے، اور اگر وہ مجھ سے ناراض ہوں گے تو میں ڈرتا ہوں کہ شاید دعائے بد نہ کریں کہ دونوں جہان ہیں خدا کی رحمت سے محروم رہوں۔

اب آپ کی یہی شفقت ہے کہ بندے کو حکم کیجئے کہ فرمانا قیلہ گاہ کا بجا لائے اور ختی پدری سے ادا ہووے اور صاحب کی توجہ کا ادائے شکر جب تلک دم میں دم ہے میری گردن پر ہے۔ اگر اپنے ملک میں بھی جاؤں گا تو ہر دم دل و جان سے یاد کروں گا۔ خدا مسبب الاسباب ہے شاید پھر



کوئی ایسا سبب ہو کہ قدم بوسی حاصل کروں۔ غرض سوداگر بچے نے ایسی سی باتیں نون مرچیں لگا کر خواجہ کو سنائیں کہ وہ بچارا لاچار ہو کر سوٹھ چاٹنے لگا۔ از بسکہ اس پر شیفٹہ اور فریفتہ ہو رہا تھا کہنے لگا اچھا اگر تم نہیں رہتے تو میں ہی تمہارے ساتھ چلتا ہوں۔ میں تجھ کو اپنی جان کے برابر جانتا ہوں بس جب جان چلی جاوے تو خالی بدن کسی کام آوے؟ اگر تو اسی میں رضا مند ہو تو چل اور مجھے بھی لے چل۔ سوداگر بچے سے یہ کہہ کر اپنی بھی بیماری سفر کرنے لگا۔ اور گماشتوں کو حکم کیا کہ بابر داری کی فکر جلدی کرو۔

جب خواجہ کے چلنے کی خبر مشہور ہوئی۔ وہاں کے سوداگروں نے سن کر سب نے ہمتہ سفر کا کیا۔ خواجہ سگ پرست نے گنج اور جواہر بے شمار نوکر اور غلام انگنت کھئے اور اسباب شاہانہ بہت سا ساتھ لے کر شہر کے باہر تنبو اور قنات اور بیچو بے اور سراپردے اور کندے کھڑے کر دیا کہ ان میں داخل ہوا۔ جتنے تجارتھے اپنی اپنی بساط موافق مال سوداگری کا لے کر ہم راہ ہوئے، برائے خود ایک لشکر ہو گیا۔

ایک دن جو گنی کو پیٹھ دے کر وہاں سے کوچ کیا ہزاروں اونٹوں پر شلیتے اسباب کے اور خچروں پر صندوق نقد جواہر کے لاد کر پانچ سو غلام دشت قچاق اور زنگ و روم کے مسلح صاحب شمشیر تازی اور ترکی و عراقی و غریبی گھوڑوں پر چڑھ کر چلے۔ سب کے پیچھے خواجہ اور سوداگر بچہ خلعت فاخرہ پہنے سکھپال پر سوار اور ایک تخت بخرا دی اونٹ پر کسا اس پر کتا مسند پر سویا ہوا، اور ان دونوں قیدیوں کے قفس ایک شتر پر لٹکائے ہوئے روانہ ہوئے جس منزل



میں پہنچتے سب سوداگر خواجہ کی بارگاہ میں آکر حاضر ہوتے، اور دسترخوان پر کھانا کھاتے اور شراب پیتے، خواجہ سوداگر بچے کے ساتھ ہونے کی خوشی میں شکر خدا کا کرنا اور کوچ در کوچ چلا جاتا تھا۔ بارے بخیر و عافیت نزدیک قسطنطنیہ کے آہنچے۔ باہر شہر کے مقام کیا۔ سوداگر بچے نے کہا اے قبلاہ! اگر رخصت دیجئے تو میں جا کر ماں باپ کو دیکھوں اور مکان صاحب کے واسطے خالی کروں۔ جب مزاج عالی میں آدے شہر میں داخل ہو گئے۔

خواجہ نے کہا تمہاری خاطر تو میں یہاں آیا، اچھا جلد مل جل کر میرے پاس آؤ، اور اپنے نزدیک میرے اترنے کو مکان دو۔ سوداگر بچہ رخصت ہو کر اپنے گھر میں آیا سب وزیر کے محل کے آدمی حیران ہوئے کہ مرد کون گھس آیا سوداگر بچہ (یعنی بیٹی وزیر کی) اپنی ماں کے پاؤں پر جا گری اور روتی اور بولی، کہ میں تمہاری جانی ہوں سنتے ہی وزیر کی سلیم کا یہاں دینے لگی کہ اے تتری! تو بڑی شتا ہو نکلی، اپنا منہ تو نے کالا کیا اور خاندان کو رسوا کیا، ہم تو تیری جان کو رد پیٹ کر صبر کر کے تجھ سے ہاتھ دھو بیٹھے تھے جادفع ہو۔

تب وزیر زادی نے سر پر سے پگڑی اتار کر پھینک دی اور بولی اے اماں جان! میں بری جگہ نہیں گئی، کچھ بدی نہیں کی، تمہارے بموجب فرمانے کے بابا کو قید سے چھڑانے کی خاطر یہ سب فکر کی، الحمد للہ! کہ تمہاری دعا کی برکت سے اور اللہ کے فضل سے پورا کام کر کے آئی ہوں کہ نیشاپور سے اس سوداگر کو بمعہ کتے (جس کے گھکے میں دے لعل پڑے ہیں) اپنے ساتھ لائی ہوں اور تمہاری انت میں بھی خیانت نہیں کی۔ سفر کے لئے مردانہ بھیس کیا ہے، اب ایک روز کا کام



باقی ہے وہ کر قہد گاہ کو پٹت خانے سے چھڑاتی ہوں اور اپنے گھر میں آتی ہوں اگر حکم ہو تو پھر جاؤں اور ایک روز باہر رہ کر خدمت میں آؤں ماں نے جب خوب معلوم کیا کہ میری بیٹی نے مردوں کا کام کیا اور اپنے تئیں سب طرح مست و محفوظ رکھا ہے، خدا کی درگاہ میں ننگ گھسنی کی، اور خوش ہو کر بیٹی کو چھاتی سے لگا لیا اور منہ چوما، بلائیں لیں دعائیں دیں اور رخصت کیا کہ توجہ مناسب جان سو کر، میری خاطر جمع ہوئی۔

وزیر زادی پھر سوداگر بچہ بن کر خواجہ سگ پرست کے پاس چلی دیں خواجہ کو جدائی اس کی از بسکہ شاق ہوئی، بے اختیار ہو کر کوچ کیا۔ اتفاقاً نزدیک شہر کے ایدھر سے سوداگر بچہ جاتا تھا، اور اودھر سے خواجہ آتا تھا عین راہ میں ملاقات ہوئی۔ خواجہ نے دیکھتے ہی کہا۔ بابا مجھ بوڑھے کو اکیلا چھوڑ کر کہاں گیا تھا؟ سوداگر بچہ بولا آپ سے اجازت لے کر اپنے گھر گیا تھا، آخر ملازمت کے اشتیاق نے وہاں رہنے نہ دیا، آکر حاضر ہوا۔ شہر کے دروازہ پر دربا کے کنارے ایک باغ سایہ دار دیکھ کر خمیہ استادہ کیا اور وہیں اترے۔ خواجہ اور سوداگر بچہ باہم بیٹھ کر شراب و کباب پیئے لگے جب عصر کا وقت ہوا، سیر تماشا کی خاطر خمیہ سے نکل کر صندلیوں پر بیٹھے۔ اتفاقاً ایک قراول بادشاہی ادھر آنکلا، ان کا لشکر اور نشست برخاست دیکھ کر اچنبے ہو رہا اور دل میں کہا، شاید ایچی کسو بادشاہ کا آیا ہے، کھڑا تماشا دیکھتا تھا۔

خواجہ کے شاطر نے اس کو آگے بلایا اور پوچھا کہ تو کون ہے؟ اس نے کہا



میں بادشاہ کا میر شکار ہوں، شاطر نے خواجہ سے اس کا احوال کہا، خواجہ نے ایک غلام کا فری کو کہا کہ جا کر بازار سے کہہ کہ ہم مسافر ہیں۔ اگر جی چاہے تو آؤ بیٹھو، قہوہ قلیان حاضر ہے۔ جب میر شکار نے نام سوداگر کا سنا زیادہ متعجب ہوا اور تیم کے ساتھ خواجہ کی مجلس میں آیا، لوازم اور شان و شوکت اور سپاہ و غلام دیکھے۔ خواجہ اور سوداگر بچہ کو سلام کیا اور مزیدہ سگ کا نگاہ کیا، ہوش اس کے جاتے رہے۔ ہکا بکا سا ہو گیا۔ خواجہ نے اسے بھلا کر قہوے کی ضیافت کی۔ قراول نے نام و نشان خواجہ کا پوچھا۔ جب رخصت مانگی خواجہ نے کئی تھان اور کچھ تحفے اسے دے کر اجازت دی۔ صبح کو جب بادشاہ کے دربار میں حاضر ہوا، درباریوں سے خواجہ سوداگر کا ذکر کرنے لگا۔ رفتہ رفتہ مجھ کو خبر ہوئی، میر شکار کو میں نے رد و طلب کیا اور سوداگر کا احوال پوچھا۔ اس نے جو کچھ دیکھا تھا عرض کیا سننے سے کتے کے تھمل کے اور دو آدمیوں کے پیچھے ہیں قید ہونے کے مجھ کو خفگی آئی میں نے فرمایا وہ مردود تاجر واجب القتل ہے۔ نسفچیوں کو حکم کیا کہ جلد جاؤ، اس بے دین کا سر کاٹ لاؤ۔ قضا کار وہی ایلی فرنگ کا دربار میں حاضر تھا مسکرایا۔ مجھے اور بھی غضب زیادہ ہوا، فرمایا کہ اے بے ادب! بادشاہوں کے حضور میں بے سبب دانت کھولنے ادب سے باہر ہیں، بے محل منسنے سے رونا بہتر ہے۔ اس نے التماس کیا۔ جہاں پناہ! کئی باتیں خیال میں گذریں لہذا فی ردی متبسم ہوا۔ پہلے یہ کہ وزیر سچا ہے اب قید خانے سے رہائی پا دے گا۔ دوسرے یہ کہ بادشاہ خون ناحق سے اس وزیر کے بچے



تیسرے یہ کہ قبلہ عالم نے بے سبب اور بے تفصیر اس سوداگر کو حکم قتل کا کیا۔  
ان حرکتوں سے تعجب آیا کہ بے تحقیق ایک بے وقوف کے کہنے سے آپ ہر  
کسو کو حکم قتل کا کر بیٹھتے ہیں۔ خدا جانے فی الحقیقت اس خواجہ کا احوال  
کیا ہے! اسے حضور میں طلب کیجئے اور اس کی واردات پوچھئے، اگر تفصیر  
دار تھہرے تب مختار ہو، جو مرضی ہیں آوے اس سے سلوک کیجئے۔

جب ایلچی نے اس طرح سمجھایا مجھے بھی وزیر کا کہنا یاد آیا، فرمایا جند  
سوداگر کو اس کے بیٹے کے ساتھ اور وہ سگ اور قفس حاضر کرو۔ قورچی  
اس کے بلانے کو دوڑائے، ایک دم میں سب کو حضور میں لے آئے۔  
رو برو طلب کیا۔ پہلے خواجہ اور اس کا پسرا آیا، دونوں لباس فاخرہ پہنے  
ہوئے۔ سوداگر بچے کا جمال دیکھنے سے سب ادنیٰ اعلیٰ حیران اور کھچک  
ہوئے۔ ایک خوان طلائی جواہر سے بھرا ہوا دکھایا کہ ہر ایک رقم کی چھوٹ نے  
سارے مکان کو روشن کر دیا، سوداگر بچہ ہاتھ میں لے آیا، اور میرے  
تخت کے آگے بچھا کر کیا، آداب کو رنشات بجا لاکر کھڑا ہوا۔ خواجہ نے بھی زمین  
چومی اور دعا کرنے لگا، اس گویائی سے بولتا تھا کہ گویا بلبل ہزار داستان ہے۔  
میں نے اس کی لیاقت کو بہت پسند کیا لیکن عتاب کی رو سے کہا، اے  
شیطان آدمی کی صورت! تو نے یہ کیا حال کھیلایا ہے، اور اپنی راہ میں کنواں  
کھودا ہے؟ تیرا کیا دین ہے اور یہ کون آئین ہے؟ کس پیغمبر کی امت ہے؟  
اگر کافر ہے تو بھی یہ کیسی امت ہے اور تیرا کیا نام ہے کہ تیرا یہ کام ہے؟  
ان نے کہا قبلہ عالم کی عمر و دولت بڑھتی رہے، غلام کا دین یہ ہے کہ خدا



واحد ہے اس کا کوئی شریک نہیں، اور محمد مصطفیٰ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) کا کلمہ پڑھتا ہوں، اور اس کے بعد بارہ امام کو اپنا پیشوا جانتا ہوں اور آئین مبری یہ ہے کہ پانچوں وقت کی نماز پڑھتا ہوں اور روزہ رکھتا ہوں اور حج بھی کر آیا ہوں، اور اپنے مال سے خمس زکوٰۃ دیتا ہوں اور مسلمان کہاتا ہوں۔ لیکن ظاہر میں یہ سارے عیب جو مجھ میں بھرے ہیں جن کے سبب سے آپ ناخوش ہوئے ہیں اور تمام خلق اللہ میں بدنام ہو رہا ہوں، اس کا ایک باعث ہے کہ ظاہر نہیں کر سکتا۔ ہر چند سگ پرست مشہور ہوں اور مضاعف محصول دیتا ہوں یہ سب قبول کیا ہے، پردل کا بھی کسو سے نہیں کہا۔ اس بہانے سے میرا غصہ زیادہ ہوا اور کہا مجھے تو باتوں میں پھیلانا ہے، میں نہیں ماننے کا جب تلک اس اپنی گم راہی کی دلیل معقول عرض نہ کرے کہ میرے دل نشین ہو، تب تو جان سے بچے گا نہیں تو اس کے قصاص میں تیرا پیٹ چاک کراؤں گا، تو سب کو عبرت ہو کہ بار دیگر کوئی دین محمدی میں رخنہ نہ کرے۔

خواجہ نے کہا، اے پادشاہ! مجھ کم بخت کے خون سے درگزر کر اور جتنا مال میرا ہے کہ گنتی اور شمار سے باہر ہے سب کو ضبط کر لے اور مجھے اور میرے بیٹے کو اپنے تخت کے تصدق کر کر چھوڑ دے اور جاں بخشی کر میں نے تبسم کر کے کہا، اے بے وقوف! اپنے مال کی طمع مجھے دکھاتا ہے سوائے سچ بولنے کے اب تیری مخلصی نہیں۔ یہ سنتے ہی خواجہ کی آنکھوں سے بے اختیار آنسو ٹپکنے لگے، اور اپنے بیٹے کی طرف دیکھ کر ایک آہ بھری اور بولا،



میں تو پادشاہ کے روبرو گنہ گار ٹھہرا، مارا جاؤں گا، اب کیا کروں؟ تجھے کس کو سونپوں؟ میں نے ڈانٹا کہ اے مکار! بس اب عذر بہت کئے، جو کہنا ہے جلدی کہہ۔

نائب تو اس مرد نے قدم بڑھا کر تخت کے پاس آکر پائے کو بوسہ دیا اور صفت و ثنا کرنے لگا اور بولا، اے شہنشاہ! اگر حکم قتل کا میرے حق میں نہ ہوتا تو سب سیاستیں سہنتا اور اپنا ماجرا نہ کہتا۔ لیکن جان سب سے عزیز ہے، کوئی آپ سے کمزوریں میں نہیں کرتا۔ پس جان کی محافظت واجب ہے، اور ترک واجب کا خلاف حکم خدا کے ہے۔ خیر جو مرضی مبارک یہی ہے تو سرگذشت اس پر ضعیف کی سنے۔ پہلے حکم ہو کہ وہ دونوں قفس جن میں دو آدمی قیام ہیں حضور میں لا کر رکھیں۔ میں اپنا احوال کہتا ہوں، اگر کہیں تھوٹ کہوں تو ان سے پوچھ کر مجھے قائل کیجئے اور انصاف فرمائیے۔



# رقعات غالب

## (۱) چودھری عبدالغفور کے نام

میرے مشفق آپ کا خط آیا اور اس کے آنے نے تمھاری بخشش کا  
 دوسرے میرے دل سے مٹایا۔ ایک قاعدہ آپ کو بتاتا ہوں اگر اس کو منظور  
 کیجئے گا تو خطوط کے نہ پہنچنے کا احتمال اٹھ جائے گا اور رجسٹری کا درد سر  
 جاتا رہے گا۔ آدھ آنہ نہ سہی ایک آنہ سہی آپ بھی خط بیرنگ بھیجیے اور میں بھی  
 بیرنگ بھیجا کروں پیڑ خطوط تلف بھی ہوتے ہیں۔ اس قاعدہ کا جیسا کہ میں  
 واضح ہوا ہوں بادی بھی ہوا اور یہ خط بیرنگ بھیجا پنشن جاری ہو گیا۔ تین  
 برس کا چڑھا ہوا روپیہ مل گیا بعد اداے قرض <sup>۱۱</sup>مچے بچے اب ماہ بہ ماہ روپیہ  
 ملتا ہے مگر یہی تین مہینے ستمبر۔ اکتوبر۔ نومبر ملیں گے ستمبر ۱۸۶۷ء سے شروع  
 ششماہی ہو جائے گی۔ اس سے بڑھ کر یہ بات ہے کہ چار روپیہ سیکڑہ سالانہ  
 عمارت وضع ہوا کرے گا۔ اس حساب سے میرے حصہ میں ڈھائی روپیہ مہینہ  
 آیا مچے کے ساتھ رہیں گے کچھ رامپور سے ماہ بہ ماہ آتا ہے۔ یہ دونوں مددیں  
 مل کر خوش و ناخوش گزارا ہو جاتا ہے۔ یہاں شہر ڈھ رہا ہے بڑے بڑے نامی  
 بازار خاص بازار اور اردو بازار اور خانم کا بازار کہ ہر ایک بجائے خود ایک  
 قصبہ تھا اب پتہ بھی نہیں کہ کہاں تھے۔ صاحبان اکلندہ دکانیں نہیں بتا سکتے



کہ ہمارا مکان کہاں تھا اور دوکان کہاں تھی۔ برسات بھرینہ نہیں برسا۔ اب تیغہ  
 اور کلند کی طعیناتی سے مکانات گر گئے عمارت گراں ہے موت ارزاں ہے۔ میوہ  
 کے مول اناج بکتا ہے۔ ماش کی دال ۸ سیر باجوہ ۱۲ سیر گھیوں ۱۳ سیر چنے  
 ۱۶ سیر گھی ۱۰ سیر ترکاری ہنگی۔ ان سب باتوں سے بڑھ کر یہ بات ہے کہ  
 کنوار کا دہینہ جسے جاڑے کا دوار کہتے ہیں پانی گرم۔ دھوپ تیز اور لگاتی ہے  
 جیٹھ اسٹاڑھ کی سی گرمی پڑتی ہے حضرت رفعت درجت جناب صاحب  
 کی خدمت میں دوستانہ سلام اور مریدانہ بندگی بانی کسار تمام عرض کرتا  
 ہوں۔ حضرت کو کس راہ سے میرے آنے کا انتظار ہے میں نے مرشد ارادہ  
 کے خط میں کب اپنا عزم لکھا یا کسی نے آپ سے میری زبانی کہا کہ آپ  
 روز روانگی کے تقرر سے اطلاع چاہتے ہیں۔ ہاں آپ کی قدمبوسی کی  
 تمنا اور انوار الدولہ کے دیدار کی آرزو حد سے زیادہ ہے اور ایسا جانتا  
 ہوں کہ یہ آرزو گور میں لے جاؤں گا تنخواہ کے اجرا کا حال اور مستقبل میں  
 اس کے وصول کی صورت اُن سطروں سے جو آغاز مکتوب میں چودھری  
 عبدالغفور صاحب کی خدمت میں لکھی گئی ہے مع روداد شہر معلوم کر لیجئے  
 گا۔ لالہ گوہنار پرشاد صاحب ہنوز میرے پاس نہیں آئے ہیں۔ دنیاوار  
 نہیں فقیر خاکسار ہوں تواضع میرے خو ہے۔ انجراح مقاصد خلق میں  
 حتی الوسع کمی کروں تو ایمان نصیب ہو۔ انشاء اللہ العزیز وہ فقیر سے  
 لاجنی و خوشنود رہیں گے جناب مستطاب حضرت محمد امیر صاحب کی  
 خدمت میں بعد سلام دنیاویہ گزارش ہے کہ میرے پاس حضرت کا سلام



پیام سوائے اب کی بار کے کبھی نہیں پہنچا۔ اب ان سطور کو اپنا ذریعہ  
 افتخار سمجھا اور نویدِ مقدم مبارک سے بہت خوش ہوا یہ جو خانہ کوچی و گریز  
 ہائی اور بے اطمینان کا آپ کو مجھ پر گمان ہے اور اس کا رنج ہے۔ یہ خلاف  
 واقع کسی نے آپ سے کہا ہے۔ میں مع ذن و فرزند ہر وقت اسی شہر میں قلم  
 خون کاشنا و رہ رہا ہوں۔ دروازہ سے قدم باہر نہیں رکھتا نہ پکڑا نہ قید  
 ہوا نہ مارا گیا۔ کیا عرض کروں کہ میرے خدا نے مجھ پر کیسی عنایت کی اور کیا  
 نفس مطمئنہ بخشا۔ جان و مال و آبرو میں کسی طرح کا فرق نہیں آیا تنخواہ  
 جس کو حضرت نے یومیہ لقب دیا ہے اس کا حال اوپر کی تحریر سے دریافت  
 ہو گا۔ فقیر کو اپنا دوست اور معتقد اور مشتاق تصور فرماتے رہئے گا۔  
 مرشد زادہ مرتضوی و دودمان سید شاہ عالم کو سلام و دعا۔ ڈپٹی صاحب  
 سے مجھ سے ملاقات کثرت سے نہیں ہے ان کو کثرتِ اشغال سے  
 فرصت نہیں مجھ کو افراطِ ضعف سے طاقت نہیں اگر بحسب اتفاق  
 کہیں ملاقات ہو گئی تو آپ کا سلام کہہ دوں گا۔ آپ اپنے انوارِ عالی  
 شان کو میرا سلام پہنچا دیجئے گا۔

بندہ شاہ شمایم و ثنا خوانِ شما



## (۲) بنام میر ہمدی مجروح

جان غالب! تمہارا خط پہنچا۔ غزل اصلاح کے بعد پہنچتی ہے۔  
ہر ایک سے پوچھتا ہوں وہ کہاں ہے

مصرع بدل دینے سے یہ شعر کس رتبہ کا ہو گیا۔ اے میر ہمدی تجھے  
شرم نہیں آتی۔ میاں یہ اہل دہلی کی زبان ہے۔ ارے اب اہل دہلی ہند  
ہیں یا اہل حرفہ ہیں یا خاکی ہیں یا پنجابی ہیں یا گورے ہیں ان میں سے تو  
کس کی زبان کی تعریف کرتا ہے۔ لکھنؤ کی آبادی میں کچھ فرق نہیں آیا راست  
تو جاتی رہی باقی ہرفن کے کامل لوگ موجود ہیں۔ خس کی ٹی ٹی پڑوا ہوا اب  
کہاں؟ وہ لطف تو اسی مکان میں تھا۔ اب میر خیراتی کی حویلی میں وہ چھت  
اور سمت بدلی ہوئی ہے۔ بہر حال میگزین درو۔ معیبت عظیم یہ ہے کہ قاری کا  
کنوؤں بند ہو گیا۔ لال ڈگی کے کنوئیں پاک قلم کھاری ہو گئے۔ خبر کھاری  
ہی پانی پیتے گرم پانی ٹکلتا ہے پرسوں بیس سوار ہو کر کنوؤں کا حال دریا  
کرنے گیا تھا۔ مسجد جامع سے راج گھاٹ دروازہ تک بے مبالغہ ایک صحرا  
لن ووق ہے۔ اینٹوں کے ڈھیر جو پڑے ہیں وہ اگر اٹھ جائیں تو ہو کامکان  
ہو جائے۔ یاد کرو مرزا گوہر کے باغیچے کے اس جانب کو کئی بانس نشیب تھا۔  
اب وہ باغیچے کے صحن کے برابر ہو گیا۔ یہاں تک کہ راج گھاٹ کا دروازہ بند ہو گیا۔  
فصیل کے کنوڑے کھلے رہتے ہیں۔ باقی سب اٹ گیا۔ کشمیری دروازہ کا حال  
تم دیکھ گئے ہو۔ اب آہنی سڑک کے واسطے کلکتہ دروازہ سے کابلی دروازہ تک



میدان ہو گیا پنجابی کٹر، دھوبی واڑہ، راجی گنج۔ سعادت خاں کا کٹرہ۔ جرنیل کی  
 بی بی کی حویلی، رام جی داس گودام والے کے مکانات، صاحب رام کا باغ، ان  
 میں سے کسی کا پتہ نہیں ملتا۔ قصہ مختصر شہر صحرا ہو گیا تھا اب جو کنوئیں جاتے  
 رہے اور پانی کو ہر نامیاب ہو گیا تو یہ صحرا صحرائے کربلا ہو جائے گا۔ اللہ اللہ ولی

والے اب تک یہاں کی زبان کو اچھا کہے جاتے ہیں۔ واہ رے حسن اعتقاد  
 ارے بندہ خدا، اردو بازار نہ رہا اردو کہاں۔ دلی کہاں۔ واللہ اب شہر نہیں  
 ہے کمپ ہے۔ چھاوئی ہے۔ نہ قلعہ نہ شہر نہ بازار نہ نہر۔ الور کا حال کچھ اور  
 ہے مجھے اور انقلاب سے کیا کام۔ الگزنڈر ہڈری کا کوئی خط نہیں آیا ناظر  
 اُن کی مصاحبت نہیں ورنہ مجھ کو ضرور خط لکھتا رہتا۔ میر سرفراز حسین  
 اور میرن صاحب اور نصیر الدین کو دعا۔



### (۳) ایضاً

بھائی تم سچ کہتے ہو سچ برسرِ فرزندِ آدم ہر چہ آید بگذرد۔ لیکن مجھے فحس  
 اس بات کا ہے کہ یہ زیرِ ہار می میری تحریر کے بھروسے پر ہوئی اور خلاف  
 میری مرضی کے ہوئی۔ جس طرح یہ آئے ہیں اگرچہ میری طبیعت اور میری  
 خواہش کے منافی ہے لیکن واللہ میرے عقیدہ اور تصور اور قیاس کے  
 مطابق ہے یعنی میں بھی سمجھتا تھا کہ البتہ یوں ہی ہوگا۔ دیوان اُردو چھپ چکا  
 ہے۔ لکھنؤ کے چھاپے خانے نے جس کا دیوان چھاپا اُس کو آسمان پر  
 چڑھا دیا۔ جس خط سے الفاظ کو چمکا دیا۔ دلی پر اور اُس کے پانی پر اور اس  
 کے چھاپے پر لعنت۔ صاحبِ دیوان کو اس طرح یاد کرنا جیسے کوئی کتے کو آواز  
 دے۔ ہر کاپی دیکھتا رہا ہوں، کاپی نگار اور تھا متوسط، جو کاپی میرے  
 پاس لایا کرتا تھا وہ اور تھا اب جو دیوان چھپ چکے حق التصفیٰ ایک  
 عجیب کو ملا۔ غور کرتا ہوں تو وہ الفاظ حوں کے توں ہیں یعنی کاپی نگار نے نہ بنائے  
 ناچار غلط نامہ لکھا وہ چھپا۔ بہر حال خوش و ناخوش کئی جلدیں مول لوں گا  
 اگر خدا چاہے تو اسی ہفتہ میں تین مجلد اصحابِ ثلاثہ کے پاس پہنچ جائیں میں  
 خوش ہوا ہوں نہ تم خوش ہو گے اور یہ جو لکھتے ہو کہ یہاں خریدار ہیں قیمت  
 لکھ بیجو۔ میں دلال نہیں۔ سوداگر نہیں بہتم مطبع نہیں۔ مطبع احمدی کے  
 مالک محمد حسین خاں بہتم مرزا اموجان۔ مطبع شاہد رحیم۔ محمد حسین خاں  
 دلی شہر اسے مان کے کوچہ میں مصوروں کی حویلی کے پاس قیمت کتاب



چھ آئے محصول ڈاک خریدار کے ذمہ۔ طالبان کتاب کو اطلاع دو۔ دو چار  
 دس پانچ جلدیں جس کو منگانی ہوں محمد حسین خاں کے نام پر ملی رائے  
 مان کے کوچے مصوروں کی حویلی کا پتہ لکھ کر خط ڈاک میں بھجوا دو۔ کتاب  
 ڈاک میں پہنچ جائے گی۔ قیمت چاہو نقد چاہو ٹکٹ ارسال کرو۔ مجھ کو اور  
 تم کو کیا جو کہے اس کو یہ جواب دے دو۔ وہ باتھی کہاں جو میں لکھوں کہ  
 اب کم ہے یا زیادہ ایک چھ یا سٹھ برس کا مرد، ایک چونسٹھ برس کی عورت  
 ان دو میں سے ایک بھی مرتا تو ہم جانتے کہ ہاں وہاں آئی تھی۔ نف برس زیادہ  
 پنجشنبہ ۸ رماہ اگست کے پہینے کا حال کچھ معلوم نہیں۔ کل شام کو دو دو  
 مونڈھے رکھ کر کئی آدمی دیکھا کئے ہلال نظر نہیں آیا۔

نجات کا طالب غالب

(۴) بنام منشی ہرگوپال ترقی

رکھیو غالب مجھے اس تلخ نوالی پرستان آج کچھ درد مرے دل میں سوا ہوتا ہے  
 بندہ پرور! پہلے تم کو یہ لکھا جاتا ہے کہ میرے دوست قدیم میر کرم حسین



صاحب کی خدمت میں میرا سلام کہنا اور یہ کہنا اب تک جیتا ہوں اور اس  
سے زیادہ میرا حال مجھ کو بھی معلوم نہیں۔ مرزا حاتم علی صاحب ہتر کی  
جناب میں میرا سلام کہنا اور یہ میرا شعر میری زبان سے  
پڑھنا۔

مشرط اسلام بود و زرش ایماں بالغیب

اے تو غائب ز نظر ہر تو ایمان من ست

تمہارے پہلے خدا کا جواب بھیج چکا تھا کہ اس کے دو دن یا تین دن کے  
بعد دوسرا خط پہنچا۔ سزا صاحب! جس شخص کو جس شغل کا ذوق ہو اور وہ اس  
میں بے تکلف عمر بسر کرے اس کا نام عیش ہے تمہاری توجہ مفطر لطیف شعرو  
سخن۔ تمہاری شرافت نفس اور حسن طبع کی دلیل ہے اور بھائی یہ جو تمہاری سخن  
گستری ہے اس کی شہرت میں میری بھی تو نام آوری ہے۔ میرا حال اس فن  
میں اب یہ ہے کہ شعر کہنے کی روش اور اگلے کہے ہوئے اشعار سب بھول گیا۔  
مگر ہاں اپنے ہندی کلام میں ڈیڑھ شعر یعنی ایک مقطع اور ایک مصرع یاد  
رہ گیا ہے سو گاہ گاہ جب دل الٹنے لگتا ہے تب دس پارچہ بار یہ مقطع زبان  
پر آ جاتا ہے۔

زندگی اپنی جب اس شکل سے گذری غالب ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے  
پھر جب سخت گھبراتا ہوں اور تنگ آتا ہوں تو یہ مصرع پڑھ کر چپ ہو جاتا  
ہوں۔ ع۔ اے مرگ تا کہاں تجھے کیا انتظار ہے

یہ کوئی نہ سمجھے کہ میں اپنی بے رونقی اور تباہی کے غم میں مہر ہوں جو دکھ مجھ کو



ہے اس کا بیان تو معلوم ہو گیا مگر اس بیان کی طرف اشارہ کرتا ہوں۔ انگریز کی قوم میں سے جو ان روسیاء کالوں کے ہاتھ سے قتل ہوئے اس میں کوئی میرا اُمید گاہ تھا اور کوئی میرا شفیق اور کوئی میرا دوست اور کوئی میرا یادگار اور کوئی میرا شاگرد ہندوستانیوں میں کچھ عزیز، کچھ دوست، کچھ شاگرد، کچھ معشوق سروسب کے سب خاک میں مل گئے۔ ایک عزیز کا ماتم کتنا سخت ہوتا ہے جو اتنے عزیزوں کا ماتم دالہ ہو اس کو زیست کیوں کرنے دشوار ہو یا بے اتنا پارہے کہ جواب میں مردوں کا تو میرا کوئی روتے والا بھی نہ ہوگا۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ۔  
غالب

## (۵) ایضاً

دیکھو صاحب! یہ باتیں تم کو پسند نہیں آئیں۔ ۱۸۵۷ء کے خط کا جواب ۱۸۵۹ء میں بھیجئے ہوا در مزہ یہ ہے کہ جب تم سے کہا جائے گا، تو یہ کہو گے کہ میں نے دوسرا ہی دن جواب لکھا ہے۔ لطف اس میں ہے کہ میں سچا اور تم بھی سچے۔ آج تک رائے امید سنگھ یہیں ہیں اور ابھی نہیں جائیں گے۔ تمہارا مدعا حاصل ہو گیا ہے جس دن وہ آئے تھے اسی دن مجھ سے کہہ گئے تھے۔ میں بھول گیا اور اس خط میں تم کو نہ لکھا۔ صاحب وہ فرماتے تھے کہ میں نے کئی مجلد مرزا قفٹہ کے دیوان کے اور کئی نسخے تضمین اشعار گلشن کے ان کے خواہش کے بموجب کوئی پارسی ہے بمبئی میں اس کے پاس بھیجیے ہیں یقین ہے کہ وہ ایران کو ارسال کرے گا۔ اُمید سنگھ نے اس پارسی کا نام بھی لیا تھا، میں بھول گیا۔



اب جو تم کو اس خیال میں مبتلا پایا تو ان کا بیان مجھ کو یاد آیا۔ جانتا ہوں کہ وہ کہاں رہتے ہیں۔ دوبار ان کے گھر گیا بھی ہوں مگر محلہ کا نام نہیں جانتا نہ میرے آدمیوں میں سے کوئی جانتا ہے۔ اب کسی جاننے والے سے پوچھ کر تم کو لکھ بھیجوں گا۔ میرا و شاہ صاحب سے عند الملاقات میری دعا کہہ دینا۔ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ لکھنے کے قابل بات پھر بھول گیا۔ کل میرا امت علی صفا تخلص کہ میں نے آگے ان کو بھی نہیں دیکھا تھا ناگاہ مجھ سے آکر ملے اور تمہارا حال پوچھتے رہے میں نے کہہ دیا کہ بخیر دعا نیت سکند آباد میں ہیں۔ جب میں نے ان سے کہا کہ کیا وہ تمہارے آشنا ہیں انھوں نے کہا صاحب وہ بزرگ اور استاد ہیں میں ان کا شاگرد ہوں کہیں مدرسہ کے علاقوں میں نوکر ہیں بسبیل ڈاک آئے تھے اور آج ہی بسبیل ڈاک انہالہ کو گئے۔ انہالہ ان کا وطن ہے اور نوکر بھی وہ اسی ضلع میں ہیں۔

غالب نگاشتہ دو شنبہ ۳۱ جنوری ۱۸۵۹ء

## (۶) بنام نواب انوار الدولہ

پیر و مرشد! ۱۲ بجے تھے میں ننگا اپنے پلنگ پر لیٹا ہوا حقہ پی رہا تھا کہ آدمی نے آکر خط دیا، میں نے کھولا، پڑھا، بھلے کو انگرکھا کرتلگے میں نہ تھا۔ اگر سوتا تو میں گریبان بھاڑ ڈالتا حضرت کا کیا جانا، میرا نقصان ہوتا میرے سے سنئے، آپ کا قصیدہ بعد اصلاح بھیجا۔ اس کی رسید آئی۔ کئی کئی سوئے شعر لے آئے۔ ان کی قباحت پوچھی گئی قباحت بتائی گئی، الفاظ قبیح کی جگہ



بے عیب الفاظ لکھ دیئے گئے لو صاحب یہ اشعار بھی قصبہ رے میں لکھ لو،  
اس نگارش کا جواب آج تک نہیں آیا شاہ اسرار الحق کے نام کا کاغذ ان  
کو دیا، جواب میں جو کچھ انھوں نے زبانی فرمایا آپ کو لکھا گیا۔ حضرت کی طرف  
سے اس تحریر کا بھی جواب نہ ملا۔

پہلوں میں شکوے سے یوں راگ سے جیسے باجا

اک ذرا چھڑیئے پھر دیکھئے کیا ہوتا ہے  
سوچتا ہوں کہ دونوں خط بیرنگ کئے تھے، تلف ہونا کسی طرح متصور نہیں  
خیر اب بہت دن کے بعد شکوہ کیا لکھا جائے۔ باسی کڑھی پس اُبال کیوں  
آئے۔ بندر گی بے چارگی، پانچ لشکر کا حملہ پے در پے اس شہر پر ہوا، پہلا  
باغیوں کا لشکر اُس میں اہل شہر کا اعتبار لٹا، دوسرا لشکر خاکیوں کا اس  
میں جان و مال و ناموس و مکان و مکین و آسمان و زمین و آثار مہستی سراسر لٹ  
گئے۔ تیسرا لشکر کال کا، اُس میں ہزار ہا آدمی بھوکے مرے، چوتھا لشکر میٹھے  
کا اُس میں بہت سے پیٹ بھرے مرے پانچواں لشکر تپ کا، اس میں تپ  
و طاقت عمر لٹ گئی، سترے آدمی کم لیکن جس کو تپ آئی اُس نے پھر اعضا  
میں طاقت نہ پائی۔ اب تک اس لشکر نے شہر سے کوچ نہیں کیا۔ میرے گھر میں  
دو آدمی تپ میں مبتلا ہیں ایک بڑا لڑکا اور ایک میرا دار و نہ، خدا ان دونوں  
کو جلد صحت دے۔ برسات یہاں بھی اچھی ہوئی ہے لیکن نہ ایسی کہ جیسی کالپی  
اور بنارس میں، نہ میندار خوش، کھیتیاں تیار ہیں، خریف کا بیڑا پار ہے، ربیع  
کے واسطے پورہ ماہ میں بیٹھ درکار ہے۔ کتاب کا پارسل پرسوں ارسال کیا



جائے گا۔

اہا ہا ہا۔ جناب حافظ محمد بخش صاحب! میری پسندگی مغل علی خاں غلہ سے کچھ دن پہلے مستسفی ہو کر مر گئے۔ ہے ہے کیوں کر لکھوں۔ حکیم فی الدین خاں کو قتل عام میں ایک خاکی نے گولی مار دی اور احمد حسین خاں اُن کے چھوٹے بھائی بھی اُسی دن چلے گئے۔ طالع یار خاں کے دونوں بیٹے ٹونک سے رخصت لے کر آئے تھے، غدر کے سبب جانہ سکے یہیں رہے، بعد فتح دہلی دونوں بے گناہوں کو بھانسی ملی، طالع یار خاں ٹونک سے ہیں زندہ ہیں پر یقین ہے کہ مردے سے بدتر ہوں گے۔ میر جھوٹم نے بھی بھانسی پائی۔ حال صاحب زادہ میاں نظام الدین کا یہ ہے کہ جہاں سب اکابر شہر کے بھاگے تھے وہاں وہ بھی بھاگ گئے تھے بڑا دوساں رہے۔ اورنگ آباد میں رہے حیدر آباد میں رہے۔ سال گذشتہ یعنی جاڑوں میں یہاں آئے۔ سرکار سے ان کی صفائی ہو گئی۔ لیکن صرف جاں بخشی۔ روشن الدولہ کا دوسرا جو عقب کو تو الی چبوترہ ہے وہ اور خواجہ قاسم کی حویلی جس میں مغل علی خاں مرحوم رہتے تھے وہ اور خواجہ صاحب کی حویلی، یہ املاک خاص حضرت کالے صاحب کی اور کالے صاحب کے بعد میاں نظام الدین کی قرار پاکر ضبط ہو گئی اور نیلام ہو کر روپیہ سرکار میں داخل ہو گیا۔ ہاں قاسم خاں کی حویلی جس کے کاغذ میاں نظام الدین کی والدہ کے نام ہیں وہ اُن کو یعنی میاں نظام الدین کی والدہ کو مل گئی ہے۔ فی الحال میاں نظام الدین پاک پٹن گئے ہیں شاید بھاول پور بھی جائیں گے۔



## (۷) بنام مرزا علاء الدین خاں

سنو! عالم دوہیں، ایک عالم ارواح اور ایک عالم آب و گل، عالم ان  
 دونوں عالموں کا وہ ایک ہے جو خود فرماتا ہے *لَمَنَ الْمُلْكُ الْيَوْمَ* اور پھر آپ  
 جواب دیتا ہے *لِلّٰہِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ*۔ ہر چیز کا عدہ عام یہ ہے کہ عالم آب و  
 گل کے مجرم عالم ارواح میں سزا پاتے ہیں۔ لیکن یوں بھی ہوا ہے کہ عالم ارواح  
 کے گنہگار کو دنیا میں بھیج کر سزا دیتے ہیں چنانچہ ۸ رجب ۱۲۲۵ کو مجھ کو  
 رو بکاری کے واسطے یہاں بھیجا۔ ۱۳ برس حوالات میں رہا۔ ۷ رجب ۱۲۲۵  
 بھری کو میرے واسطے حکم دوام حبس صادر ہوا۔ ایک بٹری میرے پاؤں  
 میں ڈال دی اور دلی شہر کو زندان مقرر کیا اور مجھے اُس زندان میں ڈال  
 دیا۔ فکرِ نظم و نشر کو مشقت ٹھہرایا، برسوں کے بعد میں جیل خانے سے بھاگا  
 تین برس بلادِ شرقیہ میں پھرتا رہا، پایانِ کار مجھے کلکتے سے پکڑ لائے اور  
 پھر اُسی مجلس میں بٹھا دیا، جب دیکھا کہ یہ قیدی گریز پا ہے دو ہتھکڑیاں  
 اور بڑھادیں۔ پاؤں بٹری سے نکل رہا تھا ہتھکڑیوں سے زخم و ارمشفت  
 مقرر می اور مشکل ہو گئی۔ طاقت یک قلم زائل ہو گئی۔ بے جباہوں سال  
 گذشتہ بٹری کو زاد یہ زنداں میں چھوڑ مع دونوں ہتھکڑیوں کے بھاگا۔ میرٹھ،  
 مراد آباد ہوتا ہوا رامپور پہنچا۔ کچھ دن کم دو مہینے وہاں رہا تھا کہ پھر پکڑ آیا۔  
 اب عہد کیا کہ پھر نہ بھاگوں گا۔ بھاگوں کیا۔ بھاگنے کی طاقت بھی تو نہ رہی۔  
 حکم رہائی دیکھتے کب صادر ہو۔ ایک ضعیف سا احتمال ہے کہ اسی ماہ ذی الحجہ



۳۷۷ھ ہجری میں چھوٹ جاؤں۔ بہر تقدیر بعد رہائی کے تو آدمی سوائے  
اپنے گھر کے اور کہیں نہیں جاتا، میں بھی بعد نجات سیدھا عالم ارواح کو  
چلا جاؤں گا۔

---



# گذرا ہوا زمانہ

برس کی آخر رات کو ایک بڑھا اپنے اندھیرے گھر میں اکیلا بیٹھا ہے۔ رات بھی ڈراؤنی اور اندھیری ہے۔ گھٹا چھا رہی ہے۔ بجلی تڑپ تڑپ کر کڑکتی ہے۔ آندھی بڑے زوروں سے چلتی ہے۔ دل کانپتا ہے اور دم گھبراتا ہے۔ بڑھا نہایت غمگین ہے۔ مگر اُس کا غم نہ اندھیرے گھر پر ہے، نہ اکیلے پن پر اور نہ اندھیری رات اور بجلی کی کڑک اور آندھی کی گونج پر اور نہ برس کی آخر رات پر۔ وہ اپنے پچھلے زمانہ کو یاد کرتا ہے اور جتنا ہی زیادہ یاد آتا ہے۔ اتنا ہی غم بڑھتا ہے۔ ہاتھوں سے ڈھکے ہوئے منہ پر آنکھوں سے آنسو بہے چلے جاتے تھے۔ پچھلا زمانہ اس کی آنکھوں کے سامنے پھرتا ہے۔ اپنا لڑپن اس کو یاد آتا ہے، جب کہ اس کو کسی چیز کا غم اور کسی بات کی فکر دل میں نہ تھی روپیہ اشرفی کے بدلے ریوڑی اور مٹھائی اچھی لگتی تھی، سارا گھر ماں و باپ، بھائی بہن اس کو پیار کرتے تھے۔ پڑھنے کے لئے چھٹی کا وقت جلد آنے کی خوشی میں کتابیں بغل میں لئے مکتب میں چلا جاتا تھا۔ مکتب کا خیال آتے ہی اس کو اپنے ہم مکتب یاد آتے تھے۔ وہ اور زیادہ غمگین ہوتا تھا اور بے اختیار چلا اٹھتا تھا "ہائے وقت! ہائے وقت!



ہائے گزرے ہوئے زمانے افسوس! میں نے تجھے بہت دیر میں یاد کیا۔  
 پھر وہ اپنی جوانی کا زمانہ یاد کرتا تھا۔ اپنا سرخ و سفید چہرہ سڈول پل  
 بھرا بھرا بدن، رسیلی آنکھیں۔ موتی کی لڑائی سے دانت، آئینہ میں بھرا ہوا  
 دل جذبات انسانی کے جوشوں کی خوشی اسے یاد آتی تھی۔ اس کی آنکھوں  
 میں اندھیرا چھائے ہوئے زمانہ میں ماں باپ جو نصیحت کرتے تھے اور نیکی  
 اور خدا پرستی کی بات بتاتے تھے۔ اور یہ کہتا تھا کہ ”آہ ابھی بہت دقت ہے“  
 اور بڑھا پے آنے کا کبھی خیال بھی نہ کرتا تھا۔ اس کو یاد آتا تھا اور افسوس کرتا  
 تھا کہ کیا اچھا ہوتا اگر جب ہی میں اس دقت کا خیال کرتا اور خدا پرستی اور نیکی  
 سے اپنے دل کو سنوارتا اور موت کے لئے تیار رہتا! آہ دقت گزر گیا! آہ  
 دقت گزر گیا! اب کچھ پائے کیا ہوتا ہے۔ افسوس میں نے اپنے تئیں سمجھنے  
 یہ کہہ کر برباد کیا کہ ابھی دقت بہت ہے“

یہ کہہ کر وہ اپنی جگہ سے اٹھا اور ٹٹول ٹٹول کر کھڑکی تک آیا کھڑکی کھولی  
 دیکھا۔ کہ رات ویسی ہی ڈراؤنی ہے۔ اندھیری گھٹا چھا رہی ہے۔ بجلی کڑک  
 سے دل بھٹا جاتا ہے۔ ہولناک آندھی چل رہی ہے۔ درختوں کے پتے اڑتے  
 ہیں۔ تب وہ چلا کر بولا ”ہائے! ہائے! میری گزری ہوئی زندگی بھی ایسی  
 ہی ڈراؤنی ہے۔ جیسی یہ رات“ یہ کہہ کر پھر اپنی جگہ آ بیٹھا۔

اتنے ہیں اس کو اپنی ماں، باپ، بھائی، بہن، دوست، آشنا یا د  
 آئے جن کی ہڈیاں قبروں میں گل کر خاک ہو چکی تھیں۔ ماں گویا محبت سے  
 اس کو چھاتی سے لگائے آنکھوں میں آنسو بھرے کھڑی ہے۔ یہ کہتی ہوئی



کہ ”ہائے بیٹا! وقت گزر گیا“ باپ کا نوزانی چہرہ اس کے سامنے ہے اور اُس میں سے یہ آواز آتی ہے کہ ”کیوں بیٹا! ہم تمہارے ہی بھلے کے لئے نہ کہتے تھے؟“ بھائی بہن و انتوں میں اُلٹکی دباؤ ہوئے خاموش ہیں۔ اور ان کی آنکھوں سے آنسوؤں کی لڑی جاری ہے، دوست آشنا سب غمگین کھڑے ہیں اور کہتے ہیں کہ ”اب ہم کیا کر سکتے ہیں۔“

ایسی حالت میں اس کو اپنی وہ یائیں یاد آتی تھیں جو اس نے نہایت بے پروائی اور بے مروتی اور کینج خلقی سے اپنے ماں، باپ، بھائی، بہن و دوست آشنا کے ساتھ برتی تھیں۔ ماں کو رنجیدہ رکھنا، باپ کو ناراض کرنا، بھائی بہن سے بے مروت رہنا، دوست آشنا کے ساتھ ہمدی نہ کرنا یاد آتا تھا اور اُس پر اُن گلی ہوئی بدلیوں میں ایسی محبت کا دیکھنا اُس کے دل کو پاش پاش کرتا تھا۔ اُس کا دم چھاتی میں گھٹا چلا جاتا تھا اور یہ کہہ کر چلا اٹھتا تھا کہ ”ہائے وقت نکل گیا! ہائے وقت نکل گیا! اب کیونکر اس کا بدلہ ہو؟“

وہ گھبرا کر پھر گھڑکی کی طرف دوڑا اور ٹکراتا، لڑکھڑانا گھڑکی کی طرف پہنچا اس کو کھولا۔ اور دیکھا کہ ہوا ٹھہری ہے اور بجلی کی کڑک کچھ کھنکی ہے۔ پر رات ویسی ہی اندھیری ہے۔ اس کی گھبراہٹ کچھ کم ہوئی اور پھر اپنی جگہ آ بیٹھا۔

اتنے میں اس کو اپنا ادھیڑ سن یاد آیا۔ جس میں نہ وہ جوانی رہی تھی اور نہ وہ جوانی کا جو بن۔ نہ دل رہا تھا۔ نہ دل کے دلوں کا جوش۔



اس نے اپنی اس نیکی کے زمانہ کو یاد کیا۔ جس میں بہ نسبت بدی کے نیکی کی طرف زیادہ مائل تھا۔ وہ اپنا روزہ رکھنا۔ نمازیں پڑھنی، حج کرنا۔ زکوٰۃ دینی۔ بھوکوں کو کھلانا۔ مسجد میں اور کنوئیں بنوانا یاد کر کے اپنے دل کو تسلی دیتا تھا۔ فقیروں اور درویشوں کو جن کی خدمت کی تھی، اپنے پیروں کو جن سے بیعت کی تھی، اپنی مدد کو پکارتا۔ مگر دل کی بیقراری نہیں جاتی تھی۔ وہ دیکھتا تھا کہ اس کے ذاتی اعمال کا اسی ناک خاتمہ ہے۔ بھوکے پھر ویسے ہی بھوکے ہیں، مسجد میں ٹوٹ کر یا تو کھنڈ رہیں یا پھر ویسے ہی جنگل ہیں کنوئیں اندھے پڑے ہیں۔ نہ پیر اور نہ فقیر کوئی اس کی آواز نہیں سنتا اور نہ بد کرتا ہے۔ اس کا دل بہت گھبراتا ہے اور سوچتا ہے کہ میں نے کیا کیا؟ جو تمام فانی چیزوں پر دل لگایا۔ کچھلی سمجھ پہلے ہی کیوں نہ سو جھی؟ اب کچھ بس نہیں چلتا۔ اور پھر یہ کہہ کر چلا اٹھتا۔ ہائے وقت! ہائے وقت! میں نے تجھ کو کیوں کھویا۔“

وہ گھبرا کر پھر کھڑکی کی طرف دوڑا اس کے پیٹ کھوے۔ تو دیکھا کہ آسمان صاف ہے۔ آندھی ختم گئی۔ گھٹا کھل گئی ہے۔ تارے نکل آئے ہیں ان کی چمک سے اندھیرا بھی کچھ کم ہو گیا ہے۔ وہ دل پہلانے کے لئے تاروں بھری رات کو دیکھ رہا تھا۔ یکایک اس کو آسمان کے بیچ میں ایک روشنی دکھائی دی اور اس میں ایک خوبصورت دامن نظر آئی اس نے ٹکٹکی بانہہ کر اسے دیکھتا شروع کیا۔ جوں جوں اسے دیکھتا تھا وہ قریب ہوتی جاتی تھی۔ یہاں تک کہ وہ اس کے بہت پاس



آگئی۔ وہ اس کے حسن و جمال کو دیکھ کر حیران ہو گیا اور نہایت پاک دل اور محبت کے لہجے سے اس سے پوچھا کہ ”تم کون ہو؟“ وہ بولی کہ ”میں ہمیشہ زندہ رہنے والی نیکی ہوں۔“ اس نے پوچھا کہ ”تمہاری تسخیر کا بھی کوئی عمل ہے؟“ وہ بولی ”ہاں ہے۔“ نہایت آسان پر بہت مشکل۔ جو کوئی خدا کا فرض ادا کرے انسان کی بھلائی اور اس کی بہتری میں سعی کرے۔ اس کی میں مسخر ہوتی ہوں۔“ دنیا میں کوئی چیز ہمیشہ رہنے والی نہیں ہے۔ انسان ہی ایسی چیز ہے جو آخر تک رہے گا پس جو بھلائی کہ انسان کی بہتری کے لئے کی جاتی ہے۔ وہی نسل در نسل آخر تک چلی آتی ہے۔ نماز، روزہ، حج، زکوٰۃ۔ اسی تک ختم ہو جاتا ہے۔ اس کی موت ان چیزوں کو ختم کر دیتی ہے۔ مادی چیزیں بھی چند روزہ ہیں، فنا ہو جاتی ہیں۔ مگر انسان کی بھلائی آخر تک جاری رہتی ہے۔ میں تمام انسان کی روح ہوں جو مجھ کو تسخیر کرنا چاہے۔ انسان کی بھلائی میں کوشش کرے۔“ یہ کہہ کر وہ دہن غائب ہو گئی اور بڑبڑھا پھر اپنی جگہ آ بیٹھا۔

اب پھر اس نے اپنا بچپلا زمانہ یاد کیا اور دیکھا کہ اس نے اپنی بچپن برس کی عمر میں کوئی کام بھی انسان کی بھلائی کا نہیں کیا تھا اس کے تمام کام ذاتی غرض پر مبنی تھے۔ نیک کام جو کئے تھے ثواب کے لالچ اور گویا خدا کو رشوت دینے کی نظر سے کئے تھے۔ خاص انسانی بھلائی کی خالص نیت سے کچھ بھی نہیں کیا تھا۔

اپنا حال سوچ کر وہ اس دلفریب دہن کے ملنے سے بالواس ہوا۔



اپنا اخیر زمانہ دیکھ کر آئندہ کرنے کی بھی کچھ آمید نہ باقی تب نہایت باہوسی کی حالت میں بے قرار ہو کر چلا اٹھا۔ ہائے وقت! ہائے وقت! کیا پھر کبھی میں بلا سکتا ہوں۔ میں دس ہزار دینار دیتا اگر پھر آتا۔ اور میں جو ان ہو سکتا۔ یہ کہہ کر اس نے ایک آہ سرد بھری اور سہوش ہو گیا۔

تھوڑی دیر گزری تھی کہ اس کے کانوں میں سیٹی سیٹی باتوں کی آواز آنے لگی۔ اس کی پیاری ماں اس کے پاس آ کر کھڑی ہوئی اس کو گلے لگا کر اس کی بلائیں لیں۔ اس کا باپ اس کو دکھائی دیا۔ چھوٹے چھوٹے بھائی بہن اس کے گرد آ کر کھڑے ہوئے۔ ماں نے کہا کہ ”بیٹا کیوں برس برس کے دن روتا ہے؟ کیوں تو بے قرار ہے؟ کس لئے تیری بچکی بندھ گئی؟ اٹھ مٹہ ہاتھ دھو۔ کپڑے پہن۔ نوروز کی خوشی منا۔ تیرے بھائی بہن تیرے منتظر کھڑے ہیں۔ تب وہ لڑکا جاگا اور سمجھا کہ میں نے خواب دیکھا اور خواب میں بڑھا ہو گیا تھا۔ اس نے اپنا سارا خواب اپنی ماں سے کہا۔ اس نے سن کر اس کو جواب دیا کہ ”بیٹا! پس تو ایسا مت کر جیسا کہ اس پشیمان بدھے نے کیا۔ بلکہ ایسا کر جیسا تیرے دو بہن نے تجھ سے کہا۔“

یہ سن کر لڑکا پلنگ سے کود پڑا اور نہایت خوشی سے پکارا کہ ”اوہ! یہی میری زندگی کا پہلا دن ہے۔ میں کبھی اس بدھے کی طرح نہ بچھتاؤں گا اور ضرور اس وطن کو بیا ہوں گا جس نے اپنا خوبصورت چہرہ مجھ کو دکھلایا اور ہمیشہ رہنے والی نیکی اپنا نام بتلایا۔ او خدا! او خدا! میری مدد کر۔“



پس اے میرے نوجوان ہموطنو! اور اے میرے بچو! انسانی  
 بھلائی پر کوشش کرو تا کہ اخیر وقت میں اس بڑے مصیبت کی طرح نہ  
 پھپھتاؤ ہمارا زمانہ تو اخیر ہے۔ اب خدا سے یہ دعا ہے کہ کوئی نوجوان  
 اٹھے اور انسانی ہمدردی اور قوم کی بھلائی میں کوشش کرے۔

---



## خوشامد

دل کی جس قدر بیماریاں ہیں اُن میں سب سے زیادہ مُہلک خوشامد کا اچھا لگنا ہے، جس وقت کہ انسان کے بدن میں ایسا مادہ پیدا ہو جاتا ہے جو دوبائی ہوا کے اثر کو جلد قبول کر لیتا ہے، تو اُسی وقت انسان مرض مُہلک میں گرفتار ہو جاتا ہے۔ اسی طرح جب کہ خوشامد کے اچھا لگنے کی بیماری انسان کو لگ جاتی ہے تو اس کے دل میں ایسا ایسا مادہ پیدا ہوتا ہے جو ہمیشہ زہریلی باتوں کے زہر کو چوس لینے کی خواہش رکھتا ہے۔ جس طرح خوش گلو گانے والے کا راگ اور خوش آئند باجے کی آواز انسان کے دل کو نرم کر دیتی ہے، اسی طرح خوشامد بھی انسان کے دل کو ایسا پکھلا دیتی ہے کہ ہر ایک کانٹے کے چبھنے کی جگہ اس میں ہو جاتی ہے۔

اول اول یہ ہوتا ہے کہ ہم اپنی آپ خوشامد کرتے ہیں اور اپنی ہر ایک چیز کو اچھا سمجھتے ہیں اور آپ ہی آپ خوشامد کر کر اپنے دل کو خوش کرتے ہیں، پھر رفتہ رفتہ اور دون کی خوشامد ہم میں اثر کرنے لگتی ہے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ اول تو خود ہم کو اپنی محبت پیدا ہوتی ہے پھر یہی محبت ہم سے باغی ہو جاتی ہے اور ہمارے بیرونی دشمنوں سے جا ملتی ہے اور جو محبت و مہربانی ہم خود اپنے ساتھ کرتے تھے وہ ہم



خوشامدیوں کے ساتھ کرتے لگتے ہیں اور وہی ہماری محبت ہم کو پہنچاتی ہے کہ ان خوشامدیوں پر ہر بانی کرنا نہایت حق اور انصاف ہے، جو ہماری باتوں کو ایسا سمجھتے ہیں اور ان کی ایسی قدر کرتے ہیں جب کہ ہمارا دل ایسا نرم ہو جاتا ہے اور اس قسم کے پھسلاوے اور فریب میں آجاتا ہے۔ تو ہماری عقل خوشامدیوں کے مکر و فریب سے اندھی ہو جاتی ہے اور وہ مکر و فریب ہماری بیمار طبیعت پر بالکل غالب آجاتا ہے۔ لیکن اگر ہر شخص کو یہ بات معلوم ہو جاوے کہ خوشامد کا شوق کیسے نالائق اور کمینہ سببوں سے پیدا ہوتا ہے تو یقینی خوشامد کی خواہش کرنے والا شخص بھی ویسا ہی نالائق اور کمینہ متصور ہونے لگے گا جبکہ ہم کو ایسے ایسے وصف کا شوق پیدا ہوتا ہے جو ہم میں نہیں ہے۔ یا ہم ایسا بننا چاہتے ہیں جیسے کہ درحقیقت ہم نہیں ہیں تب ہم کو اپنے نہیں خوشامدیوں کے حوالے کرتے ہیں جو ادوروں کے اوصاف اور ادوروں کی خوبیاں ہم میں لگانے لگتے ہیں۔ گو بسبب اس کمینہ شوق کے اس خوشامدی کی باتیں ہم کو اچھی لگتی ہوں مگر درحقیقت وہ ہم کو ایسی ہی بدزب ہیں جیسے کے دوسروں کے کپڑے جو ہمارے بدن پر کسی طرح کھینک نہیں۔ اس بات سے ہم اپنی حقیقت کو چھوڑ کر دوسرے کے اوصاف اپنے میں سمجھنے لگیں یہ بات نہایت عمدہ ہے کہ ہم خود اپنی حقیقت کو درست کریں اور سچ مح وہ اوصاف خود اپنے میں بہہ لیں اور بعض چھوٹی نقل بننے کے خود ایک اچھی اصل ہو جائیں، کیونکہ ہر قسم کی طبیعتیں جن انسان



رکھتے ہیں اپنے اپنے موقع پر مفید ہو سکتی ہیں، ایک تیز مزاج اور حسرت  
و چالاک آدمی اپنے موقع پر ایسا ہی مفید ہوتا ہے جیسے کہ ایک رونی  
صورت کا چپ چاپ آدمی اپنے موقع پر۔

خود می انسان کو برباد کرتے والی چیز ہے جب چپ چاپ سمیٹ  
ہوئی ہوتی ہے، تو خوشامد اس کو جگاتی ہے اور ابھارتی ہے اور حسرت کی  
خوشامد کی جاتی ہے اس میں چھپھورے پن کی کافی لیاقت پیدا کر دیتی  
ہے مگر یہ بات بخوبی یاد رکھنی چاہئے کہ جس طرح خوشامد ایک بابر چیز ہے  
اسی طرح مناسب اور سچی تعریف کرنا نہایت ہی عمدہ اور بہت ہی خوب  
چیز ہے جس طرح لائق شاعر دوسروں کی تعریف کرتے ہیں کہ ان اشعار سے  
ان لوگوں کا نام باقی رہتا ہے جن کی تعریف کرتے ہیں اور شاعر کی خوبی  
سے خود ان شاعروں کا نام بھی دنیا میں باقی رہتا ہے دونوں شخص خوش  
ہوتے ہیں، ایک اپنی لیاقت کے سبب سے اور دوسرا اس لیاقت  
کو تمیز کرنے کے سبب سے، مگر لیاقت شاعری کی یہ ہے کہ وہ نہایت بڑے  
استاد مصور کی مانند ہو، کہ وہ اصل صورت اور رنگ و خال و خط کو بھی  
قائم رکھتا ہے اور پھر بھی تصویر ایسی بنا تا ہے کہ خوشنما معلوم ہو۔

ایشیا کے شاعروں میں ایک بڑا نقص یہی ہے کہ وہ اس بات کا خیال  
نہیں رکھتے۔ جس کی تعریف کرتے ہیں اس کے اوصاف ایسے چھوٹے  
اور ناممکن بیان کرتے ہیں جن کے سبب سے وہ تعریف نہیں رہتی بلکہ  
فرضی خیالات ہو جاتے ہیں۔



ناموری کی مثال نہایت عمدہ خوشبو کی ہے۔ جب ہوشیاری اور سچائی  
 سے ہماری واجب تعریف ہوتی ہے تو اس کا ویسا ہی اثر ہوتا ہے جیسے عمدہ  
 خوشبو کا، مگر جب کسی کمزور دماغ میں زبردستی سے وہ خوشبو ٹھوس دی جاتی ہے  
 تو ہر ایک تیز ذہن کی مانند دماغ کو پریشان کر دیتی ہے۔ فیاض آدمی کو بدنامی اور نیکنامی کا  
 زیادہ خیال ہوتا ہے اور عالی ہمت طبیعت کو مناسب عزت اور تعریف سے  
 ایسی ہی تقویت ہوتی ہے جیسے کہ غفلت اور حقارت سے پست ہمتی ہوتی ہے  
 جو لوگ کہ عوام کے دلچے سے اوپر ہیں انھیں لوگوں پر اس کا زیادہ اثر ہوتا ہے  
 جیسے کہ تھرمائیٹر میں وہی حصہ موسم کا زیادہ اثر قبول کرتا ہے جو صاف اور سب  
 سے اوپر ہوتا ہے۔



# نوروز

سوا چار برس بجزیرت گذر گئے۔ اب پھر نیا سال شروع ہوا۔ گذشتہ برسوں میں جو کچھ ہنگامے ہوئے تھے ہوئے۔ اب دم باقی رہ گئی ہے چاند کی بڑھیا کی کہانی ہے کہ ہاتھی نکل گیا پر دم باقی ہے۔ آج اگر ہم اپنی قسمت پر فخر کریں تو بھی بجا ہے اور اگر اپنی قوم کے اقبال کی فصل کی آمد کی خوشیاں منائیں تو بھی زیبا ہے۔ جو کچھ کہ اس سوا چار برس میں ہوا۔ کیا ایسے قلیل زمانہ میں اس کے ہونے کی ہم کو توقع تھی۔ تو بہ! کیا ہم کو ایسا جلد ان نا چیز رچوں سے اپنی قوم کے جگانے اور اٹھانے کی جو مدت دراز سے غفلت کے تاریک گڑھے میں پڑی ہوئی بے خبر سو رہی تھی توقع تھی۔ استغفر اللہ!

وہ عید کا مبارک دن۔ یعنی یکم شوال ۱۳۸۰ھ بمطابق ۱۲۸۰ھ ہجری جب کہ ہمارا پہلا پرچہ نکلا۔ امید ہے کہ ہماری قوم کی تاریخ میں کبھی ٹھہرنا نہ جاوے گا۔ ہماری قوم کی جو کچھ بد اقبالی تھی وہ یہی تھی کہ کچھ نہ تھے اور جانتے تھے کہ ہم سب کچھ ہیں۔ اس غفلت کی داروئے بے ہوشی نے ان کے کانوں کو بہرا کر دیا تھا۔ ان کی آنکھوں کو پتھر ادا تھا۔ دل پتھر ہو گئے تھے۔ دماغ قابو میں نہیں رہا تھا۔ ہاتھ پاؤں سست ہو گئے تھے۔ زندہ تھے پر مردوں سے بدتر تھے۔ اٹھتے بیٹھتے۔ چلتے پھرتے تھے۔ پر کچھ نہ کرتے تھے اسی ٹھوڑے عرصہ میں وہ حالت بہت کچھ بدل گئی۔ کچھ لوگ بخوبی ہوشیار ہو گئے وہ سمجھے کہ ہماری کیا حالت ہے اور ہم پر کیا مصیبت ہے۔ لبوں پر جان ہے مگر



اگر جان نہیں تو جہان نہیں کچھ لوگ ہوشیار ہو کرے پر ابھی آنکھیں ملتے ہیں۔  
 بہت سونے اور اندھیرے میں پڑے رہنے سے آنکھوں میں جیڑ جاتا ہوا  
 ہے۔ کچھ کھلتی ہیں مگر روشنی سے جوندھیا جاتی ہیں۔ کچھ لوگ ابھی تک نیند کے  
 خمار میں ہیں کچھ حرکت تو ان میں آئی ہے مگر ابھی انگڑائی لے کر اور کروٹ  
 بدل کر پھر غافل ہو جاتے ہیں۔ جب پھر جھنجھوڑو تو ہاں۔ اچھا کہہ کر دوسری  
 کروٹ لیتے ہیں اور پھر غافل ہو جاتے ہیں۔ کچھ لوگ ایسے ہیں کہ ابھی بدستور  
 غافل پڑے سوتے ہیں۔ اور کچھ ایسے ہیں کہ ہوشیار ہو کرے ہیں مگر بد مزاجی اور  
 تنہائی سے ضد میں آکر مکمل تانے پڑے ہیں۔ اور کہتے ہیں کہ ہاں ہم نہیں  
 اٹھنے کے۔ تمہارا کیا چارہ ہے۔ ہم یوں ہی پڑے رہیں گے۔ بعضے ان میں  
 سے اپنے پاس والوں کو کہتے ہیں کہ تم بھی پڑے رہو مت اٹھو۔ سبدا احمد کون  
 ہے جو جگاتا پھرتا ہے؟ ہم اسی بات کو سن کر خوش ہوتے ہیں۔ اور دور ہی سے  
 کھڑے کہتے ہیں کہ وہ اٹھے۔ وہ کلبلائے۔ خدا تے چاہا تو اب سمجھ دار بھی ہو جاویں گے۔  
 یہی دست و خیر ہماری قوم کے اقبال کی نشانی ہے۔ پتھر پیچا تو سہی۔ اب کسی نہ  
 کسی طرف بہ نکلے گا۔ لوہا پکلا تو سہی۔ اب کچھ نہ کچھ ڈھل رہے گا۔ بند پانی سے بجز  
 سڑ جانے کے اور کچھ نہیں ہونا۔ پانی کو بہنا چاہئے۔ پھر کوئی نہ کوئی اپنا رستہ بنا لے گا  
 اس وقت ہماری ساری قوم میں اس بات کا غلغلہ ہے کہ ہماری حالت اچھی  
 نہیں۔ قوم کے لئے کچھ کرنا چاہئے۔ کیا یہ خدا ان لوگوں کے دلوں میں جو قومی بھلائی  
 چاہنے والے ہیں جان نہیں ڈال دیتی ہے؟ سولائش جس کے نام سے لوگوں  
 کو نفرت تھی کیا اب اس کا چرہ ہر گلی کوچہ میں نہیں ہے۔ کیا نیچر کا قافیہ پھر کہتے



ہوئے اب لوگوں کو شرم نہیں آتی ہے (معاف کیجئے ان مندی سونے والوں کا ذکر نہیں ہے) کیا قومی ہمدردی کی کسی نہ کسی قدر تحریک اب ہر ایک کے دل میں نہیں ہے۔ کیا چار دانگ ہندوستان کے اخباروں میں 'تہذیب' 'تہذیب' 'سولریشن' 'سولریشن'۔ قومی ہمدردی قومی ہمدردی۔ پیٹر یا ٹرم، پیٹر یا ٹرم۔ غلط نہیں ہے۔ کوئی اخبار اٹھاؤ اس میں۔ ان میں سے کسی نہ کسی پر کوئی نہ کوئی جھوٹا مٹا آرٹیکل دیکھ لو۔ جس نگلی کو چہ میں جاؤ سید احمد کے تہذیب الاخلاق کا جھگڑا سن لو۔ مکہ میں جاؤ تو سید احمد کو پاؤ۔ مدینہ میں جاؤ تو سید احمد کو پاؤ۔ ہر اکہو خواہ بھلا کہو۔ مگر ہم دعا گوؤں کو مست بھولو سے

قطع کیجئے نہ تعلق ہم سے کچھ نہیں ہے تو عداوت ہی سہی یہ ولولہ اور غلط اور ہر ایک بات کا چرچا دراصل ہماری قوم کی بھلائی کی نشانی ہے۔ اس پر ہم کو ذرا بھی خیال نہیں ہے کہ کسی کی کیا رائے ہے اور کسی کی کیا۔ کیوں کہ جو بات ٹھیک نہیں ہے وہ آج نہیں کل، کل نہیں برسوں سب کو معلوم ہو جاوے گی اور سب اسی پر یقین کریں گے اور اسی پر متفق ہوں گے۔ ضرور ایک دن آوے گا جو قوم کہے گی کہ ہاں سید احمد بھی کوئی دیوانہ تھا۔ پر بات ٹھکانے کی کہتا تھا۔ اگر ہمارا یہ خیال صحیح ہو اور درحقیقت ہماری قوم میں ایسی تحریک آگئی ہو تو ہمارے اس ناچیز پرچہ نے اپنا کام پورا کر لیا اور اس کی مراد پوری ہو گئی۔



مگر ہمارے بعض محب وطن جو دل سے اپنی قوم کی بھلائی اور قومی ترقی چاہتے ہیں، کبھی غلطی میں پڑ جاتے ہیں۔ جب کبھی ان کو کسی سولائزرڈ یعنی ہندب و تربیت یافتہ شائستہ قوم میں سے کسی کی کوئی وحشیانہ حرکت معلوم ہوتی ہے تو اس کو بہت طمطراق سے بیان کرتے اور لکھتے ہیں۔ اور کہتے ہیں کہ جب اس قوم میں بھی ایسی وحشیانہ حرکتیں ہوتی ہیں تو ہماری قوم کو کیوں برا کہا جاتا ہے۔ مگر ان کو سمجھنا چاہئے کہ اگر ہم کسی دوسرے کی آنکھ کی پھلی کو ٹوکیں تو اس سے ہماری آنکھ کا ٹیسٹ نہیں چھپتا۔ ہم کو اپنی آنکھ کے ٹیسٹ کا علاج کرنا چاہئے دوسرے کی آنکھ میں پھلی ہو یا نہ ہو۔ ہاں ہم وہ لوگ اس بات میں ذرا انصاف نہ بھی نظر نہیں کرتے۔ قوم کی محبت انسان کو چھپا دیتی ہے۔ جس قوم کے کسی شخص کی وحشیانہ حرکت کی ہم گرفت کرتے ہیں۔ اس وقت اس بات کو بھول جاتے ہیں کہ اس قوم میں خوبیاں کتنی ہیں ہماری قوم میں وہ عیب تو ہیں اور وہ خوبیاں کسی میں نہیں۔ اصلی محبت اور سچی خیر خواہی قوم کی یہی ہے کہ اس کے نقصانوں کو دیکھے اور ان کے مٹانے کی فکر کرے۔ جو لوگ نہایت ہم دردی اور قومی محبت سے اپنی قوم کے عیبوں اور نقصانوں سے مطلع کرتے ہیں۔ ان کا دل اپنی قوم کی حالت پر بہ نسبت ان کے جو قوم کی طرف داری کرتے ہیں اور اس کے عیبوں کو چھپاتے ہیں بہت زیادہ جلتا ہے اور حقیقت میں وہی لوگ محب وطن و محب قوم ہیں۔



## ترقی علم النسا

جہاں تک ہم سے ہو سکا ہم نے اردو زبان کے علم و ادب کی ترقی میں اپنے ناچیز پرچوں کے ذریعہ سے کوشش کی۔ مضمون کے ادا کا ایک سیدھا طریقہ اختیار کیا۔ جہاں تک ہماری کج مع زبان نے باری دی الفاظ کی درستی بول چال کی صفائی پر کوشش کی۔ رنگینی عبارت سے جو تشبیہات اور استعارات خیالی سے بھری ہوتی ہے اور جس کی شوکت صرف لفظوں ہی لفظوں میں رہتی ہے اور دل پر اس کا کچھ اثر نہیں ہوتا پرہیز کیا۔ "تک بندی سے جو اس زمانہ میں مقفے عبارت کہلاتی تھی ہاتھ اٹھایا۔ جہاں تک ہو سکا سادگی عبارت پر توجہ کی۔ اس میں کوشش کی کہ جو کچھ لطف ہو وہ صرف مضمون کے ادائیں ہو۔ جو اپنے دل میں ہو وہی دوسرے کے دل میں پڑے تاکہ دل سے نکلے اور دل میں بیٹھے۔ ہم کچھ نہیں کہہ سکتے کہ ہماری یہ کوشش کہاں تک کارگر ہوئی اور ہمارے ہم وطنوں نے اس کو کس قدر پسند کیا۔ مگر اتنی بات ضرور دیکھتے ہیں کہ لوگوں کے خیالات میں غرور تبدیلی آگئی ہے اور اس کی طرف لوگ توجہ متوجہ بھی معلوم ہوتے ہیں۔ اخباروں کی عبارتیں نہایت عمدہ اور صاف ہوتی جاتی ہیں۔ وہ پہلا ناپسند طریقہ ادائے مضمون کا بالکل چھوٹا جاتا ہے۔ بھاری بھاری لفظوں اور موٹے موٹے لغتوں سے اردو زبان کا خون نہیں کیا جاتا۔ صفائی اور سادگی روز بروز عبارتوں میں بڑھتی جاتی ہے۔ خیالات بھی بالکل بدے ہوئے نہیں۔ بہت کم اخبار ایسے ہوں گے جن میں ہر صفحے کوئی نہ



کوئی آرٹیکل عمدہ و سلیس عبارت میں کسی نہ کسی مضمون پر نہ لکھا جاتا ہو۔ صرف اس بات کی کمی ہے کہ وہ سامان ہمارے پاس موجود نہیں ہے جس سے ہمارے معلومات زیادہ ہوں اور ہمارے خیالات کو وسعت ہو۔ جو مضمون ہم لکھنا چاہیں ان کے ماخذ اور ان کے حالات اور جو بحثیں کہ ان پر ہو چکی ہیں اور جو امور ان کی نسبت مستحق ہو چکے ہیں ان سے آگاہی ہو اور یہی سبب ہے کہ بعض دفعہ ہماری قوم کے آرٹیکلوں میں غلطی ہو جاتی ہے اور جن امور کا تصفیہ ہو چکا ہے ان ہی کو پھر کہے جاتے ہیں۔ یہ نقص اسی وقت رفع ہو گا جب کہ انواع و اقسام علوم و فنون کی کتابیں ہماری زبان میں موجود ہو جاویں گی اور ہماری قوم کو عموماً ان پر دست رس ہوگی۔ سین ٹیٹک سوسائٹی علی گڑھ نے اس کام کے پورا کرنے کا ارادہ کیا تھا۔ مگر افسوس ہے کہ قوم کو اس طرف توجہ نہیں ہے اور اسی سبب سے اس کا کام ادھورا پڑا ہے۔

نئی اردو نے درحقیقت ہماری ملکی زبان میں جان ڈال دی ہے۔ میر و درد و ظفر نے اردو اشعار میں جو کچھ صحر جیانی کی ہو، میر مومن دہلوی نے کوئی کہانی شستہ بول چال میں کہہ دی ہو کہہ دی ہو۔ جو اس سے زیادہ فصیح و دل چسپ با محاورہ نہ ہوگی جو ایک پوہلی بڑھیا بچوں کے سلانے وقت ان کو کہانی سناتی ہے۔ مضمون نگاری دوسری چیز ہے جو آج تک اردو زبان میں نہ تھی۔ یہ اسی زمانہ میں پیدا ہوئی اور ابھی نہایت بچپن کی حالت میں ہے۔ اگر ہماری قوم اس پر متوجہ رہے گی اور ایشیائی خیالات کو نہ ملائے گی جو اب عد سے زیادہ اچرن ہو گئے ہیں تو چند روز میں ہماری ملکی تحریریں



بھی میٹکائے واڈلسن کی سی ہو جاویں گی۔

بعض لوگوں کو شکایت ہے کہ جو لوگ اس زمانہ میں اردو لکھتے ہیں وہ انگریزی لفظ اپنی تحریروں میں ملاتے ہیں مگر ان کو غور کرنا چاہئے کہ زندہ زبان میں ہمیشہ نئے نئے لفظ ملتے اور بنتے ہیں اور جب کوئی زبان محدود ہو جاتی ہے مردہ کہلاتی ہے غیر زبان کے الفاظ کو اپنا کر لینا اہل زبان کا کام ہے مگر ان کا ملا لینا آسان کام نہیں۔ اہل زبان غیر زبان کے لفظ کو ایسی عمدگی سے ملا لیتے ہیں جیسے تاج گنج کے روضہ میں سنگ مرمر پر عقیقہ دریافت و زمرہ کی پچکاری ہے۔ بے شک وہ دوسرا پتھر ہے مگر ایسا وصل ہوا ہے کہ غور سے دیکھنے پر بھی اوپر سے بڑا ہوا نہیں معلوم ہوتا اسی میں سے پیدا ہوا معلوم ہوتا ہے۔ یہ بات اہل زبان کے سوا دوسرے سے نہیں ہو سکتی اور نہ سب اہل زبان سے، بلکہ صرف اس سے جسے خدا نے ایسا ملکہ دیا ہو۔

یہ بات بھی غور کرنی چاہئے کہ اہل زبان کے لفظوں کے لینے کی کیوں ضرورت پڑتی ہے۔ اس کے متعدد اسباب ہوتے ہیں۔ ایک مورخ جو کسی ملک کی تاریخ لکھتا ہے اس کو ضرور ہوتا ہے کہ اس ملک کے تاریخی الفاظ یعنی جو تاریخ سے متعلق ہیں اور ملکوں کی تقسیم اور مناسب اسی ملک کی زبان میں قائم رکھے کیونکہ اگر ان کے لئے اپنی زبان کے الفاظ اور اصطلاح بدلے تو وہ تاریخ نہایت نکمی اور غیر مفید ہو جاوے گی۔ ٹولنس میں جو تاریخیں غیر ملکوں کی عربی زبان میں ترجمہ تھیں تصنیف ہوئی ہیں۔ ان کو دیکھو کہ کس



قدر غیر زبان کے الفاظ معرب و غیر معرب ان میں شامل ہیں عربی اخبار  
الجزائریہ کو دیکھو اس کا کیا حال ہے۔ قرآن مجید کو پڑھو اور دیکھو اس  
میں کس قدر الفاظ دوسری زبانوں کے داخل ہیں۔ اگر عربی زبان کے علم و ادب  
اور علوم و فنون میں الفاظ جدیدہ شامل ہونے بند ہو جاتے تو وہ زبان بھی  
مثلاً عبرانی دستسکرت و ژند کے مردہ زبان ہو جاتی۔

علوم و فنون پر کتابیں لکھنے والا بعضی دفعہ مجبور ہوتا ہے کہ جس زبان  
سے اس علم کو لیا ہے اسی زبان کے بعض الفاظ اور مصطلحات ہدستور  
قائم رکھے۔ دیکھو یونانی زبان سے جو علم طب عربی میں ترجمہ ہوا کس قدر  
یونانی الفاظ اس میں شامل ہیں۔ اگر کسی کو لیشرس نہ ہو تو ضرور اس کو تسلیم کر لگیا۔  
عربی زبان سے کمسٹری انگریزی میں گئی۔ آج تک بہت سے عربی لفظ انگریزی  
زبان کی کمسٹری میں شامل ہیں۔

پوچھو کہ اس مقام پر میں نے کیوں لفظ کمسٹری بولا اور کیمیا کا لفظ جس سے  
خود انگریزوں نے لفظ کمسٹری بنایا ہے کیوں نہ بولا۔ اس کا سبب یہ ہے کہ ہم  
لوگوں میں کیمیا کے لفظ کے ساتھ چاندی سونا بنانے کا خیال پیدا ہوتا ہے  
جو ایک محض غلط خیال ہے۔ اب وہ شخص جو اپنی قوم کی ہم دردی رکھتا ہے  
اور ان غلط خیالات کو مٹانا چاہتا ہے کسی جگہ کمسٹری اور کسی جگہ کیمیا کا لفظ  
بول جاتا ہے تاکہ کمسٹری کا لفظ اس غلط خیال کو نہ آئے دے اور کیمیا کا لفظ  
کمسٹری اور کیمیا کے ایک ہونے کا خیال نہ پیدا کرے۔

تشریح یعنی علم ادب اہل زبان کے لئے نہایت وسیع جولان گاہ ہے۔



اس میں وہ اپنی طبیعت کا زور دکھانا ہے۔ اسی کے ذریعہ سے وہ اپنے دل کی بات دوسرے کے دل میں ڈالتا ہے۔ اپنی شستہ تقریر اور مناسب الفاظ سے لوگوں کے دلوں کو جس بات پر چاہتا ہے ابھارتا ہے ان ہی لفظوں سے کبھی ہنس دیتا ہے اور کبھی رولا دیتا ہے۔ پرانے دقیاں اسی خیالوں کو مٹاتا ہے اور نئے نئے خیالات دلوں میں ڈالتا ہے۔ کبھی واحد کے بدلے جمع اور جمع کے بدلے واحد کے صیغے بولتا ہے۔ کبھی حاضر کو غائب اور غائب کو حاضر کہہ دیتا ہے۔ کبھی ترکیب جملہ کی دوسری زبان کی ترکیب بڑھکھڑ دیتا ہے۔ اور اس سب میں ایک لطف اور ایک قسم کا مزہ رکھتا جاتا ہے۔ اگر وہی چال وہ چلے جو اہل زبان نہیں ہے تو سینکڑوں ٹھوکریں کھاتا ہے۔ یہ مطلب نہیں ہے کہ اہل زبان جو کہے سو صحیح ہے اور غیر اہل زبان وہ چال چلے تو غلط ہے۔ نہیں درحقیقت اس کا کہنا صحیح اور اس کا بولنا غلط ہوتا ہے اور اہل زبان ہی اس میں تمیز کر سکتا ہے۔

دوسری زبان کے لفظوں کو اپنی زبان میں بولنا کبھی عبارت کا لطف بڑھانے کے لئے ہوتا ہے کبھی اپنی زبان کو وسعت دینا اور نئے لفظوں کو اس میں داخل کرنا مقصود ہوتا ہے۔ کبھی سامعین کو مطلب کی طرف زیادہ متوجہ کرنے کے لئے بولا جاتا ہے۔ کبھی اس مطلب کی عظمت جتانے کو کہا جاتا ہے جو عظمت اس مرادف لفظ سے جو اس زبان میں مستعمل ہے دل میں نہیں پہنچتی مثلاً بعض اہل زبان تحریر و تقریر میں مناسب موقع پر جس کی مناسبت کو اہل زبان ہی جان سکتے ہیں جنٹلمین کا لفظ بولتے ہیں۔



اگر وہ اس کی جگہ شریف یا شریفوں کا لفظ بولیں تو اس لفظ یا مطلب کی عظمت خاک میں مل جاتی ہے۔ اس لئے کہ ہماری زبان اور عام استعمال میں لفظ شریف کا ذلیل ہو گیا ہے۔ اس سے بجز اس خیال کے کہ اس کی حسب و نسب میں کچھ نقصان نہیں ہے۔ شیخ سید مغل۔ پٹھان ہے اور کوئی خیال پیدا نہیں ہوتا مگر اس لفظ کے بولنے والا اس خیال سے زیادہ تر وسیع اور اعلیٰ خیال دل میں بٹھانا چاہتا ہے۔ وہ اس لفظ سے ایسا شخص بتانا چاہتا ہے جو ذیل آدمیوں کی بنسبت خاندان میں تعلیم میں، حیثیت میں، اطوار میں افضل ہو۔ اس کی تعلیم و تربیت اس کا چال چلن اچھا ہو۔ نیک اور خوش اخلاق ہو۔ وہ ہر بات میں جو اس سے متعلق ہو حلیم ہو۔ چال چلن میں جو عمدہ و مزاج میں خواہش اور ارادہ میں سلیم ہو۔ ایسا ہونا تعلیم سے شروع ہوتا ہے۔ اور بڑھے کو گنا اور نیک صحبت میں بٹھنا اس کو پورا کرتا ہے۔ اگر یہ شریف کے بھی یہی معنی ہونے چاہئیں مگر چونکہ اس کا استعمال ایک خاص بات پر ہو گیا ہے تو یہ پورا پورا خیال اس لفظ سے دل میں نہیں آتا پس ایک محب قوم اہل زبان ان خیالوں کو دل میں ڈالنے کے لئے اپنی زبان کو وسعت دیتا ہے۔ اور دوسری زبان کا نیا لفظ اپنی زبان میں ملانا ہے تاکہ نئے لفظ کے ساتھ نیا خیال دل میں پیدا ہو۔ یہی حال اس قسم کے اور لفظوں کا ہے۔ اگر ہم ان سب کی تفصیل لکھیں تو ہمارا یہ آرٹیکل لغت یا اصطلاحات کی ایک کتاب ہو جاوے۔ اسی نمونہ سے ہمارے ہم وطن خیال کر سکیں گے



کہ ہماری قوم کو اپنی زبان کی نسبت بھی کیا کیا کرنا ہے۔ اور ان لغو خیالات کو چھوڑیں گے کہ وہ شخص تو انگریزیت پر مرتا ہے۔ انگریزی ہی لفظ بولتا ہے اپنی واقف کاری انگریزوں کی جتا تا ہے۔ کیوں کہ کسی جنٹلمین کو ایسے ذلیل خیالات کسی جنٹلمین کی نسبت کرنے زیبا نہیں۔

## اردو نظم

ہم نے جو نیچر کی بہت ہائے پکار کی تو اب اس کا قافیہ کیچڑ تو نہیں رہا۔ بلکہ شاعروں نے اس کی طرف توجہ کی۔ ہماری زبان کے علم و ادب میں بہت بڑا نقصان یہ تھا کہ نظم پوری نہ تھی۔ شاعروں نے اپنی ہمت عاشقانہ غزلوں اور داسوختوں اور مداحیہ قصیدوں اور ہجر کے قطعوں اور قصہ و کہانی کی مثنویوں میں صرف کی تھی۔ ہم یہ نہیں کہتے کہ ان مضامین کو چھوڑنا نہیں چاہئے تھا۔ نہیں وہ بھی نہایت عمدہ مضامین ہیں اور جو دت طبع اور تلاش مضمین کے لئے نہایت مفید ہیں۔ مگر نقصان یہ تھا کہ ہماری زبان میں صرف یہی تھا۔ دوسرے دوسری قسم کے مضامین جو درحقیقت وہی اصلی مضامین ہیں اور نیچر سے علاقہ رکھتے ہیں نہ تھے۔ نظم کے اوزان بھی وہی معمولی تھے۔ ردیف و قافیہ کی پابندی گویا ذات شعر میں داخل تھی۔ رجز اور بے قافیہ شعر کوئی کار و واج ہی نہیں تھا اور اب بھی شروع نہیں ہوا۔ ان باتوں کے نہ ہونے سے حقیقت میں ہماری نظم صرف ناقص ہی نہ تھی بلکہ غیر مفید بھی تھی۔ مگر نہایت خوشی کا مقام ہے کہ زمانہ نے اس کو بھی رفاہ کیا



اور اہل پنجاب اس نقص کے رفع کرنے پر متوجہ ہوئے۔ اردو زبان کے علم ادب کی تاریخ ۱۸۷۷ء کا وہ دن جب لاہور میں نچرل پوسٹری کا مشاعرہ قائم ہوا ہمیشہ یاد رہے گا۔

ہنز آئرلینڈ گورنر بہادر پنجاب اور مسٹر ہال رائیڈ ڈائریکٹر پبلک انسٹرکشن پنجاب نے اس مشاعرہ کے قائم ہونے پر بڑی توجہ کی ہے، جس کی شکر گزاری ہماری قوم پر واجب ہے۔ ہماری قوم کے لائق و فائق لوگوں نے بھی اس پر بخوبی توجہ کی ہے۔ مولوی محمد حسین صاحب آزاد پروفیسر عرچی گورنمنٹ کالج لاہور نے اس مشاعرہ کے بقا اور قیام میں سب سے زیادہ ہمت مصروف کی ہے ان کی طبیعت کے زور اور پاکیزگی مضامین اور شوکت الفاظ اور طرز ادا سے ہم لوگ فائدہ اٹھاتے ہیں۔ ان کی مثنوی خواب امن جو آفتاب پنجاب میں چھپی ہمارے دلوں کو خواب غفلت سے جگاتی ہے مولوی خواجہ الطاف حسین حالی اسسٹنٹ ٹرانسلیٹر محکم ڈائریکٹر پنجاب کی مثنویوں نے تو ہمارے دلوں کے حال کو بدل دیا ہے انکی مثنوی حب الوطن اور مثنوی مناظرہ رحم و اہل جو پنجابی اخبار میں چھپی ہیں درحقیقت ہمارے زمانہ کے علم ادب میں ایک کارنامہ ہیں۔ ان کی سادگی، الفاظ صفائی بیان، عمدگی خیال ہمارے دلوں کو بے اختیار کھینچتی ہے۔ وہ مثنویاں آب زلال سے زیادہ خوش گوار ہیں۔ بیان میں، زبان میں، آہ میں الفاظ کی ترکیب میں، سادگی و صفائی میں کیسی عمدہ ہیں کہ دل میں سٹھپی جاتی ہیں۔ ہاں یہ بات سچ ہے کہ ہمارے ان باعث افتخار شاعروں کو بعضی نچر کے میدان میں پہنچنے کے لئے آگے قدم اٹھانا ہے اور اپنے اشعار کو نچرل پوسٹری کے ہم سر کرنے میں بہت کچھ کرنا ہے۔



مگر ان مشنوں کے دیکھنے سے اتنا خیال ضرور پیدا ہوتا ہے کہ خیالات میں کچھ تبدیلی  
 ہوئی ہے۔ اور اس کا بھی تصور ہو سکتا ہے کہ ہماری قوم اس عمدہ مضمون نیچر  
 کی طرف متوجہ رہے اور ملٹن اور شکسپیئر کے خیالات کی طرف توجہ فرمائے اور  
 مضامین عشقیہ اور مضامین خیالیہ اور مضامین بیان واقع اور مضامین نیچر  
 میں جو تفرقہ ہے اس کو دل میں سمجھالے تو ان بزرگوں کے سبب ہماری قوم کی  
 لٹریچر کی کمی عمدہ ہو جاوے گی اور ضرور وہ دن آوے گا کہ ہم بھی اپنی قوم کے کسی نہ  
 کسی فرد پر ایسا ہی فخر کریں گے جیسے کہ یورپ کے لوگ ملٹن اور شکسپیئر پر فخر  
 کرتے ہیں۔ مضامین بیان واقع اور مضامین نیچر ایسے پاس پاس ہیں کہ ان  
 میں دھوکہ پڑ جاتا ہے۔ مگر درحقیقت پہلا دوسرے سے بالکل علیحدہ ہے۔  
 پہلا تو ایک بیرونی حالت ہے اور دوسرا اندرونی۔ اسی کچھلے میں وہ طاقت  
 ہے جو دل میں اثر کرتی ہے۔ ابھی تک ہماری قوم کا کلام بیرونی حالت  
 سے زیادہ مناسبت رکھتا ہے۔ مگر ہم کو امید ہے کہ بہت جلد وہ اندرونی  
 حالت تک بھی پہنچ جاوے گا۔





# علوم کی نصیبی

## تمہید

تمام صاحب جوہر اور کل اہل کمال ہمیشہ سے ان نالائقوں اور غلط نامہ  
 بالکمالوں کے ہاتھ سے نالال ہیں، جو فلک کے سفلہ پروری یا قسمت کی  
 یاوری سے ہوائے مراد کے بیابان میں بیٹھے ہیں اور ترقیوں کے آسمان پر سیر  
 کرتے پھرتے ہیں۔ اس معاملہ میں اہل علوم سے زیادہ کوئی واجب الرحم نہیں۔  
 صدیوں کے بعد تو کوئی صاحب صنعت پیدا ہوتا ہے پھر اگرچہ ہر شخص کے  
 کام کی ترقی خاص و عام کی قدر دانی پر منحصر ہے۔ لیکن بنیاد اس کی حکام  
 یا اہل دول کی بدولت قائم ہوتی ہے اسی واسطے اس کی رونق بازار کی عمر  
 بہت تھوڑی ہوتی ہے اور ان خرابیوں کا بیان کرتا حد قلم سے باہر ہے  
 اول تو اہل کمال ہمیشہ کم اور بے کمال انبوہ در انبوہ ہیں۔ ان کی بھڑکھاڑ  
 ایسی خاک اڑاتی ہے کہ ان کے کمال پر خاک پڑ جاتی ہے۔ ناچار دل شکستہ  
 ہو کر بیٹھ رہتے ہیں۔ جو ثابت قدم رہتے ہیں ان کی بد نصیبی یہ کہ جن قدر دانوں  
 پر مدار کار ہے کبھی کثرت کار سے، کبھی بے پردائی سے، غرض تھوڑے ہی دنوں  
 میں وہ اپنے شوق کو ان لوگوں کے حوالے کر دیتے ہیں جو اس کام کے لائق نہیں



اس صورت میں اگر قسمت سے ہوا چلی اور خود بخود کسی کی گود میں نمر مراد آ پڑا تو  
 آپڑا۔ نہیں تو ذلت و تنہائی اور دربداری کے سوا کچھ حاصل نہیں۔ ان ناگوار باتوں  
 کو غلط نما یا کمال گوارا کر لیتے ہیں۔ مگر اصل بالکمال مرنے کو اس سے بہتر سمجھتے ہیں۔  
 پھر بھی ناچار گوارا کرنی پڑتی ہیں۔ سفارشیں اٹھاتے ہیں۔ در بدر پھرتے ہیں خوشامد  
 کرتے ہیں۔ غرض کہ اس رستے کی منزلوں میں جو جو مصیبتیں پیش آتی ہیں وہ ایک  
 افسانہ کے استعارہ میں بیان ہوتی ہیں۔

## آغاز مطلب

علوم و فنون نے دیکھا کہ مدت گزر گئی ہمارے مرید اور خدمت گزار فقط  
 اپنی ارادت دلی سے انسان کے فائدوں کے لئے محنت کر رہے ہیں اور جس  
 صدق دل سے جاں فشانی اور عرق ریزی کرتے ہیں اس کا صلہ کچھ بھی نہیں  
 ملتا۔ بلکہ جن بے لیاقتوں کو جو ہر کمال سے کچھ واسطہ نہیں اور انسان کی نفع  
 دہانی کی بھی کچھ پرواہ نہیں رکھتے وہ کام یابی اور عیش و عشرت کی بہاریں  
 لوٹ رہے ہیں۔ سب کو اس بات کا بہت رنج ہوا اور سلطان آسمانی کے  
 دربار میں عرضی کی۔ خلاصہ جس کا یہ کہ انصاف و عدالت کے بموجب تمام  
 مریدان خدمت گزار کو بمقتضائے انصاف و عزت اور دولت کے انعام  
 مرحمت ہونے واجب ہیں۔ دربار میں مشتری صدر اعلیٰ تھا اور عطار دیریشی۔  
 جب یہ عرضی پڑھی گئی تو جو جو خدمتیں اور ادائے خدمت میں مشقتیں تھیں سب  
 جتنائی اور دکھائی گئیں اور حق تلفیوں کا دعویٰ کیا گیا۔ معلوم ہوا کہ فی الحقیقت



عالم خاک میں علوم و فنون کی کوششوں اور کارگزاریوں کا شکریہ کسی نے ادا نہیں کیا۔ اب وہ آئے دن کے دکھ بھرتے بھرتے ایسے دق ہو گئے ہیں کہ یقین ہے چند روز میں دنیا کو چھوڑ کر عالم بالا کی طرف چلے آئیں۔ اور اگر وہ دنیا میں نہ رہے تو حضرت انسان جنہوں نے یہ شوکت و شان بنائی ہے، حیوانوں سے بدتر رہ جائیں گے۔ پھل پھلاری گھاس پات چرتے پھریں گے جنگلوں کے جانور ہن جائیں گے، اور جوان سے زیادہ وحشی ہوں گے وہ انھیں پھاڑ کھائیں گے، اس کے فیصلے کے لئے عالم بالا میں کمیٹی ہوئی۔ قاعدہ ہے کہ جوارا کین دربار کا رنگ ہوتا ہے وہی کل دربار کا رنگ ہوتا ہے، چنانچہ سب کا اتفاق رائے اس بات پر ہوا کہ ضرور کسی کو بھیجنا چاہئے۔ ملکہ کو کب جمال کی ایک بیٹی تھی کہ باپ اس کا عالم خاکی سے تھا۔ مگر اس کے نور جمال اور حسن کمال نے تمام عالم کو روشن کر رکھا تھا اور صداقت و حقیقت کے مدرسے میں تعلیم پائی تھی۔ اسے حضور سے ملکہ علم افروز کا خطاب عطا ہوا۔ اور عقل کا تاج سر پر رکھا گیا۔ جس میں آفتاب کی طرح فہم و ادراک کی شعاعیں جگمگاتی تھیں۔ رفعت کا تخت پھولوں سے سجایا۔ اس پر ملکہ موصوفہ کو جلوہ گر کر کے اس طرف روانہ کیا۔ آسمان نے تارے اور زمین نے بجائے غبار کے نور اُڑایا۔ اس نے بھی عالم میں آکر باپ کی طرف سے وہ شوکت و شان بیاقت دکھائی، جس سے تمام بے بیاقت ٹھہرا گئے اور ماں کی طرف سے وہ روشنی پھیلائی کہ خاک کا کرہ نور کی قندیل ہو گیا۔ دن رات دربار جاری تھا۔ علوم کے مسائل اور ان کی تصنیفات کے مقدمات پیش ہوتے تھے۔ استاد یعنی صداقت کی طرف



سے متانت اور خاموشی مصاحبت میں آئی تھیں۔ چنانچہ علوم و فنون جن لوگوں کی سفارش کرتے تھے۔ رہا ان ہی کے ذریعہ آکر پیش ہوتے تھے۔

عالم بالا کے لوگ علم کے عاشق تھے۔ سب اس کی ذریاں روائی دیکھ کر بہت خوش ہوئے۔ جلوس دربار کے لئے ہر طرح کے سامان بھیجے۔ اور بارگاہ شاہی نے عجب شان و شکوہ حاصل کی۔ جب دربار میں آکر بیٹھی تو عدل انصاف کھوٹے کھرے کو پرکھنے کو کھڑے رہتے۔ آئید سامنے ناچا کرتی قدر دانی دست راست پر کھڑی رہتی اور سخاوت کے اشارے کے بموجب ہر ایک کو انعام دیتی کہ قسمت کے ہاتھوں لوگوں تک پہنچ جاتے تھے۔ ایک دن ملکہ عالم افروز اپنے رفعت کے تخت ہوا دار پر سوار ہو کر سوا کھانے نکلی۔ اتفاقاً ایک پہاڑ کی طرف گذر ہوا۔ کوہ مذکور پر جہالت ایسی چھالی ہوئی تھی کہ دامن کوہ سے لے کر چوٹی تک تمام دھواں دھار سے گھٹا رہا تھا۔ اس کے قدم سے سیاہی کے دھوئیں اڑ گئے اور تمام تاریکی ہر طرف ہو گئی۔ یہاں اگر چھاؤں تھی تو نہ بارش کی سیرابی سے بلکہ گھٹاؤ کے پینے سے سیل رہی تھی۔ اب اس نے اپنی سرسبزی کو ہر ایک کچھ پھول تھے تو روشنی بغیر گھٹاؤ سے تھے، وہ بھی چمک کر رنگ نکال لائے۔ غرض ہر شے کی طبیعت اپنی اصلیت پر آکر شگفتگی کے جوش سے کھل گئی اور خوشبودوں سے عالم مہک گیا۔

روئے زمین پر بہار کا یہ عالم دیکھ کر سلطان آسمانی نے بھی حکم دیا کہ سامنے سے پردے اٹھا دو۔ عالم بالا کے پاک ہنادوں نے گل دستے ہاتھوں میں لئے اور خوش ہو کر پھول اچھالنے لگے۔



جب اس پہاڑ کو گلوں سے گل زار اور شادابی سے نو بہار دیکھا تو  
 علم تعمیر وہاں آیا اپنے کمال سے ایک محل عالی شان تیار کیا۔ بہار نے  
 کوسوں تک گل زار لگایا طرح طرح کے اوزار کام میں آئے، سڑکیں نکالیں۔  
 انارچڑھاد درست کئے، ریلیں جاری کیں، جا بجا فرودگاہیں اور ان  
 میں مہمان خانے اور آرام خانے بنائے۔ غرض عجائبات و غرائبات  
 سے سجا کر ایسا طلسمات کر دیا کہ جس کے دیکھنے سے آنکھوں کو طراوت  
 اور خیالات کو بلندی و وسعت حاصل ہو اور تصنیفات میں ایجاد اور  
 مضمون آفرینی کے لئے سامان بہم پہنچیں۔ چنانچہ ملکہ نے یہیں سکونت اختیار  
 کی قسمت نے اگر انعاموں کا دروازہ کھول دیا۔ صداقت جا بختی تھی۔  
 اور عدل بے رور عایت دے جاتا تھا۔ یہ دروازہ رات دن کھلا رہتا  
 تھا۔ امید دروازے پر بیٹھی رہتی تھی اور جن کی علوم و فنون سفارش کرتے تھے  
 انھیں بلا لیتی تھی۔ تمام دربار کثرت خلالت سے بھر رہتا تھا اور ہر جناب اکثر  
 اشخاص ناکام بھی جاتے تھے۔ مگر شکایت کوئی نہ کر سکتا تھا۔ کیونکہ خود ملکہ  
 کی آنکھ کسی سے غافل نہ تھی جو لوگ وہاں سے ناکام پھرتے تھے ان کا  
 نام نالائقوں کی فہرست میں درج ہو جاتا تھا۔ پھر وہ عالم شہرت سے  
 خارج ہو کر یا تو کم نامی کے گوشے میں بیٹھ جاتے تھے کہ کوئی انھیں پوچھتا نہ  
 تھا۔ یا بیچ دیوچ اور واہیات کاموں پر جھک پڑتے تھے بعض ایسے بھی  
 ہوتے تھے کہ محنت سے مدد لیتے تھے اور پھر اپنے نقص کی تکمیل میں کوشش  
 کرتے تھے۔



اب اہل نظر غبار می عینکس لگا لیں کہ بے کمالوں کے دلوں کے  
غبار آندھی ہو کر اٹھتے ہیں۔ ان کے اقبال کا دور آیا ہے۔

نا کاموں میں اکثر نا اہل ایسے بھی تھے کہ نہ اپنی ناکامی پر شرمندہ ہوئے تھے۔  
نہ شرمندگی کے گوشے میں بیٹھتے تھے۔ چند روز کے بعد ان کی تعداد بہت بڑھ  
گئی۔ ایک دن سب نے محل کو گھیر لیا اور باغ میں آکر بستر ڈال دیئے ہر چند  
ملکہ مذکورہ کا جوہر افلا کی تھا، مگر باپ کی طرف سے پیوند خاکی تھا اس لئے  
تجویز میں کچھ نہ کچھ چوک بھی ہوئی تھی۔ اور اگرچہ اس خطا کی اصلاح بہت  
جلد ہو جاتی تھی، مگر پھر بھی حریف جو تاک میں لگے ہوئے تھے، انھیں کہیں  
نہ کہیں موقع گرفت کا ہاتھ لگ ہی گیا۔ چنانچہ انھوں نے کچھ اپنے رفیقوں  
کے گھروں میں کمیٹیاں شروع کر دیں اور آپس ہی میں نالش اور اپیل  
کے سے ڈھنگ ڈال دئے۔ تمام عالم میں رفاہ عام، رفاہ عام اور اصلاح  
اصلاح کا نام کر کے فریاد مچا دی جس سے جمعیت بے شمار اکٹھی ہو گئی۔  
صبح و شام جمع ہوتے۔ لمبی لمبی تقریریں کرتے۔ مگر اس میں مطلب کا نام  
نہیں، جھوٹ موٹ کی بلواسیں کرتے جنہیں دلیل سے کام نہیں۔ کوئی  
سرو قد بن کر رائے دیتا۔ کوئی شمشاد ہو کر رائے شامل کرتا۔ کوئی تائب کرتا،  
کوئی تسلیم کرتا۔ آپ ہی اتفاق رائے کر لیتے۔ آپ ہی واہ واکر لیتے۔ اسی  
تودہ طوفان کو لکھتے اور پروسیدنگ دروداں نام رکھتے جسے مشہر کر کے  
بڑے فخر کیا کرتے۔

ان ناکاموں کی امید سے راہ تھی اور بے حیائی ان کی بڑی خبر خواہ تھی۔



چنانچہ وہ ہمیشہ ان کو ملکہ کے دربار کی طرف ڈھکیلتی رہتی تھی کہ چلو اور دوبارہ دعویٰ پیش کرو۔ اگرچہ وہاں سے دھکے کھاتے تھے اور حب جاتے نکالے جاتے تھے اس پر بھی امید کا یہ حال تھا کہ ان کی رفاقت چھوڑنی نہ تھی اور بے حیائی برابر زور لگائے جاتی تھی۔ غرض ان اندرونی راہوں کے ساتھ انھوں نے ایک اور رستہ نکالا۔ یعنی خیال کیا کہ یہ جمعیت ہماری جو امید کی حمایت اور بے حیائی کی عنایت سے روز افزوں ہے، اس کی کثرت ہمیں ضرورتاً فتح یابی بخشنے گی۔ پس جس طرح ہو سکے اپنی بھیڑ بھاڑ کو بڑھانا چاہئے۔

جب پروردگار کسی بندہ خاص کو عزت کی نگاہ سے دیکھتا ہے اور اپنے بندوں کے کام اس کے سپرد کرتا ہے تو خواہ مخواہ کے خیر خواہ مشورت دینے کو بہت پیدا ہو جاتے ہیں۔ مگر دیکھو ان کی باتوں میں اگر حقیقت اور واقعیت کو نہ بھول جانا چاہئے۔ خیال کر کے سنو یہ خیر خواہ کیسے کیسے ہوتے ہیں۔

ادھر تو بے لیاقت اہل فساد نے یہ سامان ہم پہنچائے ادھر یہ قدرتی پیچ پڑا کہ ملکہ کو آسمان سے اتارے ہوئے مدت ہوئی تھی۔ عالم خاک میں اگر نہایت اس کی ہستی کی طرف زیادہ ترمائل ہونے لگی اور عدل و انصاف کی نصیحتیں سب بھول گئی۔ یا تو صحبت اس کی علوم و فنون سے تھی یا غرور سے دوستی ہو گئی، آرام اور غفلت کو مصاحبت میں لے لیا اور رفتہ رفتہ غرور سے ایسی رسم و راہ بڑھی کہ اس سے شادی ہو کر دولہا کیوں بھی پیدا ہو گئی۔ ایک ان میں سے خوشامد اور دوسری خام خیالی۔ خوشامد نے بیاضی سے



فیض تعلیم پایا تھا اور خام خیالی نے قسمت سے۔

غور کے محل میں بی بی خود پسندی بھی تھیں، جن کا اس نے دودھ پیا تھا۔ دوسری دایہ خود رانی تھی، اس نے پالا تھا۔ ملکہ علم افزا نے یہ غنڈ بکھا کہ ساری خوب خاوند کی اختیار کر لی۔ رفتہ رفتہ خود رانی کی صلاح سے فیصلے اور خود پسندی کے دستخط سے احکام جاری ہونے لگے۔ صداقت نے جو جو سبق پڑھائے تھے سب بھلا دیئے اور عدل تو بیکار ہی ہو گیا۔ جب ان مصاحبوں کے اختیار اور لڑکیوں کی محبت زیادہ ہوئی تو علوم کا زور بالکل گھٹ گیا۔ اس کے رفیق اور قدردان دربار سے بند ہو گئے۔ وہ بچائے بجھے چراغوں کی طرح طاقتوں میں پڑے رہتے۔ ملکہ کا منہ دیکھنا بھی نصیب نہ ہوتا۔ انجام اس کا یہ ہوا کہ علوم و فنون کے خدمت گزار محنتیں کر کے راتوں کو صبح اور صبحوں کو رات کرتے، برسوں کی دست کاریوں میں اپنے کمال ظاہر کرتے مگر صلہ کے نام خاک بھی نہ پاتے۔ البتہ ان میں بھی جو چالاک ہوتے اور خام خیالی اور خوشامد کی وساطت سے وہاں تک پہنچتے، ان کے لئے سب کچھ موجود تھا۔

جب ارکان سلطنت کی بے اعتدالیوں حد سے گذر جائیں تو اہل فساد کیوں نہ سراٹھا لیں۔

جب دربار کا رنگ اس طرح بے رنگ ہوا۔ نہ علوم کے قدردان وہاں رہے نہ فنون کے جوہر شناس، تو چرچے اس کے جا بجا پھیلے اور ان نالاکھوں کو بھی خبریں پہنچیں، جن کی علوم سفارش نہ کرتے تھے۔ چنانچہ یہ طہریں سن سن کر



ان کے ہاں بڑی خوشیاں ہوتی تھیں۔ وہ ملکہ کے دل سے دشمن بدخواہ تھے۔ ان  
ہاتوں کو اس کے زوال دولت کے آثار سمجھ کر اپنی کامیابی کی تدبیروں میں زیادہ سر  
گرم تھے۔ ادھر ملکہ کے دربار کا یہ حال تھا کہ امید خام خیالی کے آنے سے خوش  
تھی۔ ادھر بے حیائی اپنے یاروں کو خوشامد کے سپرد کرتی جاتی تھی۔ دشمن مخفی جو  
شیطانوں کی طرح لپٹے ہوئے تھے ملکہ کو ان کا خیال بھی نہ تھا۔

حضرت انسان کا قاعدہ ہے کہ جب اپنے اوج پر آتے ہیں تو اصلیت  
کو بھول جاتے ہیں۔ اچھوں کو گھٹاتے ہیں۔ بدوں کو بڑھاتے ہیں۔ اویسے  
ہی اپنے کئے کی سزا پاتے ہیں۔

مقام افسوس یہ ہے کہ اب ملکہ کی شان شاہی نہ رہی۔ دکھاوے کی رسموں  
پر آگئی۔ زبانی خرچ بہت۔ باقی ندارد۔ مبالغے۔ استعارے۔ بلند پروازیاں۔  
لفاظ بیاں حد سے زیادہ مضمون مدعا غائب۔ کتابیں جلدیں کی جلدیں مطلب  
پڑھو تو ایک حرف نہیں۔ یا تعریف اور خوشامد یا بے لطف اور بے معنی عبارتیں۔  
انجام یہ ہوا کہ فقط اوپر اوپر کے تنزک و احتشام تھے اندر کچھ نہ تھا۔ یا تو عرضی  
نوراً سنی جاتی تھی اور ہر بات پر خاطر خواہ توجہ ہوتی تھی یا ہر ایک ایوان ہوا کر  
اس کا نام منتظر خانہ رکھا گیا کہ امیدوار وہاں جا کر حاضر ہو کر س۔ جن لوگوں  
کو بے حیائی خوشامد کے سپرد کرتی تھی وہ بے روک اس گھر میں چلے جاتے تھے۔  
کوئی مزاحم نہ ہوتا تھا۔ نتیجہ اس کا یہ ہوا کہ رنگ برنگ کا آدمی دربار میں آکر  
بھر گیا۔ ملک ملک کے لوگ چلے آتے تھے اور فقط جماعتوں کے بھروسے پر  
اس خوش و خروش سے اظہار کمال اور امتحان دینے کو بڑھتے تھے کہ ایک پہ



ایک کرتا تھا۔

جب دربار کا رنگ بگڑتا ہے تو غرض مندوں کے خیالات اس سے زیادہ بگڑ جاتے ہیں مگر تم یہ خیال کرو کہ اس عالم میں غریب غرض مندوں پر کیا گد رتی ہے۔

جو لوگ اس دربار میں شریک ہوتے تھے وہ سمجھتے تھے کہ ہم ملکہ کی خدمت میں پہنچ گئے کیوں کہ ان کے لئے بڑا قوی وسیلہ تھا یعنی خوشامد۔ خوشامد کے ہاں حقیقت اور واقعیت دونوں کو دخل نہیں۔ مگر اکثر ایسا تھا کہ وہاں سے معاملہ قسمت پر جا پڑتا تھا۔ اس کا سبب یہ تھا کہ اندر کا دروازہ خاکی خالی کے سپرد تھا اور وہ اپنے دل کی راہ تھی۔ جب چاہتی تھی کھول دیتی تھی۔ جب چاہتی تھی بند کر دیتی تھی۔ غرض کہ بد نصیب عرضی دار اپنی ساری عمر عزت اس بد حالی میں بسر کر دیتے تھے کہ کبھی اس کبھی بے اس۔ ابھی خوش ابھی ادا اس۔ اس ایوان کے اندر دوسرا داروغہ تھا اور امیدواروں کا یار بٹا ہوا تھا۔ وہ دم بدم آتا تھا اور ایسی ایسی باتیں کان میں پھونک جاتا تھا کہ جن کا پورا ہونا قیامت تک ممکن نہ ہو۔ اور امید کہتی تھی کہ ہاں ہاں، اب حسن قبول کا خلعت دلوائی ہوں۔

ساتھ ہی اس کے رشک ڈیوڑھی کا داروغہ تھا۔ اس کے گھر میں رات دن آگ پڑی رہتی تھی۔ یہ سب اس کی سپردگی میں تھے۔ اور باوجودیکہ اس حال تباہ میں گرفتار تھے مگر بد قسمتی یہ کہ اب بھی اتفاق نہ کرتے تھے۔ ایک ایک کو دیکھتے تھے اور جلے مرتے تھے اور آپس میں لڑتے تھے۔



عمارت مذکور میں اندھیر چھایا تھا۔ دیواروں پرربول رہے تھے۔ گرد بنامی کی چمکاڑیں اڑتی پھرتی تھیں۔ ان کی آنکھوں میں علم کی شعاعیں سوئیاں ہو کر چھپتی تھیں اور پروں سے ایسی خرابی و خواری کی بوندیں جھاڑتی تھیں کہ جس پر گرتی تھیں داغ پڑ جاتا تھا۔

یہ بے ہودہ بے کمال اور نکلت چہین معترض ہیں۔ ہنرمندوں کے ہنر ان کی آنکھوں میں چھپتے ہیں اور خواہ مخواہ عیب لگا کر ان کی تصنیفات خراب کرتے ہیں۔ حق داروں کا حق بھی کچھ نہ کچھ زور رکھتا ہے مگر نہ اس قدر کہ طوفان نوح کا مقابلہ کر سکے۔

ہر چند جس شخص کے داغ لگتا تھا نیک نامی بھی اس کے چھپے چھپے ہو لیتی تھی۔ مگر خدا جانے بڑھا پا تھا یا بیماری کا ضعف تھا کہ بہت آہستہ آہستہ چلتی تھی۔ یہ بے چاری ہر چند کوشش کرتی تھی کہ کسی طرح اپنا رنگ پھیر کر اس دھبے کو چھپا دے۔ لیکن خرابی یہ تھی کہ اس کا رنگ بہت کچا تھا۔ ذرا سا پانی لگنے سے یا دھوپ میں رہنے سے اڑ جاتا تھا۔ اس سے دھبے اور بھی روشن ہو جاتے تھے اور بنامی کے داغ کبھی نہ ٹٹتے تھے۔ البتہ صداقت کے تحت کے نیچے ایک چشمہ جاری تھا۔ اس کے پانی سے خوب دھوئے جاتے تھے، مگر وہاں سے اس پانی کا آنا مشکل تھا۔ ہاں اگر لاتا تھا تو وقت ہی لاتا تھا۔

طوفان بے تمیزی میں قدم رکھنے کو جگہ ملے تو بھی گوشہ گیری ہی ہنر ہے  
چوں کہ علوم کا دل گوارا نہ کرتا تھا کہ اپنے معتقدوں کو اس طرح تباہی



کی حالت میں دیکھیں اس لئے اکثر وہ کو لیتے چنانچہ وہ بھی تاک میں لگے  
 رہتے تھے اور جب موقع پاتے کسی نہ کسی ڈھب سے ملکہ کی خلوت میں جا  
 پہنچاتے تھے۔ ملکہ دیکھ کر فقط ابرو کا اشارہ کر دیتی تھی۔ یعنی منتظر خانہ میں  
 حاضر ہوں۔ وہاں کوئی ان کی سنتا نہ تھا۔ کیوں کہ ان بیچاروں کو نہ فقط رشک  
 بلکہ وسوسا بھی سنتا تھا۔ بے حیائی ایک پیچ مار کر کہتی تھی کہ کیوں خواہ مخواہ گھس آئے۔  
 اور بدنامی کو اشارہ کرتی تھی کہ جاؤ داغ لگا دو اخباروں میں چھاپ دو۔ اشتہار دیدہ رسا  
 جہان میں سوا کر دو۔ یہ بیچارے گھبراکر گرتے پرتے بھاگتے تھے۔ کسی کی کتاب چھٹ پرتی تھی کسی کا  
 عمامہ رہ جاتا تھا۔ مگر اکثر داغ بھی کھاتے تھے۔ جو جو داغ لگ جاتے تھے وہ  
 نہایت مشکل سے دھوئے جاتے تھے اور جن کے داغ لگا تھا لوگ دور  
 ہی سے تار جاتے تھے کہ یہ ضرور کبھی نہ کبھی منتظر خانہ کی ہوا کھا آئے ہیں۔

غرض مند بچارے ہر طرح ادائے خدمت کو حاضر ہیں۔ کاش کہ وہاں  
 قبول ہو۔ باقی امیدوار اس مبارک گھڑی کے انتظار میں بیٹھے رہتے تھے  
 کہ کب خام خیالی اندر آئے کو اشارہ کرے اور کب ہم حضور میں ہاریاں ہوں۔  
 یہ غرض مند بچارے احتیاج کے مارے اُسے خوش بھی کرتے تھے۔ مگر نہ  
 فصاحت اصلی یا اشعار واقعی یا خیال عالی سے بلکہ برخلاف اس کے  
 جھوٹی داستانیں، عاشقانہ افسانے، زلیات، ڈھکوسلے کہ ان میں ملکہ  
 کی بھی تعریف ہوتی تھی اور اس کے شوہر یعنی غرور کی بھی خوشامد ہوتی تھی۔  
 غضب یہ تھا کہ وہاں یہ بھی ایک آدھ ہی دفعہ سنی جاتی تھی۔ کچھ تو خوش طبعی  
 چٹکیوں میں اڑا دیتی تھی۔ کچھ بددماغی کی چپیں بچہیں میں چلے جاتے تھے۔



بعض اشخاص خام خیالی کی بدولت دربار تک پہنچ بھی گئے اور ملکہ نے قسمت سے انعام بھی ایسے ایسے دوائے جن کی انھیں خود بھی اُمید نہیں تھی۔ مگر تخت کے پا انداز میں کچھ سونے کی زنجیریں پڑی تھیں جھٹکے میں ڈالیں اور وہیں باندھ دیا کہ ہر دم زیر نظر ہو مگر اشاروں پر کام کرو اور اسی طرح زندگی بسر کرو۔ لطف یہ تھا کہ لوگ ان زنجیروں کو پہن کر فخر کرتے تھے اور کیسے ہی نازیبا اور بے عزتی کے کام لے۔ بلکہ گالیاں بھی دے تو پیشانی پر بل لائے تھے۔ اس پر خام خیالی جب جا ہتی تھی پکڑ لیتی تھی اور زیور لباس اتار پھر منتظر خانے میں ڈھکیل دیتی تھی۔

یہ لوگ وہاں آکر پھر طوفان بے تمیزی کی بھیڑ میں مل جاتے تھے۔ وہاں بعض اشخاص جنھیں تجربہ کی نصیحت نے کچھ اثر کیا تھا وہ تو کسی اور رستے سے ہو کر نکل گئے اور کوئی اور خوش حال کی راہ ڈھونڈھ لی۔ باقی وہیں پڑے رہے۔ غمگزار اکٹھے اور خوشامد کے ذریعہ سے خام خیالی کو خوش کرتے رہے۔ اتنے میں ایک اور بھیڑ کا ریلہ آگیا۔ چنانچہ جب جگہ نے تنگی کی تو گرد مکان مذکور کے بہت سے کمرے تھے۔ ان میں سے ہر ایک کو حیثیت کے بموجب بیماری، کاہلی، سُستی، شرمندگی، مایوسی کے کمرے میں ڈال دیا۔ کہ وہاں وعدے اور وعدہ شکنی، خوشی، اور ناخوشی، امید اور ناامیدی میں زندگی کے دن پورے کرتے رہیں۔ اور آخر ملک عدم کو چلے جائیں۔

دیکھو صبح کے رستے بھولے ہوئے شام کو گھرا آتے ہیں۔

علوم و فنون نے بھی بہت سے دھکے کھا کر معلوم کیا کہ اب اس جہان



میں رہنا عزت نہیں بلکہ بے عزتی ہے۔ بلکہ کے محل سے نکلے۔ تمام دنیا میں پھرے۔  
 تکلیف و مصیبت کے سوا کچھ نہ پایا۔ اتفاقاً ایک سبزہ زار میں گذر ہوا۔ ایک  
 بہتے چشمے کے کنارے پر کچھ چھوٹے چھوٹے مکان اور کئی جھونپڑیاں نظر آئیں۔  
 معلوم ہوا کہ آزادی کی آرام گاہ یہی ہے۔ وہ تحمل کی بیٹی تھی اور قناعت کی  
 گود میں پلی تھی۔ چنانچہ سب سے الگ اس گوشہ عافیت میں پڑی رہتی تھی  
 اور کنج عافیت اس کا نام رکھا تھا۔ یہ مقام علوم و فنون کو بھی گزران کے  
 قابل معلوم ہوا۔ وہاں جا کر دیکھا تو دانا ئی، دور اندیشی، کفایت شعاری بھی  
 موجود ہیں۔ علوم نے چند روز تک ان کی صحبت کو غنیمت سمجھا اور آزادی کے  
 دامن کے نیچے اپنی عزت اور آسائش کو چھپا کر زندگی بسر کرنے لگے۔ اے اہل  
 علم! اب وہی زمانہ ہے۔ عزت و آسائش چاہو تو اس طرح گزارہ کرو۔  
 کہوں آزاد! مجھے تو ان لوگوں پر رشک آتا ہے جو شہرت کی ہوس  
 یا انعاموں کی طمع پر خاک ڈال کر گوشہ عافیت میں بیٹھے ہیں اور سب  
 بلاؤں سے محفوظ ہیں۔ نہ انعام سے خوش نہ محرومی سے ناخوش، نہ تعریف  
 کی تمنا نہ عیب چینی کی پروا۔ اے خدا دل آزاد دے اور حالت بے نیاز۔





# مرزا ظاہر دار بیگ

توبۃ النصوح سے مقتبس ہے اور دہلی کی ٹکسالی زبان کا بہترین نمونہ ہے۔ سادگی ادا اور سلاست خاص طور سے قابل تقلید ہے۔ محاورات بکثرت ملتے ہیں اور مختلف طبقوں کی زبان ہیں فرق ہر مقام پر نمایاں ہیں

قصہ کوتاہ کلیم شیخ جلی کے سے منصوبے سوچتا ہوا اپنے دوست مرزا کے مکان پر پہنچا۔ ہر چند ابھی کچھ ایسی بہت رات نہیں گئی تھی۔ لیکن مرزا جیسے نکلے بے فکرے کبھی کی لمبی تان کر سو چکے تھے۔ کلیم نے جو دروازے پر دستک دی تو جواب نہ دیا۔ اس مقام پر مرزا کا تھوڑا سا حال لکھ دینا مناسب معلوم ہوتا ہے۔

اس شخص کی کیفیت یہ تھی کہ شاید اس کا نانا۔ وہ بھی حقیقی نہیں عملداری سرکار میں صاحب رزیدنٹ کی اردلی کا جماعہ دار تھا۔ اول تو ایسی عالی جاہ سرکار۔ دوسرے باعتبار منصب اردلی کا جماعہ دار تیسرے ان دنوں کی بے عنوانی پر خود اس کی رشوت ستانی۔ بہت کچھ کمایا یہاں تک کہ اسے دور از کار منصوبوں کے لئے ایک ضرب المثل شخص کا نام ہے

تہ لکھنؤ میں اس مقام پر ”سے“ یا ”ایسے“ کہتے ہیں۔

تہ محاورہ۔ تہ انگریزی حکومت۔ تہ انگریزی کا لفظ اردو میں۔ تہ کثرت استعمال سے ”جمعدار“ رائج ہو گیا ہے اور صحیح ہے۔



اس کا اعتقاد دلی کے رواداروں میں ہو گیا۔ مرزا کی ماں اداہل عمر میں بیوہ ہو گئی۔ جماعہ دار نے باوجودیکہ دور کی قرابت تھی حسبہ اللہ اُس کا تکفل اپنے ذمے لیا۔ جماعہ دار اپنی حیات میں تو اتنا سادک کرتا رہا کہ مرزا کو اپنی قیمتی اور ماں کی بیوگی بھول کر بھی یاد نہ آئی ہوگی لیکن جماعہ دار کے مرنے پر اس کے بیٹے پوتے نواسے بکثرت تھے۔ انھوں نے بے اعتنائی کی اور اگرچہ جماعہ دار بہت کچھ وصیت کر مے تھے۔ مگر ان کے ورثانے ہزار دقت محسرا کے پہلو میں ایک بہت چھوٹا سا قطعہ اُن کے رہنے کو دیا اور سات روپے چھینے کی دکانیں مرزا کے نام کر دیں۔ تو حال تھا۔ بگہ مرزا۔ مرزا کی ماں۔ مرزا کی بیوی۔ نہیں تین آدمی اور سات روپے کی کل کائنات! اُس پر مرزا کی شہنشاہی اور نمود ایسا مسخرہ اس مستی پر چاہتا تھا کہ جماعہ دار کے بیٹوں کی برابری کرے جن کی صد ہار روپے ماہواری کی مستقل آمدنی تھی۔ اگرچہ جماعہ دار والے اس کو منہ نہیں لگاتے تھے مگر یہ بے غیرت زبردستی اُن میں گھسنا تھا۔ یہ کسی کو ماموں جان کسی کو خالو جان کسی کو بھائی جان بناتا۔ اور وہ لوگ اس کے ادا عالی رشتوں اور ناتوں سے دق ہوتے۔ اونچی حیثیت کے لوگوں میں بیٹھنا اس کے حق میں اور کھینچوں تھا۔ اُن کی دیکھا دیکھی اس نے تمام عادتیں امیرزادوں کی اختیار کر رکھی تھیں۔ مگر امیرزادگی نہ تھی تو کیسے سمجھے۔ دکانیں گروی ہوتی جاتی تھیں۔

لے شمار رائج ہے۔ لے لکھنؤ میں کہتے ہیں "بھوسے سے بھی"۔ لے لکھنؤ کا محاورہ ہے "وصیت کر کے"۔ لے لکھنؤ میں کہتے ہیں "اور ساری کائنات سات روپے"۔ لے پورب میں کہتے ہیں "بنانا تھا"۔ لے "ہوتے تھے پورب کا محاورہ"۔



ماں بیچاری بہت بکیتی۔ مگر کون سنتا تھا۔ مرزا کو جب دیکھو پاؤں میں ڈیڑھ  
 حاشیہ کی جوتی۔ سر پر دوہری بیل کی بھاری کا مدار ٹوپی۔ بدن میں ایک  
 چھوڑ دودوانگر کھے۔ اوپر شبنم یا ہلکی تن زیب نیچے کوئی طرح دار سا ڈھاکے  
 کا نینو۔ جاڑا ہوا تو بانات مگر سات روپیہ گز سے کم نہیں۔ خیر یہ تو صبح اور  
 شام اور تیسرے پہر کا شانی نخل کی آصف خانی جس میں حریر کی سجاوٹ کے  
 علاوہ گنگا جہنی کخواب کی عمدہ بیل ٹکی ہوئی۔ سرخ نیفہ۔ پانچامہ اگر ڈھیلے  
 پانچوں کا ہوا تو کلی دار اور اس قدر نیچا کہ کھوکھ کے اشارے سے دودو قدم  
 آگے اور اگر تنگ ہمری کا ہوا تو نصف ساق تک چوڑیاں اور اوپر جلد بدن  
 کی طرح مڑھا ہوا ریشمی ازار بند گھٹنوں میں ٹلکتا ہوا اور اس میں بے قفل  
 کی کنجیوں کا گچھا غرض دیکھا تو مرزا صاحب اس ہیئت کذا فی سے پھیلا بنے  
 ہوئے سر بازار چھم چھم کرتے چلے جاتے ہیں۔

کلیم سے اور مرزا سے محفل مشاعرہ میں تعارف ہوا۔ شدہ شدہ مرزا  
 صاحب کلیم کے مکان پر تشریف لانے لگے۔ یہاں تک کہ اب چند روز  
 سے تو دونوں میں ایسی گاڑھی چھیننے لگی کہ گویا ایک جان دو قالب تھے۔  
 کلیم کو تو مرزا کے مکان پر جانے کا کبھی اتفاق نہیں ہوا تھا۔ مگر مرزا شام

۱۰ بکیتی تھی۔ "یورب کا محاورہ۔" سہ پہاں سے بغور پڑھنا چاہئے۔ شاہی اور  
 ابتدائی انگریزی زمانے کی دہم کے امر کی وضع بالکل ٹھیک ٹھیک لکھی ہے۔  
 ۱۱ لکھنؤ میں کہتے ہیں "منڈھا ہوا" سکہ ناداری کی طرف طنزیہ اشارہ ہے محاورہ ہے۔  
 ۱۲ محاورہ ہے یعنی رفتہ رفتہ۔ سکہ محاورہ



کو تو کبھی کبھی لیکن صبح کو بلاناغہ آئے اور تمام دن کلیم کے پاس رہتے۔ مرزا نے اپنا اصلی حال کلیم پر ظاہر نہیں ہونے دیا کلیم بھی جانتا تھا کہ جماعہ دار کا تمام ترکہ مرزا کو ملا ہے اور جماعہ دار کی مجلس کو مرزا کی مجلس اور جماعہ دار کے دیوان خانے کو مرزا کا دیوان خانہ اور جماعہ دار کے بیٹے پوتے کے نوکروں کو مرزا کے نوکر سمجھتا تھا اسی غلط فہمی میں وہ گھر سے نکلا تو سیدھا جماعہ دار کی مجلس کی ڈیوڑھی پر جامو جو دہوا۔ بار بار کے پکارنے اور کندھی کھڑکھڑانے سے دو لونڈیاں چراغ لئے ہوئے اندر سے نکلیں اور ان میں سے ایک نے پوچھا "کون صاحب ہیں اور اتنی رات گئے کیا کام ہے؟"

کلیم۔ جاؤ۔ مرزا کو بھیج دو۔

لونڈی۔ کون مرزا۔

کلیم۔ مرزا ظاہر دار بیگ جن کا مکان ہے اور کون مرزا۔

لونڈی۔ یہاں کوئی ظاہر دار بیگ نہیں ہے۔

اتنا کہہ کر قریب تھا کہ لونڈی پھر کنواڑ بند کرے کہ کلیم نے کہا "کیوں

جی! کیا یہ جماعہ دار صاحب کی مجلس انہیں ہے۔"

لونڈی۔ ہے کیوں نہیں۔

کلیم۔ پھر تم نے یہ کیا کہا کہ یہاں کوئی ظاہر دار بیگ نہیں۔ کیا ظاہر دار

بیگ جماعہ دار کے وارث اور جانشین نہیں ہیں؟

لے ایسے مقام پر لکھنؤ میں "تھے" ضرور اضافہ کرتے ہیں۔

لے لکھنؤ میں فصیح زبان ہے "کنواڑے بند کر لے"



لونڈی۔ جماعہ دار کے وارثوں کو خدا سلامت رکھے مواظا ہر دار بیگ  
جماعہ دار کا وارث بننے والا کون !

دوسری لونڈی۔ ارے کج بخت یہ کہیں مرزا باتکے کے بیٹے کو دیکھ چھتے  
ہوں؟ وہ ہر جگہ اپنے تئیں جماعہ دار کا بیٹا بتایا کرتا ہے (کلیم کی طرف  
مخاطب ہو کر) کیوں میاں! وہی ظاہر دار بیگ نا! جن کی رنگت زرد رو  
ہے۔ آنکھیں کربچی چھوٹا قد۔ دُبلّا ڈیل۔ اپنے تئیں بہت بنائے سزاے  
رہا کرتے ہیں۔

کلیم۔ ہاں! ہاں! وہی ظاہر دار بیگ!

لونڈی۔ تو میاں! اس مکان کے چھوڑے اُپلوں کی ٹال کے  
پاس ایک چھوٹا سا کچا مکان ہے وہ اس میں رہتے ہیں۔

کلیم نے وہاں جا کر آواز دی تو کچھ دیر بعد مرزا صاحب ننگ دھڑنگ  
جانگیہ پہنے باہر تشریف لائے اور کلیم کو دیکھ کر مٹھکے اور بوسے۔

”اہا! آپ ہیں! معاف کیجئے گا! میں نے سمجھا کوئی اور صاحب ہیں بند  
کو کپڑا پہن کے سونے کی عادت نہیں۔ ذرا کپڑا پہن آؤں تو آپ کے ہمراہ  
رکاب چلوں۔“

کلیم۔ چلے گا کہاں؟ میں آپ کے پاس تک آیا تھا۔

لے ملازموں کی تہذیب لے عورتوں کی زبان لے کم حیثیت عورتوں سے خطاب  
اور مکالمہ لے عوام کے مذاق اور گفتگو کا نہایت صحیح چربا ہے لے لکھنؤ کا محاورہ  
ہے ”جا کے“ لے محاورہ ہے لے لکھنؤ کے عوام جانگیہ کہتے ہیں۔ لے طنزیہ۔



مرزا۔ پھر اگر کچھ دیر تشریف رکھنا ہو تو میں اندر پردہ کراؤں۔  
 کلیم۔ میں آج شب کو آپ کو یہاں رہنے کی نیت سے آیا ہوں۔  
 مرزا۔ بسم اللہ! تو چلے۔ اسی مسجد میں تشریف رکھئے بڑی فضا کی جگہ  
 ہے۔ میں ابھی آیا!

کلیم نے مسجد میں آکے دیکھا تو معلوم ہوا کہ ایک نہایت پرانی چھوٹی سی  
 مسجد ہے۔ وہ بھی مسجد ضرائع کی طرح ویران، وحشت ناک، نہ کوئی حافظہ ہے  
 نہ ملا۔ نہ طالب العلم۔ نہ مسافر۔ ہزار ہا چمکا دڑیں اس میں رہتی ہیں کہ ان کی  
 تسبیح بے ہنگام سے کان کے پردے پھٹے جاتے ہیں۔ فرش پر اس قدر بیٹ  
 پڑی ہے کہ بجائے خود کھرنجے کا فرش بن گیا ہے۔ مرزا کے انتظار میں کلیم کو  
 چارونا چار اسی مسجد میں ٹھہرنا پڑا۔ مرزا آئے بھی تو اتنی دیر بعد کہ کلیم مایوس  
 ہو چکا تھا۔ قبل اس کے کہ کلیم شکایت کرے۔ مرزا صاحب بطور دفع  
 دخل مقرر فرمانے لگے کہ بندے کے گھر میں کئی دن سے طبیعت علیل ہے۔  
 خفقان کا عارضہ۔ اختلاج قلب کا روگ ہے۔ اب جو میں آپ کے  
 پاس سے گیا تو ان کو غشی میں پایا۔ اس وجہ سے دیر ہوئی پہلے یہ تو آپ  
 فرمائیے کہ اس وقت بندہ نوازی فرمانے کی کیا وجہ ہے۔ کلیم نے باپ کی  
 طلب اپنا انکار۔ بھائی کی التجا۔ ماں کا اصرار۔ تمام ماجرا کہہ سنایا

اے پیغمبر اسلام کے بعض مخالفوں نے ایک مسجد منائی تھی جہاں آپ کو نقصان پہنچانے  
 کیلئے مشورہ کرتے تھے۔ طنز و تشبیہ کے علمی لطیف طرافت کی مثال کے بروی کی محاورہ  
 لگے گزشتہ واقعات کی طرف اشارہ ہے۔



مرزا پھر آپ کا کیا ارادہ ہے؟  
 کلیم۔ سوائے اس کے کہ اب گھروٹ جانے کا تو ارادہ نہیں ہے۔  
 اور جو آپ کی صلاح ہو۔

مرزا۔ خیر نیتِ شب حرام! صبح تو ہو! آپ بے تکلف استراحت  
 فرمائیے۔ میں جا کے بچھونا وغیرہ بھیجے دیتا ہوں اور مجھ کو مرلیضہ کی نینار داری  
 کے لئے اجازت دیجئے کہ آج اُس کی علالت میں اشداد ہے۔

کلیم۔ یہ ماجرا کیا ہے؟ تم تو کہا کرتے تھے کہ ہمارے یہاں دوسری  
 مجلسِ سرائیں مستعد و دیوان خانے۔ کئی پائیں باغ ہیں۔ حوض اور حمام  
 اور کھڑے اور گنج اور سرائیں ہیں۔ میں تو جانتا ہوں کہ عمارت کی قسم سے  
 کوئی ایسی چیز نہ ہو گی کہ جس کو تم نے اپنی ملک نہ بتایا ہو۔ یا یہ حال  
 ہے کہ ایک متنفذ کے واسطے ایک شب کے لئے تم کو جگہ بستر نہیں  
 جو جو حالات تم نے اپنی زبان سے کہے ہیں اُن سے ثابت ہوتا ہے کہ  
 جمہور کے تمام ترکہ پر تم قابض اور متصرف ہو لیکن میں اُس تمام  
 جاہ و حشمت کا ایک شمع نہیں دیکھتا۔

مرزا۔ آپ کو میری نسبت سخن سازی کا احتمال ہونا سخت تعجب  
 کی بات ہے۔ اتنی مدت مجھ سے آپ سے صحبت رہی مگر افسوس ہے  
 کہ آپ نے میری طبیعت اور عادت کو نہ پہچانا۔ یہ اختلاف حالت جو  
 آپ دیکھتے ہیں۔ اس کی ایک وجہ ہے۔ جماعہ دار صاحب نے مجھ کو

۱۰ محاورہ ہے کیونکہ عام خیال یہ ہے کہ جو ارادہ رات کو کیا جاتا ہے۔ وہ پورا نہیں ہوتا۔



متنبی کیا تھا اور اپنا جائشین کر رہے تھے۔ شہر کے کل رؤسا اس سے وقف اور آگاہ ہیں۔ ان کے انتقال کے بعد لوگوں نے اس میں رخنہ اندازیاں کیں۔ بندے کو آپ جانتے ہیں کہ بکھڑے سے کوسوں بھاگتا ہے۔ صحبت نالاکم دیکھ کر کنارہ کش ہو گیا لیکن کسی کو انتظام کا سلیقہ۔ بند و بست کا حوصلہ نہیں۔ اسی روز سے اندر باہر واو بلیاچی ہوئی ہے۔ اور اس بات کے مشورے ہو رہے ہیں کہ بندے کو منائے جائیں۔

کلیم۔ لیکن آپ نے اس کا تذکرہ بھی نہیں کیا؟  
مرزا۔ اگر میں آپ سے یا کسی سے تذکرہ کرتا تو استقلال مزاج سے بے بہرہ اور غیرت و حمیت سے بے نصیب ٹھہرتا۔ اب آپ کو کھڑے رہنے میں تکلیف ہوتی ہے۔ اجازت دیجئے کہ میں جا کے کچھونا بھجوا دوں اور مرعینہ کی تیمارداری کروں۔

کلیم۔ خیر! مقام مجبوری ہے۔ لیکن پہلے ایک چراغ تو بھیج دیجئے تاریکی کی وجہ سے طبیعت اور بھی گھبراتی ہے۔

مرزا۔ چراغ کیا۔ میں نے تو لمپ روشن کرانے کا ارادہ کیا تھا لیکن گرمی کے دن ہیں۔ پروانے بہت جمع ہو جائیں گے اور آپ زیادہ پریشان ہو جائے گا اور اس مکان میں ابا بیلوں کی کثرت ہے۔ روشنی دیکھ کے گرنی شروع ہوں گی اور آپ کا بیٹھنا دشوار کر دیں گی۔ تھوڑی دیر صبر کیجئے کہ آہستہ

سہ دہلی کا مخصوص محاورہ۔ لکھنؤ میں ”کر کے“ کہا جائے گا۔

سہ صحیح چاندنی مگر عام زبان میں چاند کو بھی کہتے ہیں۔



نکلا آتا ہے۔

کلیم جب گھر سے نکلا تھا تو کھانا تیار تھا۔ لیکن وہ اس قدر طیش میں تھا کہ کھانے کی بھول پر روانہ کی اور بے کھائے نکل کھڑا ہوا۔ مرزا سے ملنے کے بعد وہ منتظر تھا کہ آخر مرزا خود پوچھیں ہی گئے تو کہہ دوں گا۔ مرزا کو ہر چند کھانے کی نسبت پوچھنا ضرور تھا۔ کیونکہ اول تو کچھ ایسی زیادہ رات نہیں گئی تھی۔ دوسرے یہ کہ اس کو معلوم ہو چکا تھا کہ کلیم گھر سے لڑ کر نکلا ہے۔ تیسرے دونوں میں بے تکلفی نہایت درجہ کی تھی۔ لیکن مرزا قصداً اس بات سے متعرض نہ ہوا اور کلیم بچا رہے کا بھوک کے مارے یہ حال کہ مسجی میں آنے سے پہلے اس کی انتڑیوں نے قل ہوا اللہ پڑھتی شروع کر دی تھی۔ جب اس نے دیکھا کہ مرزا کسی طرح اس پہلو پر نہیں آتا اور عنقریب تمام شب کے واسطے رخصت ہوا چاہتا ہے تو بچا رہے نے بے غیرت بن کے خود کہا کہ سنو! یار! میں نے کھانا بھی نہیں کھایا ہے۔

مرزا۔ سچ کہو! نہیں جھوٹ! بہکاتے ہو۔

کلیم۔ تمہارے سر کی قسم بھوکا ہوں۔

مرزا۔ مرد خدا! تو آتے ہی کیوں نہ کہا۔ اب اتنی رات گئے کیا ہو سکتا ہے

دکانیں سب بند ہو گئیں اور جو دوا یک کھلی بھی ہیں تو باسی چیزیں رہ گئی ہوں گی۔ جن کے کھانے سے فائدہ بہتر ہے گھر میں آج آگ تک نہیں سلگی مگر ظاہراً تم سے بھوک کی سہارا ہونی مشکل معلوم ہوتی ہے۔ دیوا شہنا کو

لے لکھنو کا محاورہ ہے آئیں قل ہوا اللہ پڑھ رہی تھیں۔ اے تمہیں بھوک کی تاب "لکھنو کا محاورہ ہے۔



زیر کرنا بڑی ہمت والوں کا کام ہے۔ ایک تدبیر سمجھ میں آتی ہے کہ جاؤں چھدامی  
بھڑ بھونجے کے یہاں کے یہاں سے گرم گرم حسہ چنے کی دال بھنوا لاؤں۔ پس  
ایک دھیلے کی مجکرتم کو دونوں کو کافی ہوگی رات کا وقت ہے۔

ابھی کلیم کچھ کہنے نہیں پایا تھا کہ مرزا جلدی سے اٹھ کے باہر گئے اور چشم  
زدن میں چنے بھنوا لائے مگر دھیلے کے کہہ کے گئے تھے یا تو کم کے لائے یا راہ  
میں دو چار پھلے لگائے۔ اس واسطے کہ کلیم کے روبرو دو تین مٹھی سے  
زیادہ چنے نہ تھے۔

مرزا۔ یار ہو تم بڑے خوش قسمت! کہ اس وقت بھاڑ مل گیا۔  
ذرا والٹر ہانڈ لگاؤ دیکھو تو کیسے بھلس رہے ہیں اور سونڈھی خوشبو  
بھی عجب ہی دل فریب ہے کہ بس بیان نہیں کر سکتا۔ تعجب ہے کہ لوگوں  
نے خس اور مٹی کا عطر نکالا مگر بھنے ہوئے چنوں کی طرف کسی کا ذہن  
منتقل نہیں ہوا۔ کوئی فن ہو۔ کمال بھی کیا چیز ہے دیکھئے اتنی رات تو گئی  
ہے مگر چھدامی کی دکان پر پھیر لگی ہوئی ہے بند ہے تے تحقیق سنا ہے کہ  
حضور والا کے خاصے میں چھدامی کی دکان کا چنا بلاناغہ لگ کر جاتا ہے  
اور واقع میں آپ ذرا غور سے دیکھئے کیا کمال کرتا ہے کہ بھوننے میں چنوں  
کو سوڈول بنا دیتا ہے۔ بھئی! تمہیں میری سر کی قسم! سچ کہتا! ایسے خوبصورت  
خوش قطع سوڈول چنے تم نے پہلے بھی کبھی دیکھے دال بنائے میں اس کو یہ  
کمال حاصل ہے کہ کسی دانے پر خراش تک نہیں، ٹوٹنے پھوٹنے کا کیا ذکر۔

۱۔ کینز کا طریقہ ۲۔ لکھنؤ والے کہتے ہیں ”دکان کے چنے“ ۳۔ لکھنؤ میں ”سوڈول“ کہتے ہیں۔



اور دانوں کی رنگت دیکھئے کوئی بستی ہے۔ کوئی پستی۔ غرض دونوں رنگ  
 خوشنما۔ یوں تو صد ہا قسم کے غلے اور پھل زمین سے اُگتے ہیں لیکن چنے کی  
 لذت کو کوئی نہیں پاتا۔

---



# زبان گویا

اے میری ببل ہزار داستان! اے میری طوطی شہیو ابیان! اے  
میری قاصد! اے میری ترجمان! اے میری وکیل! اے میری  
زبان! سچ بتا تو کس درخت کی ٹہنی اور کس چمن کا پودا ہے؟ کہ تیرے  
ہر کھوپل کا رنگ جدا ہے اور تیرے ہر کھیل میں ایک نیا مزا ہے کبھی  
تو ایک ساحرِ فسوں ساز ہے جس کے سحر کا رُود نہ جادو کا اتار۔ کبھی  
تو ایک افی جاں گداز ہے جس کے زہر کی دار و نہ کاٹے کا منتر۔ تو وہی  
زبان ہے کہ بچپن میں کبھی اپنے ادھورے بولوں سے غیروں کا جی بھاتی  
تھی اور کبھی اپنی شوخیوں سے ماں باپ کا دل دکھاتی تھی۔ تو وہی زبان  
ہے کہ جوانی میں کہیں اپنی نرمی سے دلوں کا شکار کرتی تھی اور کہیں اپنی تیزی  
سے سینوں کو نوکار کرتی تھی

اے میری زبان! دشمن کو دوست بنانا اور دوست کو دشمن کر  
دکھانا تیرا ایک کھیل ہے جس کے تماشے سینکڑوں دیکھے اور ہزاروں  
دیکھنے باقی ہیں۔

اے میری بنی بات کی بگاڑنے والی اور میرے بگڑے کاموں کی  
سنوارنے والی! روتے کو ہنسانا اور ہنستے کو رولانا۔ روٹھے کو منانا اور  
بگڑے کو بنانا نہیں معلوم تو نے کہاں سیکھا۔ کہیں تیری باتیں بس کی



گناہیں ہیں اور کہیں تیرے بول شربت کے گھونٹ ہیں۔ کہیں تو شہد ہے اور کہیں حنظل، کہیں تو زہر ہے اور کہیں تریاق۔

اے زبان! ہمارے بہت سے آرام اور بہت سی تکلیفیں ہمارے ہزاروں نقصان اور ہزاروں فائدے۔ ہماری عزت، ہماری ذلت، ہماری نیک نامی، ہماری بدنامی، ہمارا جھوٹ، ہمارا سچ، تیری اک ہاں اور ایک نہیں پر موقوف ہے۔ تیری اس "ہاں" اور "نہیں" نے کروڑوں کی جانیں بچائیں اور لاکھوں کا سر کٹوایا۔

اے زبان تو دیکھنے میں تو ایک پارہ گوشت کے سوا کچھ نہیں مگر طاقت تیری نمونہ قدرت الہی ہے۔ دیکھ! اس طاقت کو رائیگاں نہ کھو اور اس قدرت کو خاک میں نہ ملا۔ راستی تیرا جوہر ہے اور آزادی تیرا زیور۔ دیکھ اس جوہر کو برباد نہ کر اور اس زیور کو زنگ نہ لگا۔ تو دل کی امین ہے اور روح کی ایلی۔ دیکھ دل کی امانت میں خیانت نہ کر اور روح کے پہنچام پر حاشے نہ چڑھا۔ اے زبان تیرا منصب بہت عالی ہے اور تیری خدمت نہایت ممتاز۔ کہیں تیرا خطاب کاشف اسرار ہے اور کہیں تیرا لقب محرم راز، علم ایک خزانہ غیبی ہے اور دل اُس کا خزانہ ایلی۔ حوصلہ اس کا قفل ہے اور تو اس کی کنجی۔ دیکھ اُس قفل کو بے اجازت نہ کھول اور اس خزانہ کو بے موقع نہ اٹھا۔ وعظ و نصیحت تیرا فرض ہے اور تلقین و ارشاد تیرا کام۔ ناصح مشفق تیری صفت ہے اور مرشد برحق تیرا نام۔ خبردار! اس نام کو عیب نہ لگانا اور اس فرض سے جی نہ چرانا۔ ورنہ یہ منصب عالی تجھ سے



چھن جائے گا اور تیری بساط میں صرف وہی ایک گوشت کا پیپٹرا  
 رہ جائے گا۔ کیا تجھ کو یہ امید ہے کہ تو جھوٹ بھی بولے اور طوفان بھی اٹھائے،  
 تو غنیمت بھی کرے اور تہمت بھی لگائے، تو فریب بھی دے اور چغلیاں بھی  
 کھائے اور پھر وہی زبان کی زبان کہلائے۔ نہیں ہرگز نہیں! اگر تو سچی ہے  
 تو زبان ہے ورنہ زبوں ہے۔ بلکہ سر اسر زبان ہے اگر تیرا قول صادق  
 ہے تو شہد فائق ہے ورنہ تھوک دینے کے لائق ہے۔ اگر تو راست گفتار ہے  
 تو ہمارے منہ میں اور دوسروں کے دلوں میں جگہ پائیگی ورنہ گدھی سے کھینچ  
 کر نکالی جائے گی۔

اے زبان جنھوں نے تیرا کہنا مانا اور جو تیرا حکم بجالائے، انھوں نے  
 سخت الزام اٹھائے اور بہت پچھتائے۔ کسی نے اُنھیں متکار اور فریبی کہا،  
 کسی نے گستاخ اور منہ پھٹ اُن کا نام رکھا۔ کسی نے ریاکار ٹھہرایا اور  
 کسی نے سخن ساز، کسی نے بد عہد بتایا اور کسی نے غماز غیبت اور بہتان  
 لکڑ اور افترا، طعن اور تشنیع۔ گالی اور دشنام پھکڑ اور ضلع۔ جگت اور پھلتی  
 غرض دنیا بھر کے عیب ان میں نکالے اور وہ سب کے سزاوار ٹھہرے۔  
 اے زبان! یاد رکھ ہم تیرا کہنا نہ مانیں گے اور تیرے قالو میں ہرگز  
 نہ آئیں گے۔ ہم تیری ڈور ڈھیلی نہ چھوڑیں گے اور تجھے مطلق العنان نہ  
 بنائیں گے۔ ہم جان پر کھیلیں گے، پر تجھ سے جھوٹ نہ بلوائیں گے۔ ہم  
 سر کے بدلے ناک نہ کٹوائیں گے۔

اے زبان! ہم دیکھتے ہیں کہ گھوڑا جب اپنے آقا کو دیکھ کر محبت کے



جوش میں آتا ہے تو بے اختیار ہنہناتا ہے اور کتنا جب پیار کے مارے بے تاب  
 ہو جاتا ہے تو اپنے مالک کے سامنے دُم ہلاتا ہے۔ سبحان اللہ! وہ نام کے  
 جانور اور ان کا ظاہر و باطن یکساں۔ ہم نام کے آدمی اور ہمارے دل میں  
 ”نہیں“ اور زبان پر ”ہاں“

الہی! اگر ہم کو رخصت گفتار ہے تو زبان راست گفتار دے۔ اور اگر  
 دل پر کجی کو اختیار ہے تو زبان پر ہم کو اختیار دے۔ جب تک دنیا میں  
 رہیں سچے کہلائیں اور جب میرے دربار میں آئیں تو سچے بن کر آئیں۔





# اُردو غزل پر ایک نظر

غزل میں جیسا کہ معلوم ہے کوئی خاص مضمون مسلسل بیان نہیں کیا جاتا۔ الا ماشاء اللہ بلکہ مجاہد خیالات الگ الگ بیتوں میں ادا کئے جاتے ہیں۔ اس صنف کا زیادہ تر رواج موجودہ حیثیت کے ساتھ اول ایران میں اور کوئی ڈیڑھ سو برس سے ہندوستان میں ہوا ہے۔ اگرچہ غزل کی اصل وضع جیسا کہ لفظ غزل سے پایا جاتا ہے محض عشقیہ مضامین کے لئے ہوئی تھی۔ مگر ایک مدت کے بعد وہ اپنی اصلیت پر قائم نہ رہی۔ ایران میں اکثر اور ہندوستان میں چند شاعر ایسے بھی ہوئے ہیں جنہوں نے غزل میں عشقیہ مضامین کے ساتھ تصوف اور اخلاق و موعظ کو بھی شامل کر لیا ہے۔

اگرچہ اس کا طے ہے کہ غزل کی حالت فی زمانہ نہایت اتر ہے وہ محض ایک بے سود اور دور از کار صنف معلوم ہوتی ہے۔ لیکن چوں کہ شاعر کو بیسوط اور طولانی مسلسل نظمیں لکھنے کا ہمیشہ موقع نہیں مل سکتا اور اس کی قوت متخیلہ بیکار نہیں رہ سکتی، اس لئے بسیط خیالات جو وقتاً بعد وقت شاعر کے ذہن میں فی الواقع گزرتے ہیں یا تا وہ کیفیات جن سے اس کا دل روزمرہ کسی واقعہ کو سن کر یا کسی حالت کو دیکھ کر سچ سچ متکلیف ہوتا ہے ان کے اظہار کا کوئی آلہ غزل یا رباعی یا قطعہ سے بہتر نہیں ہو سکتا۔ بعض خیالات جو دو مصرعوں میں بالکل زیادہ خوبی کے ساتھ ادا نہیں ہو سکتے ان کو قطعہ یا



رباعی کے لباس میں ظاہر کیا جاسکتا ہے۔ اور چند بسیط خیالات جو ایک دوسرے سے کچھ تعلق نہیں رکھتے۔ وہ غزل کے سلسلے میں بشرطیکہ دلیف اور قافیہ کی ناقابل برداشت قیدیں کسی قدر ہلکی کر دی جائیں منسلک ہو سکتے ہیں۔ ردیف و قافیہ کی بابت اگر وقت نے مساعدت کی تو ہم پھر کسی موقع پر اپنی رائے ظاہر کریں گے۔ یہاں نفس غزل کے متعلق چند باتیں بیان کرتے ہیں۔

غزل کی اصلاح تمام اصناف سخن میں سب سے زیادہ اہم اور ضروری ہے۔ قوم کے لکھے پڑھے اور ان پڑھ سب غزل سے مانوس ہیں بچے۔ جوان اور بوڑھے سب تھوڑا بہت اس کا چٹخارہ رکھتے ہیں، وہ بیباہ شادی کی محفلوں میں، وجد و سماع کی مجلسوں میں، ہول و لعب کی صحبتوں میں، تنکیوں میں اور رمنوں میں برابر گائی جاتی ہے، اس کے اشعار ہر موقع اور ہر محل پر بطور سند یا تائب کلام کے پڑھے جاتے ہیں، جو لوگ کتاب کے مطالعہ سے گھبراتے ہیں اور نثر یا نظم میں لمبے چوڑے مضمون پڑھنے کا دماغ نہیں رکھتے وہ بھی غزلوں کے دیوان شوق سے پڑھتے ہیں۔ جس آسانی سے غزل کے اشعار ہر شخص کو یاد ہو سکتے ہیں کوئی کلام یاد نہیں ہو سکتا، کیوں کہ اس میں ہر مضمون دو مصرعوں پر ختم اور سلسلہ بیان منقطع ہو جاتا ہے ظاہر ہے کہ جو صنف قوم میں اس قدر دائر و سائر اور مرغوب خاص و عام ہو اس کا اثر قومی مذاق اور قومی اخلاق پر جس قدر ہو تھوڑا ہے اس لئے ہمارے نزدیک شعر کو سب سے پہلے غزل کی اصلاح کی طرف متوجہ ہونا



چاہئے۔ لیکن غزل کی اصلاح جس قدر ضروری ہے اسی قدر دشوار بھی ہے۔  
 غزل میں جو عام دل فریبی ہے اصلاح کے بعد اس کا قائم رہنا نہایت مشکل ہے۔  
 جو کان پٹے ٹھمری سے مانوس ہو جاتے ہیں وہ دھرت اور خیال سے لذت نہیں  
 اٹھا سکتے۔ داستان شننے والوں کی پیاس تاریخی واقعات سے ہرگز نہیں  
 بجھ سکتی، بوالہوسی اور کام جوئی کی باتوں میں جو مزہ ہے وہ خالص عشق و محبت  
 میں ہر شخص کو حاصل نہیں ہو سکتا، او باقیش والو اط کی بولی ٹھو لیبوں میں جو  
 چٹخارہ ہے وہ سنجیدہ باتوں میں کسی بے حس ہی کو محسوس ہو سکتا ہے جن مذاقوں  
 پر ہزل و مطائب کا رنگ چڑھ جاتا ہے ان پر حکمت اور اخلاق کا منہ کارگر  
 نہیں ہوتا، جو لوگ، سترم، کاجل، کنگھی چوٹی پر فریفتہ ہیں وہ حسن و فانی کی  
 حقیقت تک کمزور کر رہ سکتے ہیں۔ لیکن زمانہ باواز بلند کہہ رہا ہے کہ یا عمارت  
 کی ترمیم ہوگی یا عمارت خود نہ ہوگی۔

غزل کو جن لوگوں نے چمکایا اور مقبول خاص و عام بنایا ہے یہ وہ لوگ  
 تھے جو آج تک اہل اللہ اور صاحب باطن یا کم سے کم عشق الہی کا راگ گانے  
 والے سمجھے جاتے ہیں جیسے سعدی۔ رومی۔ خسرو۔ حافظ۔ عراقی۔ منیری۔ احمد جام  
 اور جامی وغیرہم۔ ان بزرگوں سے پہلے غزل کی طرت زیادہ اعتنا نہیں پایا  
 جاتا، ہم نے حیات سعدی میں کسی موقع پر بیان کیا ہے کہ ان کی غزل کا  
 موضوع جیسا کہ ظاہر الفاظ سے مفہوم ہوتا ہے عشق مجاہدی نہ تھا بلکہ وہ  
 حقیقت کو مجاز کے پردے میں ظاہر کرتے یا یوں کہو کہ چھپاتے تھے، ان کے  
 ایک ایک لفظ سے پایا جاتا ہے کہ وہ عشق و محبت کے رنگ میں شور و



تھے، ان کے کلام میں ضرور کوئی ایسی چیز ہے جس کو روحانیت کے ساتھ تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ ان کی غزل سن کر دنیا کی بے نیماقی اور بے اعتباری کا سماں دل پر چھا جاتا ہے، وہ خال و خط کا ذکر اس طرح کرتے ہیں جس سے شاہد پرستی کی ترغیب نہیں بلکہ دنیا پرستی سے نفرت ہوتی ہے۔ وہ شراب کی بدستی کو دنیا اور مکاروں کی ہوشیاری سے بہتر بتاتے ہیں، وہ رندی، بدنامی و رسوائی کو صوفیوں کی دلت اور زاہدوں کی زاہد ریائی پر ترجیح دیتے ہیں۔ وہ کوئی گناہ مکرور یا سے، کوئی حماقت غرور مال و جاہ سے، کوئی شرک خود پرستی سے اور کوئی دھوکا دنیا سے بڑھ کر نہیں بتاتے۔ ان کا کوئی کلام اثر سے خالی نہیں اور اس سے ظاہر ہے کہ انھوں نے جو کچھ کہا ہے وہ ان کے دل سے نکلا ہے۔

ان لوگوں کی غزل کو بعض حیثیتوں سے قوم کی موجودہ حالت کے مناسب نہ ہو لیکن وہ اس حالت کے بالکل مناسب تھے، جب کہ قوم نے دنیا کو یاد دنیا نے قوم کو شکار کر رکھا تھا۔ ان کے اشعار ان لوگوں کے حق میں تازیا نے کا حکم رکھتے تھے جو جب دنیا اور جب جاہ میں مہمک، خدا سے غافل اور بادہ نخوت میں مدہوش تھے۔ ان سے ظالم، طہار، عریص اور بخیل، عبرت حاصل کرتے تھے۔ وہ رہا کار زاہدوں، واعظوں اور صوفیوں کی قلعی کھولتے تھے۔ وہ سادہ لوح امیروں کو عیار فقروں کے دام تزویر سے بچاتے تھے، وہ اہل اللہ اور ارباب صدق و صفا کو نفس مارہ کی چوریوں اور خیانتوں سے آگاہ اور متنبہ کرتے تھے۔

اور وہ میں عالم طہر پہ رنگ تو ایک آدھ کے سوا کسی کی غزل میں کبھی پیدا



نہیں ہوا لیکن عاشقانہ خیالات، نیچرل اور سادہ طور پر ادا کرنے والے اردو غزل گوؤں کے ہر طبقے میں کم و بیش ہوتے رہے ہیں مگر افسوس ہے کہ اب یہ رنگ بھی روز بروز مٹنا جاتا ہے۔ الفاظ میں صندت اور خیالات میں رکاکت و سخافت یوں آئیو با بڑھتی جاتی ہے۔ ہم بجائے اس کے کہ غزل گوئی کے موجودہ طریقے پر نکتہ چینی کریں یہ زیادہ مناسب سمجھتے ہیں کہ عام طور پر اس کی اصلاح کے متعلق اہل وطن کی خدمت میں چند مشورے پیش کریں۔

اغزل کے لئے یہ ایک ضروری سی بات قرار پائی ہے کہ اس کی بنیاد عشقیہ مضامین پر رکھی جائے اور حق یہ ہے کہ اگر غزل میں عشق و محبت کی چاشنی نہ دی جائے تو حالت موجودہ میں اس کا سہ سہرا اور مقبول ہونا ایسا ہی مشکل ہے جیسا کہ شراب میں سرکہ بن جانے کے بعد سرور قائم رہنا لیکن اہل اور نقل میں آسمان و زمین کا فرق ہے۔ جو کیفیت عشق میں ہے وہ تعلق میں ہرگز پیدا نہیں ہو سکتی۔ جو غزلیں محض تقلیداً عاشقانہ لکھی جاتی ہیں ان میں اتنا ہی اثر ہو سکتا ہے جتنا کہ ایک بھانڈ کی نقل میں جو مجنوں یا فریاد بن کر مجلس میں آئے۔ اثر قائل اور سامعین کی حالت کا تابع ہے۔ اگر قائل اور سامع میں یا کم سے کم صرت قائل کے دل میں فی الواقع کوئی کیفیت موجود ہے تو اس کیفیت کا بیان ضرور موثر ہوگا۔ جو شخص فی الواقع مظلوم یا مصیبت زدہ ہے جب وہ اپنی سرگزشت بیان کرے گا ضرور اس کے بیان سے لوگوں کے دلوں پر چوٹ لگے گی لیکن اگر یہی بیان کسی ایسے شخص کی زبان سے سرزد ہوگا جس کی حالت خود اس کی تکذیب کرتی ہے تو اس سے سوائے اس کے کہ



لوگوں کو سنسی آئے اور کوئی اثر مترتب نہیں ہو سکتا، پس ایک پارسانو جوان جس کو ہواؤ ہو س کی کبھی ہوا تک نہیں لگی، یا ایک ستر برس کا پیر مرد جس میں ہوا ہوسی کی قابلیت نہیں رہی ان کو ہرگز زیبا نہیں معلوم ہوتا کہ غزل میں شاید بازی اور ہوا پرستی کے مضمون باندھ کر پہلا اپنے اوپر پہنان باندھے اور دوسرا اپنے تنیس رسوا اور بد نام کرے۔

محبت کچھ ہواؤ ہو س اور شاید بازی دکام جوتی پر موقوف نہیں ہے بندے کو خدا کے ساتھ، اولاد کو ماں باپ کے ساتھ، خاوند کو بیوی کے ساتھ، بیوی کو خاوند کے ساتھ، نوکر کو آقا کے ساتھ، رعیت کو بادشاہ کے ساتھ، دوستوں کو دوستوں کے ساتھ، آدمی کو جانور کے ساتھ، مکیں کو مکان کے ساتھ، وطن کے ساتھ، ملک کے ساتھ، قوم کے ساتھ، خاندان کے ساتھ غرض کہ ہر چیز کے ساتھ لگاؤ اور دل بستگی ہو سکتی ہے۔ پس جب کہ عشق و محبت میں اس قدر احاطہ اور جامعیت ہے اور جب کہ عشق کا اعلان کم ظرفی اور معشوق کا پتہ بتانا بے غیرتی ہے تو کیا ضرور ہے کہ عشق کو محض ہوائے نفسانی اور خواہش حیوانی میں محدود کر دیا جائے اور ایسے سہرے لکھو م کو فاش کر کے اپنی تنگ ظرفی اور بے حوصلگی ظاہر کی جائے۔

اسی لئے ہماری یہ رائے ہے کہ غزل میں جو عشقبہ مصائب باندھے جائیں وہ ایسے جامع الفاظ میں ادا کئے جائیں جو دوستی اور محبت کی تمام انواع و اقسام اور تمام جسمانی اور روحانی تعلقات پر حاوی ہوں، اور جہاں تک ہو سکے کوئی لفظ ایسا نہ آنے پائے جس سے کھلم کھلا



مطلوب کامرد یا عورت ہونا یا باجائے۔ مثلاً کلاہ، چیرہ، دستار، جامہ، قبا،  
سبزہ خط، سین بھینا۔ زرگر سپر مطرب لپس، منجی، ترسا بچہ وغیرہ یا محرم، کرتی،  
ہندی، چوڑیاں، چوٹی، موبائٹ، آرسی، جھومرو وغیرہ۔

اگرچہ جیسا کہ حیات سعادی کے خاتمے میں ہم نے مفصل بیان کیا ہے،  
مرد کا مطلوب مرد کو قرار دینا جو ایران اور ہندوستان کی شاعری میں مرد  
ہے یہ محض ایک غلط فہمی اور قومی حمیت کے خیال پر مبنی ہے، نہ کہ حقائق اور واقعات  
پر لیکٹ پھر بھی یہ ایک ایسا باطل اور نالائق دستور ہے جو قومی اخلاق کو داغ لگاتا  
ہے، لہذا اس کو جہاں تک ممکن ہو ترک کرنا چاہئے اور اس بات کا خیال بالکل  
چھوڑ دینا چاہئے کہ ایران اور ہندوستان کے تمام شعرائے نام وراسی طریقے پر  
غزل کہتے چلے آئے ہیں مہر زمانے کا اقتضا الگ ہوتا ہے، جو فحش اور بے  
جہالتی کی باتیں ایران اور ہندوستان کے بڑے بڑے پرائمرس کے کلام میں موجود  
ہیں، اگر ہم آج ویسی باتوں میں ان کی تقلید کریں تو قانوناً مجرم ٹھہرتے ہیں پس  
جہاں ہم نے ان کی بہت سی خرافات مواخذہ عدالت کے تحت سے چھوڑی ہیں  
ان کی ایک آدھ خرافت محض عقل اور اخلاق کے حکم سے بھی چھوڑنی چاہئے۔  
اسی طرح غزل میں ایسے الفاظ استعمال کرنے جو عورتوں کے لوازمات اور  
خصوصیات پر دلالت کریں اس قوم کی حالت کے بالکل نامناسب ہیں، جو  
پردے کے قاعدے کی پابند ہو۔ کہوں کہ اگر معشوقہ کوئی منکوحہ یا مخطوبہ ہے  
تو اس کے حسن و جمال کی تحریف کرنی اور اس کے کرشمہ ناز و انداز کی تصویر  
کھینچنی گویا اپنے ننگ و ناموس کو اپنوں اور پرپوں سے انسٹوڈیوس کرنا ہے



اور اگر کوئی بازاری بیسوا ہے تو اپنی نالائقی اور بد نشی کھاڑھنڈ وراپٹنا ہے،  
 اسی بنا پر ایران میں جتنے ممتاز اور برگزیدہ اور اعلیٰ درجے کے غزل گو گزرے  
 ہیں ان کی غزل میں عورتوں کی خصوصیات اس قدر کم پائی جاتی ہیں کہ گویا بالکل  
 نہیں ہیں، اور اتنی بات اب تک ہندوستان میں موجود ہے کہ گو غزل  
 میں مطلوب کبھی مرد کو اور کبھی عورت کو قرار دیتے ہیں اور کبھی مرد کی اور کبھی  
 عورت کی خصوصیات بھی ذکر کرتے ہیں لیکن کبھی مطلوب کے لئے افعال یا  
 صفات مونث نہیں لاتے۔ بلکہ ہمیشہ مذکر لاتے ہیں، مثلاً یوں کبھی نہیں کہتے  
 کہ وہ روزن دیوار سے جھانکتی تھی یا وہ پری ہمارا دل لے گئی یا وہ آرسی میں  
 منہ دیکھتی تھی، یا وہ بالے پہن رہی تھی، یا وہ اپنی صورت کی منترالی ہے یا وہ  
 عاشق کا دل جلانے والی ہے، بلکہ ایسی حالتوں میں بھی افعال و صفات  
 ہمیشہ مذکر ہی لاتے ہیں حالانکہ مقام تانیث کا مقتضی ہوتا ہے، مثلاً ذوق  
 کہتے ہیں سے

جھانکتے تھے وہ ہمیں جس روزن دیوار سے

وائے قسمت ہو اسی روزن میں گھر زنبور کا

یا امانت لکھنوی کہتے ہیں سے

شاعروں میں وہ پری زلف کو دیکھا کرتا

موشگافوں کو گرفتار بلا کیا کرتا

غرض کہ کسی اردو غزل گو نے معشوق کے لئے جہاں تک کہ ہم کو معلوم  
 ہے فعل یا صفت مونث استعمال نہیں کی۔



اگر معشوق کو اطلاق کی حالت میں چھوڑ دیا جائے اور کوئی خصوصیت  
 رجال یا نسا کی غزل میں ذکر نہ کی جائے، تو اس صورت میں افعال و  
 صفات کا ذکر لانا بالکل قاعدے کے موافق ہوگا۔ تمام دنیا کی زبانوں  
 میں یہ قاعدہ عام معلوم ہوتا ہے کہ جب کوئی حکم مطلق انسان کی نسبت  
 لگایا جاتا ہے اور مرد یا عورت کی تخصیص مقصود نہیں ہوتی تو گو نوع انسان میں  
 ذکور و اناث دونوں داخل ہیں مگر اس حکم کا موضوع ہمیشہ فرد کامل یعنی مذکر  
 قرار دیا جاتا ہے نہ کہ مونث، مذہب میں، فلسفہ میں، طب میں، اخلاق میں  
 اور تمام علوم میں۔ یہی قاعدہ عموماً جاری ہے، لیکن معشوق کو کبھی چیرہ یا قبا  
 یا سبزہ خط کے ساتھ اور کبھی چوٹی، مویات، آرسی اور چوڑیوں کے ساتھ ذکر کرنا  
 اور باوجود اس کے افعال و صفات کو ہمیشہ مذکر لانا اس کے یہ معنی ہوں گے  
 کہ معشوق نہ مرد ہے اور نہ عورت بلکہ زنانه ہے یا سحرارہ۔

ایسے اشعار جن میں عشق کا بیان ایسے لفظوں میں کیا گیا ہو جو محبت کے  
 عام مفہوم پر حاوی ہوں یا جو محض روحانی یا عشق الہی پر محمول ہو سکیں  
 اور جن سے مطلوب کا مرد یا عورت ہونا مطلقاً نہ پایا جائے، کیا فارسی اور  
 کیا اردو دونوں کی غزل میں بکثرت موجود ہیں۔ خصوصاً شعرائے متصفین  
 کے کلام میں زیادہ تر اسی قبیل کے اشعار پائے جاتے ہیں، پس غزل میں  
 ہمیشہ کے لئے ایسا التزام کرنے کی خواہش کرنی کوئی ایسی بات نہیں ہے  
 جس کو تکلیف بالالفاظ سمجھا جائے۔

۲۔ جس طرح عشقیہ مضامین غزل کے نیچر میں داخل ہیں اسی طرح



خمریات یعنی شراب اور اس کے لوازمات کا ذکر اور نیز فقہاء و علماء اور تمام اہل  
ظاہر و باطن و تعریف کرنے والی سے خواری و زبہ شکنی و خرابات نشینی پر فخر کرنا  
اور اہل شرع اور اہل تقویٰ کے اعمال و اقوال میں عیب نکالنے اور اسی قسم  
کی اور باتیں جو عقل و شرع کے خلاف ہوں یہ مضامین بھی غزل کے اجزاء  
غیر منفک قرار پائے ہیں۔ سب سے پہلے غزل میں یہ طریقہ شعرائے متصفین  
نے جو اہل اللہ اور صاحب باطن سمجھے جاتے ہیں اختیار کیا تھا جیسے سعدی  
ورومی و حافظ و خسرو و غیر ہم چوں کہ ان لوگوں کی غزل نے ایران و ہندوستان  
میں زیادہ رواج اور حسن قبول پایا اور خاص کر خواجہ حافظ کی غزل جس  
میں ان مضامین کی بہتات سب سے بڑھ کر ہے حد سے زیادہ مقبول و  
مشہور ہوئی ہے اس لئے متاخرین نے بھی ان کی تقلید سے یہی شیوہ اختیار  
کر لیا۔ مگر ہم کو دیکھنا چاہئے کہ ان بزرگوں نے جو ایسے مضامین باندھتے ہیں اس  
قدر غلو کیا ہے اس کا منشا کیا تھا۔ فقہاء اور اہل ظاہر ہمیشہ دو فرقوں کے  
سخت مخالف رہے ہیں۔ ایک اہل باطن کے دوسرے اہل رائے کے فقہاء  
کے فتوؤں سے ان دونوں گروہوں کو ہمیشہ سخت نقصان پہنچتے رہے ہیں۔  
قتل کئے گئے ہیں، دار پر چڑھائے گئے ہیں، مشکیں بندھی ہیں، کوڑے کھائے  
ہیں، قیدیں بھگتی ہیں، جلا وطن کئے گئے ہیں، کتابیں جلائی گئی ہیں اور کیا کہا  
کچھ ہوا ہے۔ جب کہ فقہاء کی مخالفت کا ان لوگوں کے ساتھ یہ حال تھا تو یہ بھی  
اپنی تصنیفات میں نشر سوء یا ظلم خوب دل کے بخارات نکالتے تھے، بقول شخصے  
"کسی کا ہاتھ چلے کسی کی زبان" فقہاء و واعظین ان کے اقوال و افعال پر



گرفت کرتے تھے، انھوں نے ان کے اخلاق کی قلعی کھولنی شروع کی، وہ کہتے تھے کہ یہ لگ خلافت شرع کام کرتے ہیں، انھوں نے کہا شراب خواری و قمار بازی جو اکبر الکاثر ہیں وہ بھی جو فروشی و گندم نمائی سے بہتر ہیں، وہ کہتے تھے کہ یہ لگ خلافت شرع باتیں کہتے ہیں، انھوں نے کہا علانیہ کفر لکنا اس سے بہتر ہے کہ دل میں کفر ہو اور زبان پر اسلام وہ امر بالمعروف اور نہی عن المنکر کرتے تھے، انھوں نے کہا کہ اوروں کو ہدایت کرتے اور آپ گم راہ رہنے سے بڑھ کر کوئی گناہ نہیں، وہ کہتے تھے کہ تم لوگ حقوق الہی ادا نہیں کرتے، انھوں نے کہا تم حقوق عباد میں خیانت کرتے ہو۔ الغرض شعراے متصوفین نے جو اہل ظاہر پر خردہ گیریاں کی ہیں وہ اسی قسم کی تعریضات اور مطارحات ہیں۔ اس کے سوا ان لوگوں کی غزل میں اکثر شراب و ساقی و جام و صراحی اور ان کے لوازمات اور خلافت شرع الفاظ حجاز آ اور استعارے کے طور پر استعمال ہوئے ہیں یہ لوگ دیا تو اس خیال سے کہ دوست کا مازا غبار پر ظاہر نہ ہو یا اس نظر سے کہ لوگوں کا حسن ظن جو رہ زن طریقت ہے، اس سے محفوظ رہیں یا اس لئے کہ عشق و محبت کی بھڑاس آزادانہ اور زندانہ گفتگو میں بسبت سنجیدہ اور مودب گفتگو کے خوب نکلتی ہے اور یا اس غرض سے کہ حریفوں کو چھڑ چھڑ کر اور زیادہ بھڑکائیں اور ان کی زجر و ملامت جو بے گناہ ملازمین کو تحسین و آفرین سے زیادہ خوش گوار ہوتی ہے مزے لے لے کر سنیں، روحانی کیفیات کو شراب و شاہد کے پیرایہ میں بیان کرتے تھے، سب سے آخر درجے کا ثبوت مولانا روم کی اس رباعی سے ہوتا ہے :-



دی برسر کوئے زلہ غارت کردم  
مرپا کاں را جذب زیارت کردم

شکراۃ آں کہ روزہ خوردم رمضان  
در عید نماز بے طہارت کردم

شاہ ولی اللہ صاحب نے اس رباعی کی شرح لکھی ہے وہ کہتے ہیں کہ رمضان میں روزہ کھانے کے یہ معنی ہیں کہ جب مجاہدے سے مشاہدے تک نوبت پہنچ گئی تو ریاضت ترک کر دی گئی اور نماز بے طہارت سے یہ مراد ہے کہ جب وصل کی عید پسر آگئی اور جدائی کا الم جاننا رہا، اب حضوری بے کیفیت جو کہ حقیقت صلوٰۃ ہے ہر وقت رہنے لگی یہاں تک کہ ظاہری طہارت اور عدم طہارت اور جاگتے سوئے غرض کہ ہر حالت میں دولت حضوری موجود ہے، خواجہ حافظ کا یہ شعر بھی اسی قبیل کا ہے۔

پیرا لفت خطا در قلم صنع نہ رفت  
آفریں در نظر پاک خطا پوشش با

دوسرے مصرعہ میں خطا پوش کے لفظ سے قلم صنع کی خطا پوشی کا خیال ذہن میں گزرتا ہے مگر فی الحقیقت یہ مطلب نہیں ہے بلکہ انسان کی عیب پوشی مقصود ہے، کیوں کہ قلم صنع میں کبھی خطا نہ ہونے کے یہ معنی ہیں کہ جو کچھ اس نے لکھ دیا ہے وہ اسٹ ہے اور اس سے انسان کا مجبور ہونا اور اس لئے اس کا بے خطا ہونا ثابت ہوتا ہے۔

مذکورہ بالا اشعار سے صاف پایا جاتا ہے کہ یہ بزرگوار قصداً ایسے الفاظ برتتے تھے جن سے اہل ظاہر کو نکتہ گیری کرنے کا موقع ملے اس لئے مولانا روم فرماتے ہیں۔

خوشتر آں باشد کہ سر دل بران  
گفتہ آید در حدیث دیگران



ان بزرگوں کے سوا بعضے شعر ایسے بھی گزرے ہیں جو فی الواقع شراب پیئے  
 کے عادی تھے اور نشہ یا خمار کی حالت میں جو کیفیت ان کے دل پر گزرتی تھی  
 یا جو اثر ان کی طبیعت یا اخلاق پر ہوتا تھا، اس کو شعر میں بیان کرتے تھے۔  
 چوں کہ شاعری کا جو عظم (جیسا کہ اوپر بیان ہو چکا ہے) یہ ہے کہ اس میں جو  
 خیال باندھا جائے اس کی بنیاد اصلیت پر ہونی چاہئے، اس لئے اصول  
 شاعری کے موافق شراب و کباب کے مضمون باندھنا صحت ان لوگوں کا  
 حق ہونا چاہئے جو یا تو خود اس میدان کے مرد ہوں اور یا اپنے اصلی خیالات  
 خمریات کے پیرائے میں بطور مجاز و استعارہ کے ادا کر سکتے ہوں، ورنہ وہ  
 قدام کے ایسے ہی مقلد سمجھے جائیں گے جیسا ہندوستان کا ہونا ہے۔ نیز  
 واعظ و زاہد وغیرہ کو تاثرنا اور ان پر نکتہ چینی کرنی انھیں لوگوں کو زیبا ہے جن  
 کو فی الواقع ان کے ساتھ کوئی وجہ مخالفت کی ہو۔ ہاں باوجود کسی قسم کی مخالفت  
 کے صرف ایک صورت سے واجب طور پر ایسے مضامین باندھے جاسکتے ہیں  
 یعنی نکتہ چینی ایسے طریقے سے کی جائے جس سے معلوم ہو کہ محض ریادہ و مسائل  
 کی برائی بیان کرنی مقصود ہے نہ کہ زہاد اور واعظین کی ذات پر حملہ کرنا، کہوں  
 کہ زنا ئل کی برائی اور فضائل کی خوبی بغیر اس کے دل نشیں نہیں کی جاسکتی کہ  
 کسی شخص یا گروہ کو ان کا موضوع فرض کر لیا جائے اور معقولات کو محسوسات  
 کے پیرائے میں ظاہر کیا جائے ظلم اور عدل کا بیان واضح طور پر اسی طرح  
 ہو سکتا ہے کہ ظالم یا منصف بادشاہ کی مذمت یا تعریف کی جائے اور  
 نامردی یا بہادری کی تصویریں ہی دکھائی جاسکتی ہے کہ ان کو کسی ہزدل



یا بہادر کے قالب میں ڈھالا جائے، لیکن اس صورت میں ضرور ہے کہ عظمیٰ اور زائد وغیرہ کی کسی ایسی صفت کی طرف جو عقلاً یا شرعاً قابل الزام ہو کچھ اشارہ کیا جائے ورنہ کہا جائے گا کہ نیکوں پر نہ اس لئے کہ وہ قابل الزام ہیں بلکہ اس لئے کہ وہ نیک ہیں حملہ کیا جاتا ہے، یہاں بطور مثال کے ہم شیخ ابراہیم ذوق کے دو شعر لکھتے ہیں۔

رندِ خراب حال کو زائد نہ چھڑ تو تجھ کو پرانی کیا بڑی اپنی نہیڑ تو  
اس شعر میں کسی قدر اس خصلت کی طرف اشارہ پایا جاتا ہے جو زاہدوں اور عابدوں میں ہوتی ہے کہ اوروں کو ذرا ذرا سے قصور پر ملامت کرتے ہیں اور اپنے ظاہری احکام کی پابندی پر مغرور ہو کر باطن کی اصلاح سے غافل رہتے ہیں، لہذا اس طرز بیان پر کوئی اعتراض نہیں ہو سکتا، مگر دوسری جگہ وہ اس طرح فرماتے ہیں۔

ذوقِ زیبا ہے جو ہر لیشِ سفید شیخ پر وسمہ آبِ بنگ سے ہندی مئے گلِ رنگ سے  
اس شعر میں شیخ کا کوئی گناہ یا قصور سوا اس کے کہ شیخ شیخ ہے نہیں بتلایا گیا، کہ ایک مقدس آدمی پر دو پھبتیاں کہہ کر بھنگڑوں اور شرابیوں کی غیبت طبع کی جائے۔ ایسے اشعار ہمارے شعرا کے کلام میں بکثرت پائے جاتے ہیں اور ایسے شعروں کو اگر ہم اپنے شعرا کا حد سے زیادہ ادب کریں تو سعدی اور سوزنی کی ہزلیات سے زیادہ وقعت نہیں دے سکتے۔

۳۔ مذکورہ بالا مضامین کے سوا اور جس بات کا سچا جوش اور ولولہ دل میں اٹھے خواہ اس کا منشا خوشی ہو یا غم، یا حسرت یا ندامت یا شکر یا شکایت



یا صبر یا قناعت - یا توکل - یا رغبت - یا نفرت - یا رحم - یا انصاف - یا غصہ  
 یا تعجب - یا امید - یا ناامیدی - یا شوق - یا انتظار - یا حب وطن - یا قومی  
 ہم دردی - یا رجوع الی اللہ - یا حمایت دین و مذہب - یا دنیا کی بے ثباتی اور  
 موت کا خیال - یا اور کوئی جذبہ جذبات انسانی میں سے اس کو بھی غزل  
 میں بیان کر سکتے ہیں۔

اگرچہ اصل وضع کے لحاظ سے غزل کا موضوع عشق و محبت کے سوا  
 کوئی اور چیز نہیں ہے لیکن ہمارے شعرا نے اس کو ہر مضمون کے لئے عیا کر دیا  
 ہے اور اب اس صنف کو محض مجازاً غزل کہا جاتا ہے۔ پس ہر قسم کے خیالات  
 جو شاعر کے دل میں وقتاً فوقتاً پیدا ہوں وہ غزل پر باغی یا قطعہ میں بیان  
 ہو سکتے ہیں، مگر یہ صحیح نہیں ہے کہ جو خیالات اگلوں نے زمانے کے اقتضا  
 سے یا اپنے جذبات کے جوئش میں ظاہر کئے ہیں ہم بھی وہی ماگ گاتے رہیں  
 اور انھیں کے خیالات کا اعادہ کرتے رہیں، نہیں بلکہ ہم کو چاہئے کہ اپنی غزل  
 کو خود اپنے خیالات اور اپنے جذبات کا آرگن بنائیں ممکن ہے کہ اگلوں میں  
 سے کسی نے دنیا کے لئے ہاتھ پاؤں مارے اور کوشش کرنے کو عبث اور فضول  
 بتلا یا ہو، لیکن ہمارے دل میں اس خیال کی حقارت ہو یا انہوں نے اس  
 کے برعکس پاؤں توڑ کر بیٹھنے کو نامردی اور بے غیرتی کی بات سمجھا ہو لیکن ہم  
 ہیں سے کسی کے دل پر اس کے برخلاف حالت طاری ہو، دونوں صورتوں  
 میں ہمارے منہ سے وہی صدا نکلی چاہئے جو ہمارے دل سے اٹھی ہو، یہ بھی  
 ممکن ہے کہ خود میں پر ایک وقت ایسا گذرے کہ مثلاً کوشش و تدبیر ہم کو



محض بے سود و لا حاصل معلوم ہوا اور دوسرے وقت ہمارے ہی دل میں لیا جوش  
پیدا ہو کہ پہاڑ کو جگہ سے ہٹا دینے کا ارادہ کریں ہم کو دونوں حالتوں کی تصویر  
اپنے اپنے موقع پر بے کم و کاست پہنچ دینی چاہئے اس سے نہ صرف فطرت انسانی  
کے دقائق و غوامض اور جو انقلاب کہ اس کی طبیعت میں آنا فانا پیدا ہوتے ہیں  
نہی منکشف ہوں گے، بلکہ قومی اخلاق پر بھی عمدہ اثر ہو گا۔ کیونکہ جب تک  
ہر چیز کا اچھا اور برا دونوں پہلو نہ دکھائے جائیں تب تک اعتدال کی خوبی جلوہ  
نہیں ہوتی۔ مثلاً صائب ایک جگہ کہتے ہیں کہ  
قناعت کن بنائے خشک بے آرزو گردی کہ خواہش پائے الوان بہت نعمت پائے ابراہ  
دوسری جگہ یہی صائب کہتے ہیں کہ  
صرف بہکاری مگرواں روزگار خویش را پرودہ روئے توکل ساز کار خویش را  
ظاہر ہے کہ جب تک دونوں مختلف خیال ملحوظ نہ رکھے جائیں تب تک قناعت کا  
وہ درجہ جو تن آسانی اور حرص کے بچوں بیچ واقع ہے حاصل نہیں ہو سکتا۔  
شاید کسی کو یہ خیال ہو کہ اخلاقی مضامین سے غزل میں وہ گرمی پیدا نہیں ہو سکتی  
جو عشقیہ مضامین میں ہوتی ہے۔ جو اثر شوق و آرزو اور درویدائی اور کاشت  
انتظار اور رشکِ اغیار کے بیان میں ہے وہ واعظانہ پن اور نصیحت میں ہرگز  
نہیں ہو سکتا بے شک اخلاقی مضامین کو موثر پیرائے میں بیان کرنا نہایت  
مشکل کام ہے اور بلاشبہ غزل جس میں سوز و گداز نہ ہو اور کچھ جو چلبلا اور چونچال  
نہ ہو دونوں میں کچھ کشش اور گیرائی نہیں ہوتی، لیکن ہمارے معاصرین کے  
لئے سوز و گداز کا اس قدر مصالحہ موجود ہے جو صدیوں تک نہ ٹہنیں سکتا۔



دنیا میں ایک انقلاب عظیم ہو رہا ہے اور ہوتا چلا جاتا ہے آج کل دنیا کا حال صاف اس درخت کا سا نظر آتا ہے جس میں برابر نئی کونسلیں بھوٹ رہی ہیں اور پرانی ٹہنیاں جھڑتی چلی جاتی ہیں، تناور درخت زمین کی تمام طاقت چوس رہے ہیں اور چھوٹے چھوٹے تمام پودے جو ان کے گرد و پیش ہیں سوکھتے چلے جاتے ہیں پرانی قومیں جگہ خالی کرتی جاتی ہیں اور نئی قومیں ان کی جگہ لیتی جاتی ہیں اور یہ کوئی گنگا جمن کی طغیانی نہیں ہے جو اس پاس کے دیہات کو دریا برد کر کے رہ جائے گی بلکہ یہ سمندر کی طغیانی ہے جس سے تمام کرۂ زمین پر ہانی پھرنا نظر آتا ہے کہ اگر کوئی دیکھے اور سمجھے تو صدمہ ہوتا شے صبح سے شام تک ایسے عبرت خیز نظارے آتے ہیں کہ شاعر کی تمام عمر اس کی جزئیات کے بیان کرنے کے لئے کافی نہیں ہو سکتی کسی واقعہ کو دیکھ کر تعجب ہوتا ہے کہ کیا ہوا، کسی کو دیکھ کر افسوس ہوتا ہے کہ یہ کیوں ہوا؟ کبھی خوف معلوم ہوتا ہے کہ کیا ہو گا اور کبھی یاس دل پر چھا جاتی ہے کہ بس اب کچھ نہیں اس سے زیادہ دل چسپ میٹر بل غزل کے لئے اور کیا ہو سکتا ہے رہربات کا ایک محل اور ہر کام کا ایک وقت ہوتا ہے عشق و عاشقی کی زنگیں اقبال مندی کے زمانے میں زیبا تھیں۔ اب وہ وقت گیا، عیش و عشرت کی رات گزر گئی اور صبح نمودار ہوئی اب کانگریس اور بہاگ کا وقت نہیں رہا، اب جو گئے کی الاپ کا وقت ہے۔

اس کے سوا بڑے بڑے استادوں نے اکثر مسلسل غزلیں بھی لکھی ہیں جن میں ایک شعر کا مضمون دوسرے شعر سے الگ نہیں ہے بلکہ ساری ساری غزل کا مضمون اول سے آخر تک ایک ہے۔ ایسی غزلیں اگر کوئی لکھنی چاہے تو



ان میں کسی قدر طولانی مضمون بھی بندھ سکتے ہیں مثلاً ہر ایک موسم کی کیفیت صبح اور شام کا سماں، چاندنی رات کا لطف، جنگل یا باغ کی بہار، صیبلے تماشاؤں کی چہل پھل، قریستان کا سناٹا، سفر کی رو، نداء وطن کی دل بستگی اور اسی قسم کی اور بہت سی باتیں مسلسل غزل میں بہت خوبی سے بیان ہو سکتی ہیں۔

الغرض غزل کو باعتبار مضامین اور خیالات کے جہاں تک ممکن ہو وسعت دینی چاہئے۔ شعر کی لوگوں کو اتنی ضرورت نہیں ہے جیسی کہ بھوک میں کھانے کی ضرورت ہوتی ہے۔ انسان کو اگر ہمیشہ طرح بہ طرح کے کھانے میسر نہ آئیں، تو وہ تمام عمر ایک ہی کھانے پر قناعت کر سکتا ہے۔ لیکن شعر یا راگ میں جب تلوں اور تنوع نہ ہو، ان سے جی اُکٹا جاتا ہے۔ جو گویا صبح و شام، رات اور دن بھریں الالپے جائے اس کا گانا اجیرن ہو جاتا ہے، اسی طرح شعر میں ہمیشہ ایک ہی قسم کے مضامین سنتے سنتے شعر سے نفرت ہو جاتی ہے۔

مکر گر چہ سحر آمیز باشد      طبیعت را لال انگیز باشد

اگرچہ اس میں شک نہیں کہ جس طرح شعر میں جدت پیدا کرنی اور ہمیشہ نئے اور اچھوتے مضامین پر طبع آزمائی کرنی شاعر کا کمال ہے، اسی طرح ایک مضمون کو مختلف پیراؤں اور متعدد اسلوبوں میں بیان کرنا بھی کمال شلوکی میں داخل ہے لیکن جب ایک ہی مضمون ہمیشہ نئی صورت میں دکھایا جاتا ہے تو اس میں تازگی باقی نہیں رہتی۔ ہر مضمون کے چند محدود پہلو ہوتے ہیں، جب وہ تمام پہلو ہو چکے ہیں تو اس مضمون میں تنوع کی گنجائش نہیں رہتی۔ اب بھی اگر اسی کو چھوڑے چلے جائیں گے تو بجائے تنوع کے تکرار اور اعادہ ہونے لگے گا۔



بہر و پیا دو چار روپ بھر کر لوگوں کو شبہ میں ڈال سکتا ہے، مگر پھر اس کی قلعی  
 کھل جاتی ہے۔ ہر کوئی اس کو دور ہی سے دیکھ کر پہچان لیتا ہے، کہ بہر و پیا،  
 ہم لوگ جب غزل لکھ کر مشاعرے میں جاتے ہیں تو اپنے دل میں سمجھتے ہیں  
 کہ ہم سب سے الگ اور اچھوتے مضمون باندھ کر۔ بے چلے ہیں مگر غزل کو دیکھتے  
 تو دہی انگریزی مٹھائی کا بکس ہے کہ مٹھائیوں کی شکلیں مختلف ہیں لیکن مڑا  
 سب کا ایک ہے۔ فرض کرو کہ مختلف شکلوں کے متعدد ساچے تیار ہیں، کوئی  
 مدور ہے، کوئی مستطیل، کوئی مربع، کوئی مسابیس اور کوئی مشمن اب ہر ایک ساچے  
 میں موم پگھلا کر ڈالو۔

ظاہر ہے کہ ہر ساچے سے موم نئی شکل پر ڈھل کر نکلے گا، بعینہ ایسا ہی  
 حال غزل کا ہے، مضمون وہی معمولی ہیں، مگر بھرا در رویت و قافیہ کے اختلاف  
 سے مختلف شکلیں پیدا کر لیتے ہیں۔





# میرانہیس کی خصوصیات شاعری

## فصاحت

علمائے ادب نے فصاحت کی یہ تعریف کی ہے کہ لفظ میں جو حرکت آئیں ان میں تنافر نہ ہو۔ الفاظ نامانوس نہ ہوں۔ قواعد صرفی کے خلاف نہ ہو اس اجال کی تفصیل یہ ہے کہ لفظ درحقیقت ایک قسم کی آواز ہے۔ اور چونکہ آوازیں بعض شیریں، دل آویز اور لطیف ہوتی ہیں۔ مثلاً طوطی اور بلبل کی آواز اور بعض مکروہ اور ناگوار مثلاً گوتے اور گدھے کی آواز اس بنا پر الفاظ بھی دو قسم کے ہوتے ہیں۔ بعض شستہ اور سبک و شیریں اور نفیسی اور بھدے ناگوار یا ہیال الفاظ کہتے ہیں اور دوسری کو غیر فصیح بعض الفاظ ایسے ہوتے ہیں کہ فی نفسہ قلیل مکروہ نہیں ہوتے لیکن تحریر و تقریر میں ان کا استعمال نہیں ہوا ہے یا بہت کم ہوا ہے۔ اس قسم کے الفاظ بھی جب ابتداء استعمال کئے جاتے ہیں تو کانوں کو ناگوار معلوم ہوتے ہیں ان کو فن بلاغت کی اصطلاح میں غریب کہتے ہیں اور اس قسم کے الفاظ بھی فصاحت میں قلیل انداز خیال کئے جاتے ہیں۔

میرانہیس کی کمال شاعری کا بڑا جوہر یہ ہے کہ باوجود اس کے کہ انھوں نے اردو شعراء میں سے سب سے زیادہ الفاظ استعمال کئے اور سبکڑوں

لے تنافر نفرت کرنا۔ اجنبیت ایک دوسرے سے الگ لے گول گول۔ مختصر کہنا۔



مختلف واقعات بیان کرنے کی وجہ سے ہر قسم اور ہر درجہ کے الفاظ ان کو استعمال کرنے پڑے تاہم ان کے تمام کلام میں غیر فصیح الفاظ نہایت کم پائے جاتے ہیں۔ اکثر جگہ عربی فارسی کے الفاظ جو اردو زبان میں کم مستعمل ہیں، ضرورت سے لائے پڑے ہیں۔ لیکن اس قسم کے الفاظ جہاں آئے ہیں، فارسی ترکیبوں کے ساتھ آئے ہیں جس سے انکی غرابت کم ہو گئی ہے ورنہ اگر اردو کی خاص ترکیب میں ان الفاظ کا استعمال کیا جاتا تو بالکل خلاف فصاحت ہوتا مثلاً انگشتری۔ خاتم رخ بادہ، شاعر حسن اور اس قسم کے سینکڑوں ہزاروں الفاظ ہیں جو بجائے خود فصیح ہیں۔ لیکن ٹھیٹھ اردو میں ان کا استعمال نہیں ہوتا۔ میر ضمیر ایک موقع پر کہتے ہیں:

”ذہبت رسول کی خاطر جلائی نار“

نار کا لفظ اس موقع پر نہایت نامانوس اور ہیکانہ ہے۔ لیکن یہی لفظ حب فارسی ترکیبوں کے ساتھ اردو میں مستعمل ہوتا ہے۔ مثلاً نار ووزخ، نار چہنم۔ تو وہ غرابت نہیں رہتی۔

فصاحت کے مدارج میں اختلاف ہے۔ بعض الفاظ فصیح ہیں بعض فصیح تر بعض اس سے بھی فصیح تر۔ میر انیس صاحب کے کلام کا بڑا خاصہ یہ ہے کہ وہ ہر موقع پر فصیح سے فصیح الفاظ ڈھونڈ کر لاتے ہیں۔ مرزا دبیر اور میر انیس کے ہم مضمون اشعار لو۔ اگر مرزا صاحب کے یہاں غریب اور ثقیل الفاظ ہوں گے تو ان کے مقابلہ میں میر صاحب کے یہاں فصیح الفاظ ہوں گے اگر مرزا صاحب کے یہاں فصیح الفاظ ہوں گے تو میر صاحب کے یہاں



فصحی ترجموں کے مرزا و بیر کی تخصیص نہیں تمام مرثیہ گوئیوں کے مقابلہ میں  
میر صاحب کے کلام کا یہی حال ہے۔

ہم مثال کے طور پر دو چار شعر نقل کرتے ہیں جن سے فصاحت اور فصاحت  
کے اختلاف مراتب کا اندازہ ہو سکے گا۔

مرزا و بیر ”کس نے نہ دی انگوٹھی رکوع و سجود میں“  
میر انیس ”سائل کو کس نے دی ہے انگوٹھی ناز میں“  
مرزا و بیر ”آنکھوں میں پھرے اور نہ مردم کو خبر ہو“  
میر انیس ”آنکھوں میں یوں پھرے کہ مژدہ کو خبر نہ ہو“  
مرزا و بیر ”رویا میں بھی حسین کو رویا ہی کرتے ہیں“  
میر انیس ”حسرت یہ ہے کہ خواب میں بھی رویا کیجئے“  
مرزا و بیر ”جیسے مکان سے زلزلہ میں صاحب مکان“  
میر انیس ”جیسے کوئی بھونچال میں گھر چھوڑ کے بھاگے“

## امثال

فصاحت کے متعلق ایک بڑا دھوکہ یہ ہوتا ہے کہ چونکہ فصاحت کے یہ  
معنی ہیں کہ الفاظ سادہ، آسان کثیر الاستعمال ہو۔ اس لئے لوگ متبذل اور  
سوتلی الفاظ کو بھی فصیح سمجھ لیتے ہیں۔ حالانکہ ان دونوں میں سفید و سیاہ کا  
فرق ہے۔ مرزا و بیر صاحب جہاں واقعہ نگاری اور معاملہ بندی میں میر انیس  
کی تقلید کرتے ہیں، اکثر ان کے کلام میں متبذل الفاظ آجاتے ہیں مثلاً جہاں  
لے سوتلی۔ باداری۔ عامیانہ۔



حضرت شہر بانو نے حضرت عباس کی لاش پر زوح کیا ہے۔ حضرت شہر بانو کی زبان سے فرماتے ہیں۔ ع۔

”ہے مرے دیور مرے دیور مرے دیور“

ایک اور جگہ فرماتے ہیں۔ ع۔

”ناڑا تو ان کی سالگرہ کا نکال لا“

ابتذال کی صاف اور بین مثال نظیر اکبر آبادی کا کلام ہے اگر یہ مبتذل نہ ہوتا تو سنادگی اور صفائی میں نظیر کا کلام میر انیس یا میر تقی سے ٹکڑ کھاتا۔

ابتذال کے معنی عام طور پر یہ سمجھے جاتے ہیں کہ جو الفاظ عام لوگ استعمال کرتے ہیں۔ وہ مبتذل ہیں۔ لیکن یہ صحیح نہیں۔ سیکڑوں الفاظ عوام کے مخصوص الفاظ ہیں۔ لیکن سب میں ابتذال نہیں پایا جاتا۔ ابتذال کا معیار مذاق صحیح کے سوا کوئی چیز نہیں۔ مذاق صحیح خود بتا دیتا ہے کہ یہ الفاظ متبذل اور لپست اور سو قبیحانہ ہے۔

میر صاحب کو اگرچہ واقعہ نگاری کی وجہ سے نہایت چھوٹی چھوٹی چیزوں اور ہر قسم کے جزئی واقعات اور حالات کو بیان کرنا پڑتا ہے لیکن یہ ان کی انتہائی درجہ کی قادر الکلامی ہے کہ پھر بھی ان کی شاعری کے دامن پر ابتذال کا دھبہ نہیں آنے پاتا۔

لے پین کھلی ہوئی۔ صاف صاف۔ لے معیار۔ کسوٹی۔



# کلام کی فصاحت

یہ بحث مفرد الفاظ سے متعلق تھی لیکن کلام کی فصاحت میں صرف لفظ کا فصیح ہونا کافی نہیں بلکہ یہ بھی ضرور ہے کہ جن الفاظ کے ساتھ وہ ترکیب میں آئے۔ ان کی ساخت ہیئت، نشست سبکی اور گرائی کے ساتھ اس کا خاص تناسب اور توازن ہو ورنہ فصاحت قائم نہ رہے گی میر انیس کا مصرع ہے۔

”فرمایا آدمی ہے کہ صحرا کا جائزہ

صحرا اور جنگل ہم معنی ہیں اور دونوں فصیح ہیں میر انیس نے جایجاں دونوں لفظوں کو استعمال کیا ہے اور ہم معنی ہونے کی حیثیت سے کیا ہے۔ لیکن اگر اس مصرع میں صحرا کے بجائے جنگل کا لفظ استعمال کیا جائے تو یہی لفظ غیر فصیح ہو جائے گا میر صاحب کا ایک شعر ہے۔

طاؤر ہوا میں مست ہر ن سبزہ زار میں جنگل کے شیر گونج رہے تھے کچھار میں  
یہاں جنگل کے بجائے صحرا لاؤ۔ تو مصرع چھس چھسا ہو جاتا ہے۔  
شبنم اور اوس ہم معنی ہیں اور برابر درجہ کے فصیح ہیں لیکن میر صاحب اس شعر میں۔

کھا کھا کے اوس اور بھی سبزا ہوا تھا موتیوں سے دامن صحرا بھرا ہوا  
اگر اوس کے بجائے شبنم کا لفظ لایا جائے تو فصاحت خاک میں مل جائیگی  
لے ہمت صورت، ڈھانچہ کے تناسب، مناسبت۔ کہ توازن۔ ہم وزن ہونا۔ یکساں ہونا۔



لیکن یہی اوس کا لفظ جو اس موقع پر اس قدر فصیح ہے اس مصرع میں ع  
 "شبنم نے بھر دیئے تھے کٹورے گلاب کے"

شبنم کے بجائے اوس لاؤ تو فصاحت بالکل ہوا ہو جائے گی۔

اس میں نکتہ یہ ہے کہ لفظ چونکہ ایک قسم کا ضمیر ہے اس لئے ضرور ہے  
 کہ جن الفاظ کے سلسلہ میں وہ ترکیب دیا جائے ان آوازوں سے اس کو خالص  
 تناسب بھی ہو ورنہ گویا دو مخالف سمروں کو ترکیب دینا ہو گا۔ لفظ اور راگ مفرد  
 آوازوں یا سمروں کا نام ہے۔ ہر سمر بجائے خود دل کش اور دل آویز ہے لیکن  
 اگر دو مخالف سمروں کو باہم ترکیب دے دیا جائے تو دونوں گروہ ہوجائیں گے۔  
 راگ کے دل کش اور موثر ہونے کا گم یہی ہے کہ جن سمروں سے اس کی ترکیب  
 ہو ان میں نہایت تناسب و توازن ہو۔ الفاظ بھی چونکہ ایک قسم کی صوت اور  
 سمر ہیں اس لئے ان کی لطافت شیرینی اور روانی اسی وقت تک قائم رہتی ہے  
 جب تک گروہ پیش کے الفاظ بھی گے میں ان کے مناسب ہوں مرزا و میر  
 صاحب کا مشہور مصرع ہے۔ ع

"زیر قدم والدہ فردوس بریں ہے"

اس میں جتنے الفاظ ہیں۔ یعنی زیر، قدم، والدہ، فردوس، بریں سب  
 بجائے خود فصیح اور ان کے باہم ترکیب دینے سے جو مصرعہ پیدا ہوتا ہے وہ اس  
 قدر بھدا اور گراں ہے کہ زبان اس کا تحمل نہیں کر سکتی شاید تم کو خیال ہو کہ  
 مصرع کی ترکیب چونکہ فارسی ہو گئی ہے اس لئے ثقل پیدا ہو گیا ہے۔ لیکن  
 یہ صحیح نہیں۔ سبکڑوں شعروں میں اس قسم کی فارسی ترکیبیں ہیں لیکن یہ ثقل  
 نہ تحمل بوجھ اٹھانے ثقل۔ بھاری پن۔



نہیں پایا جاتا۔ مثلاً میر انیس صاحب کہتے ہیں :-  
 میں ہوں سردارِ شبابِ چمنِ خلدِ بریں میں ہوں خالق کی قسم دوشِ محمد پر کیں  
 پہلے مصرعہ میں فارسی ترکیب کے علاوہ توائی اضافت بھی موجود ہے  
 لیکن بھڑا پن اور ثقیل نہیں ہے۔

جب کسی مصرعہ یا شعر کے تمام الفاظ میں ایک خاص قسم کا توازن توافق پایا جاتا ہے اس کے ساتھ وہ تمام الفاظ بجائے خود بھی فصیح ہوتے ہیں تو وہ پورا مصرعہ یا شعر فصیح کہا جاتا ہے۔ اور یہی چیز ہے جس کو بندش کی صفائی نشست کی خوبی ترکیب کی دلا دیزی، ہرنگی، سلاست اور روانی سے تعبیر کرتے ہیں۔ الفاظ کے توازن اور تناسب سے کلام میں جو فرق پیدا ہو جاتا ہے وہ ایک خاص مثال میں آسانی سے سمجھ میں آسکتا ہے۔ میر انیس حضرت علی اکبر کے اذان دینے کی تعریف ایک موقع پر اس طرح کرتے ہیں۔ ع

”تھا بلبلی حق گو کہ چمکتا تھا چمن میں“

اسی مضمون کو مرزا صاحب دوسرے موقع پر اس طرح ادا کرتے ہیں۔ ع

”بلبل چمک رہا تھا ریاضِ رسول میں“

وہی مضمون ہے۔ وہی الفاظ ہیں لیکن ترکیب کی ساخت نے دونوں شعروں میں کس قدر فرق پیدا کر دیا ہے۔

میر انیس کا تمام کلام اس خوبی سے معمور ہے اور ان کا ہر شعر اس عین کامصدات ہے مثنوی کے طور پر ہم چند اشعار اس موقع پر نقل کرتے ہیں :-

مات توائی۔ اضافت۔ اضافتوں (ذریعہ) کا متواتر برابر برابر آنا۔ لے توافق موافقت۔ یکسانی۔



تعریف میں چشمہ کو سمندر سے ملا دوں      قطرہ کو چوں دوں آب تو گوہر سے ملا دوں  
ذرہ کی چمک مہر منور سے ملا دوں      کانٹوں کی نزاکت میں گل تر سے ملا دوں

گل رستہ معنی کوئے ڈھنگ سے باندھوں

ایک پھول کا صفوں ہو تو سوزنگ سے باندھوں

تھا فوج قاہرہ میں تلاطم کہ الحذر      تھیں موج کی طرح سے ادھر کی صفیں ادھر  
چکر میں تھیں سپاہ کہ گردش میں تھا بھنور      پانی میں تھے نہنگ بھرتے نہ تھے مگر

فوجیں فقط نہ بھاگی تھیں منہ موڑ موڑ کے

دربا بھی ہٹ گیا تھا کنارے کو چھوڑ کے

چھایا تھا سب پہ عجب عملدارِ نوجواں      تسلیم کو جھکے ہوئے تھے فوج کے نشاں  
گوشہ اماں کا ڈھونڈ ہی تھی ہر اک کہاں      ترکش بھی تھے ہر اس کھوئے ہوئے زباں

تیروں کا بے گماں تھا ارادہ گریز کا

منہ کند ہو گیا تھا ہر اک تیغ تیز کا

## کلام کی اصلی ترتیب کا قائم رہنا

ترکیب الفاظ کے لحاظ سے شعر کی بڑی خوبی یہ ہے کہ کلام کے اجزاء کی  
جو اصلی ترتیب ہے وہ بحال خود قائم رہے۔ مثلاً فاعل مفعول مبتدا جبر متعلقات  
فعل جس ترتیب کے ساتھ ہر وقت بول چال میں آتے ہیں یہی شعر میں بھی قائم رہے  
اگرچہ اس میں شبہ نہیں کہ شعر میں اس ترتیب کا بعینہ قائم رہنا قریب قریب ناممکن

لے قاہرہ زبردست۔ لے ترکش۔ تیر رکھنے کی نلی۔



ہے۔ صرف ایک آدھ شعر یا بہت سے بہت شعر و شعر میں اتفاقیہ یہ بات پیدا ہو جاتی ہے  
 لیکن چونکہ نظم کا در حقیقت سب سے بڑا کمال یہی ہے کہ اگر اس کو نثر کرنا چاہیں تو  
 ہو سکے اور یہ اسی وقت ہو سکتا ہے جب شعر میں الفاظ کی وہی ترتیب باقی رہے جو نثر  
 میں معمولاً ہوا کرتی ہے۔ اس بنا پر شاعر کو کوشش کرنا چاہئے کہ اگر اصل ترتیب پوری  
 پوری قائم نہیں رہ سکتی تو بہر حال اس کے قریب قریب پہنچ جائے جس قدر اس  
 کا لحاظ رکھا جائے گا اسی قدر شعر زیادہ صاف برجستہ رواں اور ڈھلا ہوا ہو گا اور  
 اردو میں جہاں تک ہم کو معلوم ہے یہ صفت میر انیس صاحب سے زیادہ کسی  
 کے کلام میں نہیں پائی جاتی۔

## روزمرہ اور محاورہ

جو الفاظ اور جو خاص ترکیبیں اہل زبان کے بول چال میں زیادہ مستعمل اور متداول  
 ہوتی ہیں ان کو روزمرہ کہتے ہیں۔ روزمرہ اگرچہ ایک جدا گانہ وصف سمجھا جاتا ہے لیکن  
 درحقیقت وہ فصاحت کا ایک فرد خاص ہے۔ یہ ظاہر ہے کہ عام بول چال میں وہی  
 الفاظ زبان پر آئیں گے جو سادہ صاف اور سہل الادا ہوں اور اگر ان میں کچھ ثقل  
 اور گرانی بھی ہو تو رات دن کے بول چال اور کثرت استعمال سے وہ منجھ کر صاف ہو جاتے  
 ہیں روزمرہ کے لئے فصیح ہونا لازم ہے۔ میر انیس کے کلام میں نہایت کثرت سے  
 روزمرہ اور محاورہ کا استعمال پایا جاتا ہے اور اس پر ان کو ناز بھی تھا۔  
 چنانچہ فرماتے ہیں

مُرغانِ خوش الحانِ چین بولیں کیا  
 مرجاتے ہیں سُن کے روزمرہ میرا

لے متداول۔ رائج۔ سہل الادا۔ آسانی سے ادا ہونے والا



## حُسنِ کلام

حُسنِ کلام کا ایک بڑا نکتہ یہ ہے کہ مضافین کی نوعیت کے لحاظ سے الفاظ استعمال کئے جائیں۔ لفظ چونکہ آواز کی ایک قسم ہے اور آواز کے مختلف اقسام ہیں۔ مہیب، پُر رعب، سخت، نرم، شیریں، لطیف اسی طرح الفاظ بھی صورت اور وزن کے لحاظ سے مختلف طرح کے ہوتے ہیں۔ بعض نرم اور شیریں اور لطیف ہوتے ہیں بعض سے جلالت اور شان ٹپکتی ہے۔ بعض سے درد اور غمگینی ظاہر ہوتی ہے۔ اسی بنا پر غزل میں سادہ، شیریں، سہل اور لطیف الفاظ استعمال کئے جاتے ہیں۔ قصیدہ میں زور دار اور شان دار الفاظ کا استعمال پسندیدہ سمجھا جاتا ہے۔ اسی طرح رزم، بزم، مدح و ذم، نثر و ادعا، وعظ و ہند ہر ایک کے لئے جدا جدا الفاظ ہیں۔ شعراء میں سے جو اس نکتہ کے آشنا ہیں اور وہ ان مراتب کا لحاظ رکھتے ہیں اور یہ ان کے کلام کے تاثیر کا بڑا جزو ہے۔ لیکن جو اس فرق مراتب سے واقف نہیں یا ہیں لیکن ایک خاص رنگ ان پر چڑھ گیا ہے کہ ہر قسم کے مضافین میں ایک ہی قسم کے الفاظ ان کی زبان سے ادا ہوتے ہیں۔ ان کا کلام بجز ایک خاص رنگ کے بالکل بے اثر ہوتا ہے یہی نکتہ ہے کہ سعدی سے رزم فردوسی سے بزم نہیں نہجہ سکی۔

میر انیس صاحب نے رزم، بزم، فخر، ہجو، نوحہ سب کچھ لکھا لیکن جہاں جس کا موقع ہوتا ہے اسی قسم کے الفاظ ان کے قلم سے نکلتے ہیں رزم فخر

لے مہیب۔ دراوڑی۔ پرمہیت۔ سے جلالت۔ بندگی۔ سے رزم۔ لطائی۔

لے زم۔ برائی ہجو سے ادعا۔ دال کو زیر بمعنی بے دلیل بات کہنا۔ دعویٰ بے دلیل۔



لکھتے ہیں تو فرماتے ہیں :-

طاقت اگر دکھاؤں رسالت آب کی      رکھ دوں زمین پہ چیر کے ڈھال آفتاب کی  
جلال و غیظ کو ان الفاظ میں ادا کرتے ہیں :-  
کم نفا نہ ہمہ <sup>لے</sup> اسدِ کردگار سے      نکلاڑ کا رتا ہوا ضیفم کچھار سے  
کیا جانے کس نے روک دیا ہے دلیر کو      سب دشت گونجتا ہے یہ عقدہ ہے شیر کو  
دیکھو ان اشعار میں جو الفاظ آئے ہیں جس طرح ان کے مفہوم میں غیظ و  
غضب ہے اسی طرح الفاظ کی صوت و لہجہ سے بھی ہیبت و غیظ و غضب کا اظہار  
ہوتا ہے  
(شبلی نعمانی)



# شعری ماہریت و حقیقت

شاعری کی حقیقت | شاعری چوں کہ وجدانی اور ذوقی چیز ہے اس لئے اس کی جامع اور مانع تعریف چند الفاظ میں نہیں کی جاسکتی اس بنا پر مختلف طریقوں سے اس کی حقیقت کا سمجھنا زیادہ مفید ہوگا کہ ان سب کے مجموعہ سے شاعری کا ایک صحیح نقشہ پیش نظر ہو جائے۔

خدا نے انسان کو مختلف اعضا اور مختلف قوتیں دی ہیں اور ان میں سے ہر ایک کے فرائض اور تعلقات الگ ہیں۔ ان میں سے دو قوتیں تمام افعال و ارادت کا سرچشمہ ہیں ادراک اور احساس۔ ادراک کا کام اشیا کا معلوم کرنا اور استدلال اور استنباط سے کام لینا ہے۔ ہر قسم کے ایجادات تحقیقات، انکشافات اور تمام علوم و فنون اسی کے نتائج عمل ہیں۔ احساس کا کام کسی چیز کا ادراک کرنا یا کسی مسئلہ کا حل کرنا یا کسی بات پر غور کرنا اور سوچنا نہیں ہے۔ اس کا کام صرف یہ ہے کہ جب کوئی موثر واقعہ پیش آتا ہے تو وہ متاثر ہو جاتا ہے۔ غم کی حالت میں صدمہ ہوتا ہے، خوشی میں سرور ہوتا ہے جبرت انگیز بات پر تعجب ہوتا ہے یہی قوت جس کو احساس، افعال، یا فیلنگ سے تعبیر کر سکتے ہیں شاعری کا دوسرا نام ہے، یعنی یہی احساس جب الفاظ کا جامہ پہن لیتا ہے تو شعر



ہن جاتا ہے۔

حیوانات پر حسب کوئی جذبہ طاری ہوتا ہے تو مختلف قسم کی آوازوں یا حرکتوں کے ذریعہ سے ظاہر ہوتا ہے۔ مثلاً شیر گونجتا ہے، مورچہ گھاڑتے ہیں، کوئل کوکتی ہے، طاؤس ناچتا ہے، سانپ لہراتے ہیں۔ انسان کے جذبات بھی حرکات کے ذریعہ سے ادا ہوتے ہیں لیکن اس کو جانوروں سے بڑھ کر ایک اور قوت دی گئی ہے یعنی لفظ اور گویائی اس لئے جب اس پر کوئی قوی جذبہ طاری ہوتا ہے تو بے ساختہ اس کی زبان سے موزوں الفاظ نکلنے لگتے ہیں اسی کا نام شعر ہے۔

اب منطقی پیرایہ میں شعر کی تعریف کرنا چاہیں تو یوں کہہ سکتے ہیں کہ جو جذبات الفاظ کے ذریعہ سے ادا ہوں وہ شعر ہیں اور چوں کہ یہ الفاظ سامعین کے جذبات پر بھی اثر کرتے ہیں یعنی سننے والوں پر بھی وہی اثر طاری ہوتا ہے اس لئے شعر کی تعریف یوں بھی کر سکتے ہیں کہ جو کلام انسانی جذبات کو برا لکھتہ کرے اور ان کو تحریک میں لاوے وہ شعر ہے۔

ایک یورپین مصنف لکھتا ہے کہ ”ہر چیز جو دل پر استعجاب یا حیرت یا جوش یا اور کسی قسم کا اثر پیدا کرتی ہے شعر ہے“ اس بنا پر فلک نیلگوں، نجم درخشاں، نسیم سحر، گل گو نہ شفق، تبسم گل، خرام صبا نالہ بیل، ویرانی دشت، شادابی چین، غرض تمام عالم شعر ہے۔ یہ آج کل کا خیال ہے۔ لیکن عجیب بات ہے کہ حضرت خواجہ فرید الدین عطار نے آج سے چھ سو برس پہلے کہا تھا۔



## پس جہاں شاعر بوجھوں دیگراں

جو چیزیں دل پر اثر کرتی ہیں بہت سی ہیں مثلاً موسیقی، مصوری، صنعت گری وغیرہ۔ لیکن شاعری کی اثر انگیزی کی حد سب سے زیادہ وسیع ہے۔ موسیقی صرف قوتِ سامعہ کو محفوظ کر سکتی ہے۔ سامعہ نہ ہو تو وہ کچھ کلام نہیں کر سکتی۔ تصویر سے متاثر ہونے کے لئے بینائی شرط ہے لیکن شاعری تمام حواس پر اثر ڈال سکتی ہے۔ باصرہ، ذائقہ، شامہ، لامسہ، سب اس سے لطف اٹھا سکتے ہیں۔ فرض کرو شراب آنکھوں کے سامنے نہیں ہے اس لئے آنکھ اس وقت اس سے حظ نہیں اٹھا سکتی۔ لیکن جب ایک شاعر اس کو آتشِ سیال سے تعبیر کرتا ہے تو ان الفاظ سے ایک مؤثر منظر آنکھوں کے سامنے آجاتا ہے۔

کسی چیز کی حقیقت اور ماہیت کے تعین کرنے کا آسان علمی طریقہ یہ ہے کہ پہلے اس کا کوئی نمایاں وصف لیا جائے پھر یہ دیکھا جائے کہ اس وصف میں اور کیا کیا چیزیں اس کے ساتھ شریک ہیں۔ پھر ان صفات کو ایک ایک کر کے متعین کیا جائے جن کی وجہ سے یہ چیز اپنی اور ہم جنس چیزوں سے الگ اور ممتاز ہوتی گئی ہے۔

اس قدر سب تسلیم کرتے ہیں کہ شعر کا نمایاں وصف جذبات انسانی کا براہِ انگیزتہ کرنا ہے یعنی اس کو سن کر دل میں رنج یا خوشی یا جوش کا اثر پیدا ہوتا ہے۔ یہ خصوصیت شاعری کو سائنس اور علوم و فنون سے ممتاز کر دیتی ہے۔ شاعری کا مخاطب جذبات سے ہے اور سائنس کا



یقین سے ہے۔ سائنس استدلال سے کام لیتا ہے اور شاعری محرکات کو استعمال کرتی ہے۔ سائنس عقل کے سامنے کوئی علمی مسئلہ پیش کرتا ہے لیکن شاعری احساسات کو دل کش منظر دکھاتی ہے لیکن یہ خاصیت موسیقی، تصویر بلکہ مناظر قدرت میں بھی پائی جاتی ہے۔ اس لئے کلام یا الفاظ کی قید لگانا چاہئے کہ یہ چیزیں بھی اس دائرہ سے نکل جائیں۔ تاہم خطیبہ (لکچر) تاریخ افسانہ اور ڈراما شاعری کی حد میں داخل رہیں گی۔ ان میں اور شعر میں حد فاصل قائم کرنا مشکل ہے۔ زیادہ وقت اس لئے ہوتی ہے کہ اکثر اعلیٰ نظمیں افسانہ کی شکل میں ہوتی ہیں اور اکثر افسانوں میں شاعری کی روح پائی جاتی ہے۔ اس لئے دونوں جب باہم مل جاتے ہیں تو ان میں امتیاز کرنا مشکل ہو جاتا ہے۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ افسانہ اسی حد تک افسانہ ہے جہاں تک اس میں خارجی واقعات اور زندگی کی تصویر ہوتی ہے جہاں سے اندرونی جذبات اور احساسات شروع ہوتے ہیں وہاں شاعری کی سرحد آ جاتی ہے۔ افسانہ نگار بیرونی اشیاء کا استقصا کے ساتھ مطالعہ کرتا ہے۔ بخلاف اس کے شاعر اندرونی جذبات اور احساسات کی نیزنگیوں کا ماہر بلکہ تجربہ کار ہوتا ہے۔

تاریخ اور شعر کا فرق ایک مثال کے ذریعہ سے اچھی طرح سمجھ میں آسکتا ہے۔ ایک شخص جنگل میں جا رہا ہے کسی گوشہ سے ایک حبیب شیر ڈکارتا ہوا نکلا۔ اس کی پُرعرب گوج، بھیا تک چہرہ، خشم گیس آنکھوں نے اس شخص کے دل کو لرزادیا۔ یہ شخص کسی کے سامنے شیر کا حلیہ اور شکل و صورت جن



موثر لفظوں میں بیان کرے گا وہ شعر ہے۔

علم الحیوانات کا ایک عالم کسی عجائب خانہ میں جاتا ہے۔ وہاں ایک شیر کٹڑہ میں بند ہے۔ یہ عالم شیر کے ایک ایک عضو کو علمی حیثیت سے دیکھتا ہے اور علمی طریقہ سے کسی مجمع کے سامنے شیر پر لکچر دیتا ہے یہ سائنس یا تاریخ یا واقع نگاری ہے۔

شاعری کے اقسام میں ایک قسم واقعہ نگاری ہے یعنی شاعر خارجی واقعات کی تصویر کھینچتا ہے لیکن اس حیثیت سے نہیں کہ فی نفسہ وہ کیا ہیں بلکہ اس حیثیت سے کہ وہ ہمارے جذبات پر کیا اثر ڈالتی ہیں۔ شاعر ان اشیاء کے سادہ خط و خال کی تصویر نہیں کھینچتا بلکہ ان میں قوت تخیل سے رنگ بھرتا ہے تاکہ موثر ہو جائے۔ اس تقریر سے شاعری اور واقعہ نگاری کا فرق واضح ہو جاتا ہے لیکن خلیات اور شاعری کی حد فاصل اب بھی نہیں قائم ہوئی خطابت میں بھی شاعری کی طرح جذبات اور احساسات کا براہ نگہ کرنا مقصود ہوتا ہے۔ لیکن حقیقت میں شاعری اور خطابت بالکل جدا چیزیں ہیں خطابت کا مقصود حاضرین سے خطاب کرنا ہوتا ہے۔ اسپیکر حاضرین کے مذاق معتقدات اور میلان طبع کی جستجو کرتا ہے تاکہ اس کے لحاظ سے تقریر کا ایسا پیرایہ اختیار کرے جس سے ان کے جذبات کو براہ نگہ کر سکے اور اپنے کام میں لائے۔ بخلاف اس کے شاعروں کو دوسروں سے غرض نہیں ہوتی۔ وہ یہ نہیں جانتا کہ کوئی اس کے سامنے ہے بھی یا نہیں؟ اس کے دل میں جذبات پیدا ہوتے ہیں وہ بے اختیار ان جذبات کو ظاہر کرتا ہے جس طرح



درد کی حالت میں بے ساختہ آہ نکل جاتی ہے، بے شبہ یہ اشعار اور دوسرے کے سامنے پڑھے جائیں تو ان کے دل پر اثر کریں گے۔ لیکن شاعر نے اس غرض کو پیش نظر نہیں رکھا تھا۔ جس طرح کوئی شخص اپنے عزیز کے مرنے پر نوحہ کرتا ہے تو اس کی یہ غرض نہیں ہوتی کہ لوگوں کو سنائے لیکن اگر کوئی شخص سن لے تو ضرور تڑپ جائے گا۔

اصلی شاعر وہی ہے جس کو سامعین سے کچھ غرض نہ ہو لیکن جو لوگ بہ تکلف شاعر بنتے ہیں ان کا بھی فرض ہے کہ ان کے انداز کلام سے مطلق نہ پایا جائے کہ وہ سامعین کو مخاطب کرنا چاہتے ہیں۔ ایک ایکٹر کو خوب معلوم ہے کہ بہت سے حاضرین اس کے سامنے موجود ہیں لیکن اگر ایکٹ کرنے کی حالت میں وہ اس علم کا اظہار کر دے تو سارا پارٹ غارت ہو جائے گا۔ شاعر اگر اپنے نفس کے بجائے دوسروں سے خطاب کرتا ہے دوسروں کے جذبات کو ابھارنا چاہتا ہے، جو کچھ کہتا ہے اپنے لئے نہیں بلکہ دوسروں کے لئے کہتا ہے تو شاعر نہیں بلکہ خطیب ہے۔ اس سے بہ واضح ہو گا کہ شاعری تنہا نشینی اور مطالعہ نفس کا نتیجہ ہے بخلاف اس کے خطابت لوگوں سے ملنے جلنے اور راہ و رسم رکھنے کا ثمرہ ہے۔ اگر ایک شخص کے اندرونی احساسات تیز اور مشتعل ہیں تو وہ شاعر ہو سکتا ہے لیکن خطیب کے لئے ضرور ہے کہ دوسروں کے جذبات اور احساسات کا تباہ ہو۔

شاعری کے اصلی عناصر کیا ہیں؟ | ایک عمدہ شعر میں بہت سی باتیں پائی جاتی ہیں۔ اس میں وزن ہوتا ہے،



محاکات ہوتی ہے یعنی کسی چیز کی کسی حالت کی تصویر کھینچی جاتی ہے۔ خیال بند رہی ہوتی ہے الفاظ سادہ اور شیریں ہوتے ہیں، بندش صاف ہوتی ہے، طرز ادب میں جلت ہوتی ہے لیکن کیا یہ سب چیزیں شاعری کے اجزا ہیں؟ کیا ان میں سے ہر ایک ایسی چیز ہے کہ اگر وہ نہ ہوتی تو شعر شعر نہ ہوتا؟ اگر ایسا نہیں ہے اور قطعاً نہیں ہے تو ان تمام اوصاف میں خاص ان چیزوں کو متعین کر دینا چاہئے جن کے بغیر شعر شعر نہیں رہتا۔ عام لوگوں کے نزدیک یہ چیز وزن ہے اسی لئے عام لوگ کلام موزوں کو شعر کہتے ہیں۔ لیکن محققین کی یہ رائے نہیں ہے۔ وزن کو شعر کا ایک ضروری جزو سمجھتے ہیں۔ تاہم ان کے نزدیک وہ شاعری کا اصل عنصر نہیں ہے۔

ارسطو کے نزدیک یہ چیز محاکات یعنی مصوری ہے لیکن یہ بھی صحیح نہیں۔ اگر کسی شعر میں تخیل ہو اور محاکات نہ ہو تو کیا وہ شعر نہ ہوگا؟ سیکڑوں اشعار ہیں جن میں محاکات کے بجائے صرف تخیل ہے اور باوجود اس کے وہ عمدہ شعر خیال کئے جاتے ہیں۔ شاید یہ کہا جائے کہ محاکات ایسا وسیع مفہوم ہے کہ تخیل اس کے دائرہ سے باہر نہیں جاسکتی اسلئے تخیل بھی محاکات ہے لیکن یہ زبردستی ہے۔ آگے چل کر جب ہم محاکات اور تخیل کی تعریف لکھیں گے تو واضح ہو جائے گا کہ دونوں الگ الگ چیزیں ہیں، گویا ممکن ہے کہ بعض مثالیں میں دونوں کی سرحدیں مل جائیں۔ حقیقت یہ ہے کہ شاعری دراصل دو چیزوں کا نام ہے۔ محاکات اور تخیل۔ ان میں سے ایک بات بھی پائی جائے تو شعر شعر کہلانے کا مستحق ہوگا، باقی اور اوصاف یعنی سلاست، صفائی، حسن بندش وغیرہ وغیرہ شعر کے اجزائے



اصلی نہیں بلکہ عوارض اور مستحسنت ہیں۔

## محاکات کی تعریف

محاکات کے معنی کسی چیز یا کسی حالت کا اس طرح ادا

کرنے کا ہے کہ اس شے کی تصویر آنکھوں میں پھر جائے  
تصویر اور محاکات میں یہ فرق ہے کہ تصویر میں اگرچہ مادی اشیاء کے علاوہ حالات  
یا جذبات کی بھی تصویر کھینچی جاسکتی ہے چنانچہ اعلیٰ درجے کے مصوّر انسان کی ایسی تصویر کھینچ  
سکتے ہیں کہ ہر سے جذبات انسانی مثلاً رنج، خوشی، غم، فکر، حیرت، استعجاب، پریشانی اور بے تابی  
ظاہر ہو۔ جہاں تکیر کے سناٹے ایک مصوّر نے ایک غور کی تصویر پیش کی تھی جس  
کے تلوے پہلائے جا رہے ہیں۔ تلووں کے سہلاتے وقت چہرہ پر گدگدی  
کا جو اثر طاری ہوتا ہے وہ تصویر کے چہرے سے نمایاں تھا۔ تاہم تصویر ہر جگہ  
محاکات کا ساتھ نہیں دے سکتی۔ سینکڑوں گونا گوں واقعات حالات اور واردات  
ہیں جو تصویر کے دست رس سے ماہر بھی مثلاً قافیہ ایک موقع پر بہار کا سماں دکھاتا ہے  
نرملک نرملک نسیم زیر گلاں می خزد  
سنبلیں می کشد گردن آں می گزد  
غبنغب این می مکد عارض آں می مزد  
گاہ بہ چمن می چمد گاہ بہ سمن می وزد  
گاد بہ شلخ درخت گاہ بہ لب جوئے بار

یعنی ہلکی ہلکی ہوا آئی پھولوں میں گھسی، کسی پھول کا گال چوم لیا، کسی کی ٹھوڑی  
چوس لی، کسی کے بال کھینچے، کسی کی گردن دانت سے کاٹی، کیاریوں میں کھیلے  
کھیلنے چنبیلی کے پاس پہنچی اور درخت کی ٹہنیوں میں ہوتی ہوئی نہر کے کنارے  
پہنچ گئی۔ اس سماں کو مصوّر تصویر میں کیوں کر دکھا سکتا ہے؟  
یہ تو مادی اشیاء تھیں۔ خیالات، جذبات اور کیفیات کا ادا کرنا اور



زیادہ مشکل ہے۔ تصویر اس سے کیوں کر عہدہ برآ ہو سکتی ہے مثلاً اس شعر میں  
نسب نامہ دولت کی قباد ورق بر ورق ہر سوئے بر باد  
یہ خیال ادا کیا گیا ہے کہ دارا کے مرنے سے کیا فی خاندان بالکل برباد ہو گیا۔  
یہ خیال تصویر کے ذریعہ سے کیوں کر ادا ہو سکتا ہے۔

ایک بڑا فرق عام مصوری اور شاعرانہ مصوری میں یہ ہے کہ تصویر کی اصلی  
خوبی یہ ہے کہ جس چیز کی تصویر کھینچی جائے اس کا ایک ایک خال و خط دکھایا  
جائے ورنہ تصویر ناتمام اور غیر مطابق ہوگی۔ بخلاف اس کے شاعرانہ مصوری میں  
یہ التزام ضروری نہیں۔ شاعر اکثر صرف ان چیزوں کو لیتا ہے اور ان کو نمایاں کرتا  
ہے جن کے جذبہ پر اثر پڑتا ہے باقی چیزوں کو وہ نظر انداز کرتا ہے یا انکو دھندل رکھتا ہے کہ اثر اندازی میں ان سے  
'فلان آئے'۔ فرض کرو کہ ایک پھول کی تصویر کھینچی ہو تو مصور کا کمال یہ ہے کہ ایک ایک شکھری اور  
ایک ایک رگ و ریشہ دکھائے لیکن شاعر کے لئے ضروری نہیں ممکن ہے کہ  
وہ ان چیزوں کو اجمالی اور غیر نمایاں صورت میں دکھائے تاہم مجموعہ سے وہ  
اثر پیدا کر دے جو اصلی پھول کے دیکھنے سے پیدا ہوتا ہے۔

ایک اور بڑا فرق مصوری اور محاکات میں یہ ہے کہ مصور کسی چیز کی تصویر  
کھینچنے سے زیادہ سے زیادہ وہ اثر پیدا کر سکتا ہے جو خود اس چیز کو دیکھنے سے  
پیدا ہوتا لیکن شاعر ہر حال میں اس کے کہ تصویر کا ہر جز و نمایاں کر کے نہیں دکھاتا تاہم اس کے زیادہ اثر پیدا کر سکتا  
ہے جو اصل چیز کے دیکھنے سے پیدا ہو سکتا ہے۔ سبزہ پر خنیم دیکھ کر وہ اثر نہیں پیدا ہو سکتا جو اس شعر سے ہو سکتا ہے  
کھا کھا کے اوس اور بھی سبزہ ہرا ہوا      ٹھاموٹیوں سے دامن صحرا بھرا ہوا  
تصویر کا اصلی کمال یہ ہے کہ اصل کے مطابق ہو اور اگر مصور اس



امریں کام یاب ہو گیا تو اس کو کامل فن کا خطاب مل سکتا ہے۔ لیکن شاعر کو اکثر موقعوں پر دو مشکل مرحلوں کا سامنا ہوتا ہے یعنی نہ اصل کی پوری پوری تصویر کھینچ سکتا ہے کیوں کہ بعض جگہ اس قسم کی پوری مطابقت احساسات کو برانگیختہ نہیں کر سکتی نہ اصل سے زیادہ دور ہو سکتا ہے ورنہ اس پر اعتراض ہو گا کہ صحیح تصویر نہیں کھینچی اس موقع پر اس کو تخیل سے کام لینا پڑتا ہے۔ وہ ایسی تصویر کھینچتا ہے جو اصل سے آب و تاب اور حسن و جمال میں بڑھ جاتی ہے لیکن وہ قوت تخیل سے سامعین پر یہ اثر ڈالتا ہے کہ یہ وہی چیز ہے۔ لوگوں نے اس کا امان نظر سے نہیں دیکھا تھا اس لئے اس کا حسن پورا نمایاں نہیں ہوا تھا۔

**تخیل** | تخیل کی تعریف ہنری لوئس نے یہ کی ہے وہ حوت جس کا یہ کام ہے کہ ان اشیا کو جو مرنی نہیں ہیں یا جو ہمارے حواس کی کمی کی وجہ سے ہم کو نظر نہیں آتیں ہماری نظر کے سامنے کر دیے لیکن یہ تعریف پوری جامع اور مانع نہیں اور حقیقت یہ ہے کہ اس قسم کی چیزوں کی منطقی جامع اور مانع تعریف ہو بھی نہیں سکتی۔

**تخیل** دراصل قوت اختراع کا نام ہے۔ عام لوگوں کے نزدیک منطق یا فلسفہ کا موجد صاحب تخیل نہیں کہا جاسکتا بلکہ اگر خود کسی فلسفہ داں کو اس لقب سے خطاب کیا جائے تو اس کو عار آئے گا۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ فلسفہ اور شاعری میں قوت تخیل کی یکساں ضرورت ہے۔ یہی قوت تخیل ہے جو ایک طرف فلسفہ میں ایجاد اور اکتشاف مسائل کا کام دیتی ہے۔



اور دوسری طرف شاعری میں شاعرانہ مضامین پیدا کرتی ہے۔ چوں کہ اکثر سائنس دان شاعری کا مذاق نہیں رکھتے اور شعرا فلسفہ اور سائنس سے نا اہل ہوتے ہیں اس لئے غلط فہمی پیدا ہوتی ہے کہ قوت تخیل کو فلسفہ اور سائنس سے تعلق نہیں۔ لیکن یہ صحیح نہیں۔ بے شبہہ عام سائنس یا فلسفہ جاننے والے جن میں قوت ایجاد نہیں قوت تخیل نہیں رکھتے۔ لیکن جو لوگ کسی مسئلہ یا فن کے موجود ہیں ان کی قوت تخیل سے کون انکار کر سکتا ہے۔ نیوٹن اور ارسطو میں اسی قدر زبردست قوت تخیل تھی جس قدر ہومر اور فردوسی میں۔ البتہ دونوں کے اغراض و مقاصد مختلف ہیں اور دونوں کی قوت تخیل کے استعمال کا طریقہ الگ الگ ہے۔ فلسفہ اور سائنس میں قوت تخیل کا استعمال اس غرض سے ہوتا ہے کہ ایک علمی مسئلہ حل کر دیا جائے۔ لیکن

شاعری میں تخیل سے یہ کام لیا جاتا ہے کہ جذبات انسانی کو تحریک ہو فلسفی کو صرف ان موجودات سے غرض ہے جو واقع میں موجود ہیں بخلاف اس کے شاعر ان موجودات سے بھی کام لیتا ہے جو مطلق موجود نہیں۔ فلسفہ کے دربار میں سہما، سمیرغ کا وز میں، تخت سلیمان کی مطلق قدر نہیں۔ لیکن یہی چیزیں ابوان شاعری کی نقش و نگار ہیں۔ فلسفی کی زبان سے اگر سمیرغ زیریں پر کا لفظ نکل جائے تو بہ طرف سے ثبوت کا مطالبہ ہوگا۔ لیکن شاعر اس قسم کے فرضی مخلوقات سے اپنا عالم خیال آباد کرتا ہے اور کوئی اس سے ثبوت کا طالب نہیں ہوتا۔ کیوں کہ فلاسفر کی طرح وہ کسی مسئلہ کی تعلیم کا دعویٰ نہیں کرتا۔ بلکہ



وہ ہم کو صرف خوش کرنا چاہتا ہے اور بے شبہ وہ اس میں کامیاب ہوتا ہے۔  
ایک پھول کو دیکھ کر سائنس دان تحقیقات کرنا چاہتا ہے کہ وہ نباتات کے  
کس خاندان سے ہے۔ اس کے رنگ میں کن رنگوں کی آمیزش ہے۔ اس  
کی غذا زمین کے کن اجزا سے ہے۔ اس میں نر و مادہ دونوں کے اجزا ہیں صرف  
ایک کے؟ لیکن شاعر کو ان چیزوں سے غرض نہیں۔ پھول دیکھ کر اس کو بے  
اختیار یہ خیال پیدا ہوتا ہے۔ ع

’اے گل بہ تو خرسدم تو بولے کسے داری‘

چاند کی نسبت ایک ہیئت داں کو ان مسائل سے غرض ہے کہ وہ  
کن عناصر سے بنا ہے؟ آبار ہے یا ویران؟ روشن ہے یا تاریک؟ سمندر  
کے مد و جزر سے اس کو کیا تعلق ہے؟ وغیرہ وغیرہ۔ لیکن شاعر کو چاند سے عرف  
یہ غرض ہے کہ وہ معشوق کا روئے روشن ہے۔ شاعر کے سامنے (قوت تخیل کی  
بدولت) تمام بے حس اشیا جان دار چیزیں بن جاتی ہیں۔ اس کے کانوں میں  
ہر طرف سے خوش آئین صداہیں آتی ہیں زمین، آسمان، ستارے بلکہ ذرہ  
ذره اس سے باتیں کرتا ہے۔





# ٹوٹا ہوا کھنڈر

ہماری نظریں جس شوق سے ایک ٹوٹے ہوئے تارے کے ساتھ دوڑتی ہیں۔ اس طرح ان آہستہ خرامی کی ادا دکھانے والے شاہد ان فلک یعنی تاروں میں سے کسی ایک کے بھی چہرہ زیبہ کی طرف نہیں دوڑیں چاند اور سورج کے گودے اور روشن چہرے روز ہی اپنی آب و تاب اور اپنے حسن کی بہار دکھایا کرتے ہیں مگر ہم نے انہیں اس نوجہ و مصروفیت سے کبھی نہیں دیکھا جیسے کہ اُس روز دیکھتے ہیں۔ جب یہ گہنائے ہوئے ہوتے ہیں اور ان کے مٹے ہوئے حسن۔ بگڑے ہوئے بناؤ اور ان کے ماند چہروں پر ایک حسرت برستی ہوتی ہے۔

یعنی اسی طرح جس متاثر دل اور محویت کی نگاہ سے ہم کسی ٹوٹے ہوئے کھنڈر، منہدم قلعے اور شکستہ ایوان کو دیکھتے ہیں۔ آہاد محلوں یا شان و شوکت قصروں اور باروتن ایوانوں کو ہرگز نہیں دیکھتے۔ دنیا کے مشہور و معروف شہروں میں جاتے اور ان کی عالی شان عمارتوں کی سیر کرتے اور ان کے خوش نما محلوں اور ہر فلک قصروں کے پاس سے ہو کر گزرتے ہیں لیکن ان میں ہمیں کبھی کوئی ایسی بات نہیں نظر آتی کہ خواہ مخواہ ٹھہرنا پڑے اور انہیں غور و تحقیق سے دیکھنے پر مجبور ہو جائیں۔ مگر اس کے مقابل جب



ہمارا گذر اُن پرانے شکستہ محلوں، افتادہ ایوانوں اور منہدم قلعوں کے پاس سے ہوتا ہے تو حسرت پر درداواز سے ہمیں پکارتی عبرت چونکاتی اور ہیکسی ہمارا دامن پکڑ لیتی ہے اور ہزار عجلت ہو مگر ہمارا قدم رُک ہی جاتا ہے۔ کسی زبردست کشش سے مجبور ہو کر ہم وہاں کھڑے ہو جاتے ہیں۔ نظر اٹھاتے ہی عبرت کی ایک تصویر ہمارے پیش نظر ہو جاتی ہے اور ہم اس داستانِ حسرت کو سننے لگتے ہیں جسے وہ اپنی خاموش زبان سے سناتے اور اپنی متانت کے چشم و ابرو سے اس میں اثر پیدا کرتے ہیں۔

اے دنیا کے آباد اور بارونق محلو! تم میں چاہے کیسے ہی دولت کے کرشمے اور جاہ و ثروت کے نمونے ہوں۔ مگر وہ کشش اور دلچسپی ہرگز نہیں جو ان شکستہ عمارتوں اور منہدم آثارِ سلف بلکہ گری پڑی اینٹوں میں ہے۔ تمہیں قدامت کی اُن عبرت خیز یادگاروں پر رشک آتا ہو گا اور بیشک آنا چاہئے۔ تم چند روڈہ دولت کے نشہ میں اس قدر چور ہو کہ نہ تم میں ایسے سچے جذبات ہیں نہ تمہاری جس اس قدر صائب ہے۔ تم میں یہ مادہ ہی نہیں رہا کہ دوسروں کے انجام سے اپنی ہستیِ مہموم کے متعلق کوئی سبق حاصل کرو۔ دیکھو! ان عالی شان آباد اور بارونق قصروں میں ہر قسم کی دھوم دھام ہے۔ ان کا عروج عنفوانِ شباب کے مزے لے رہا ہے۔ ان میں ہر طرح کی دلچسپیوں کے سامان ہیں، شان و شوکت ہے۔ دولت و حشمت ہے۔ مگر ان سب چیزوں میں طفلانہ مزاجی کی بو آ رہی ہے۔ سب کچھ ہے لیکن ایک فلسفی اور عالی خیال حکیم کے مذاق کی دلچسپیاں نہیں ہیں۔



اے فخر دناز سے سر اٹھانے والے ایوانِ دلِ نجھ میں چہل پہل ہے شور  
 و ہنگامہ ہے۔ آتے جاتے والے بھیڑ لگائے ہوئے ہیں۔ ایک میلہ سا  
 لگا ہوا ہے۔ دولت کے کرشمے ہیں۔ امارت کی خود پرستیاں ہیں اور اس  
 دولت پر جو خدا کی سب سے بڑی رحمت و نعمت ہے، ہر قسم کے ظلم ہو رہے  
 ہیں۔ تجھ میں غرور ہے اور خود ستائی ہے۔ ناعاقبت اندیشی ہے اور نشہ  
 بادِ نخوت ہے جو لوگ تیرے سامنے کھڑے ہوئے چلا چلا کے دعائیں دے  
 رہے ہیں۔ ان میں جیسی اور جس قدر خوشامد اور چاہلوسی ہے۔ اس سے  
 زیادہ اور بدرجہا زیادہ ان لوگوں کی بے زبانی کی بددعائیں اثر ہے جو  
 تیرے ستائے ہوئے ہیں اور تیرے قدموں کے پاس خاموش کھڑے  
 ہوئے ہیں۔

افسوس تو اپنی شاندار می و خوش نمائی پر نازاں ہو کر منہدم محلوں  
 اور مہرنگوں ایوانوں کو ذلت کی نگاہ سے دیکھنا اور اپنی موجودہ رونق پر  
 اترا پا جاتا ہے، مگر یہ نہیں دیکھتا کہ تیرے دامن میں کیسے کیسے دھبے ہیں  
 اور تیرا آغوش کس قدر ناپاک ہے۔ تجھ میں دنیا بھر کی بد اخلاقیات اور  
 ہر قسم کی سیاہ کاریاں ہیں۔ تجھ میں عیش پرستیاں اور ناعاقبت اندیشیاں  
 ہیں۔ تجھ میں انتہا درجہ کی غفلت ہے اور نہایت ہی خطرناک۔ تکبریت۔  
 تجھ میں حقیقت اور اصلیت کا نام و نشان نہیں۔ بلکہ جو کچھ ہے غائب  
 اور بناوٹ ہے۔ تیرے خوبصورت دروازوں پر پرنکلف اور نظر  
 فریب پردے پڑے ہوئے ہیں۔ مگر وہ پردے ان سے زیادہ موٹے اور



سنگین ہیں جو ترے مکینوں کی آنکھوں پر پڑے ہوئے ہیں تجھ میں وہی لوگ آئے ہیں جو تیرے اہل  
 دشمن ہیں اور وہ لوگ تجھ سے دور ہی دور بھاگتے ہیں۔ جو تیری خواہوں۔ تیرے نقصانوں۔ اور  
 تیری نکتوں کو بخوبی سمجھ گئے ہیں۔ اور جو تیرے حقیقی دوست ہیں۔ یہیں صاف نظر آ رہا ہے  
 ہے کہ تو نے اپنے بدخواہوں اور دشمنوں کو گود میں بٹھا لیا ہے۔ اور دوستوں  
 اور خیر اندیشوں پر اپنا دروازہ بند کر دیا ہے۔ افسوس! نہ اپنے سچے  
 دوستوں کے لئے تیرے آغوش میں جگہ ہے اور نہ تیرے مکینوں میں ان  
 کی قدر کرنے کی لیاقت ہے۔ آہ! تو وہ شکر بن گیا ہے جس پر بھڑپ  
 بیتابی اور فریفتگی سے دوڑ دوڑ کر گرتی ہیں جو کسی دن تیرے مکینوں  
 ہی کے ڈنک ماریں گی۔

تیرے سامنے نوکروں چاکروں کا ہجوم ہے۔ جو بدار اور شاگرد  
 پیشہ دوڑ رہے ہیں۔ نوبت بچ رہی ہے اور طرح طرح کے نفعی سُننے  
 جا رہے ہیں۔ شان و شوکت کے اظہار اور دولت مندی کا ٹھاٹھ دکھانے  
 کے لئے بہت سا جلدوس جمع ہے مگر افسوس کہیں یہ وہ جلدوس ہی نہ ہو  
 جو مردے کو آخری دھوم دھام کے ساتھ قبر کی طرف لے جاتا ہے۔

اے بدکاروں کے گھر اور اے شہوت پرستیوں کے دشمن تیری  
 ظاہری نمائش چاہے کیسی ہی نظر فریب دے۔ اور تو اپنے دکھاوے کی  
 باتوں سے چاہے کیسا ہی دھوکا دیتا ہو۔ مگر تیرا باطنی رخ اس قدر  
 تیرہ و تار ہے کہ تو وہ کاجل کی کوٹھری بنا ہوا ہے۔ جس میں اگر کوئی  
 ایک گھڑی کو بھی آ جاتا ہے، تو اس کے دامن میں دھبہ ضرور لگ جاتا ہے۔



تیرے مکینوں نے صفحاتِ تاریخ کو کبھی عاقبت اندیشی کی نظر سے  
 دیکھا ہوتا تو انھیں نظر آتا کہ ان شکستہ و منہدم ایوانوں میں جو انقلابِ زمانہ  
 کی مار کھاکر اور بیوفائی روزگار کا تجربہ اٹھا کر ہمیشہ کے لئے خاموش ہو گئے  
 ہیں۔ کبھی تجھ سے زیادہ شان و شوکت اور دھوم دھام تھی۔ ان کی سطوت  
 اور ان کا جبروت تیرے رعب داب سے کہیں زیادہ چڑھا تھا۔ جو قوت  
 اور جیسی حکومت ان ٹوٹے کھنڈروالوں کو نصیب تھی تیرے مکینوں کو  
 ہرگز نہ نصیب ہوگی۔ اس لئے کہ اب پبلک کی قوتِ امارت شاہی کی  
 قوت سے بڑھ گئی ہے اور روز بروز بڑھتی جاتی  
 ہے۔ نہ اب ایسے بادشاہ ہوں گے اور نہ ویسے امرا اور روسا مگر انھیں  
 بھی زمانہ نے تیرے مکینوں کی طرح دھوکا دیا وہ غلط فہمی سے یہ سمجھ گئے  
 کہ دنیا کا ہمیشہ یہی رنگ رہے گا اور اسی غلطی و ناعاقبت اندیشی کا نتیجہ  
 ہے کہ ان کے قصرِ والیان آج اس حالت میں پڑے ہیں کہ دوسروں کے  
 لئے سرمایہٴ عبرت اور تیرے لئے آئینہٴ قسمت کی تصویریں ہیں اور قدرت  
 نے ان کے بلوے ہوئے حسن۔ اُن کی حسرت و یاس ان کی عبرتناک صورت  
 اور ان کی خاموش زبان میں وہ درد اور اثر پیدا کر دیا ہے کہ جس کشش سے  
 وہ ہمارے دلوں کو اپنی طرف کھینچتے ہیں۔ تو نہیں کھینچ سکتا۔

اے سراپا عروجِ عالی شان قصر! جس میں طفلانہ مزاجیوں کے سوا  
 کچھ نہیں ہے۔ تو ایک گھڑی کے لئے اپنی اقبال مندی پر ناز کر کے اور اپنی  
 خود پرستی و خود نمائی کو چھوڑ کر ذرا یہ تو دیکھ کہ اس ٹوٹے پھوٹے کھنڈر میں کیا کیا



باتیں ہیں جو تجھ سے دور ایک نہایت ہی خاموش اور سنسان مقام میں کھڑا ہے، اور اپنی زبانِ حال سے عجب حسرت و درد کے لہجے میں قدامت کی داستانیں سنارہا ہے۔

وہ تاریخ کا ایک بوسیدہ اور کرم خوردہ ورق ہے۔ کسی اگلی بزمِ طرب اور گزشتہ صحبتِ عیش کے گل ہوئے کے قریب پہنچی ہوئی شمع ہے، اس کے نقش و نگار کسی گزرے اور مٹے محسن کے گلے ہوئے خط و خال ہیں۔ اس کے شکستہ اور گرے ہوئے کنگرے وہ سرسبز جہیں سرکشی کے جرم میں زمانہ کے بے رحم ہاتھ نے مار مار کر زبردستی اپنے آگے زمین پر چھکار دیا۔ وہ مجسم کتابِ نصیحت اور مرقعِ عبرت ہو رہا ہے، ان سرکشوں کی سرگزشت سناتا ہے۔ جو اپنے سامنے کسی کی ہستی نہ سمجھتے تھے۔ اور آخر قدرت کے دربار سے سزا یاب ہوئے۔ ان حقیقت شناسوں کو یاد دلاتا ہے جو دنیا کی بے ثباتی دیکھ کر ہمیشہ کے لئے خاموش ہو گئے۔ نمائش اور خود پرستی کے سارے سامان اس سے چھین لئے گئے۔ اور اب جو کچھ رہ گیا وہ صرف حقیقت و اصلیت ہے۔ اب اس میں نہ وہ چند روزہ دولت کا غور ہے اور نہ وہ امارت کی بدستی و خود فراموشی نہ مستعار جاہ و حشمت کی نیرنگیاں ہیں اور نہ غیر یاد ارشان و شوکت کی خود پرستیاں۔

اے پرانے ایوان کے ٹوٹے ہوئے کھنڈراتجھ میں ایک صاحبِ ظن صوفی صافی کی ایسی سادہ مزاجی ہی نہیں بلکہ محویت و از خود رفتگی بھی ہے۔ دنیا ہر پرانی چیز کو ایک متبرک اور دورِ اولیٰ کی یادگار سمجھ کر ادب



و عزت کی نگاہ سے دیکھتی ہے۔ اسی خیال سے اب وہ تیرا ادب بھی کرنے لگی ہے اور جس طرح دنیا کے سب لوگ کسی تارک الدنیا مرد خدا کی زیارت کے لئے بڑے شوق سے جاتے ہیں، اسی طرح اب تیری زیارت کے لئے بھی ہر ملک کے قافلے روانہ ہونے لگے ہیں۔

مصر میں جا کر وہ ممفس اور قھپنس کے سنسان ویرانوں میں کھڑے ہوتے ہیں اور تجھے ایک عقیدت کیش کی طرح ہدایت ادب کی نگاہوں سے دیکھتے ہیں۔

شام میں وہ بعلبک اور پامیرا کے گرے پڑے پتھروں پر کھڑے ہو کر تیرا دلکش جلوہ دیکھتے ہیں۔ اور تیرے کافی بھرے دامن کو کسی کے مہر تک دامن کی طرح آنکھوں سے لگاتے ہیں۔

ہنداد و موصل کے قریب وہ یابن و نینوا کی افتادہ درو دیوار میں ایک ہسیت بھرے دل سے آہستہ آہستہ قدم رکھتے ہوئے جاتے ہیں۔ اور خلوص دل و عقیدت کیشی سے تیرے قائم چومتے ہیں۔

ایلورا اور ایجنٹا کے پہاڑوں میں کھدے ہوئے پرہیت و عظمت مقاموں میں وہ تیرا ادب کرنے ہوئے قدم رکھتے ہیں۔

اور دہلی مرحوم کی پر حسرت افتادہ عمارتوں میں اب تیرے لئے جن آداب کا وہ لحاظ رکھتے ہیں شاید شاہی کے اس رعب و داب کے زمانہ میں نہ رکھتے ہوں گے۔

بہر حال جہاں جہاں تیرا جلوہ نظر آ رہا ہے وہاں اگرچہ حسرت ہی



حسرت برس رہی ہے۔ اور سراسنسان منظر اور بھیانک محرابوں اور خاموش  
 و پاشکستہ سنتوں کے کچھ نہیں ہے۔ مگر ہر طرف کے قافلوں کا رخ زیادہ  
 تر تیری ہی طرف پھر گیا۔ اس لئے کہ جیسا اچھا سبق تیری خاموش صحبت اور  
 تیری پر جلال منات انھیں دیتی ہے۔ ویسا نہ کسی مدرسے میں مل سکتا  
 ہے اور نہ کسی صحبت و عظیم اور کیونکر نہ ہو۔ جس طرح جوانی کی بے اعتدالیوں  
 سے بڑھا پے میں متنبہ ہو کر کوئی باخدا اور نیک نفس و پاک باطن ہو جاتا  
 ہے اسی طرح اسے اگلے زمانہ کے منہدم ایوان! تو بھی ساری نمائشوں، کل  
 اخلاقی برائیوں اور سارے عیوب کو دور کر کے پاک صاف اور پاک باطن  
 ہو گیا ہے۔

اگلی سیاہ کاریوں کے دھبے تیرے دامن سے  
 واصل گئے۔ اور اب تیرا دروازہ ان بد اخلاقیوں کے لئے کھلی نہ کھلے گا۔ وہ  
 پُرانی بد مستیاں اور خود پرستیاں تجھ سے دور ہو گئیں۔ اور اب پھر وہ بے  
 حیائی و بے شرمی کی صحبتیں تجھ میں کبھی نہ ہوں گی۔ اب تیرا سکوت اُن  
 حقیقت شناسوں کو یاد دلاتا ہے جو دنیا کی بے ثباتی دیکھ کر ہمیشہ  
 کے لئے خاموش ہو گئے۔ اور تیری تنہائی اور سُنسان حالت اُن پاکبازوں  
 اور مرتاض ولیوں کی معصومانہ صورت دکھاتی ہے جنہوں نے دنیا کے  
 ہر رنگ کو پھیکا اور بے مزہ دیکھ کر ترک لذات کر دیا ہے۔  
 اب تجھ میں وہ بد کاریاں کبھی نہ آئیں گے جو عیش پرستی کے وقت



دنیا و مافیہا در کنار خدا کو بھی بھول جاتے تھے اور ان کی بدکاری کی صحبتوں  
 کا سماں اب کبھی تیری ٹوٹی پھوٹی محرابوں اور شکستہ چھتوں کے نیچے  
 نہ نظر آئے گا۔ وہ تجھ میں اب قدم بھی رکھیں گے تو خدا سے ڈرتے  
 ہوئے اور اپنے انجام کی ہولناک تصویر دیکھ دیکھ کر سہمتے اور کانپتے ہوئے،  
 اب جس مخلوق نے تجھے اپنا لیشن قرار دیا ہے وہ بھی دنیا سے ویسا  
 ہی منتفر ہے جیسا کہ تو ہے۔ ابا بیلین تیری گری پڑی چھتوں میں اپنی  
 مسافروں کی سی رات کاٹتی ہیں۔ چمگادڑوں کے فتنوں سے بچنے کے  
 لئے تیرے دامن میں آکر پناہ لیتی ہیں اور اسی وقت تجھے چھوڑتی  
 ہیں جب دنیا کی ہر بُرائی و بدکاری پر رات آکر اپنا پردہ ڈال دیتی ہے۔  
 اگوتے تجھے اپنی شب بیداری کی خانقاہ بنایا ہے۔ جہاں وہ گویا سارے  
 عالم سے الگ ہو کر ضربیں لگاتا اور اس خدا کو یاد کرتا ہے جس کی  
 عظمت و جلال کا جلوہ تیرے سنائے میں سب جگہ سے زیادہ وضاحت  
 کے ساتھ نظر آتا ہے۔





# اودھ کی آخری صحت

اب ہم جُدا جُدا بیان کرنا چاہتے ہیں کہ دہلی سے لکھنؤ میں کون کون سی چیزیں آئیں اور یہاں آکے انھوں نے کیا رنگ پکڑا؟ سب سے مقدم اردو زبان ہے جو دہلی کے ان شرفا اور سرداران فوج کی زبان تھی جو اب برہان الملک بہادر کے ساتھ لکھنؤ میں آئے تھے۔ یہ زبان دہلی میں پیدا ہوئی اور اس کی شاعری کا آغاز دکن سے ہوا۔ وکی گجراتی نے دہلی میں آکے اپنا دیوان پیش کیا اور اپنے نغمہ دل کش سے اہل زبان کو خواب غفلت سے جگایا۔ اس نغمے میں کچھ ایسا جادو تھا کہ سنتے ہی سب کی زبان پر یہی نغمہ جاری ہو گیا اور دہلی میں اردو شاعری شروع ہو گئی۔

ابتداءً چند ہی بزرگ تھے جنھوں نے استاد کی شان سے دہلی میں داو سخن دینا شروع کی۔ مگر اس زمانے کو اگر اردو زبان کی طفلی نہیں تو اردو شاعری کا بچپن کہنا چاہیے۔ دنیا کے اردو کے سابقین اولین میں سب سے زیادہ صاحب علم و فضل اور سب سے بڑے ہاکمال خان آرو تھے، جنھیں مولانا آزاد مرحوم نے دوسرے دور شاعری میں رکھا ہے۔ راماز جہد کے بڑے بڑے ہاکمال جن میں سردا، تمیر، مرزا مظہر جان جاناں اور خواجہ میر درد شامل ہیں، سب ان کے شاگرد تھے۔ شاعری اور کمال زبان دانی



کی لکھنؤ میں آنے کی بنیاد ان ہی استاد اول خان آرزو سے پڑی۔ نواب شجاع الدولہ کے ماموں سالار جنگ نے کمال قدردانی سے انھیں لکھنؤ بلوایا اور ایک زمانے تک ادوہ میں اقامت گزیر رہے وہ شجاع الدولہ کی مسند نشینی کے دو برس بعد ۱۱۶۹ھ (۱۸۴۷ء) میں خاں لکھنؤ کے اندر رہ گزار آخرت ہوئے۔ وہی پہلے استاد اردو شاعری کے تھے اور ان ہی سے اردو شعر و سخن کے لکھنؤ میں آنے کی بنیاد پڑی مگر افسوس ان کی ہڈیاں مرزین لکھنؤ کے دامن شوق سے چھین کے خاک دہلی کو سونپی گئیں۔

اس کے بعد اسی دور کے دوسرے نامی استاد سخن اشرف علی خاں فغاں نے جو احمد شاہ بادشاہ کے کونکا تھے، قدردانی کی تلاش میں لکھنؤ کی راہ لی۔ شجاع الدولہ نے نہایت ہی تعظیم و تکریم کی۔ ہاتھوں ہاتھ لیا اور ایک زمانے تک اپنے دربار میں رکھا۔ مگر شعر انازک خیال سے زیادہ نازک دماغ ہوا کرتے ہیں۔ کسی خفیف سی بات پر روٹھ کے عظیم آباد چلے گئے اور شجاع الدولہ کی وفات سے دو برس پہلے وہیں پیوند زمیں ہو گئے۔

اب مولانا آزاد کا مقرر کیا ہوا تیسرا دور شاعری شروع ہوا۔ جب کہ خان آندو کے شاگرد نظم اردو پر حکومت کر رہے تھے۔ اس زمانے کی حالت دیکھنے سے نظر آتا ہے کہ دہلی اپنے ہاکمالوں کو اپنے آغوش میں سمجھا نہیں سکتی۔ ہر طرح کے صاحبان کمال اس کی سواد سے نکلنے چلے جاتے ہیں اور جو جاتا ہے پھر نہیں آتا۔ اس کے مقابل لکھنؤ کی یہ حالت ہے کہ جو صاحب فن آتا ہے چاہے کہیں کا ہو وہیں کا ہو جاتا ہے۔ مرزا رفیع سودا، میر تقی میر،



سید محمد میر سوز جو اس تیسرے دور کے ہمیران سخن ہیں سب دہلی چھوڑ چھوڑ  
کے لکھنؤ آئے اور یہیں پیوند زمین ہو گئے۔

اس کے علاوہ جو بالکمالان سخن اس زمانے میں وارد لکھنؤ ہوئے ہیں  
کے ہو گئے۔ مرزا جعفر علی حسرت، میر حیدر علی حیران، خواجہ حسن حسن، میرزا فاضل  
ملکین۔ میرضا حاک۔ بقاء اللہ خاں بقاء۔ میر حسن دہلوی، میرضا حاک کے  
فرزند (صاحب ثنوی) اور ان ہی کے ایسے بیسیوں شعرا ہیں۔ میر قمر الدین مہنت  
میر ضیاء الدین ضیاء۔ اشرف علی خاں نقاں دہلی سے لکھنؤ میں آئے ایک مدت  
تک رہے اور یہیں چمکے۔ مگر آخر میں بیرونی قردانوں کی کشش سے کلکتے  
اور عظیم آباد میں جا کے نذر اجل ہوئے۔ شیخ محمد قائم قائم کا انتقال اگرچہ ان  
کے وطن بنگلہ میں ہوا مگر وہ بھی ایک مدت تک اسی لکھنؤ کی سمجھا کے ایک  
ایکڑ تھے۔

صرف میرزا منظر جان جاناں اور خواجہ میر درد کے ایسے چند بزرگ  
دہلی میں پڑے رہ گئے جن کو فقرانہ قناعت کی وجہ سے دہلی میں قدم جمانے کا  
موقع مل گیا تھا اور سجادہ نشینی کی وجہ سے اپنی مسند درویشی کو نہ چھوڑ سکتے  
تھے۔ غرض شاعری کا یہ تیسرا دور وہ زمانہ ہے جب کہ دہلی کی سمجھا وہاں سے  
اکھڑ کے لکھنؤ میں جم رہی تھی اور لکھنؤ میں ایک جوش قردانی تھا جس سے  
ہندوستان کی تاریخ خالی ہے۔

اب چوتھا دور شروع ہوا۔ اس کے ارکان بھی اگرچہ دہلی و اکبر آباد وغیرہ  
کی خاک سے پیدا ہوئے تھے مگر سب کی شاعری لکھنؤ ہی میں چمکی۔ یہیں سے



ان کا نام مشہور رہا۔ یہیں کے مشاعروں کے میر مجلس تھے۔ یہ لوگ علی العموم  
 یہیں سے نکلے۔ یہیں عروج پایا اور یہیں مر کھپ گئے۔ اس دور کے رکن کین  
 جرأت۔ سید انشا۔ متحفی۔ قیس اور رنگین وغیرہ تھے۔ یہ لوگ اپنے عہد میں  
 زبان پر حکومت کر رہے تھے اور ان کی شاعری کا غلغلہ اس قدر بلند تھا کہ  
 ان کے سامنے کسی اردو شاعر کا نام چمک ہی نہ سکا ان سب کی ہڈیاں کہاں  
 ہیں؟ لکھنؤ کی خاک میں۔

اس زمانے میں دہلی کے صاحبان مذاق جس کثرت سے لکھنؤ میں آ  
 رہے تھے، اس کا اندازہ سید انشا کی ایک روایت سے ہو سکتا ہے جس میں  
 انھوں نے اس عہد کے ایک شریف وضع دار بڑھے اور نوراً نام ایک کسی  
 کی نقل کی ہے۔ وہ بزرگ اور کسی دونوں دہلی کے ہیں مگر دونوں لکھنؤ میں  
 باتیں کر رہے ہیں۔ بی نوراً کہتی ہیں ”اجی آؤ میر صاحب! تم تو عید کا چاند  
 ہو گئے ردلی میں آتے تھے دو دو پہر رات تک بیٹھتے تھے۔ لکھنؤ میں تمہیں کیا  
 ہو گیا کہ کبھی صورت بھی نہیں دکھاتے۔ اب کی کر بلا میں کتنا میں نے ڈھونڈھا  
 کہیں تمہارا اثر آثار معلوم نہ ہوا۔ ایسا نہ کیجیو کہ آٹھوں میں نہ چلو۔ تمہیں علی کی قسم  
 آٹھوں میں مقرر چلیو۔ اس کا جواب جو میر صاحب نے دیا ہے وہ اگرچہ نہایت  
 ہنسی دلچسپ ہے مگر ہم تطویل سے بچنے کے خیال سے اسے چھوڑ دیتے ہیں۔  
 انھوں نے دہلی و لکھنؤ کے موجودہ رنگ پر اعتراضات کئے ہیں اور معاصر  
 شعرا پر نکتہ چینیوں کی ہیں جس سے ہمیں بحث نہیں۔ ہمیں صرف یہ بتانا ہے  
 کہ اس زمانے میں شرفاء و کملا درکنار نہڑیاں تک لکھنؤ میں آ آ کے لستی جاتی



تھیں اور جو لوگ دہلی میں پھول والوں کی سیر کے رسیا تھے، اب کربلا اور آٹھوں کے میلے میں اپنا دل بہلاتے تھے۔

شمس العلماء مولانا آزاد مرحوم نے بعد کے تمام شعرائے دہلی اور لکھنؤ کو بلا لحاظ امتیاز و عہد ایک جگہ جمع کر کے اور زمانے کی طنائیں کھینچ کے پانچواں دور بنا دیا ہے۔ لیکن یہ نا انصافی ہے۔ اصلی پانچواں دور صرف ناسخ و آتش کا تھا جس میں زبان نے نئی وضع اختیار کی۔ بہت سے پرانے محاورات ترک ہو گئے۔ نئی بندشیں پیدا ہوئیں اور اس زبان کی بنا پڑی جو بعد کے شعرائے دہلی و لکھنؤ میں یکساں طور پر مقبول ہوئی اور قریب قریب وہ زبان بن گئی جو اب ہندوستان میں مستند ہے اور یہی وہ زمانہ تھا جب شاعری کی قلم رو میں پہلے پہل لکھنؤ کا سکہ جاری ہوا۔

اس کے بعد چھٹا دور وہ تھا جب لکھنؤ میں وزیر۔ صبا۔ رند۔ گویا۔ رشک۔ نسیم دہلوی۔ اسیر۔ نواب مرزا شوق اور پیڈت دیبا شنکر نسیم صاحبان مثنوی کی شاعری کا غلغلہ بلند تھا اور دہلی میں مومن۔ ذوق اور غالب نغمہ شاعرانہ ستارے تھے۔ اس دور نے سچ یہ ہے کہ زبان کو بہ لحاظ خیالات سب سے زیادہ ترقی کے درجے پر پہنچا دیا۔

اس کے بعد ساتواں دور امیر۔ داغ۔ منیر۔ تسلیم۔ مجروح۔ جلال۔ لطافت۔ افضل اور حکیم وغیرہ کا تھا۔

ان آخری دوروں پر غائر نظر ڈالنے سے صاف نظر آ جاتا ہے کہ فصاحت زبان اور شاعری نے لکھنؤ میں کیسی مضبوط جگہ پکڑ لی تھی۔ چند ہی روز میں



شعر کہنا لکھنؤ میں ایک وضع داری بن گیا اور شعرا کی یہاں اس قدر کثرت ہو گئی کہ شاید کہیں کسی زبان میں نہ ہوئی ہوگی۔ عورتوں تک میں شعر و سخن کا چہر چاہا ہوا اور جہلا کے کلام میں بھی شاعرانہ خیال آفرینیوں، تشبیہوں اور استعاروں کی جھلک نظر آنے لگی۔

فارسی شاعری کا اصلی اٹھان ثنوی سے ہوا ہے اور صنف شاعری ہمیشہ سب سے زیادہ اہم اور با وقعت سمجھی گئی۔ ابتدا فردوسی کی رزمیہ ثنوی شاہ نامے سے پڑی۔ پھر نظامی۔ سعدی۔ مولانا نے روم خسرو۔ جامی اور ہالقی وغیرہ نے اس میں اعلیٰ ترین شہرت و نام داری حاصل کی۔ اردو میں میر تقی میر نے چھوٹی چھوٹی بہت سی ثنویاں دہلی و لکھنؤ کے قیام کے زمانے میں لکھی تھیں مگر وہ اس قدر مختصر اور معمولی ہیں کہ ثنویوں کے تذکرے میں ان کا ذکر بھی بے محل سا معلوم ہوتا ہے۔

ثنوی لکھنے کا آغاز اردو میں میر ضاحک کے بیٹے میر غلام حسن حسن سے ہوا، جو بچپن ہی میں اپنے پدر بزرگوار کے ساتھ لکھنؤ چلے آئے تھے۔ یہیں کی صحبت میں ان کا نشو و نما ہوا تھا۔ یہیں پرورش پائی تھی اور یہیں کی آب و ہوا کے آغوش میں ان کی شاعری پلّی تھی۔ کیوں کہ جس تعلیم اور جس سوسائٹی نے ان کی ثنوی ”بے نظیر و بار منیر“ لکھوائی وہ خالص لکھنؤ کی تھی۔ اسی زمانے میں مرزا محمد تقی خاں ہوس نے ثنوی لیلیٰ مجنوں لکھی اور لکھنؤ میں ثنویت کا مذاق بڑھتا شروع ہوا۔ آتش و ناسخ کے زمانے میں تو ذرا خاموشی رہی۔ مگر پھر جو یہ مذاق ابھرا تو پندت دیا شکر نسیم نے گلزار نسیم۔



آفتاب الدولہ قلن نے طلسم الفت۔ اور نواب مرزا شوق نے بہار عشق۔ زہر عشق اور فریب عشق لکھیں اور انھیں اس قدر عام نمود و شہرت اور عالم گیر مقبولیت حاصل ہوئی کہ ہر ادنیٰ و اعلیٰ کی زبان پر ان مثنویوں کے اشعار چڑھ گئے۔ اس سے پیشتر کے زمانے میں کسی صاحب نے مثنوی میر حسن کے جواب میں لذت عشق نام کی ایک مثنوی لکھی تھی۔ وہ نواب مرزا شوق کی مثنویوں کے ساتھ شائع ہونے کی وجہ سے ان ہی کی جانب منسوب ہو گئی۔ لیکن حقیقت میں نہ وہ ان کی ہے اور نہ ان کے زمانے کی ہے۔

ان سب مثنویوں کو دیکھنے ہوئے مثنوی گلزار نسیم باوجود عام مقبولیت کے صد ہا غلطیوں سے مملو ہے۔ دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ ایک نازک خیال و مشتق ہے جو ہر قسم کی شاعرانہ خوبیاں اپنے کلام میں پیدا کرنا چاہتا ہے۔ مگر قادر الکلامی کے نہ ہونے سے قدم قدم پر ٹھوکریں کھانا ہے اور کسی جگہ اپنے مقصد کو حاصل نہیں کر سکتا۔ اس کے جواب میں آغا علی شمس نے جو ایک بہت ہی کہنہ مشتق شاعر تھے اسی بحر میں ایک مثنوی لکھی تھی جس میں غلطیوں سے پاک رہ کے تشبیہات، استعارات اور رعایت لفظی کے کمالات دکھائے تھے۔ مگر افسوس وہ مثنوی مٹ گئی اور گلزار نسیم کو جو شہرت حاصل ہو چکی تھی اس پر غالب نہ آسکی۔ دہلی میں ان دنوں مومن خاں نے چند چھوٹی چھوٹی بے مثل مثنویاں لکھیں جو بہت سی مقبول اور مشہور ہوئیں۔

مومن خاں کے مذاق شاعری میں نازک خیالی بڑھی ہوئی تھی۔ خیالی تشبیہوں اور استعاروں پر وہ اپنی سخن آفرینی کی عمارت قائم کرتے تھے۔



مثنویوں میں وہ زیادہ توجہ خیالی جذبات و صفات کو متخص کر کے اپنے کلام میں ایک خاص لطف پیدا کرتے تھے۔ مومن خاں کے ایک شاگرد نسیم دہلوی لکھنؤ میں آئے اور یہاں کے مشاعروں میں اپنا رنگ ایسا جما یا کہ بہت سے لوگ ان کے شاگرد ہو گئے۔ نسیم دہلوی نے لکھنؤ میں اپنے استاد کے رنگ کو خوب چمکایا اور ان کے شاگرد تسلیم لکھنوی نے اردو مثنویوں میں نظیری و عرفی و صائب کی خیال آرائیاں دکھا دیں اور نظم اردو میں جیتے جاگتے فیضی و غنیمت لا کے کھڑے کر دیے۔ ادھر آخر زمانے میں مولوی میر علی حیدر طباطبائی نظم لکھنوی نے شراب کی مذمت میں ساقی نامہ ششقیہ کے نام سے ایک ایسی بے نظیر اخلاقی نظم اردو پہلک کے سامنے پیش کر دی کہ اس کا جواب نہیں ہو سکتا۔ غرض کہ مومن خاں کی چند مختصر مثنویوں سے اگر قطع نظر کر لی جائے تو اردو مثنوی گوئی کا آغاز بھی لکھنؤ میں ہوا اور ترقی بھی یہیں ہوئی۔

بعض حضرات مثنوی میر حسن اور گل زار نسیم کے ذریعے سے دہلی اور لکھنؤ کی زبان کا مقابلہ و موازنہ کیا کرتے ہیں۔ جس خیال کو مولوی محمد حسین صاحب آزاد نے اور زیادہ قوت دے دی۔ لیکن اول تو گل زار نسیم کو نظیر اکبر آبادی کے بنجاری نامے کی طرح اگر شہرت ہو بھی گئی تو اسے مثنوی میر حسن کے مقابلے میں رکھنا اردو شاعری کی سخت تذلیل و توہین ہے۔ صحیح مقابلہ ہو سکتا ہے تو مثنوی میر حسن اور مثنوی طلسم الفت کا اور اگر گل زار نسیم کی زبان زبردستی لکھنؤ کی زبان مان بھی لی جائے تو مثنوی میر حسن اور گل زار نسیم کا مقابلہ دہلی اور لکھنؤ کی شاعری کا نہیں۔ بلکہ خود لکھنؤ کی اگلی پھلی زبانوں کا مقابلہ



ہے۔ اس لئے کہ ثنوی میر حسن لکھنؤ کی پہلی زبان کا نمونہ ہے اور یہ آخری زبان کا۔  
 شاعری کی ایک اہم اور قدیم ترین صنف مرثیہ خوانی ہے۔ قدیم عربی شاعری  
 میں زیادہ تر مرثیے اور رجز ہی شعر و سخن میں اظہار کمال کا ذریعہ تھے۔ فارسی  
 میں مرثیہ خوانی کم زور پڑ گئی تھی۔ لیکن بہ عہد سلاطین صفویہ ایران میں مذہب  
 شیعہ کو فروغ حاصل ہوا تو مصائب اہلبیت رسالت کی یاد تازہ کرنے کے لئے  
 شعرا کو مرثیہ خوانی کی طرت توجہ ہوئی۔ مولانا مختتم کاشی نے چند بندوں کا ایک  
 بے مثل مرثیہ لکھا تھا جو عموماً مقبول ہوا۔ اس کے بعد سے رواج تھا کہ شعرا  
 کبھی کبھی مالم حسینؑ میں دو ایک مرثیے بھی موزوں کر دیا کرتے۔ لیکن شعر و سخن  
 کی دنیا میں مرثیہ گوئی کی وقعت اس قدر کم تھی کہ مشہور نفاذ بگڑا شاعر مرثیہ گو  
 پھر جب مذہبی اعتبار سے دولت صفویہ مرحومہ کی جانشین اور دھ کی سلطنت  
 قرار پائی تو لکھنؤ میں مجالس کی ترقی و عزاداری کے جوش و خروش نے مرثیہ گوئی  
 کی ایسی قدر دانی کی کہ اس فن کو غیر معمولی عروج حاصل ہونا شروع ہوا اور دراصل  
 لکھنؤ کے عروج کا سارا راز اسی تاریخی واقعہ میں مستتر ہے۔ ہندوستان میں  
 مغلوں کی سلطنت تھی جنہوں نے فارسی زبان کو درباری زبان قرار دیا اور  
 فارسی معاشرت ان کی امیرانہ زندگی اور ان کے تمام کمالات کا مرکز تھی۔ نتیجہ  
 یہ تھا کہ ہر ایرانی ہندوستان میں آتے ہی آنکھوں پر سٹھایا جاتا اور اس کی  
 ہر حرکت اور ہر وضع مقبولیت کی نگاہوں سے دیکھی جاتی۔ دہلی کی سلطنت  
 میں بادشاہوں کا مذہب سُنی ہونے کی وجہ سے ایرانی اپنی بہت سی باتوں  
 کو چھپاتے اور وہاں کی محفلوں میں اس قدر شگفتہ نہ ہونے پاتے جس قدر



کہ وہ اصل میں تھے۔ اودھ کا دربار شیعہ تھا اور یہاں کا خاندان حکمرانی خاص  
 خراسان سے آیا تھا۔ اس لئے یہاں ایرانی بالکل کھل گئے اور اپنے اصلی رنگ  
 میں نمایاں ہونے کی وجہ سے وہ جس قدر شگفتہ ہوئے اسی قدر زیادہ ہم  
 مذہبی کے باعث یہاں کے اہل دربار نے ان کے اوضاع و اطوار کو حاصل  
 کرنا شروع کیا اور ایرانیت جو دراصل ساسانی اور عباسی شان و شوکت کے  
 آغوش میں پٹی ہوئی تھی چند ہی روز کے اندر لکھنؤ کی معاشرت میں ہرانت کر گئی۔  
 غرض سودا و میر کے زمانے میں میاں سکندر گدار مسکین اور افسردہ  
 مرثیہ گو تھے جو چھوٹی چھوٹی نظمیں شہادت امام حسینؑ کے بیان میں تصنیف کر کے  
 مجلسوں میں سنا دیا کرتے۔ ان کے بعد میر خلیق اور میر ضمیر نے مرثیہ گوئی کو  
 بہت ترقی دی اور مرثیوں کی موجودہ وضع ان ہی کے زمانے میں ایجاد ہوئی۔  
 یہاں تک کہ زیادہ میر ضمیر کے شاگرد مرزا دبیر اور میر خلیق کے صاحب زادے میر  
 انیس کو نام وری کے شہ نشین پر لایا اور ان دونوں بزرگوں نے مرثیہ خوانی میں  
 ایسے ایسے کمالات شاعری دکھائے کہ شعرو سخن کے آسمان پر آفتاب و ماہ  
 تاب بن کے چمکے۔ وہی مقابلہ جو میر و سودا اور آتش و ناسخ میں رہا تھا،  
 اب میر انیس اور مرزا دبیر میں قائم ہوا۔ مرزا دبیر میں شوکت الفاظ تھی بلب۔  
 خیالی اور علم و فضل کا زور تھا۔ میر انیس میں سادی بے تکلف اور جذبات  
 انسانی پر حکومت کرنے والی زبان کی وہ غریباں تھیں جو سوا مبداء فیاض کی  
 عنایت سے سیکھنے سے نہیں آسکتیں۔ ان دونوں بزرگوں نے فن مرثیہ گوئی  
 کو شاعری کی اور تمام اصناف سے بڑھا دیا اور ادب اردو میں وہ نئی چیزیں



پیدا کر دیں جن کو انگریزی تعلیم کے اثر سے طبیعتیں ڈھونڈھنے لگی تھیں۔

آئیسس و دبیر نے مرثیہ گوئی کو اس درجہ کمال پر پہنچا دیا تھا کہ اب مرثیہ گوئی بجائے معیوب ہونے کے سب سے بڑا شاعرانہ ہنر بن گئی تھی۔ تمام اہل لکھنؤ ان دونوں بزرگوں کے اس قدر معرفت و مداح ہوئے کہ سارا شہر دو گروہوں میں بٹا ہوا تھا اور ہر سخن سنج یا انیسیا تھا یا دبیر یا۔ اور ان دونوں گروہوں میں ہمیشہ باہمی مخالفت رہتی تھی۔

میر انیسس نے مرثیہ گوئی کے ساتھ مرثیہ خوانی کو بھی ایک فن بنا دیا۔ یونانیوں کے بعض مقرروں اور خطیبوں کی نسبت سنا جاتا ہے کہ انھوں نے اپنی تقریروں میں اثر پیدا کرنے کے لئے خاص خاص کوششیں کی تھیں اور آواز کے نشیب و فراز اور اوضاع و احوال کے تغیرات سے گفتگو میں اثر پیدا کرتے تھے۔ اسلام کی اس طولانی عمر میں اس نہایت ضروری فن کو اصول کے ساتھ خالص میر انیسس نے زندہ کیا۔ الفاظ کے مناسب آواز کے تغیرات اور مضامین کے موافق چہرہ بنا لینے۔ کلام کو اعضاء و جوارح کے متناسب حرکات اور خط و خال کے اشارات سے قوت دینے کا فن خاص لکھنؤ کی اور وہ بھی میر انیسس کے گھرانے کی ایجاد ہے جس کی ترقی میں اب تک کوششیں جاری ہیں۔ اور ہمارے اسپیکر اپنی فصیح البیانی میں اثر پیدا کرنے کے لئے اگر ان بالکمالوں کی شاگردی کریں تو نہایت ہی کامیاب اسپیکر ثابت ہوں۔

ڈراما کا فن سخن جو مغربی شاعری کی جان ہے اس سے عربی و فارسی کا ادب مطلقاً خالی تھا اور فارسی کی شاگردی کی وجہ سے اردو میں بھی اس کی طرف



کبھی توجہ نہیں کی گئی۔ سنسکرت میں اعلیٰ درجے کے ڈراما تھے۔ مگر ان سے  
 ہندوستان کی آخری سوسائٹی بالکل نا آشنا ہو چکی تھی۔ رام چند راجی اور  
 سری کرشن جی کے کارنامے البتہ ہندوؤں میں مذہبی آداب کے ساتھ  
 دکھائے جاتے تھے۔ مگر اردو شاعری کو ان سے کسی قسم کا تعلق نہ تھا۔ رام چند  
 جی کے حالات انگلستان کے المپیا کی طرح کھلے میدانوں میں رزمیہ مقابلوں  
 کی شان سے دکھائے جاتے اور سری کرشن جی کے حالات رقص و سرود  
 اور موسیقی کے پیرائے میں مذہبی آئینوں پر بعینہ اُپرا کے طریقے سے نظر آتے  
 جو "رہس" کہلاتے۔ واجد علی شاہ کو رہس سے خاص دلچسپی پیدا ہو گئی  
 اور رہس کے پلاٹ سے ماخوذ کر کے انھوں نے اپنا ایک ڈراما تیار کیا جس  
 میں وہ کھنیا جی بنتے یا عشق کے ستارے ہوئے جو گی بن کے دھونی راتے اور بہت  
 سی عورتیں، پریاں اور عاشق مزاج گویاں بن کے انھیں ڈھونڈھتی پھرتیں۔  
 پھر جب قیصر باغ کے میلوں کا دروازہ عوام الناس کے لئے بھی کھل گیا تو ساہ  
 شہر کے شوقینوں میں ڈراما کا فن خود بخود ترقی کرنے لگا اور چند ہی روز میں  
 اس شوق کو اس قدر ترقی ہوئی کہ بعض مشہور شعرا بھی اس زمانے کے  
 مذاق کے موافق طبع آزمائیاں کرنے اور ڈراما لکھنے لگے۔ چنانچہ واجد علی شاہ  
 کے شوق کے ساتھ ہی میاں امانت نے جو ایک مشتاق شاعر تھے اندر سمجھا  
 لکھی اور موجودہ عہد کی کمپنیوں کی طرح شہر میں جا بجا مختلف جماعتیں ان  
 کی "اندر سمجھا" کو اسٹیج پر کھیلنے لگیں جن میں کہیں عورتیں اور کہیں لڑکے ایکٹ  
 کرتے۔ اس اندر سمجھا میں اصول موسیقی کے مطابق دل کش دھنیں قائم کی



گئیں اور سارا شہر اندر سمجھا کے جلسے دیکھنے کا مشتاق ہوا مہیاں امانت کی اندر سمجھا کی کام یا بیاں دیکھ کے اور لوگوں کو بھی شوق ہوا اور اس قسم کے بہت سے ڈرامے ایجاد ہو گئے سب کا نام ”سمجھا“ قرار پا گیا چنانچہ شہر میں مدارمی لال وغیرہ کی بہت سی سمجھائیں قائم ہو گئیں جن کے پلاٹا بدے ہوئے تھے۔

سمجھا کے نئے رنگ نے شہر میں ایسی زندہ دلی پیدا کر دی کہ سوا اندر سمجھا کے لوگ کسی اور قسم کا ناچ گانا پسند ہی نہ کرتے تھے۔ ہر طرف سمجھاؤں کی دھوم تھی اور اس کی بنیاد پر گئی کہ سوسائٹی کے مذاق کے مطابق اگلے عاشقانہ قصے نقل کے طور پر اچھی نظموں میں اور دل کش مضمون کے ساتھ پبلک کے سامنے پیش کئے جائیں۔ اس میں شک نہیں کہ پارسی تھیٹروں نے اپنی انتظامی خوبیوں اور نمائشی دل فریبیوں کی وجہ سے سمجھاؤں کا رنگ پھیکا کر دیا۔ لیکن یہ نہ سمجھو کہ ڈراما کا وہ پرانا مذاق جو لکھنؤ میں ایجاد ہونے کے مروج ہوا تھا مٹ گیا۔ اول تو پارسیوں نے بھی اس چیز کو لکھنؤ سے لیا ہے۔ ان کا پہلا عام کھیل امانت کی اندر سمجھا تھا اور باوجود اس کے لکھنؤ کے تمام قومی جلسوں میں آج تک سپرے، ہریش چندر وغیرہ کے ایسے بیسیوں پر فارنس ہو رہے ہیں اور اس مذاق کے ایکٹروں کا ایک مستقل گروہ پیدا ہو گیا ہے جو شرفا میں سے قومی مذاق اٹھ جانے پر بھی عوام کو محفوظ کرتا ہے۔ بہر تقدیر اس میں شک نہیں کیا جاسکتا کہ اردو ڈراما کی بنیاد خاص لکھنؤ ہی میں پڑی اور یہیں سے سارے ہندوستان میں اس کا رواج ہوا۔



اردو شاعری کی ایک قسم واسوخت ہیں۔ یہ قاص قسم کے عاشقانہ مسدس ہوتے ہیں اور ان کا مضمون عموماً یہ ہوتا ہے کہ پہلے اپنے عشق کا اظہار، اس کے بعد معشوق کا سراپا، اس کی بے وفائیاں، پھر اس سے روٹھ کے اسے یہ یاد کرانا کہ ہم کسی اور معشوق پر عاشق ہو گئے۔ اس فرضی معشوق کے حسن و جمال کی تعریف کر کے معشوق کو جلانا۔ چھیڑنا۔ جلی کٹی سنانا اور یوں اس کا غرور و تور کے پھر بلاپ کر لینا۔ نظم اردو کی یہ قسم لکھنؤ ہی سے شروع ہوئی۔ زمانہ اوسط کے قریب قریب تمام شاعروں نے واسوخت لکھے ہیں اور ان میں بڑے بڑے لطف پیدا کئے ہیں۔ دہلی میں بھی بعد کے زمانے میں مختلف واسوخت لکھے گئے۔ خصوصاً مرتن خاں نے کئی بہت اچھے واسوخت لکھے۔ مگر آغاز لکھنؤ ہی سے ہوا۔

امرا کی عیاں شانہ طبیعتوں نے شاعری کی کئی اور صنفوں کو بھی پیدا کر لیا جن کا آغاز دہلی ہی سے ہوا تھا۔ ان میں سب سے زیادہ مہل ہزل گوئی ہے اور کسی قدر پر لطف ریختی ہے۔ ہزل گوئی کا آغاز دہلی میں جعفر زٹلی سے ہوا جو غالباً محمد شاہ کے زمانے میں تھے۔ ان کے کلام کو میں نے اول سے آخر تک دیکھا ہے۔ سوا فحش گوئی اور حد سے گزری ہوئی بے حیائی کے نہ کوئی شاعرانہ خوبی نظر آتی ہے اور نہ زبان کا کوئی لطف ہے۔ اس کے بعد دہلی ہی کی خاک سے صاحب قرآن تخلص بلگرام کے ایک ہزل گو لکھنؤ میں آئے اور یہیں چمکے۔ ان کا نام سید امام علی تھا اور آصف الدولہ کے زمانے میں وارد لکھنؤ ہوئے تھے۔ معلوم ہوتا ہے کہ لکھنؤ کے متبذل مذاق والے رئیس



زادوں میں ان کا نشوونما ہوا۔ ان کا دیوان ملتا ہے اور گو کہ کلام فحش اور تہذیب سے کوسوں دور ہے مگر پھر بھی اس میں ایک بات ہے۔ شاعرانہ خوبیوں کے ساتھ زبان اور محاوروں کا پورا لطف ہے۔ لیکن اس فن کو لکھنؤ کے آخری دور میں میاں مشیر نے جو مرزا ادبیر کے شاگرد تھے کمال کے درجے کو پہنچا دیا۔

مجھے اس موقع پر بلا لحاظ اس کے کہ شیعوں اور سنیوں کے متعصبانہ جذبات کا لحاظ کروں یہ بتادینا ضروری ہے کہ لکھنؤ میں جب شیعہ سلطنت قائم ہوئی تو شیعیت نے اپنے اصلی رنگ کو قائم رکھ کے کمال آزادی کے ساتھ اپنے ہر اصول میں ترقی شروع کی۔ مذہب شیعہ کی بنیاد دو چیزوں پر ہے۔ ایک تولا، یعنی اہلبیت کرامؑ اور خاندان نبوت کے ساتھ اظہار محبت اور دوسرا تبرّا یعنی اس خاندان محترم کے دشمنوں سے اپنی برأت ظاہر کرنا، جس نے یاہمی رقابت و تعصب کے بڑھنے سے سب دشمن کی صورت اختیار کر لی۔ اصولاً اس عقیدے میں سنی بھی ان کے ساتھ شریک ہیں مگر فرق یہ آپڑا کہ پہلے تینوں بالشینان رسالت کو اہل سنت افضل الناس بعد انبیاء و رسل اور سچے بالشینان رسالت مانتے ہیں اور شیعہ ان کو غاصب و ظالم بتاتے ہیں اور جب یہ بزرگ بھی ان کے عقائد میں خاندان رسالت کے دشمن قرار پائے تو ان سے بھی تبرّا واجب ہو گیا جس کو مہذب اور صاحب علم لوگوں نے اگر حرف برأت کے صحیح معنوں کی حد تک رکھا تو عوام شیعہ اپنے مذاق کے مطابق ان پر زبان سب دشمن دراز کرنے لگے اور یہی چیز سنی شیعوں کے یاہمی تعصب کی بنا قرار پائی۔



ان دونوں مذہبی چیزوں نے لکھنؤ کی شاعری پر نہایت ہی عمدہ اور مناسب اثر ڈالا۔ تو ایسے مرثیہ گوئی کے فن کو اپنے آغوش میں لے کے جملہ اصنافِ شاعری سے بڑھادیا تو دشمنانِ خاندانِ نبوت سے تبرا کرنے کے جوش نے پرانی ہجو گوئی کو اختیار کر کے اسے ہرز یہ گوئی کے نام سے ترقی دی۔ اس فن کے متعدد یا کمال لکھنؤ میں مشہور ہوئے مگر افسوس یہ چیز بالخصوص اہل سنت کو ناگوار گذرنے والی تھی۔ عہدِ شاہی میں اس پر تلواریں نکل پڑا کرتی تھیں اور انگریزی میں بھی آج تک کبھی کبھی فوج داریاں اور مقدمہ بازیاں ہو جایا کرتی ہیں۔ جس کا نتیجہ یہ نکلا کہ ہرز یہ گوئی دہرزیہ خوانی کو مکانوں کی چار دیواری سے باہر نکلنے کی جرات نہ ہو سکی۔ اگر ہرز یہ گوئی کا عام سبکٹ ایسا محدود اور مابہ النزاع نہ ہوتا تو زمانہ دیکھتا کہ لکھنؤ کے ہرز یہ گوئیوں نے اپنی بے ہودہ گوئیوں اور فحاشیوں میں بھی کیسے کیسے کمال دکھائے ہیں۔

اس فن میں سب سے زیادہ شہرت مرزا دبیر کے شاگرد میاں بشیر کو حاصل ہوئی۔ ہجو گوئی اور فحاشی پہلے بھی تھی۔ مگر ”مشیر نے جس قسم کے محاورات سے کام لیا“ بندش الفاظ، طرزِ ادا اور استعمالِ تشبیہات میں جیسے مضمکِ خیزی پیدا کی اور صحبت کو مارے ہنسی کے لٹا دینے اور سامعین کے پیٹ میں بل ڈال دینے کے لئے جو زبان اور جیسا اسلوب سخن اختیار کیا اس کی خوبیاں اور جدتیں بیان سے باہر ہیں۔ ابتداء میں بھی لطف پیدا کر کے اسے شائستہ لوگوں کے سامنے پیش کرنے کے قابل بنا دینا ان کا خاص جوہر تھا جو ان سے پہلے اور ان کے بعد کسی کو نہیں نصیب ہوا۔



ہزل گوئی ہی کے سلسلے میں میاں چرکین کا نام بھی لینا چاہئے۔ لکھنؤ کے زمانہ وسطی میں عاشور علی خاں نام کے ایک زندہ دل اور نہایت ہی قابل و با مذاق رئیس تھے۔ ان کے وہاں کی صحبت اس وقت کی سوسائٹی کا ایک اعلیٰ ترین نمونہ تھی۔ ان ہی نے جان صاحب اور چرکین کو پیدا کیا اور بعض لوگ کہتے ہیں کہ ان ہی کی صحبت میں صاحب خاں کا بھی نشوونما ہوا تھا۔ چرکین اپنے ہر شعر میں پیشاب پیچانے کی رعایت رکھتے اور ان کے اشعار سے ایسی تعفن آتی ہے کہ نام سنتے ہی ہمارے ناظرین کے دماغ سرگئے ہوں گے۔ مگر چونکہ ان کو ایک قسم کی خصوصیت تھی ہم نے ان کا ذکر کر دیا۔ ان کے کلام میں بعض شاعرانہ خوبیاں اور اچھی تشبیہیں بھی ہیں مگر ان کی مذاق نے ان خوبیوں کو بھی گندہ اور پلید کر دیا ہے۔

لیکن ریختی کافن بادی جو دیگر مہذب ہونے کے دل چسپ ہے اور چرکین کی شاعری کی طرح افیت رساں نہیں۔ مردوں اور عورتوں کے محاوروں اور لہجے میں تھوڑا بہت فرق ہر زبان میں ہوا کرتا ہے، مگر اتنا نہیں جتنا ہمیں اپنی زبان میں نظر آتا ہے۔ فارسی عربی سب زبانوں میں یہ امتیاز موجود ہے۔ مگر اردو اس خصوصیت میں بڑھی ہوئی ہے۔ فارسی اور عربی کا پرانا مذاق تھا کہ عورتیں شعر کہتیں تو اپنی زبان میں کہتیں اور مرد بھی عورتوں کی زبان سے کوئی خیال ادا کرتے ہیں تو زبان میں لطف پیدا کرنے کے لئے ان کی زبان اختیار کر لیتے۔ یہی حال انگریزی کا ہے۔ اردو شاعری ہمیشہ سے صرف مردوں کی زبان میں رہی۔ یہاں تک کہ اس میں عورتیں کہتی بھی ہیں۔



تو مرد بن کے کہتی ہیں۔ مردوں ہی کی زبان اختیار کرتی ہیں اور اپنے لئے  
ضمیر میں تک مذکر استعمال کرتی ہیں۔ اگر شاعر کا نام نہ معلوم ہو تو کوئی نہیں  
پہچان سکتا کہ یہ کسی مرد کا کلام ہے یا عورت کا۔

اردو شاعری کا تیسرا پایا چوتھا ہی دور تھا کہ شوخ طبع جوانوں میں خیال  
پیدا ہوا کہ ریختہ کی طرح ایک ریختی ایجاد کی جائے۔ میر حسن نے اپنی مثنوی  
میں ضرورت کے موقعوں پر یہ زبان موزوں کی تھی۔ مگر وہاں تک مضافۃً  
نہ تھا۔ میاں رنگین نے اس رنگ کو مستقل طور پر اختیار کیا جو دہلی کے رہنے  
والے تھے اور لکھنؤ کی صحبتوں میں شریک رہا کرتے تھے۔ ابتداً ہندوب لوگوں  
کی صحبت نے اس رنگ کو بے شرعی اور خلاف تہذیب جانا۔ چنانچہ سید الشاہ  
کی زبانی ہم نے لکھنؤ میں دہلی کے جن ہندوب سن رسیدہ بزرگ اور وہیں  
کی ایک رنڈی ذرا کی گفتگو لکھی ہے اس میں وہ بزرگ فرماتے ہیں ”اور سب  
سے زیادہ ایک اور سنئے کہ سعادت یا طہماسپ کا بیٹا انوری ریختہ اپنے کو جانتا  
ہے۔ رنگین تخلص ہے۔ ایک قصہ کہا ہے۔ اس مثنوی کا نام دل پذیر رکھا  
ہے۔ رنڈیوں کی بولی اس میں باندھی ہے۔ میر حسن پر زہر کھایا ہے، ہر خد  
اس مرحوم کو بھی کچھ شعور نہ تھا۔ بد رمنیر کی مثنوی نہیں کہی گویا ساندے کا  
تیل بچتے ہیں۔ بھلا اس کو شعر کیوں کر کہئے؟ سارے لوگ دلی کے لکھنؤ  
کے رنڈی سے لے کے مرد تک پڑھتے ہیں۔“

چلی واں سے دامن اٹھاتی ہوئی      کڑے سے کڑے کو بجاتی ہوئی  
سدا اس بے چارے رنگین نے بھی اسی طور پر قصہ کہا ہے۔ کوئی



پوچھے کہ بھائی تیرا باپ رسالہ اسلام، لیکن بے چارہ برہمچی بھالے کا ہلانے والا،  
تیغے کا چلانے والا تھا تو ایسا قابل کہاں سے ہوا؟ اور شہدین مزاج میں رندی  
بازی سے آگیا ہے تو رنجیت کے تئیں چھوڑ کر ایکس ریختی ایجاد کی ہے۔ اس واسطے  
کہ بھلے آدمیوں جو بیٹیاں پڑھ کر مشتاق ہوں اور ان کے ساتھ اپنا منہ کالا  
کرے۔ بھلا یہ کلام کیا ہے؟

ذرا گھر کو رنگین کے تحقیق کرو یہاں سے ہے کے پیسے ڈولی ہمارو  
مرد ہو کر کہتا ہے۔

”کہیں ایسا نہ ہو کم بخت میں ماری جاؤں“

اور ایک کتاب بنائی ہے اس میں رندیوں کی بولی لکھی ہے جس میں اوپر  
والیاں چلیں۔ اوپر والا چاند، اجلی دھوپ وغیرہ وغیرہ ہیں۔

مگر مہذب بڑھے شکایت کرتے کرتے مر گئے۔ نوجوانوں کی رنگینی نے  
رنگین کے مذاق کو ترقی دے ہی کے چھوڑا اور ریختی اردو کا ایک فن ہو گیا۔  
جس کی ایجاد گو ایک دہلی ہی کے شاعر سے ہوئی تھی مگر لکھنؤ میں ہوئی

اور یہیں اسے فروغ ہوا۔ قصے کے سلسلے میں اس زبان کو میر حسن کے بعد  
نواب مرزا شوق نے جس اعلیٰ درجہ کمال کو پہنچا دیا تعریف نہیں ہو سکتی۔  
صفحے کے صفحے پڑھتے چلے جائے یہی نہیں پتہ چلتا کہ موزوں کر لے میں شاعرانہ  
ضرورتوں نے بولنے کی زبان پر کہیں کچھ تصرف بھی کیا ہے یا نہیں۔ لیکن  
غزل گوئی میں رنگین کی جالینی جان صاحب نے کی جو لکھنؤ کے ایک معمری شخص  
تھے اور عاشور علی خاں کی خرا د پر چڑھ کے تیار ہوئے تھے۔ گو کہ جان صاحب



کے بعد اور رنجی گویا لکھنؤ میں پیدا ہوئے مگر جان صاحب پر کمال اور شہرت  
 کا خاتمہ ہو گیا۔ انہوں نے غزلیں کہیں واسوختی کہی اور بھی کئی نظمیں کہیں۔  
 رنجی میں اگر فحش اور بدکاری کے مذاق سے پرہیز کر کے پاک دامنی  
 کے جذبات اختیار کئے جاتے تو یہ فن ایک حائک قابل ترقی ہوتا مگر  
 خرابی یہ ہوئی کہ اس کی بنیاد ہی بدکاری کے جذبات اور بے عصمتی کے  
 خیالات پر رکھی۔ اس لئے رنجی گویوں کا قدم ہمیشہ جاوہ تہذیب و  
 اعتدال سے باہر ہو گیا اور اس سے زیان کو چاہے کسی حد تک فائدہ  
 ہوا ہو مگر اخلاق کو نقصان پہنچا۔

---



## اونٹ

یہ سبق مرشار کے مشہور ناول 'فسانہ آزاد سے' انتخاب کیا گیا ہے۔  
یہ ایک تقریر ہے جو اس فسانہ کے ہیرو میاں آزاد نے اس جانور  
کی تعریف میں اپنے مخصوص طریقہ رنگ میں کی ہے۔

صورت واہ جی واہ! سیرت سبحان اللہ! قطع دنیا سے نرالی طبیعت  
ہنایت عالی۔ جانور کیا جانوروں کا قبلہ گاہ ہے اور حق یوں ہے کہ رہ نوروان  
دشت عرب کا یہی پشت و پناہ ہے۔ بے تکاپن قطع ہی سے ظاہر ہے۔  
گردن شیطان کی آنت یا طول امل۔ مگر دم میں نمداء۔ خاصہ لٹو دریا۔ اور  
بلیلا ناما شاء اللہ کتسموزوں ہے۔ گویا ارگن ہا جا بجار ہے ہیں۔ اور سنئے  
کہ یہ حضرت بڑے جفا درمی ہیں۔ اس سے پورا نا جانور ہی نہیں۔ ساری خدائی  
کی خاک چھانٹے مگر کھلا مشعل آفتاب لے کر ایسا پڑانا جانور کہیں سے  
ڈھونڈ لائے۔ جب ہی تو ہم نے ان کو جانوروں کا قبلہ گاہ کہا۔ ہما چل  
پہاڑ کی چوٹی پر جو علمائے تحقیقات کی اور پہاڑ کھودا تو اونٹ کی ہڈیاں  
پائیں، اس سے ثابت ہوتا ہے کہ اونٹ کا یہ مقولہ صحیح ہے ۛ  
من آل وقت آدم کہ آدم نہ بود کہ آدم عدم بود و حواء نہ بود  
اور لطیفہ سنئے کہ جنگل سے حضرت ایسے غائب ہوئے جیسے گدھے  
کے سر سے سینک۔ حضرت انسان کے پتے خبر خواہ ہیں۔ جنگل میں نام نہیں



غیر آباد مقام سے ان کو کام نہیں۔ جب دیکھئے ہماری آپ کی خدمت کے لئے تیار۔ ناک میں نکیل پڑی ہوئی، مگر پر بوجھ لادے ریگستان، میدان، بیابان میں گردن اٹھائے بلبکاتے چلے جاتے ہیں۔ اور طرہ یہ کہ بھٹکنا ہی کھاتے ہیں۔ سادگی جو مزاج میں سمائی تو اغذیہ نفیس و لذیذ سے نفرت ہو گئی۔

تارک اللحم بھی حد سے سوا۔ گوشت کا چھوٹا قسم ہے۔ ہاں کانٹوں پر عاشق ہیں۔ اس میں کسی کا اجارہ نہیں۔ ایل کی پتی پر بھی لوٹ ہیں۔ اب لہجہ علمائے تحقیقات کی ہے کہ دنیا میں ایک ایسا مقام ہے جہاں اونٹ جنگلوں میں رہتے ہیں، ورنہ اب تک سب کو ششک کی جگہ یقین تھا کہ اونٹ پالو ہی جانور ہے۔ جنگل سے اس کو کوئی واسطہ ہی نہیں۔ دور کیوں جائیے۔ امریکہ اور اسٹریلیا میں کمیونٹھو کریں کھائیے، ترکستان اور شمالی چین ہی کے جنگلوں میں ان سے نہ مصافحہ کر لیجئے۔ اب سنئے کہ جنگلی اونٹ پالو کی نسبت زیادہ خاکی رنگ کا ہوتا ہے۔ لیکن ناک کے پاس زرد اور دھڑھر سلیم الطبع، حلیم المزاج اتنے بڑے کہ جب چاہئے جنگل سے پکڑ لائیے۔ ہاں ذرا شتر غمزے تو دکھائیں گے۔ مگر جھپ سے دم میں آجائیں گے بے چون و چرا۔ شتر تو مزاج میں چھو ہی نہیں گیا۔ حضرت انسان کو اپنے حلوے مانڈے سے مطلب، پکڑا اور چھری تیز کی اور گوشت خوب چھک کر چکھ گئے۔ مگر ماں کوئی جنگل کا اونٹ پکڑ لینا دل لگی نہیں ہے اور اگر پھنس بھی گیا تو پالنا بہت محال ہے۔ وحشت عمر بھر جاتی ہی نہیں، کتے



کی دم ہے! جنگلی اونٹ ہوا سے ہاتیں کرتا ہے۔ گھوڑے کو سائنڈنی کی دم میں باندھ دو یہ کیسا ہی تیز رفتار صرصر تک کیوں نہ ہو، اس کے غبار کو تو پہنچ نہیں سکتا۔ جنگلی سائنڈنی کی آواز نازک ہوتی ہے۔ بلبلا نے میں معشوق پتن کا انداز، کہیں ایسا نہ ہو کہ بعض بے تنکے شاعر اپنے معشوق کی آواز کو سائنڈنی کی نازک آواز سے تشبیہ دے دیں۔ ہر سال بچہ جنے، ممکن کیا کہ کسی سال ناغم ہونے پائے کبھی کبھی تو ام بچے بھی جن پڑتی ہے۔

عموماً ایک جنگلی کا گوشت پالو کے گوشت سے شیریں اور خوش ذائقہ ہوتا ہے۔ جھیل، تالاب، نائے پر بیشتر گھوما کرتے ہیں۔ لوگوں کی یہ بھی دل لگی ہے کہ شکار کیا اور نوش جان فرمایا اور کھال دوڑھائی روپے کو پٹیل ڈالی۔ نظر منزلوں کی خبر لائے۔ گد شرمائے۔ قوت شامہ ایسی تیز کہ کتا بھی مان جائے اور کان تو بلا کے پائے ہیں ذرا پٹا کھڑکا اور اونٹ سرکا۔

نام بھی حضرت کے مختلف ہیں۔ اونٹ۔ شتر۔ بعیر۔ کھیل۔ سائنڈنی اور ٹونا اور عرب کے لغات میں تو شاید ہی کوئی ایسا لفظ ہو گا جس میں ان کا سا بھانہ ہو۔ بھئی چاہے کوئی اس کو بنائے، چاہے اس کی سچ دھج پر قہقہہ اڑائے، اس میں شک نہیں کہ ریگستان کے لئے تو یہ بادشاہ ہے۔ جہیزوں کا پانی ایک دفعہ میں سڑک لیتا ہے۔ پیٹ ہے یا بحر اوقیانوس!



# آٹھوں کا میلہ

دس شرار کی سب سے مشہور تصنیف اُن کا فسانہ آزاد ہے۔ اس کتاب میں شروع سے آخر تک لکھنؤ کی سوسائٹی کے مختلف مرقعے اس طرح پیش کئے گئے ہیں کہ فسانہ آزاد کا پیرو آزاد ہر جگہ جاتا ہے اور ان چیزوں کو دیکھ کر جو اثر قبول کرتا ہے اُس کا بیان مصنف نے کر دیا ہے، آٹھوں کا میلہ، اسی کتاب کا ایک حصہ ہے،

وہاں سے جو میاں آزاد تیر کی طرح رواں موئے تو راہ میں دیکھا کہ کئی مسافر لدے پھندے ہمارے ہیں۔ کیوں بھئی اس وقت کہاں؟ لکھنؤ۔ لکھنؤ۔ یہ کیوں؟ کیوں کیا؟ آٹھوں کا میلہ ہے یا نہیں؟ اس دھوم دھڑکے کا میلہ دیکھا نہ سنا۔ ہاں! تو اب ہم بھی چلتے ہیں۔ محرم الحرام اور بہارِ بسنت کے تو خوب مزے اُٹائے اب چلتے یہ میاں بھی دیکھ لیں۔ کیا جانے پھر ہاتھی چھوٹے گھوڑا چھوٹے۔ یہ کہہ کر میاں آزاد بھی لکھنؤ چلے۔ نور کے تڑکے داخل۔ سبحان اللہ کیا صبح ہے۔ عارفانِ حق پرست کے دل کی طرح نورانی اور بان میں اہل تصوف کے مثل مہبطِ فیض ربانی۔ جاہر دیکھو تجلی اور نور مہر جاؤ لطف اور سرور۔ سلطانِ غامری کے تاجِ زرّیں کی چمک اور اشعہ زرنگار سے ذروں کی جھلک نمودار۔ درو دیوار سے آیہ وجعلنا الشمس ضیاءاً آشکار۔ شبّہ کا دن جس کی شان میں فصحا نے کہا ہے کہ مکتبِ خانہارا



روز بازار از دست و اطفال و بستان سبق آموزاؤ۔ الف ابجد زبان است و  
نقطہ اولین پرکار دوراں دیکھتے کیا ہیں کہ صبح ہی سے میلے کارنگ جما ہے۔  
نخل بہار کی نشوونما ہے۔ غٹ کے غٹ ٹھٹ کے ٹھٹ۔ شہدے۔ لقمے۔  
لورے لچے۔ گرہ کٹ۔ جیپ کترے۔ چوسے۔ مدکے۔ گنجرے۔ بھنگڑے۔  
شریف و نجیب۔ زیرک و بلیب سب جوق جوق اُمنڈے آتے ہیں تاندان  
ہوادار۔ رہوار باد درختار۔ فنس زرنکار۔ ٹو۔ گھوڑا سب خراماں خراماں پو  
قدے آتے ہیں۔ بگھی بگھی ٹوٹی پڑتی ہے۔ گاڑی سے گاڑی لڑتی ہے۔  
رنگیلوں چھیل چھیلایوں کی بن آلی۔ گاڑھی بوٹی چڑھائی۔ بن تھن کے چھیل  
بن کے میلے دیکھنے چلے۔ باروں میں حنا کے تیل چھوڑے۔ کیچل بسٹ کا  
دوغائی رومال اڑھے، دو انگل مانگ کھوڑے۔ بانڈری توڑے۔ پٹیاں حملے  
گھڑی لگائے۔ ڈاڑھی چڑھائے گلے میں گلہ بند۔ شربت کی کانگر ٹھانن کا ریب۔  
پاؤں میں مٹلی جوتی۔ کاشانی یا سوتی۔ تھپے اڑاتے آنکھ لڑاتے جارہے ہیں۔  
ادھر ادھر نظارہ بازی کر کے مسکرا رہے ہیں۔ فنس پر ماہر دھستے سے  
بیٹھی ہیں مگر بند ہٹو بچو کا شور بن۔ ساقنوں کا بازار گرم کسی نے دوکش  
پے لگا ہتھکھیا یا۔ ساقنوں کی دوکانیں دھواں دھار۔ تنبلیوں کے بیڑے  
مزے دار۔ کان میلے کی سرگوشی۔ حجام کی روغنائی۔ برت والے کی سرد  
ہری۔ سنسکرنوں کی ہانک۔ آنب کے مجے کی مکرکھ ہیں۔ کابل کا میوہ  
رس بھری تاجے گلابیاں۔ شہتوت۔ بوٹ لو، ہرے بھرے بوٹ۔  
کسی طرف سرمہ میستی شیشہ کنکھی دیا سلائی کی ڈبیا ہے۔ بخشی بھولانا تھ



کا باغ میلے کا چشم و چراغ ہے۔ ملکیت رائے کا تالاب ہزاروں میرا انتخاب  
 لاکھوں میں لا جواب ہے۔ جو سلسبیل و کوثر کو شرمائے۔ نسیم دیکھے تو پانی  
 پانی ہو جائے۔ عجیب لطف و سما ہے، ہزار ہا تماشا شائی تالاب کے ارد  
 گود بستر جمائے کوئی درمی کوئی زین پوش بچھائے بیٹھا میلہ دیکھ رہا ہے۔  
 کوئی جہانیاں جہاں گشت چکر لگا رہا ہے۔ کوئی ہوا کھاتا ہے۔ ایک فیس  
 پر ایک جو ان رعنا ڈھوہ کا ڈھوہ پچیس برس کا سن چلنے پھرنے کے  
 دن لدا ہوا چار ہا ہے۔ کوئی ٹٹو کو کچ کچ کرتا آ رہا ہے۔ امرا کے لڑکے  
 زیور سے گوندنی کی طرح لدے مٹھائی خریدنے میں مصروف ہیں مگر خدمت  
 گار دیکھ بھال رہا ہے کہ کوئی دست چالاک ہاتھوں ہاتھ پاؤں کے  
 گھونگھرو نہ اڑائے۔ عورتیں الگ زیور سے متجلی گھونگھوٹ کاڑھے ربکی  
 چلی جاتی ہیں کہ کوئی چوہے دتیاں نہ موسے جائے۔ تخت رواں آتے  
 ہیں، سوانگ کرتب دکھاتے ہیں۔ شعبہ باز سوانگ لاتے ہیں۔  
 کوئی دیکھتا انگارا کھا گیا۔ کوئی لوہے کے چنے کر کر کے چبا گیا۔ برہمن ڈول  
 لئے گشت لگاتے ہیں، سقے اور بھشتی کٹورے کھنکھناتے ہیں، سہ پہر تک  
 خوب جما کھٹا رہا۔ چراغ روشن ہوئے اور یار لوگ کھسکے کسی نے  
 مٹی کا بھوایا۔ کسی نے ردی کا لنگور اتنے میں ایک ریل آیا تو کھلانے  
 چکنا چور۔ ایک نے غل مچایا کہ وہ ہاتھی آیا، بھیڑ چھٹ گئی اور ڈراتے  
 ہوئے چلے گئے۔ مگر بگڑے دل اپنی جگہ سے نہ ٹلے، شربت انگر کھا چاہے  
 ان گاؤں و دروہوں میں چرسے نکل جائے۔ مگر ممکن کیا کہ بل جائے



اس بھڑکھاڑ میں پولیس کا انتظام خوب رہا۔ چوٹے اچکے جا کر  
 پکھتائے۔ بھلے مانس مزے سے گھرائے۔

---



# رنگے سیار

اب اس فرح بخش و دل کشا مقام ندرت التیام کا ذکر سنئے۔ چو طرف  
 کھائی کھدی ہوئی ہے، آٹھ آٹھ گز گہری۔ سرپت ارد گرد بوئی ہے۔ ایسی  
 گھنی کہ چڑیا تک کا گزر نہ ہو سکے اور وہ تیز کہ تلوار گرد۔ بڑا عالی شان محراب  
 دار پھاٹک لگا ہوا ہے۔ وہ جو ہر دار شیشیم کی لکڑی کہ باید و شاید۔ کیا رہاں  
 روز سینچی جاتی ہیں۔ روشوں پر سرخی کٹی ہے۔ اشجار پر بہار گویا آسمان سے  
 باتیں کرتے ہیں۔ کہیں انار کی قطار۔ کہیں لکھوٹ کی بہار۔ ادھر انبہ لذیذ  
 و شیریں۔ ادھر ہاتھی چنگھاڑ۔ امرود حلوائے بے دود۔ چکوتروں اور مہتابیوں  
 سے تہنیاں پھٹی پڑتی ہیں۔ نارنگی اور چکوترا پیٹھے شاخوں پر لدے ہیں۔ پھولوں  
 کی بوباس۔ کہیں گل ہندی کہیں گل عباس۔ نواڑی پھولی ہوئی۔ چو طرف  
 عالم نور ہے۔ ہر سمت لطف موفر ہے۔ ٹھنڈی ٹھنڈی ہوا، اودی اودی  
 گھٹا، کلیوں کی چٹک، جوہی کی بھینی بھینی دھک۔ کلنے کی دھک، کنیل کی  
 دھک۔ وسط باغ میں ایک تین فٹ کا اونچا پکا مربع چبوترہ بنا ہے اور  
 ایک کونے میں چھوٹا سا خوش نما ہنگہ ہے۔ اگل بغل دو ایک صاف ستھری  
 کوٹھریاں۔ یہ ترسب کچھ ہے مگر ملکین کا پتہ نہیں۔ اس سیم تن کی چال  
 ڈھال اور طرز نشست سے اجنبیت برستی تھی۔ حیرت تھی کہ اس باغ



لطافت بار کے مکین سلیقہ شعار کہاں چھپ رہے۔

باغ ہے پُر عجب ہے یہ رد داد نہ کہیں آدمی نہ آدم زاد

گل ہیں سب اپنے اپنے جوین پر بوئے گل ہے صبا کی تو سن پر

ہے عجب لطف پر شکر نہ گل کہیں شب کو کھلی کہیں سنبھل

انھوں نے دیکھا کہ بتِ طناز سرمایہ ناز آفتابہ کو زمین پر ٹپک کر

ایک نوٹ کی نازک پلنگری پر سو رہی ہے۔ اب تو ان کو خوب ہی موقع ملا۔ اٹھے اور میوہ تر جس قدر جی چاہا خوب چمک کر کھایا اور آفتابہ کو

منہ سے لگایا تو ایک ایک قطرہ پی گئے۔ پیٹ بھرا تو دور کی سو جھی۔

جان پر کھیل کر کف پائے نگاریں کا بوسہ لے ہی لیا۔

تو بہ خواب ناز بودی کہ من از رقیب پہناں

کف پات بوسہ دادم ز حنا شنیدہ باشی

اتنے میں پانوں کی آہٹ سنائی دی۔ میاں آزاد جھٹ انگوڑ کی

ٹٹی میں چھپ رہے، مگر تاک لگائے بیٹھے ہیں کہ دیکھیں ہے کون۔ دیکھا

تو پھاٹک کی جانب سے کوئی آہستہ آہستہ آ رہا ہے۔ قریب آیا تو انھوں

نے بغور نظر ڈالی۔ ایک کشیدہ قامت، لحیم و شحیم ڈنڈیل، چٹ لنگوٹ

باندھے اکڑتا اینڈنا اس بنگلے کی طرف جاتا ہے۔ سمجھے کہ کوئی پہلوان کشتی

گیر اپنے اکھاڑے سے واپس آتا ہے۔ قریب آیا تو یہ گمان دور ہو گیا۔

معلوم ہوا کہ کوئی شاہ جی ہیں۔ وہ چٹ لنگوٹ جس سے پہلوان کا دھوکا ہوا

تھاتہ بند نکلا۔ شاہ صاحب سیدھے بنگلے میں داخل ہوئے۔ سیم نمن کو



پلنگڑی پر سوتا پایا۔ ایک دفعہ ہی پلنگ پر ہاتھ مار کر چلا اٹھے (اٹھ حکم معبود) وہ زن رعنا شمل گھبرا کر اٹھ بیٹھی۔ اٹھتے ہی قدم لئے۔ شاہ جی نے فرط شفقت سے اس کی جبیں نورانی اور چین پیشانی پر بوسہ دیا اور ایک تپائی پر بیٹھ کر یوں تقریر کرنے لگے۔

شاہ جی۔ بیٹی آج تم کو ہمارے سبب بہت راہ دیکھنی پڑی۔ ایک گالوں میں یہاں سے دس کوس پر راہ رہتا ہے۔ مگر اسی برس کا ہو گیا اللہ نے اسے لڑکا دیا نہ لڑکی۔ ایک دن مجھے بلوایا میں کہیں کو آتا جاتا تو سوں نہیں۔ وہ راتی کو لے کر آپ آیا قدم بوسی پر گر پڑا۔ میں نے رانی کے سر پر ایک گلاب کا پھول بن سونگھا دے مارا۔ پانچویں ہی مہینے اللہ نے لڑکا دیا راہ میرے پاس دوڑا آتا تھا کہ میں راہ میں ملا۔ دیکھتے ہی مجھے رتھ پر بٹھا لیا۔ کہتا ہے روپیہ لو۔ جاگیر لو۔ گانوں لو۔ ہاتھی گھوڑے لو۔ مگر میں کب مانتا ہوں۔ اس وقت پیچھا چھوڑا۔ تم پانی لائی ہو گی تو میں بھونک دوں گا، جس میں تم نامحروم نہ رہو۔

سیم تن۔ میں آپ کی لونڈی ہوں یہی کیا کم ہے کہ آپ کی زیارت نصیب ہوئی۔ آفتابہ پانی کا بھرا ہوا وہ رکھا ہے۔ آپ بھونک ڈال دیں تو میں رخصت ہوں۔ یہ کہہ کر سیم تن اٹھی دیکھا تو آفتابہ موجود مگر بانی نہ وارد۔ اس پر پانی کیا ہوا؟ زمین کھا گئی، آسمان کھا گیا۔ ابھی پانی رکھا، دیکھتے ہی دیکھتے اڑ گیا۔ ہے شاہ صاحب آپ کے پاس میں جھوٹی ہوں۔ میری بڑی کرکری ہوئی۔ زمین پھٹ جائے تو میں دھنس جاؤں۔ اے غضب



خدا کا ایک بوند تک نہیں۔ اللہ جانتا ہے لبالب پھرا ہوا تھا۔

شاہ جی۔ بتا ہی دوں اچھا اب بے چین نہ رہو۔ سنو سنو۔ مجھے اشراق

سے معلوم ہو گیا کہ تم آتی ہو۔ جب تم سو رہیں تو میں نے آنکھ بند کی اور یہاں  
 پہنچ گیا۔ ہانی پیا۔ پھر آنکھ بند کی اور راجہ کے پاس ہو رہا۔ پھونک ڈالنے کی  
 ساعت اسی وقت تھی۔ ٹل جاتی تو پھر ایک مہینے پر بات جاتی۔ اب تم الائیچی  
 لو اور کل آدھی رات کو کسی مرگھٹ میں دفنادو۔ بس مطلب حاصل ہو جائے  
 گا۔ سیم تن نے الائیچی لی اور اسی دم واپس گئی۔ میاں آزاد چپ کے چپ کے  
 سن رہے تھے۔ اب انھیں خوب ہی معلوم ہو گیا کہ شاہ جی رنگے سیار ہیں۔ آفتاب  
 کا پانی تراغھوں تے پی لیا تھا اور شاہ صاحب نے معاً یہی دی کہ آنکھ بند  
 کرتے ہی یہاں آئے اور پانی پی کر پھر کسی ترکیب سے چل دیئے۔ یہ سن کر آزاد  
 خوب کھل کھلا کر سنس پڑے۔ شاہ جی کی باتوں سے ان کے دل پر نقش ہو گیا  
 کہ بڑے ہی ذات شریف ہیں۔ اتنا بڑا جھوٹا دیکھا نہ سنا۔ ایسے بڑے  
 ولی اللہ ہو گئے کہ ان کی دعا سے ایک رانی پانچویں مہینے بچے جن پڑی۔ اس  
 کذب پر خدا کی سنوار۔ جھوٹ بھی تو کتنا اور عالم اشراق میں بھی حضور کو بڑا  
 دخل ہے۔ چشم بد دور حقایقوں سے کہ جھوٹوں کے سردار ہیں مگر بڑے بڑھائے۔  
 تہ بند باندھ کر شاہ جی بن گئے۔ لگے پکھنے۔ کوئی بیٹا مانگتا ہے۔ کوئی تعویذ کا  
 خواستگار ہے۔ کوئی کہتا ہے کہ میرا مقدمہ جتوادو تو حق خدایت بجالاؤں۔ کوئی  
 کہتا ہے، فلاں عہدہ دلوادیکھئے تو مٹھائی کھلاؤں۔ اتفاق وقت سے مطلب  
 برآیا تو شاہ صاحب کی باندی ہے۔ ورنہ مجال کس کی کہ شکایت کا لفظ



زبان تک لائے ڈر ہے کہ کہیں زبان نہ مٹ جائے۔ اللہ ری دھاگ۔ بہت سے دشمن عقل ان بنے ہوئے فقیروں کے دام ترویر میں پھنس جاتے ہیں۔ بعض بعض تو معاذ اللہ انھیں دوسرا خدا سمجھتے ہیں۔ خدا ایسے خیالات مزخرف سے بچائے۔ میاں آزاد اس درویش معمر کی گفتگو سے سمجھ گئے تھے کہ پڑھے لکھے خاگ بھی نہیں ہیں۔ ورنہ (یہ سبب) اور (نا محروم) نہ کہتے رکھلا ان پڑھ کنڈا ناتراش بھی مسلک خدا شناسی کے سالک ہو سکتے ہیں اور غیب کی بات تو جناب باری عز اسمہ کے سوا اور کوئی جانتا ہی نہیں۔ یہ شاہ جی بیچارہ کیا کھا کر بتائیں گے۔ ع۔

### ’عالم غیب کیست غیر از حق‘

یہ سب باتیں ہیں۔ ضعیف الاعتقاد آدمی ایسے جاہل مکاروں کے بھروسے ہیں آئیں تو آئیں۔ ہم بھلا کب پھنسنے والے ہیں۔ اے تو بہ یہاں طفلی ہی سے فقیروں کے قائل نہ ہوئے اور ان شاہ جی نے تو کذب کے پل باندھ دیے۔ وہ بے چاری عورت ناقص العقل دنیا کے حالات سے واقف نہیں جس کا جی چاہے بہکا دے ہم ایسوں کو شاہ جی چکما دیں تو ٹانگ کی راہ نکل جائیں۔

میاں آزاد کی کارستانی اور شاہ جی کی پریشانی

ہم سے کھل جاؤ بہ وقت مے پرستی ایک دن

ورنہ ہم چھڑیں کے رکھ کر ہڈ زستی ایک دن

ہمارے بگڑے دل ہیکڑ سودا کی مزاج رنگیلے جوان میاں آزاد ایسے



بنے ہوئے سدھ اور رنگے سیار فقروں کی قبر تک سے واقف تھے معاً  
 تارکے کہ شاہ صاحب ایک ہی مرشد بڑے ہی استاد چھٹے ہوئے گر گئے،  
 پاک شہدے ہیں۔ خرقة سالوس دربر اور عمامہ زور بر سر۔ گوکھوں کو پھانس  
 پھونس کر ہنڈیا چڑھاتے ہیں۔ موہن بھوگ، علواپوری، تورمہ، باقر خانی  
 اڑاتے ہیں۔ ان پڑھ گنوار چنگ پر چڑھ جاتے ہیں۔ سوچے کہ شاہ جی کی  
 قرار واقعی مرمت کر دینی چاہئے۔ اتنے میں شاہ صاحب نے ایک صاحب  
 نے ایک صاف شفاف چبوترے پر لنگی بچھائی اور اس پر دراز ہو کر مناجات  
 پڑھنے لگے۔ مگر پڑھے لکھے تو تھے ہی نہیں صرف حافظے پر مدار تھا۔  
 نشین قاف تک درست نہیں۔ شاعری کا خوب دل کھول کر خون کیا اور  
 اناپ شناپ بکنے لگے۔ ۵

خدا یا جہاں بادشاہی تراست	نما خد بہ آمد آئی تراست
ہماں آفریدی بالا و بست	توئی آفریں نند آلا و کشت
توئی کا سماں راز میں ساکتی	زمیں رازمان وز میں ساکتی
بنائی زما جو بس بخر کردنی	دگر خفتنی باز آپی خوردنی
دوکان ست با فرو فرخندگی	خدا دندما از تو بستگی

شاہ جی بڑے سوز و گداز سے ہر اہل اکرام حضرت نظامی گنجوی علیہ الرحمۃ  
 والغفران کے کلام معجز نظام کا خون اپنی گردن پر رے رہے تھے کہ میاں  
 آزاد سے نہ رہا گیا۔ ایک دفعہ ہی بول اٹھے کہ دیا وحشت تیرا ہی آسرا ہے  
 اب تو شاہ جی چکر میں آئے۔ یہ آوارہ کس نے کسا۔ یہ حریف کون پیدا



ہوئے۔ یہ پھبتی کس نے کہی۔ ادھر ادھر دیکھو پھاڑ پھاڑ کر دیکھا، مگر آدم  
 نے آدم زاد۔ انسان نے انسان کا سایہ۔ یا الہی یہ کون بولا۔ یا خدا یہ کس نے  
 لڑکا سمجھے کہ یہ آسمانی ڈھیلہ ہے۔ خدا اکھوڑی کو بچائے۔ ڈرپوک ضعیف  
 الاعتقاد تو تھے ہی ڈرے کہ کوئی بلائے ناکہاتی یا آفت آسمانی ہے۔ رٹکے  
 کھڑے ہو گئے۔ بدن تھر تھراتے لگا۔ ہاتھ پانوں پھول گئے۔ کشف و کمال  
 سب بھول گئے۔ حواس بلا اجازت سپاٹو پر ہو رہے۔ ہوش تلابازی کھانے  
 لگے۔ دفع بلا کی آیتیں پڑھتا شروع کیں۔ آخر میں بہ آواز بلند چلا اٹھے  
 کہ (یا منظر العجائب) ادھر یہ بول اٹھے (لنگی مع شاہ جی غائب) اب شاہ جی  
 کی گھبراہٹ کا حال کچھ نہ پوچھئے۔ چہرے پر مردنی چھا گئی۔ ع  
 'کالو تو کہہ نہیں بدن میں'

دم بہ خود۔ میاں آزاد نے بھانپ لیا کہ شاہ صاحب پر رعب چھا گیا جھبٹ  
 نکل کر خوب پتوں کو خوب پانوں سے کھڑکھڑایا۔ شاہ جی کانپ اٹھے کہ پریمتوں  
 کا لشکر کا لشکر آن کھڑا ہوا۔ اب گئے ہی گذرے۔ آزاد نے محن واوردی خاص  
 اہل عجم کے لہجہ میں ایک غزل پڑھی۔

گو شاہ جی الف کے نام بے کبھی نہیں جانتے تھے مگر رات خوب ہی  
 بھیل گئی تھی اور چاندنی نکھری تھی۔ ہوائے سرد پھولوں کی بو باس کو منتشر  
 کر رہی تھی۔ آزاد نے ایسی سریلی آواز سے اس حقانی غزل کو گایا کہ کندہ  
 ناتراش تک کو وجد آیا۔ شاہ جی مست ہو گئے۔ سمجھے کہ کوئی درویش کمال  
 آنکھ۔ اب توجان میں جان آئی۔ میاں آزاد کے قائم نئے۔ انھوں نے



پیٹھ ٹھوکی۔ شاہ جی اس وقت دو آئینہ اڑائے ہوئے تھے۔ نشہ کی نرنگ میں  
خیال بندھ گیا کہ کوئی آسمان سے اتر رہا ہے۔

آزاد۔ کیستی و از کجائی و بامنت چہ کارست؟ سکوت تاکے! مرا  
اسمک انت شیخ اوسید۔

بلغنا المراد و زال الغالک الحمد و الشکر یا ربنا۔ اللہ بس باقی ہو س۔

شاہ جی کے رہے سہے حواس اور بھی غائب ہو گئے۔ زبان سمجھ نہیں نہ آئی۔  
سمجھے کہ بے شک فرشتہ آسمان ہے۔ ہماری روح قبض کرنے نازل ہوا ہے۔  
دبے دانتوں گر گڑا تے ہوئے فرماتے کیا ہیں، ہیں علم سے نا محروم ہوں گا۔  
سمجھتا نہیں ہوں گا کہ آپ اس وقت کیا حکم دیتے ہیں۔ ہم نے بہت گناہ کئے۔  
اب مان (معاف) فرماؤ۔ کچھ دن اور جلیے دو تو توبہ کروں کہ ٹھک بد ماچھوڑ دوں۔  
میں سمجھ گیا تھا کہ آپ فرشتے ہو، روح قبض کرنے آئے ہو۔

آزاد۔ پیرانی سالی اور یہ بد اعمالی۔ یہ سن و سال اور یہ چال ڈھال۔  
یاد رکھ کہ قعر جہنم میں پھینکا اور نار و وزخ میں جلایا جائے گا۔ سن میں فرشتہ  
آسمانی نہ ملک نورانی۔ ہیں حکیم بلیناس کی روح پاک، عالم ہوں۔ حکیم ہوں۔  
خدا ترس ہوں۔ رحیم ہوں۔ ملکوئی صفات ہوں۔ صاحب طلسمات و تیرجات  
ہوں۔ شجاعت ہیں رستم سیستانی۔ حکمت میں ارسطو کے ثانی۔ مصوری میں  
ریشک ہزار دہانی۔ سکندر نامہ میں نظامی نے یہ شعر میری ہی شان میں کہا ہے

بلیناس فر زاد را پیش خواند

ہ نزدیک جام ہاں ہیں نشاند



میری تعریف و توصیف میں بڑے بڑے شعرائے بلند پایہ و سخن وران  
 گراں نمایاں رطب اللسان ہیں۔ میرا مزار اسی جگہ پر تھا جہاں تیرا چوترا ہے  
 اور جہاں تو ناپاک رہتا تھا اور رنٹرا ہیں لٹھکتا تھا۔ خیر تیری نادر اقصیت کے  
 سبب اسے مجھے میں نے چھوڑ دیا۔ لیکن اب آپ نے یہ نیا متھکڑا سیکھا  
 کہ اس زبان جادو و جال زہرہ تمثال کو بچا لیتا اور اس سے کچھ ابھٹنا چلتے  
 تھے۔ وہ اس زمانے میں میری منکوہ اور مطبوعہ میوی تھی۔ نے اب یہ متھکڑا  
 چھوڑ کر دریا سے منہ موڑ۔ ورنہ تم ہو اور ہم۔ ابھی ابھی ٹھیک بناؤں گا اور تاج  
 نچاؤں گا۔ مفراسی ہیں ہے کہ اپنا کل حال پوست کندہ راست براست بے  
 کم و کاست کہہ چلو۔ ہمیں خود ہی کھلتو گے، میرا کچھ نہ جائے گا۔ شاہ جی نے  
 شراب کی ترنگ میں مارے ڈر کے اپنی بیٹی صاف صاف کہہ سنائی جس  
 کو ہم اپنی زبان میں ادا کرتے ہیں ذرا کان دھر کر سنئے۔

شاہ جی۔ چودہ برس کے سن سے مجھے چوری کی لت پڑی۔ وہ مشاقی  
 بہم پہنچائی کہ آنکھ چوکی اور گٹھڑی اڑائی۔ غافل ہوا اور لوہی کھسکائی۔ پہلے  
 کچھ دن تو لوٹیا چور رہے۔ مگر یہ تو کرتی بدیا ہے۔ چند ہی روز میں چوروں کے  
 ولی کھنکڑ ہو گئے۔ سینہ لگانا کوئی ہم سے سیکھے۔ کندہ پر چڑھنا کوئی ہم سے  
 سیکھے۔ چھت کی کڑیوں میں یوں چمٹ رہوں جیسے چھپکلی۔ اچانک پھانڈ  
 میں بند میرے مقابلے میں گرد ہیں۔ دبے پانوں کو سوں نکل جاؤں ممکن  
 کیا کہ کسی کو آہٹ معلوم ہو۔ شہر بھر کے بد معاش۔ او باش۔ لقمے کچے۔  
 شہدے۔ گر گئے ہمارے ٹکڑی میں شامل ہوئے۔ بڑے بڑے ہمارے ہمارے



جھک کر سلام کرنے لگے۔ جس نے ہیکڑی کی لی اس کو نیچا دکھایا۔ جو ٹیڑھا  
 ہوا اس کو سیدھا بنایا۔ خوب چوریاں کرنے لگے۔ آج اس کا مال مارا، کل اس  
 کی چھت کاٹی پرسوں کسی نواب کے گھر میں سینہ دی۔ رفتہ رفتہ ڈاکے مارنے  
 لگے۔ سڑکوں پر لوٹ مار شروع کر دی۔ تھانگ میں دنیا بھر کے بے فکرے  
 جمع ہیں۔ ایک طرف یاران سرپل چاند داڑھے ہیں۔ دوسری طرف چرس  
 کے دم لگا رہے ہیں۔ گانجا بھنگ بھرے سب کا شغل ہے تانیں اڑا  
 رہے ہیں۔ شراب کی بوتلیں جنی ہوئی ہیں۔ گنڈیریل کے انبار لگے ہیں۔  
 مکھیاں بھین بھین کرتی ہیں۔ سب کو یہی فکر ہے کہ کسی کا مال تاکیں۔ کوئی زردار  
 کو لانچ بکھے۔ داغی ضرور ہو۔ ایک دن شامت اعمال سے ایک نواب صاحب  
 مقدت کے ہاں چوری کرنے کا شوق چرایا ان کے خدمت گار کو ملایا۔ ماما  
 چھو چھو کو کچھ چٹایا۔ ایک بکے کے وقت گھر سے نکلے۔ اسی محلے میں ایک  
 مہینے قبل مکان کرایہ پر لیا۔ اسی مکان میں بیٹھے۔ نواب کا ایوان عالی شان  
 کوئی پچاس ہی قدم کے فاصلے پر ہوگا۔ تین آدمی دس قدم پر اور پانچ  
 بیس قدم پر کھڑے ہوئے ہم اور خدمت گار اور ایک چور ساتھ چلے کہ گھر  
 میں دھنس پڑیں۔ قریب گئے تو ڈیوڑھی پر چوکی دار نے پکارا۔ کون۔ سن سے  
 جان نکل گئی۔ عمر بھر میں یہی خطا ہوئی کہ چوکی دار کو پہلے سے نہ ملایا۔ اب کیا کریں۔  
 مشتے کہ بعد از جنگ یاد آید برکھ خود باید زد۔ تہر درویش بر جان درویش۔  
 پھر چوکی دار نے للکارا کون آتا ہے۔ ہم نے کہا ہم ہیں بھئی (چوکی دار) ہم کی  
 ایک ہی ہی۔ ہم کا کچھ نام بھی ہے۔ آخر کار ہم نے چوکی دار کو اسی دم کچھ چٹا کر



سینہ دی گھر میں گھسے تو دیکھتے کیا ہیں کہ نواب صاحب پلنگ پر سوتے ہیں  
 اور ان کی بیگم دوسرے پلنگ پر خواب ناز میں ہیں مگر شمع روشن ہے۔  
 اپنی ساتھی سے اشارہ کیا کہ شمع گل کر دے۔ اتفاق وقت سے وہ ایسا گھبرا  
 کہ بڑے زور سے پھونک ماری۔ میں نے کہا خدا ہی خیر کرے۔ ایسا نہ ہو کہ  
 نواب جاگ اٹھیں تو لینے کے دیئے پڑیں۔ آگے بڑھ کے میں نے بتی کو  
 تیل میں کھسکا دیا۔ چلے چراغ گل پگڑی غائب۔ بیگم صاحب کے سر پر  
 زور کا صندوق رکھا تھا۔ مگر اٹھیں۔ ہم تو ماما کی زبانی کچا چھاسن چکے تھے۔  
 گھر کا بھیدی لنکا ڈھلے۔ فوراً صندوق اٹھایا اور دوسرے ساتھی کو دیا کہ باہر  
 پہنچائے وہ کچھ ایسا گھبرا یا کہ مارے ہو کھلا ہٹ کے کانپنے لگا اور ایک دفعہ ہی  
 ارا ارا کر دھم۔ دھما کے کی آواز سنتے ہی نواب چونک سہڑے۔ شیر کی پرانے  
 سے اٹھا پلنگ سے اٹھ پتیرے بدل بدل کر پھینکتی کے ہاتھ دکھانے لگے۔  
 میں نے ایک چاکی کا ہاتھ دیا اور چھٹ کرے سے نکل دیوار پر چڑھ چھوڑا  
 کہ دو اور چور چور پھارتا ہونا کے باہر۔ وہ دونوں سر بوجھے تو سیکھنے تھے دھڑلے  
 گئے۔ مگر واہ رے نواب اللہ جو ہی آدمی ہے۔ دونوں کو گھیر لیا۔ وہ تو جیل خانہ  
 گئے بندہ نلوہ کچا۔ اب ہم نے یہ پیشہ چھوڑا اور سفاکی پر کمر باندھی۔ ایک مہینے  
 میں تن خون کئے پہلے ایک سوداگر کو گھر میں گھس کر چار پائی پر ڈھیر کر دیا  
 اور جمع جتھا ہمارے باپ کی ہو گئی پھر ریل پر ایک مالدار جو ہری کا گلا  
 گھونٹ ڈالا اور جو اسرات صاف اڑا لئے۔ تیسری دفعہ دو بنجارے سرا  
 میں اترے تھے۔ ہمیں خبر ملی کہ ان کے پاس سونے کی اینٹیں ہیں۔ ان کو



سراہی میں اٹھا غفیل کرنا چاہا۔ بھٹیاریں نے ہمیں دیکھ لیا۔ غل مچایا پکڑے  
 گئے۔ چالان ہوا جھڑپٹ نے قید خانہ دکھایا۔ آٹھ دن رہے تھے کہ زریں دن  
 آزادی یا وائی۔ رات کو موقع پا کر کال کو ٹھہری کا دروازہ ایک کنجی بردار کا سر  
 اینٹ سے پھوڑا۔ پہرے کے کانسٹیبل کو اسی کی بندوق سے شہید کیا۔ صاف  
 بھاگے۔ اب ہم سوچے کہ کوئی نیا پیشہ اختیار کریں۔ اس گالوں میں آئے تو عجب  
 ہتھکنڈے سے درویش با کمال بن بیٹھے۔ فقروں کا بھیس بدل کر ایک پٹر  
 کے نیچے بستر جما دیا۔ چھتے لگے کہ ایک دن اس گالوں کے ٹھا کر کال کا بیمار ہوا۔  
 یہاں طبیب نہ ڈاکٹر کسی نے کہہ دیا کہ ایک ولی اللہ پکریا کے نیچے بیٹھے یا خدا  
 کیا کرتے ہیں۔ چہرے سے نور برستا ہے۔ کسی سے لیتے ہیں نہ دیتے ہیں۔ ٹھا کر  
 نے سنتے ہی اپنے بھائی کو بھیجا۔ ہم ساتھ گئے چہرہ بشاس کہ آج ہالا ہمارے ہاتھ  
 رہا تو عمر بھر عین سے گذرے گی۔ ہمارا پہنچنا تھا کہ سب اٹھ کھڑے ہوئے۔  
 ہم کسی سے بولے نہ چالے (قدم درویشاں رد بلا) یہ آواز بلند کہہ کر لڑکے کے پاس  
 بیٹھے گئے اور کچھ بڑبڑا کر اٹھ کھڑے ہوئے۔ دیکھا کہ لڑکے کا برا حال ہے۔ بچنا حمل  
 ہے۔ ٹھا کر قدموں پر گر پڑا۔ ہم نے پیٹھ ٹھوکی اور لمبے لمبے ٹوک بڑھاتے چل دیے  
 اسی دن حسن اتفاق سے ایک یورپین ڈاکٹر دھرہ کرتے ہوئے اس گالوں  
 میں آئے اور ان کے معالجے سے مریض چکا ہو گیا۔ اب لطف دیکھئے کہ ڈاکٹر  
 کا تو کوئی نام بھی نہیں لیتا۔ سب ہماری تعریف کرتے ہیں۔ کوئی عیسیٰ بناتا  
 ہے۔ کوئی خدا سبیدہ کہتا ہے۔ ٹھا کرنے ہمیں ایک ہاتھی اور ہزار روپیہ دیا۔ وہ  
 ہم نے قبول نہ کیا۔ سبحان اللہ پھر تو ہوا بندھ گئی۔ اب چوطرفہ ہم ہی ہیں۔



کوئی بیمار ہو تو ہم پوچھے جائیں۔ کوئی مرے تو ہم بلائے جائیں میاں بیوی کی  
شکر رنجی میں ہم قاضی بنتے ہیں۔ باپ بیٹے کا جھگڑا ہم فیصل کرتے۔ صبح سے  
شام تک ڈالیوں پر ڈالیاں اور نعمتوں پر نعمتیں ہمارے سامنے چنی رہتی  
ہیں۔ عورت، مرد، غریب و امیر سب زیارت کو آتے ہیں۔

ہمارے آزاد منش بے ہاک روش، پاکیزہ مشرب، عالی گوہر خندہ اختر،  
معزز و ممدوح میاں آزاد اب حکیم بلیناس فرزانہ کی روح بن بیٹھے۔ بھٹی واللہ  
کیا کیا فقرے یاد ہیں۔ اچھا روپ بدلا۔ واہ استاد کیا کہنا ہے، بایاں قدم لے  
شاہ جی کو وہ گیدڑ پھیلکی بتائی کہ آئے حواس غائب ہو گئے۔ شراب کے نشے نے  
سمند و حشت پر ایک اور کوڑا جمایا۔ شراب مکر و زور کا سارا حال موبہ موکہ ستایا۔  
واللہ اچھا سہل نسخہ ہاتھ آیا۔ شاہ صاحب کی قلعی کھل گئی۔ سچ ہے ہر فرعون نے را  
موسیٰ۔ گانوں بھر چرکھایا تھا۔ خوب دام نزویر پھیلا یا تھا۔ اب پھنسے بچہ جی۔ ہات  
تری دم میں نما۔ میاں آزاد نے جب دیکھا کہ مارے بوکھلاہٹ کے ان کی جان  
پر بن آئی ہے تو تشفی دی اور یوں سمجھایا۔

آزاد۔ سنو شاہ جی! ہم تمہیں چپڑ غٹو کے بغیر نہ چھوڑیں گے، نہ چھوڑیں  
گے۔ ہم سے بھاگ کر تم جاؤ گے کہاں۔ ساری فدائی سے تو ہم ڈھونڈ نکالیں۔  
سمک سے سما اور سری سے شریا تک اپنا راج ہے، لیکن ہماری بیعت  
لاؤ! ہمیں اپنا پیر بناؤ تو چھوڑ دیں۔ اس وقت تو مزے سے پانوں پھیل کر  
سور ہو۔ کل ٹوٹ کے گجر دم گانوں بھر میں غلغلہ ڈال دو کہ ہمارے پیر مقدس  
نے قدم رنج فرمایا ہے۔ مگر ہمارا سن دو سو گیارہ برس کا بتانا اور سب سے



کہہ آنا کہ ابھی نام خدا سبزہ آغاز اور جان طنا زہی معلوم ہوتے ہیں۔  
 شاہ جی کی باچھیں کھل گئیں کہ چلو کسی طرح جان تو بچی۔ نور کے تڑکے تمام  
 گاؤں میں اس سرے اس سرے تک پکار آئے کہ ہمارے مقدس پیرے ہیں۔  
 جسے دیکھتا ہو دیکھ لے۔ شاہ جی کی تو وہاں دھاک بندھی ہی تھی۔ جب لوگوں  
 نے سنا کہ ان کے بھی ولی کھنگڑ آئے ہیں تو شوق چڑا یا کہ زیارت کو چلیں۔ دو  
 دن اور دو رات میاں آزاد نے کسی کو رخ تا ہاں نہ دکھایا۔ تیسرے دن فقیرانہ  
 لباس پہن کر ہرے ہرے پیڑوں کے ٹھنڈے ٹھنڈے سایہ میں آن بیٹھے۔  
 میاں آزاد کل خام و نازک اندام حسین و مجہذبین تو تھے ہی شجر فی ہند اور  
 شجر فی پیرین نے آتش حسن کو اور بھی بھڑکا دیا۔ دیکھتے کیا ہیں کہ پو پھٹتے ہی زن و  
 مرد غریب و امیر برہنا و پیر زیارت کو آ رہے ہیں۔ ٹھٹ کے ٹھٹ جمع۔ ہندو اور  
 مسلمان کی عورات جوان کو دیکھ کر ان کی آنکھوں سے خون ٹپکنے لگا۔ جوان کم سن  
 جادو جمال زہرہ تمثال شوخ و طناز، خوش انداز۔ سراپا ناز پرور سے مزین۔  
 لباس گراں بہا سے مشین چھماچھم کرتی چلی آتی ہیں۔ دس دس کوس سے فتنوں  
 پر سوار بصد شوق زیارت آئی ہیں۔ نمکین طرحدار مہریاں ساتھ بانگی ادا سے فتن  
 کے گونے پر ہاتھ، کوئی بڑے ٹھٹے سے ڈولی پر کوئی پیادہ یا غنچہ کھایا ہوا ہے۔  
 میاں آزاد نے دل ہی دل میں ان کے ورثا کو خوب صلواتیں سنائیں کہ فقیر اور  
 باکمال کا نام سنتے ہی کیا جھٹ سے بھج دیا۔ خدا کی مار۔ شیطان کی پھٹکار۔  
 ان کو اتنی عقل بھی نہیں ہے کہ ذرا دل میں سوچیں کہ ہم بھیجتے کہاں ہیں؟ الہی  
 توبہ! الہی توبہ۔ میاں آزاد نے نہایت جوش و خروش اور نصاحت و بلاغت



کے ساتھ اشعار اور آیات پڑھنا شروع کیں اور خوب ہی بنے بھٹی والے کیا بھڑیا  
 دھسان خلقت ہے جس نے کپڑے رنگ لئے وہی خدا سیدہ بن بیٹھا، دنیا  
 بھر کے بے فکرے فقیر کے لباس میں مال مارتے ہیں اور اکثر تربیت یافتہ  
 ثقات مسن تک ان کے با کمال ہونے پر گنگا اور قرآن اٹھاتے ہیں۔ کوئی ذی  
 عقل سمجھائے تو الٹی آئینیں گلے پڑیں۔ ۷

خیانت سے مکا ند سے دغا سے  
 خدا محفوظ رکھے ہر بلا سے

---



## اردو لٹریچر کے عناصر خمسہ

آئندہ زمانہ میں اردو لٹریچر کی اگر نارسج لکھی گئی تو انیسویں صدی کا پھلا دور اس عہد کا "نشاة الثانیہ" (یعنی دور جدید) ہو گا جس میں ایک بازاری زبان جس کا سرمایہ تازا ایک بے غایت شاعری کا مجموعہ خود رو تھا منازل ارتقائی طے کرتی ہوئی اس سطح امتیازیہ کے قریب قریب پہنچ گئی جہاں دنیا کی اعلیٰ تر زبانیں اپنا سکہ جما رہی ہیں۔

کل کی بات ہے جب تک سے تک ملا لینا کمال فن سمجھا جاتا تھا اگر ہی محفل کے لئے چند مصرعوں کی پیوند کاریاں لٹریچر کے فرائض سے ہم کو سبک دوش کر دیتی تھیں، لیکن اقتضائے وقت کے ساتھ تغیر مذاق دیکھئے کہ آج ہم کو ان کے ذکر سے بھی شرم آتی ہے۔

یہ کیوں؟ صرف اس لئے کہ ہم دیکھتے ہیں، کائنات میں کوئی چیز نہیں جو تغیر پذیر نہ ہو۔ ہمارے جذبات بدلے، خیالات بدلے، تغیر حالت کے ساتھ وہ آثار خارجی بھی جن میں ہم گھرے ہوئے تھے، کچھ سے کچھ ہو گئے۔ بغرض زمین بدلی، آسمان بدلا اور ہم بھی وہ نہیں رہے جو پہلے تھے اور ابھی معلوم نہیں مؤثرات خارجی اور واقعات کی قدرتی ردیم کو کہاں سے کہاں لے جا لے گی۔ اس کش مکش اور سلسلہ انقلابات میں اتنا ہوش کہاں کہ طبقات ارتقائی کی



درمیانی کڑیاں آپ کو گنائی جائیں، صرف یہ سمجھ لیجئے کہ بوسیدہ اور فانی اجڑا کی جگہ قوی تر عناصر نے لی اور اقلیم سخن کی شریف تر ہستیاں عالم وجود میں آئیں جن سے اردو ساکم سواد لٹرچر ایک دم سے آشنائے فلسفہ ادب ہو گیا۔ میری غرض لائق عزت سرسید، پروفیسر آزاد، نذیر احمد، حالی، شبلی سے ہے، جن کے قلم کے سایہ میں اردو یعنی کل کی چھو لری اتنی رو دار ہو گئی کہ السنہ یورپ یعنی مغربی بہنوں سے بے تکلف آنکھیں لاسکتی ہے۔ ان میں ہر شخص مختص النوع خصائص ادبی کے ساتھ اپنے اپنے دائرہ کا آپ مالک ہے اور جس طرح ادب القدماء (یعنی کلاسیکس) آج واجب التحظیم سمجھا جاتا ہے، ایک وقت آئے گا جب ان کے ادبیات کا بیشتر حصہ لائق پرستش اور غیر فانی سمجھا جائے گا۔

یہ موضوع نہایت اہم ہے اور چوں کہ بہت پھیلا یا جاسکتا ہے، اس لئے سرسری طور پر ٹالنا منظور نہیں، بلکہ میری خواہش ہے کہ آج کل کے اچھے لکھنے والے اس پر قلم آزمائی کریں۔ میری غرض لائق نگاری سے نہیں ہے بلکہ صرف تنقید ادبی (یعنی لٹریچر ریویو) چاہتا ہوں جس میں بہ لحاظ فن فرداً فرداً ہر مصنف کے نتائج فکر کی خصوصیات اس طرح دکھائی جائیں۔ کہ ایک حد تک تنقیدات غالبہ (یعنی ہائپر کریٹی سزم) کا حق ادا ہو جائے۔ سرسید نے ادب اور معقولات پر جس حد تک مجتہد اور رنگ چڑھایا وہ اصل ان کی ادبیات میں داخل ہونے کے لائق ہے۔ یہ انہیں کے قلم کی آوار باز گشت ہے جو ملک میں بڑے سے بڑے مصنف کے لئے



دلیل راہ نبی۔ آج جو خیالات بڑی آب و تاب اور عالمانہ سنجیدگی کے ساتھ مختلف لباس میں جلوہ گر کئے جاتے ہیں، دراصل اسی زبردست اور مستقل لباس میں جلوہ گر کئے جاتے ہیں، دراصل اسی زبردست اور مستقل شخصیت کے عوارض ہیں ورنہ پہلے یہ جنس گراں باو صفت استطاعت اچھے اچھوں کے دست رس سے باہر تھی۔ سرسید کے کمالات ادبی کا عدم اعتراض ضرر ناشکری نہیں بلکہ تاریخی غلطی ہے اور میں خوش ہوں کہ شریف النفس حاکمی نے آج کل کی بہتر سے بہتر ”سوانح عمری“ لکھ کر منحرف طبائع کو بہ وساطت سخت سے سخت شکست دی جو خیال میں آسکتی ہے، لیکن نئی نسل پچھلا سبق کسی قدر بھول چلی ہے، حالاں کہ سرسید کے حقوق زیادہ تر اسی کی گردن پر ہیں، بلکہ مجھے کہنا چاہئے کہ لٹریچر کے حقوق کا اتنا ضایہ ہے کہ سرسید کے علمی کارنامے پزیر نگاہ عکس ریز ڈالی جائے، اور اس کے لئے سید سجاد حیدر (یلدم) مجھے زیادہ تر موزوں معلوم ہوتے ہیں۔

علامہ نذیر احمد کو میں ”ثم المارہروی“ تو یہ اسید افتخار عالم کے سر لگانا چاہتا ہوں جنہوں نے حال میں مولانا کی نہایت مفصل سوانح عمری شائع کی ہے۔ باستحقاق ان سے بہتر کوئی شخص خیال میں نہیں آتا، یہ لکھیں گے اور ہم دردانہ اور سخن گسترانہ لکھیں گے، اسی کی ضرورت ہے۔ نذیر احمد کو ایک حد تک ”عقوبات“ سے رسبیاں تڑپاتے رہے لیکن ادب اور ”مستقلات“ سے متعلق جو دفتر انھوں نے چھوڑا ہے، وہ اس قدر



اہم ہے کہ کچھ سرسری ریمارک کرنا چاہتا ہوں مگر سمجھ میں نہیں آتا کہاں سے شروع کروں۔ ان کی اعلیٰ درجہ کی عربیت کے ساتھ بے مثل قدرت بیان، وسیع ذخیرہ الفاظ اور وہ تصرفات جو حدت خیال اور طریفانہ نکتہ بینی کے لحاظ سے صرف اس شخص کا حصہ ہیں، لڑکچہ کی جان ہیں، اس پر اذنا فہم کچھ اردو سی کم مایہ زبان کا ایسے طریفانہ قالب میں ڈھلنا جس پر کلاسیکس کا دھوکا ہو۔

بعض صاحبوں کو غالب کی طرح ان کی مشکل پسندی کا رونا ہے، اور وہ بچہ نہ کاریاں جو ان کی شستہ رفتہ اور برجستہ اردو میں ہوتی ہیں جس میں انگریزی زیادہ بے جوڑ ہوتی ہے عام خیال ہے کہ ثقل سے خالی نہیں لیکن انصاف یہ ہے کہ یہ سب ان کی جدت اختراع اور قوت اخذ کا زور ہے۔ آمد کی رو میں اضطراری طور پر اپنے پائے کی تفریق نہیں ہو سکتی، اور یہی وجہ ہے کہ بعض حصے بہ لحاظ ترکیب و تحلیل اجزائے السنہ غیر لگاتار جمنی ہوتے ہیں، تاہم متانت اور حسن کلام سے کبھی علیحدہ نہیں ہوتے جو ان کے لڑکچہ کا خاصہ طبعی ہے، نہ ان کے اچھوتے اور مستقل طرز اوداد اسٹائل کا پر جو شارع عام سے الگ تھلگ اور آپ اپنی نظیر ہے، کوئی اثر پڑتا ہے۔ جو باتیں ادروں کے ہاں بے گاتی ہیں ان کی بے ساختگی اور برجستگی خیال کے ساتھ سلسلہ بیان میں اس طرح جذب ہو جاتی ہیں کہ مغایرت یا اجنبیت کا احساس تک نہیں ہوتا، پھر بھی جہاں تک اس حیثیت سے اعتراض کی گنجائش ہے، ادب چاہتا ہے، سبک نکتہ جینیوں سے



ان کا کمال ہمیشہ بے پناہ رہے گا۔

میں آج تک یہ فیصلہ نہ کر سکا کہ پادشہ کمالات علمی جو ایک حد تک ان کے ہم عصروں کو بھی مرعوب کرنے والے تھے، ان کی فطری قابلیت اور اعلیٰ مذاق سخن کی آزمائش کا بہتر سے بہتر پیرا یہ کیا ہو سکتا تھا۔

جس طرح تاوولوں اور تراجم میں برعایت فن پر اپنی قادر الکلامی کا بڑے سے بڑا ثبوت دے سکے، لٹریچر کے وہ اجزا جن کا موضوع زیادہ اہم و سنجیدہ ہے، مثلاً فلسفہ تاریخ وغیرہ، جس میں وسعت نظر کے ساتھ تحقیق و تنقید قوت استقر، تفریع مسائل اور فلسفہ استخراج نتائج کے ساتھ غیر مشططع انضباط خیالی کی ضرورت ہے، یہ قصداً اس طرف نہیں آتے۔ یہی حد فاصل ہے۔ جو قبلی کے قلم رو سے ان کے دائرہ کمالات کو حد کرتی ہے اور یہی وجہ ذرا ہے جس کے آثار ان کے لکچروں میں آپ دیکھیں گے اور جس کی بنا پر بالکل کہا گیا ہے کہ وہ موضوع سخن کے حدود کو قائم نہیں رکھ سکتے، لیکن سچ یہ ہے کہ ان کا مرتبہ الشاہ پر وازی چاہتا ہے کہ ہم مان لیں کہ یہ صرف زور بیان کا قصور ہے، جو اظہار فصاحت میں کسی چیز کا محکوم نہیں ہوتا۔

زمانہ کتنی ہی ترقی کرے، اس علم کے پتلے کو بھر پیدا نہیں کر سکتا۔ جس کا کوئی رو نگٹا بنے کار نہیں۔ جہاں تک لائق ادب و مشرقیت کا تعلق ہے، قوم کی یہ آخری بہار تھی جس کے اجزا کچھ اٹھ گئے، کچھ باقی ہیں۔ قدیم علوم کے نام لیا ایک آدمہ سے زیادہ نہیں ہیں، جس طرح عربی مرحوم عربی کو



ہم بیویں صدی میں ڈھونڈتے ہیں، علامہ نذیر احمد کے ساتھ دفن ہو گئی، مگر ان کا حصہ غیر قافی یعنی ان کی تصنیفات مرنے والی چیز نہیں، وہ اپنی بقائے دائمی کی آپ ضمانت ہیں، اور یہی انسان کا بڑے سے بڑا تخیل (آئیڈیل) ہے جس سے دنیا میں کوئی بے نیاز نہیں۔

نذیر احمد کے استاد ادا اور باوقار لٹریچر کا سلسلہ ہمیشہ کے لئے ختم ہو گیا۔ یہ ایک ایسا نقصان ہے جس کی تلافی اب ہو نہیں سکتی، لیکن اخلاف کے لئے جس قدر سرمایہ علمی انھوں نے چھوڑا ہے وہ موجودہ اور آئندہ نسلوں کو ہمیشہ ان کی یاد دلانا رہے گا۔ ہم ان کی قیمتی تصنیفات کو سینہ سے لگائیں گے، آنکھوں میں جگہ دیں گے، دائمی جدائی کے بعد ادا کے سپاس کا حق کچھ تو ادا ہو رہے۔

سرستید کے بعد اگر ان کے رنگ میں کوئی قلم ہاتھ میں لے سکتا ہے تو بڑے حالی ہیں۔ یہ ایک ہی وقت میں جہاں فطری شاعر ہیں، اعلیٰ درجہ کے ناثر بھی ہیں، لائف نگاری کے ساتھ نکتہ سنجی اور سخن آفرینی کا ایک خاص سلیقہ ہے۔ جس نزاکت کے ساتھ ادائے خیال کے مختلف پہلوؤں سے دیکھتے دیکھتے یہ اپنا مطلب نکال لیتے ہیں، کثرت مواد کے ساتھ بھی دوسرے اس قسم کے لطیف تصرفات نہیں کر سکتے طبیعت میں ایک چپا نکلا خاص طرح کا مادہ ہے جو خوش ذراوند سے غرض نہیں رکھتا اور ساتھ ہی کسی موضوع بحث میں ان نکات متعلقہ کی طرف نہایت خوب صورتی سے فوری انتقال ذہن کا باعث ہوتا ہے جو حاصل اس بحث کی جان پڑتے ہیں۔ لٹریچر کا بہت بڑا وصف یہ ہے کہ سخت سے سخت مسائل باتوں باتوں میں طے کر دیے جائیں۔ یہ سلاست و لفاست



قدت کلام کی آخری حد ہے، جو سرسید کے بعد حالی کے حصہ میں آئی۔

ایک خاص بات یہ ہے کہ ان کے خیالات و مقالات میں جھول جھال یعنی کسی طرح تذبذب فی الرائے نہیں ہے، خالص یک رنگی ہے، جسے اصطلاح میں فلسفیانہ کہئے۔ معیار خیال اس قدر بلند پایہ اور سلجھا ہوا ہے کہ کہیں سے یہ ہیکانہ نہیں ہوتے۔ مجھے سنسی آتی ہے جب سنتا ہوں کہ حالی کی جدید شاعری بہ لحاظ فن ساقط المعیار ہے اور اس لائق نہیں کہ اس پر توجہ کی جائے۔ یہ فتویٰ ”ہرانی لکیر“ کے شیدائیوں کا ہے جو طیر سے یہ بھی نہیں جانتے کہ شاعری دراصل کیا چیز ہے اور اس کا موضوع اصلی کیا ہے؟ بھٹروں کا ایک غول ہے جو مدت ہوئی آنکھیں بند کئے ایک راست پر پڑ لیا اور آگے چھپے آج تک چلا آیا، لیکن ہم کو اس سے کچھ بحث نہیں۔ نہ ہم اس مجموعہ روایات پر نظر ڈالنا چاہتے ہیں جو پرانے خیال والوں کا سرمایہ ناز ہے۔ ہم ایک حد تک معصوم حماقتوں سے کسی کی ہوں، لطف اٹھانے کے لئے تیار ہیں کیوں کہ یہ بھی ایک عیش ہے، صرف اتنا کہجئے کہ بُرے پھلے حالی کو جدید گروہ کی لائق فخر پیشوائی کے لئے چھوڑ دیجئے۔ میرا خیال ہے حالی کے کلام پر مولوی عبدالحق کھل کر داد سخن دیں گے۔ یہ آج تک باوصف قابلیت اور فلسفیانہ مذاق کے صرف ”مقدمات“ پر ٹالتے رہے، ان کا مصرف صحیح کچھ اور تھا۔ ان میں مادہ اختراعی کھٹا پی، خاصا ہے، مگر قوت نیصاہ کی کمی ”صحافت“ سے آگے بڑھنے نہیں دیتی بحال کہ ان کا سلیقہ تحریر سفارشی ہے کہ مستقبل تصنیف و تالیف کے سوا یہ کچھ اور نہ کرتے۔ بہر حال ان کو کم سے کم میری خواہش تو پوری کرنی ہوگی۔



یادش بخیر! شبلی پر بہت کچھ لکھا جا چکا ہے جس سے زیادہ ایک زند  
مصنف پر قلم آزمائی کی گنجائش نہیں۔ چبائے ہوئے نوالوں کا بار بار منہ  
میں پھیرنا، خواہ وہ کتنے ہی خوش ذائقہ ہوں، جدت طرازی جائز نہیں رکھتی  
اور چوں کہ کوئی نئی بات نہیں کہہ سکوں گا اس لئے مختصراً اس قدر کافی ہے کہ  
شبلی ملک میں پہلے شخص ہیں جنہوں نے تاریخ پر فلسفہ کا رنگ پڑھایا اور  
حکیمانہ انکشاف و نکتہ آرائیوں سے اسے ایک مستقل فن بنا دیا۔

علی گڑھ کو انھوں نے پھوڑا اور ندوۃ العلماء نے، مجھے افسوس کے ساتھ  
کہتا پڑتا ہے خود ان کو۔ لیکن میرا بس ہو تو شبلی کو ہمارا وسان سے باہر کالے  
کوسوں یورپ کے کسی "بیت الحکما" (لٹرییری اکیڈمی) میں بھیج دیں جہاں  
ان کو اپنی غیر معمولی قابلیت کی داد بڑے بڑے علمائے مستشرقین سے ملے گی  
جو بہ لحاظ ہم نئی ان کے یارانِ طریقت ہیں۔ شبلی کا وسیع دائرہ تحقیقات،  
اہل زبان کی سی قاری، اس میں بھی شاعری کا ملکہ راستہ اور سب سے زیادہ  
اپنی زبان میں ان کی لائق رشک انشا پر داری وہ صفات ہیں جو علامہ  
ان کو ہم نفسوں سے ممتاز کرتی ہیں۔ شعر النجم کے چوتھے حصہ میں فلسفہ شاعری  
پر مختلف پہلوؤں سے جس جس طرح تنقید کا حق ادا کیا گیا ہے "ادب الہامیہ"  
کا بہتر سے بہتر مرقع ہے جس پر دنیا کی کوئی زبان فخر کر سکتی ہے۔

اردو میں ان کے مطالبات نظم کو جو جدید پیداوار ہیں ان کے  
سلسلہ کمالات سے علیحدہ کر کے دیکھئے، جن میں لطائف ادبی کوٹ  
کوٹ کر بھرے ہیں۔ یہ رنگ بھی ان ہی کا حصہ ہے۔ شوخی کے ساتھ



سنجیدگی یہ معلوم ہوتا ہے دُور سے زبان کی بلائیں لے رہی ہے۔  
لیکن اس جامعیت کے ساتھ بھی سوال یہ ہے کہ قوم نے کہاں تک  
حوصلہ افزائی کی؟

کل کی بات ہے ایک اتفاقی واقعہ پر شبلی پر ملک کے چپے چپے سے لے  
دے شروع ہو گئی اور اس قدر غل غل شور ہوا کہ کان پڑی آواز نہیں سنائی دیتی  
تھی بڑے بڑے سنجیدہ حضرات اپنے نامہ اعمال کی طرح اخباروں کے کالم  
سیاہ کرتے رہے جس سے کچھ دنوں کے لئے اخباری افق کی فضا بے بسیا  
ایک دم سے تیرہ و تار ہو گئی۔ کیا یہ کوئی علمی واقعہ تھا؟ ہرگز نہیں! صرف  
حاسدین کی کم نظری تھی۔ دلوں کی جھی ہوئی سیاہی لغزشِ قلم سے پیکلی اور  
بری طرح پیکلی۔

لیکن شرافتِ علم دیکھئے! شر کو جو ”شبلی“ پر کبھی کبھی سخن گسترانہ  
چوٹیں کرتے تھے اس ناگوار واقعہ کے بعد جس کا انجام ندوہ سے مولانا کی  
دست کشی پر ہوا، اپنی آواز بلند کرنی پڑی۔ وہ صاف صاف کہہ گذرے  
کہ ندوہ میں جو کچھ دم تھا شبلی کی وجہ سے تھا۔ اب وہ ایک جسد بے روح  
ہے۔ اسی ضمن میں مولانا کے کمالات کا شناسانہ اعتراف اور قوم کی ناپسندی  
کا رونا تھا۔

”نقاد“ میں ”تاریخ کا معلم اول“ کے عنوان سے ایک مضمون شائع  
ہوا تھا، ایک قاصر النظر نے اہتمام کے ساتھ ”مشرقی“ میں اس کی تردید  
کی جسارت کی لیکن عامیانہ و حاسدانہ جس میں علامہ شبلی کو ان اوصاف



سے معرا کر کے دکھایا تھا جو مضمون نگار نے حسن عقیدت سے نہیں بلکہ  
خود فلسفہ کے ایمان سے غیر فانی شبلی کی طرف منسوب کئے تھے۔

بہر حال میں کہنا یہ چاہتا تھا کہ شبلی پر اگر کوئی قلم اٹھانا چاہے تو جی لگنے  
کے سامانوں میں کمی نہیں۔ میرے خیال میں سید عبد الماجد اگر فلسفہ تاریخ سے  
اتنی ہی دل چسپی کا اظہار کرتے جس اہتمام سے "الکلام" پر مخرفانہ نظر ڈالی گئی  
تھی تو کفارہ معصیت کے ساتھ تنقیہ کا بھی حق ادا ہو جاتا۔

سب سے آخر مگر دراصل سرفہرست آڈیو پر میں خود کچھ لکھنا چاہتا ہوں  
آزاد اس بابہ کے ادیب ہیں کہ ان کے دائرہ کے اور خلاقین سخن کو ان کے  
آگے سر جھکانا پڑے گا۔ آزاد کی جن حیثیتوں پر خصوصیت کے ساتھ نگاہ پڑ سکتی  
ہے وہ تحقیقات السنہ کے مذاق کے ساتھ پاکیزگی زبان اور آزاد کا خاص انداز  
بیان ہے جس سے ان کی نثر عموماً زریں نگار معلوم ہوتی ہے۔

ایک مغربی شاعر کے خیال میں جس نے شوخی سے عالم فطرت (نہج) پر  
کمال صنعت (آرٹ) کو ترجیح دی ہے خوش آب موتیوں کا نشاط انگیز انشا  
کے ساتھ فرش ریشمی پر بکھر جانا، روانی آب سے زیادہ دل کش ہے۔ مگر اس سے  
زیادہ تر دل کش ہے کسی نازک خیال مصنف کی مرصع پیداوار دماغی جو حسن  
صوری اور معنوی کے ساتھ آواز اور بے ساختہ بین کی تصویر ہو۔ اس کے  
سلیس و نفیس لطیف کایہ و صفت اضافی کہ روکھے پھیکے مسائل کو بھی اس  
لطافت سے جذب کر سکے کہ ہمیں سے ہر طبیعت نہ ہو اور فسانے یعنی  
لائٹ ریڈنگ کا لطف آئے میرا خیال ہے لائق ذکر خصائص میں سے



ہے جس کی بنا پر ایک مشہور موقع پر یہ کہا گیا تھا کہ ”آزاد“ اردو کے معنی کا ہیرو ہے۔

جس طرح تاریخ میں فلسفہ کا رنگ سب سے پہلے شبلی نے چکایا، اردو کو الشا پر دازی کے درجہ پر جس نے پہنچا یا وہ آزاد اور صرف آزاد ہیں اور گو اس مسئلہ پر بھی کافی توجہ نہیں کی گئی ہے لیکن آزاد کی ادبی فتوحات تاریخ لٹریچر کا ایک واقعہ ہے جس کا فیصلہ خود فلسفہ ادب کے ہاتھوں ہو گا۔ جن حضرات کی نگاہیں دلی، لکھنؤ کے اختلافات تک محدود ہیں یا جن کی قاصر النظری میرے اس خیال کی تائید کی مانع ہو وہ مجھے معاف فرمائیں گے اگر میں بلا خوف تردید یہ عرض کروں کہ پروفیسر آزاد کا درجہ بحیثیت ادیب جو کچھ ہے اس کا پہنا دوم درجہ کی خلقت کے لئے جو فلسفہ لٹریچر سے بیگانہ ہے آسان نہیں ہے اس لئے کسی اختلافی بحث کا چھیڑنا گول خانہ میں جو کھنٹی چیز سے بھی زیادہ گداگرا ہو گا۔ سرسید سے ”معقولات“ الگ کر لیجئے تو کچھ نہیں رہتے، نذیر احمد بغیر مذہب کے لقمہ نہیں توڑ سکتے، شبلی سے تاریخ لے لیجئے تو قریب قریب کورے رہ جائیں گے، حالی بھی جہاں تک نثر کا تعلق ہے سیرانج نگاری کے ساتھ چل سکتے ہیں، لیکن ”آقا کے اردو“ یعنی پروفیسر آزاد صرف الشا پر داز ہیں جن کو کسی اور سہارے کی ضرورت نہیں، اسی لئے واقعات بھی انھوں نے جس قدر لکھے ہیں، ”قصص“ (یعنی ٹیلز) کی حیثیت رکھتے ہیں، جنھیں ”افسانہ یارانِ ہن“ سمجھئے۔

اس بحث کا اصل تنقیدی مضمون میں پھیلاؤں گا یہاں اقتنا حیثیت سے بھی قوت کا صرف کرنا منظور نہیں۔ اسی سلسلہ میں آپ نے لکھیں گے کہ جدید



شاعری جس کے ”آدم“ عالی سمجھے جاتے ہیں! غالباً اس کی داغ بیل سب سے پہلے آزاد نے ڈالی تھی۔ مجھ کو آزاد کے لڑ بچہ سے غیر معمولی دل چسپی ہے اس لئے ذرا تفصیل کے ساتھ ان کے کی دلکش تصنیفات کے ان اجزاء کو ابھار کر دکھاؤں گما جن کا ایک ایک حرف لڑ بچہ کی جان ہے۔

بہر حال ارکان خمسہ کی تجویز آپ کے سامنے ہے۔ اکبری نورتن کے مقابلہ میں بعض مصاصیہوں کو یہ تجویز پسند نہ آئے گی لیکن مجھے افسوس ہے کہ ”مصنفین کی صف اول“ میں اس سے زیادہ گنجائش معلوم نہیں ہوتی تاہم غیر ضروری نکتہ چینی سے علیحدہ ہو کر اگر کوئی صاحب دہہ شرط کہ لڑ بچہ کا صحیح مذاق رکھتے ہوں) مجھے مفید مشورہ دے سکیں، تو میرا خیال ہے میں اس پر غور کرنے کے لئے ایک حد تک تیار ہوں۔



## چرخِ شعبہ باز

اساتذہ کے لٹریچر میں آسمان کا ذکر اُس کے عدم وجود کے ثبوت میں اس قدر نہیں جس قدر کہ اس کی شعبہ باز یوں کا حال ہے۔ آسمان کے عدم وجود سے مجھے بھی بحث نہیں لیکن اس کی شعبہ بازیاں واقعی اس قدر مشہور ہیں کہ تمام دنیا کے مداری۔ بھان متی۔ بازی گراس کے آگے کان پکڑتے ہیں۔ چرخِ شعبہ باز کا یہ ایک ادنیٰ اکیل ہے کہ اس کے نیلے پلے ہیں سے جسے آسمان کہتے آغازِ عالم سے خدا جاتے کتنے چٹے بے نکال چکا ہے اور نکالے چلا جائے گا۔ بڑے بڑے شعبہ باز و نظر باز اس کے الٹ پھیر کو نہ سمجھ سکے۔ شعبہ باز کی کمال میں ہے کہ بچے کو بوڑھا اور بوڑھے کو جوان بنا دیا تو گویا بہت بڑی بات کی۔ سو وہ بھی ایک آدمی کو اردو چار بار۔ چرخِ شعبہ باز کو ایک زمانہ گزر گیا کہ ہر بچے کو بوڑھا کر کے دکھا رہا ہے سدا کی ایک شاخ سے درخت بنا کر دکھا دیتا ہے اور دور سے پھل بھی مگر یہ پھل دور سے دیکھنے کے سوا اور کسی کام کے نہیں اور دیکھنا بھی چند ساعت کا یہاں ایک رات کے برابر دانے سے سرفلک درختوں کے جنگل کے جنگل دیکھ بھجے بہار کو خزاں اور خزاں کو بہار کر دکھانا اس کا معمولی کھیل ہے۔ تمام عالم کے درخت جو ابھی برگ و بار سے غریباں تھے بادِ بوزوں کی طرح کپڑے پھاڑ چکے تھے کہ



بہار نے اک بار گئی سب کو سبز و سرخ جوڑے پہنا دیئے۔ معمولی بانسی گر مشکی  
سے آگ اور پانی اکٹھا کر کے دکھاتے ہیں۔ عالم اسباب نے نہ صرف آگ و پانی  
کو بلکہ ہوا و خاک اربعہ عناصر کو جمع کر کے بے گنتی قیلے بتا بنا کر دکھا دیئے اور انہیں  
گوبگاڑ کر مہاتا چلا جاتا ہے۔ ایک کو مارتا ہے تو دو کو جلاتا ہے۔ دس دانی زمین  
میں دباتا ہے تو ستر اُگاتا ہے۔ بے جان سے جاندار پیدا کرتا ہے اور جاندار  
کو بے جان کر دیتا ہے۔

ایک شاخ سے دو پھول نکالتا ہے۔ ایک کو حسینوں کے گلے کا ہار  
بناتا ہے دوسرا قبر پر چڑھایا جاتا ہے۔ آسمان کی وہی ہارش جو انکو پیدا  
کرتی ہے اسی سے اونٹ گٹارے پیدا ہوتے ہیں۔ چرخ کی ایک گردش مہلبی  
نے حضرت یوسف علیہ السلام کو بلا قصور کنوئیں میں گرایا جس پر حضرت جانی  
نے کیا خوب فرمایا ہے

فناں زیں چرخ دولابی کہ ہر روز

بچا ہے انگد ما ہے دل افروز

اسی آسمان کی کروٹ نے حضرت یوسفؑ کو عزیز مصر کر دکھایا۔ اسی آسمان  
کی ایک ایک کروٹ میں نادر۔ تیمور چنگیز خاں دہلا کو سی بے گنتی کٹ پتیلیاں  
نکل پڑیں۔ پھر ایسی غائب ہوئیں کہ وہ خود شبید کی عینک سے بھی نظر نہ آئیں۔  
اور تماشے تو اگر دو چار دفعہ دیکھئے یا ایک ہی تماشا دیر تک دیکھتے رہتے  
تو اجیرن ہو جاتا ہے، ہر خلاف اس کے آسمان کی شعبہ بازیاں ہمیشہ دھپ  
ہی دیکھ لیجئے۔ محبت کے افسانوں میں ابروئے خدا کے مارے ہوئے اس قدر



مکلیں گے جتنے کسی تاریخ میں تلوار کے مارے نہ نکلیں گے۔ چرخ نیلوفری نے  
ایسے رنگ بدے ہیں کہ کسی رنگیز کے فرشتوں نے نہ دیکھے نہ سنے۔ نادر دریا  
رنگ لایا تھا کہ

بیک گردش چرخ نیلوفری

نہ نادر بجا ماند نے نادری

دنیا میں آج تک کسی نے نہ جانا کہ یہ تماشا کب سے ہو رہا ہے اتنا دکھائی  
دیتا ہے کہ جس طرح مداری گولیاں اڑا کر ایک دو کو انگلی کے اشارے سے کہہ  
دیتا ہے کہ وہیں ختم جا۔ اسی طرح انسان کی زندگی ہے کہ دم بھر کو ٹھہری کھائی  
دیتی ہے۔

انہیں کیا حکم ہے ضبطِ محبت

کچھ آنسو آگئے ہیں چشمِ تر تک

چرخ کج رفتار کی کج رفتاری کوئی نئی بات نہیں۔ حسین بھی اٹھلا کر چلتے  
ہیں اور بُرے نہیں لگتے۔ مگر آسمان کی رفتار عجیب ہے کہ خدا جانے کب سے  
یہ چال چل رہا ہے اور آج تک تھکا نہیں۔ نہ اس بات کے آثار ہیں کہ کبھی  
تھکے گا۔ خوبانِ جہاں نے ستمِ شعاری میں گواہان کی نقل تھوڑی بہت اڑائی  
مگر ان سے بھی نہیں کہ زیادہ عمر ہوئی نہیں اور جفا شعاری بیکار گئی نہیں۔ پیر گرد  
کی عمر جس قدر زیادہ ہوتی جاتی ہے اُس کی جفا پیشگی میں کمی تو کیا ترقی ہی نظر  
آتی ہے۔ حسینوں کے ظلم کی سزا آسمان سے نہ لی جائے تو شاعر تشبیہی چھوڑ دیں  
خوئے یار پر چاہئے والے اس لئے مرتے ہیں کہ چرخِ ستمگر سے ملتی ہے۔



دُنیا میں کوئی تماشا اس قدر عبرت انگیز نہیں دیکھا جس قدر کہ گردشِ دوراں  
کا۔ باغ میں بجلی اُس وقت گرتے دیکھی جب کہ مرغِ چمن نے خس و خاشاک  
سے آشیاں بنا کر ذرا آرام کرتے کا ارادہ کیا ہے

صدا بھٹکا کئے آئے تو اس دم  
جب آتش لگ رہی تھی آشیاں کو

کھیت پیک کرتیار ہوا لہڑی آہری۔ منزل دو قدم رہ گئی کہ پاؤں جواب  
دے گئے۔ ایک عمر کی تلاش کے بعد یارِ ملا تو اظہارِ مدعا کیسا؟ زبان سی بند ہو گئی۔  
لیکن سب سے بڑا تماشا چرخِ شعبدہ باز کا ہمارا مرنّا اور قیامت کا اٹھنا  
ہے۔ میں اس کو تماشا اس لئے سمجھتا ہوں کہ اہل نظر کی نگاہ میں یار کی ہر ادا  
پر مرنا ضرور ہے اور قیامت تو خرامِ تاز سے پہا ہوتے شاعروں نے ہزار بار  
دکھادی۔

عاقبت کا خیال مجھے اس لئے زیادہ پسند ہے کہ اگر واقعی نہ ہو تو اس  
کو غلط سمجھنے کی ہمت کسے ہے

گئی گِر فصل گل، ہے ابر موجود

ابھی کیا آپس آئے کے دن ہیں

جس سے نگاہ یار پھرے یا آسماں کی طرح کسی کا سر پھرے تو مرنے  
کے بعد جو کچھ ہونے والا ہے اُس میں شبہ کرے۔ یہ وعدہ جاناں نہیں کہ  
ابھی کہا اور ابھی پھر گئے۔

چرخ کی شعبدہ بازیوں میں ایک خصوصیت ہے جو دنیا کے اور



شعبہ دہ میں نہیں اور شعبہ ہازوں کے کھیل ختم ہونے پر لوگ ہنستے خوش ہوتے اٹھتے ہیں۔ چرخ شعبہ ہاز کے جتنے کھیل تماشے ہیں سب کا انجام رونے پر ہے۔ چاہنے والے جو سب میں زیادہ باؤلے ہیں۔ یہی کہتے چلے گئے

یہ دودل کو یک جا بٹھاتا نہیں

کسی کا اسے وصل بھاتا نہیں

کسی کی تمنا اگر بعد از خرابی بسیار بر آئی ہو تو کب کہ جب لطف آئے نہ رہا۔ قیس کہ جیتے جی لیلی نصیب نہ ہوئی۔ لغش پر ماتم کرنا قسمت میں لکھا تھا۔ شیریں کو فریاد کی محبت کا جوش اس وقت ہوا جب کہ فریاد سر پھوڑ چکا تھا۔ یوسف کو زلیخا اس وقت یاد آئی جب کہ زلیخا اپنی جوانی سے ہاتھ دھو بیٹھی تھی اور حضرت جانی نے اُسے دوبارہ جوان بنایا۔ مگر وہ بات پھر طعیر نہ ہوئی کہ زنان مصری نے جوزلیخا کو عشق یوسف پر ملامت کرتی تھیں۔ بیہوشی میں اپنے ہاتھ کاٹ لئے اور خبر نہ ہوئی سے

مستوں نے ترکے کی قسم کھائی بھی تو کیا

تو یہ کہاں وہ بات جو مستی چلی گئی !

صوفیائے کرام کا قول ہے کہ ازل میں سب سے پہلے حرف عشق پکارا گیا۔ مجھے اپنے مضمون کی دھن میں خیال آیا کہ عالم اسباب میں مادر گیتی کے پہلے بچے کے کان میں اذان کی جگہ چرخ شعبہ ہاز نے کس پھونک دیا کہ ”بڑے بڑے کھیل تماشے“ اور اپنا پٹارہ سامنے لے بیٹھا۔ اب دنیا ہے کہ دیکھنے چلی آتی ہے اور محو تماشا ہے۔ وہی آواز ہر شخص کے کالوں میں گونج رہی ہے۔



# خیال بمقابلہ زبان

خیال وہ چیز ہے جو ذہن میں آئے اور زبان اس کے اظہار کا طریقہ ہے۔  
زبان اچھی ہو تو کیا کہنا۔ اگر اچھی نہ ہو تو بھی اگر خیال اچھا ہے تو اُبڑے گھر کا  
چراغ ہو جاتا ہے۔

وہ داغ دیکھ کے بولے دل شکستہ کا  
اُبڑ گیا ہے یہ گھر اور چراغ جلتا ہے

ہماری زبان کی نسبت مدت سے یہ شکایت جلی آتی ہے کہ اس  
میں مشکل مضامین کے ادائے بیان کی گنجائش نہیں ”صلائے عام“ نے اگر  
کچھ نہیں کیا تو اتنا ضرور کر دکھایا کہ مشکل سے مشکل مضامین بھی اس خوبی  
سے بیان کئے جاتے ہیں کہ بے تقاضا پڑھنے کو جی چاہتا ہے وہ

الہی کس نے کہا ہے نہ بولنا ہم سے کہ آج دل کی طرح سے ہے بیقرار زبان  
اجازت آپ جو دیں دوڑ کر کلام کرے کرے نہ جنبش لب کا بھی انتظار زبان  
یہ خوبی تو زبان کی سمجھ حس میں ہر شخص جو اردو جانتا ہے، شریک ہے۔ مگر

”صلائے عام“ میں خاص بات یہ ہے کہ اس میں خیال کی تلاش زیادہ رہتی ہے۔  
زبان کے قائل تو ایسے بھی لوگ ہیں جو لیاقت علمی سے خالی ہوں۔ مگر خیال کی  
داد دینے کے لئے علم و لیاقت کی ضرورت ہے۔ اس لئے اہل علم و کمال میں خیال



کی خوبی کو زبان کی خوبی پر ترجیح دی جاتی ہے۔ زبان کے سمجھنے والے زیادہ سمجھتے ہیں۔ کیونکہ زبان کا سمجھنا آسان ہے۔ مضمون پیدا کرنے میں جو خون جگر کھانا پڑتا ہے اس کے سمجھنے کے لئے دل و دماغ چاہئے اور دل و دماغ بخت عرفی کی طرح

جہاں بگشتم و دردا بہ پیش شہر و دیار

نیا فتم کہ فروشند بخت در بازار

ہر گھڑی ہر وقت بازار میں نہیں ملتے۔

یہی وجہ ہے کہ عوام میں اندر سمجھا کی غزلیں زیادہ زبان زد دیکھئے گا اور عرفی کے قصیدے کم۔ جو لوگ عوام کی زبان اختیار کریں جلد مشہور ہو جائیں گے، خاص کی زبان دیر میں سمجھ میں آئے گی۔

اردو لٹریچر میں از روئے زبان بہت کچھ لکھا گیا مگر اساتذہ کو چھوڑ کر دیکھئے تو اس شاعری میں اب صرف زبان کا لطف رہ گیا ہے۔ نیا مضمون نکالنا شبہ ہجر کا کاٹنا ہے۔ نثر میں فسانہ عجائب اور اردو کے معنی پر اپنے اپنے طرز کی خوبیاں ختم ہیں کہ ان سے بہتر کیا کوئی لکھے گا۔ لیکن اردو کا سارا لٹریچر دیکھ جائے۔ نیا خیال ذرا مشکل سے ملے گا۔ زبان کی خوبی جیسا کہ میں عرض کر چکا بڑی چیز ہے۔ مگر خیال کی خوبی اس سے بھی اچھی چیز ہے۔ خیال کو کسی حسین سے تشبیہ دیجئے تو زبان محض آرائش لباس سے زیادہ نہیں سمجھی جائے گی۔

دنیا کی پاکیزہ زبانوں میں بڑی ضرورت خیال کی سمجھی جاتی ہے۔ اس کے بعد

انداذ بیان کی۔ نظم میں تشبیہ و استعارے میں ہم نے وہ کمال پیدا کیا کہ یہ

کمال ہماری زبان کا حصہ ہو گیا۔ مگر اس کے ساتھ ہی پابندیاں ایسی لگا دیں



کہ وہی خوبی ہزار بار دکھائی گئی۔ یہاں تک کہ دیکھتے دیکھتے ہماری نگاہ میں اجیرن معلوم ہونے لگی۔ علاوہ اس کے نظم میں جب ہم اس قدر دل و دماغ صرف کر بیٹھے تو اب نثر کے لئے کیا رہ گیا۔ یہ میں پہلے کہہ چکا اور پھر کہتا ہوں کہ زبان کی خوبی یہی نہیں ہے کہ اس کا روزمرہ بے عیب ہو۔ خیال بھی پاکیزہ چاہئے۔ اردو لٹریچر میں مجھے زبان کی شکایت نہیں۔ شکایت ہے تو خیال کی کہ خیال بہت ہی معمولی ہوتے ہیں۔ لڑائی ہوتی ہے تو دہلی اور لکھنؤ کے محاوروں پر۔ یہ فکر نہیں کہ جو کچھ خیال میں ہے یہ بھی زبان سے نکالنے کے لائق ہے یا نہیں۔ دہلی اور لکھنؤ کی زبان میں جو فرق میرے ذہن میں آیا یہ ہے کہ دہلی میں سلفہ جوئل سے مشک بھر رہا ہے دوسرے سقے سے جس زبان میں باتیں کر رہا ہے اُسی زبان میں لال قلعے تک باتیں سنتے چلے جائے۔ اس لئے دہلی کی زبان میں بے تکلفی ہے۔

لکھنؤ میں خاص کی زبان اور اُردو عام کی زبان اور ہے جو تکلف سے خالی نہیں۔ مگر خیال میں نہ یہاں کی کوئی بات دیکھی نہ وہاں۔ ساری فسانہ عجائب دیکھ جائے یہ نہیں یاد رہتا کہ نیا مضمون کون سا تھا اور ساری اُردو عالی چڑھ کر سہی یاد رہا کہ میاں تمہارا خط نہیں آیا۔ تم کیسے ہو کیا کر رہے ہو؟ برخلاف اس کے اور ملکوں کی زبانوں میں خیال کی فکر زیادہ رہتی ہے کہ ہر بات میں نیا مضمون پیدا ہو۔

آئینہ کو ہم حیران باندھنے سے زیادہ نہ کہہ سکے۔ یونان کے کسی شاعر نے اس میں ایک نئی بات پیدا کی کہ کوئی حسین جس کی جوانی کا انحطاط قریب



ہے۔ زہرا کے مندر پر آئینہ چڑھانے لگی۔ چڑھاتے وقت کہتی کہ آئینہ کی اب  
مجھے ضرورت نہیں جیسی میں کھی وہ صورت تو اب آئینہ میں کا ہے کو نظر آئے  
گی۔ جو شکل ہونے والی ہے اس کو دیکھ کر کیا کروں گی۔ جوانی کے بعد جو میری صورت  
ہو گی وہ مجھ سے نہیں دیکھی جائے گی۔ جیسی نفی پھر دکھائی دے چکی؟ اب آئینہ  
کو رکھ کر کیا ہو گا یہی آئینہ جو حسینوں کے ہاتھ سے نہیں چھوڑتا جوانی کے بعد  
اس کی شکل سے نفرت ہو جائے گی۔

ایک کم سن لڑکی جو اب تک گڑیوں سے کھیلتی رہی صغیر سنی کی شادی  
میں از روے رسم مندر میں ہو جا کرنے کے لئے گئی اور لوگ چڑھاوے کی  
چیزیں لے گئے تو یہ اپنی گڑیاں ساتھ لیتی گئی کہ اب ان سے کھیل کی۔ ان کو  
چڑھانے کے لئے لائی ہوں۔ دیسی جی جن کو گھر کے جھگڑوں سے فرصت  
ہے، گڑیوں سے کھیلیں گی۔ شادی کے بعد کھیلنا معلوم۔

یونان میں رسم تھی کہ لڑکے کے بالغ ہونے تک سر کے بال نہیں منڈائے  
جاتے تھے۔ مونڈن کے وقت ماں باپ نے سر کے بال درگاہ پر چڑھاتے  
وقت کہا کہ سیاہ بالوں کے عوض اسے خدا اتنی عمر دے کہ اس کا سر سفید  
ہو جائے۔

عقل نے عشق سے کہا کہ اکیلی تو میں تجھ سے لڑنے کو تیار ہوں کہ ایک  
کی لڑائی ایک سے برابر کی لڑائی ہے۔ مگر تیرے ساتھ اگر دختر روز ہو گی تو  
پھر تیرا مقابلہ مشکل ہے۔

حسن و وفا کے بغیر بیکار ہے کہ مچھلی کے شکار میں نرمی بنی سے شکار



نہیں ہو سکتا۔ کانٹا نہ ہو تو بنسی پانی کے اوپر تیرا کرے گی اور پھیلیاں  
باخبر نہ ہوں گی۔

ایک نوجوان راہ خدا کے شہید کے مزار پر پھول پان چڑھانے لے گیا۔  
قبر سے آواز آئی کہ اسے احمق یہ چڑھاوا ہمیں نہیں چاہئے۔ اسے واپس  
لے جا۔ یہ چیز کسی شاہد بازاری کو دے دینا۔ یہاں ڈھال تلوار چاہئے جو  
بازار سے خریدی ہوئی نہیں بلکہ خدا کی راہ میں کام آئی ہوئی ہو تو لے آ۔  
کھیت نے زمیندار سے کہا کہ تجھ سے پہلے میں تیرے باپ کا تھا اب  
تیرا ہوں۔ تیرے بعد تیرے بیٹے کا۔ پھر پوتے کا اور پھر دتے کا تو مجھے اپنا  
موروثی سمجھتا ہے۔ تیرے بعد بیٹے نے اگر بیچ ڈالا تو دوسرے کا ہو جاؤں گا مگر  
ہر سب اپنی بیوقوفی سے مجھے اپنا سمجھتے ہیں اور سمجھتے رہیں گے۔ میں نہ تیرا ہوں  
نہ کسی کا۔ نصیب کا اور محنت کا زر خرید غلام ہوں۔

جو نعمتیں کہ انسان کے لئے مناسب ہیں، مانگے اور بے مانگے خدا  
دیتا ہے جو ہمارے لئے مغر ہیں، مانگے سے بھی نہیں دیتا۔ یہ نہ دینا اس کی  
عین رحمت ہے۔

انسان اپنی زندہ گی اس طرح بسر کرے کہ انتظام میں یہ سمجھے گویا کبھی  
مرنا ہی نہیں اور آرام میں یہ سمجھنے کہ کل کی بھی امید نہیں۔  
نیکی کے آغاز میں پہاڑ اور گھاٹیاں اور ہزاروں نشیب و فراز ہیں  
جو نہایت دشوار گزار ہیں۔ مگر ان سے اترتے ہی آرام کے دروازے ہنک  
تمام راستہ صاف ہموار پڑا ہوا ہے کہ آنکھیں بند کئے چلے جائیے۔



ایک خوتی کسی دیوار کے نیچے سو رہا تھا۔ خواب میں کیا دیکھتا ہے کہ کوئی اُس سے کہہ رہا ہے کہ یہاں سے بھاگ۔ اُس کی آنکھ کھل گئی۔ وہاں سے اٹھ کر بھاگا۔ اُس کے بھاگتے ہی دیوار گری۔ اس نے اپنے دل میں کہا کہ خدا نے مجھ پر بڑا رحم کیا کہ گرتی دیوار سے بچا لیا ورنہ دب کر مر جاتا۔ آواز آئی کہ ہم نے اس موت سے اس وقت تجھے بچا لیا کہ یہ آسان تھی۔ تجھے اُس تکلیف کی موت سے سب کے سامنے مارنا منظور ہے جسے پھانسی کہتے ہیں۔ دیوار سے دب کر مرنا مرگ ناگہاں میں سمجھا جاتا۔ تیرے اعمال کی سزا میں مارنے کے لئے تجھ کو چھوڑا ہے تاکہ جلاد کے ہاتھ سے مارا جائے۔

ایک بچے کی قبر پر کندہ ہے کہ میرے ماں باپ میرے لئے نہ روئیں کہ اگر میں نے زندگی کا لطف نہیں دیکھا تو اس کی مصیبتیں بھی نہیں اٹھائیں۔ ادھر کی کسر ادھر نکل گئی۔

کسی کے غم میں موت سے کوئی کہہ رہا ہے کہ تو مرنے والے کے ساتھ تو زبردستی کر گئی بھلا میرے ساتھ تو کر کہ مرنے والے کی یاد چھین تو لے۔ دنیا میں ہم فانی ہیں تو جو کچھ ہم سے متعلق ہے وہ بھی فانی ہونا چاہیے کہ جو ہر اور عرض کا ساتھ ہے۔ مگر لطف یہ ہے کہ اگر سامان رہ بھی جائے تو ہم نہیں رہ سکتے۔ یہ نئی بات ہے کہ جو ہر نذر اور عرض قائم۔ مجھے اُن پر افسوس نہیں آتا جو مر گئے۔ اُن پر افسوس آتا ہے جو مرنے کے نام سے ڈرتے ہیں۔

پیری اور شباب! مجھے اپنے اوپر افسوس آتا ہے کہ میں نے شباب



کو جاتے اور پیری کو آتے اپنی آنکھوں سے دیکھا۔

پروردگار کی نعمتیں عجیب و غریب ہیں۔ آسمان اور زمین۔ سورج اور چاند۔ دریا اور پہاڑ اور جنگل اور ہوا یہ کسی کو دغا نہیں دیتے۔ دغا دیتی ہیں تو انسان کی آرزوئیں کہ ایک بھی اس کی مرضی کے موافق پوری نہیں ہوتی۔  
تو مرا۔ پھر تیرا کچھ نہیں۔ جو تیرے پیچھے رہ گئے ان کا سب کچھ ہے نصیب و تمنا رخصت ہیں منزل پر پہنچ گیا۔ تم نے مجھے بہت بہکا یا۔ میں تمہارے پیچھے پھرتے پھرتے تھک گیا اور اب اوروں کی باری ہے۔ اوروں کو دایم فریب میں لاؤ۔

یہ چند خیال میں نے اہل علم کی طبع آزمائی کے لئے جمع کر دیئے کہ ان پر مضمون لکھیں۔ یہ خیال نظم کی خوبیاں مانگتے ہیں جن سے میں عاری ہوں۔ شعرا کے اردو ان کو نظم میں ادا کریں تو ان کا لطف دو بالا ہو جائے میں نے بُری بھلی اردو میں ان کا مطلب ادا کر دیا۔ آپ جانیں اور آپ کی نازک خیالیاں۔



# طوفان حیات کا ایک ورق

صادقہ بڑے باپ کی بیٹی تھی اونچے گھر میں بیاہی گئی۔ ماں باپ کی چھٹی تھی، ساس سسرور کی عزیز ہوئی۔ بیکے کی سرتاج تھی، سسرال میں راج کیا۔ تین سال شان دار زندگی بسر کرنے کے بعد پے درپے کچھ ایسے اتفاقات پیش آئے کہ امارت تو درکنار دانت کریدنے کو تنکا تک نہ رہا۔ انعام اس کے چچا زاد بھائی کو علم نہ تھا کہ ایک گھر پر حکومت اور خاندان پر سلطنت کرنے والی بیگم آج دودو دانوں کو محتاج ہے۔ گھر پر جا کر آزدی تو معلوم ہوا کہ گلی میں رہتی ہے۔ وہاں گیا تو ٹوٹی ہوئی کچی دیواریں اور پرانے کواڑ مصیبت ماری بہن کی غربت کا پتہ دے رہے تھے۔ کنڈی کھٹکھٹائی تو ایک عورت نے دراڑوں میں آکر جھانکا اور کہا "اندر آ جاؤ" اندر گیا تو عجیب سماں تھا، یاں باپ کی پیاری اور سسرال کی راج دلاری اس ٹوٹے ہوئے کھنڈ میں زندگی بسر کر رہی تھی۔ میلے چکٹ کپڑے، جا بجا پیوند، چاروں طرف سے دوپٹہ سمیٹ کر اوڑھ کر پا جامہ کے پیوند ظاہر نہ ہوں اور سلام کو جھٹک گئی۔ انعام نے تین برس بعد صادقہ کو دیکھا۔ اس کا اگلا دور دورہ اور عروج آنکھوں کے سامنے تھا، کل کی بات تھی کہ گوندنی کی طرح زیوریں لہی، اعلیٰ اور نفیس لباس پہنے۔ تین تین چار پائیس آگے، راج کر رہی تھی۔



آج وہ سماں کو سبوں دور تھا اور اس عیش کی یادگار صرف وہ دیکھنے والے  
 رہ گئے تھے جنہوں نے انقلاب کی اس تصویر کا اقبال اس طرح پامال  
 ہوتے دیکھا۔ دھڑلے نے دو برس کا ایک بچہ گود میں تھا اور یہ تھی سی جان  
 خدا کی شان یاد دل رہی تھی کہ جس کی پیدائش پر بیسیوں جوڑے غربا کو تقسیم ہوئے  
 اب کڑکڑاتے جاڑوں میں صرنا آتا اب اس کے جسم کو سردی سے بچاتا تھا۔  
 چاہتی تھی کہ پات ہٹا کر بھائی کو دوں مگر خیال آیا کہ خود ہی شام سے خالی زرد  
 کھا رہی ہوں۔ پیاری میں پات اللہ کا نام ہے۔ اس وقت صادقہ کی حالت  
 عجیب تھی ندامت کے مارے زمین میں گڑی جاتی تھی۔ آنکھیں نیچی زبان  
 بنائے ہاتھ پاؤں ساکت ایک بے جان جسم تھا جو سامنے کھڑا تھا۔ وہ بہن لمحے ہی  
 حالت طاری رہی اور انعام نے کہا۔

”یہ تمہاری حالت میں کیا انقلاب ہو گیا۔ سید صاحب کہاں ہیں؟“  
 صادقہ ”ان کا انتقال ہو گیا۔ مقروض تھے جو کچھ چھوڑا سب قرض میں  
 چلا گیا۔“

انعام ”مجھے تو اس کا علم ہی نہیں۔“

صادیقہ ”اپنی اپنی پریشانیوں میں سب گرفتار رہتے ہیں۔ کس  
 کے پاس اتنا وقت ہے کہ دوسروں کی پریشانیاں معلوم کرے۔ آپ کے  
 ہاں سب خیریت ہے؟“

انعام ”ہاں خدا کا شکر ہے کہ آج تمہاری بھابھی جان کی گود بھرائی  
 ہے۔ تمہیں لینے آیا ہوں۔“



صادقہ۔ خدا مبارک کرے میں نہایت خوشی سے چلتی لیکن اب میں اس قابل نہیں رہی۔ اتنا کہہ کر صادقہ کی آنکھوں میں آنسو بھر آئے مگر قیبط کیا اور کہنے لگی انشاء اللہ اور کسی موقع پر شرکت کی کوشش کروں گی۔  
العام۔ میرا جی یہ چاہتا ہے کہ تم آج ہی شریک ہو۔ تھوڑی دیر کے لئے چلی چلو۔ ایسا ہی ہے تو شام کو چلی آنا۔

صادقہ یہ دیر کا خیال نہیں ہے۔ کچھ اور سبب ہیں جن کی وجہ سے میں آج اس وقت مجبور ہوں۔

العام۔ تم یقین کرو تمہاری شرکت سے مجھے بے حد خوشی ہوگی اور تمہارا انکار مجھے اس مسرت سے محروم کرتا ہے جس کی میں تم سے توقع رکھتا ہوں۔

صادقہ۔ حقیقت یہ ہے کہ جس شخص نے عمر بھر کی رفاقت کا وعدہ اور ہمیشہ ہمیشہ کی نباد کا اقرار کیا تھا اس کی مفارقت میری تمام امیدوں کو ختم کر گئی۔ خدا اس کو کر دے کروٹ کروٹ جنت نصیب کرے، میرے دل میں اب کوئی ارمان باقی نہیں۔ ہاں میرے چلنے سے اگر آپ کو خوشی مل سکتی ہے تو میں بسر و چشم حاضر ہوں۔ جس طرح بیٹھی ہوں چلی چلوں گی، مگر العام بھائی تمہارے سسرال کے لوگ بھرے ہوں گے، میرے اس طرح چلنے سے آپ کی بے عزتی ہوگی۔ میرا خیال نہ کیجئے آپ اپنی عزت اور بے عزتی کو سوچ لیجئے۔  
العام۔ کیا کہہ رہی ہو صادقہ! تمہارا اور ذلت انسان کے واسطے وجہ عزت نہیں۔ تم تمام خاندان کے واسطے مایہ ناز ہو کہ باپ دادا کی لاج



اور بڑوں کی آن بان لئے بیٹھی عزت آبرو سے زندہ گی بسر کر رہی ہو۔ میں  
ڈولی لاتا ہوں۔ تمہارے چلنے سے ہمارا گھر منور ہو جائے گا اور یہ چھوٹی سی  
شادی یقیناً تم جیسی خاتون کی شرکت پر فخر کرے گی۔

صادقہ اپنے بوسیدہ مکان سے چل کر بھائی کے یہاں پہنچی تو کیا دیکھتی ہے کہ  
عالی شان محل سرا بیویوں سے کھچا کھچ بھری ہے۔ سونے چاندی کے زیور لٹکتے پھلے کے کپڑے،  
چاروں طرف جگمگا ہے ہیں۔ ٹیپ ٹاپ اور زرق برق پریشا کوں نے گھر بھر کی رونق دو بالا  
کر دی ہے۔ صادقہ اس رائیشت ظاہری سے قطعاً محروم تھی مگر اس کی روح مسرت حقیقی  
سے لبریز اور دل عارفی جلووں پر مہنس رہا تھا۔ بھادرج کی طرف سلام  
کو چلی مگر کپڑے میلے تھے، جواب تو مل گیا لیکن کوئی اور نہ ملا۔ بچہ کو لئے باہر  
انگٹائی میں ایک پرانے تخت پر بیٹھ گئی۔ کھانے کا وقت آیا تو کیسی خاطر اور  
کس کی مدارات کسی نے جھوٹوں بھی بات نہ پوچھی۔ بھادرج کی اس غفلت  
کا احساس فطرت تھی مگر اس کے سوا چارہ کیا تھا کہ جب بچہ بھوک سے  
بے تاب ہو کر زیادہ پھڑکا تو بہلا کر سلا دیا اور خاموش ہو گئی۔ دن بھر مارا مار  
پیر جی کا جوڑا تیار ہوا۔ شام کو گود بھرائی ہوئی تو باجرہ کی بڑی بہن کی چار سال  
کی بچی کے دونوں دھتے ہوئے سونے کے کڑے کسی نے صاف تیر کر دیئے۔  
گھر بھر میں ڈھنڈیا مچ گئی۔ کو نہ کو نہ اور چپہ چپہ دیکھو ڈالا مگر بیس تو لے کے  
کڑے سوئی تھوڑی ہی تھی کہ چھپ جاتے۔ دفعۃً پیر کی آمد کا غلغلہ بلند  
ہوا تو سب بیویاں جدھر جس کا منہ اٹھا، کو نے کھدروں میں جا گھسیں  
پیر جی آئے تو دسترخوان کھینے کی تیاریاں ہوئیں لیکن انھوں نے منظور نہ



کیا اور کہا۔

”میں تو صرف آدھی رات کو ایک ٹکیا جوار کی کھانا ہوں۔ تم لوگوں کا اصرار تھا اس لئے آگیا۔“

ہاجرہ کی ماں ”ہمارا تو منہ نہیں کہ حضور کا شکریہ ادا کریں۔ آپ ہی کی جوتیوں کا صدقہ ہے کہ خدا نے یہ دن دکھایا۔ ہم تو ناامید ہو چکے تھے۔ اب دیا ہے تو عمر کا دیکھئے گا۔ چراغ کا جو حضور نے حکم دیا تھا جلا دیا ہے۔“

پیر جی ”سب دیکھ لی جائے گی۔ تم لوگ پہلے تو احتیاط کرتے نہیں پیچھے ہم کو ستاتے ہو۔ ہم کو ہاجرہ کے علاج میں بہت دقت ہوئی۔ بڑی مشکل سے ظالم قبضہ میں آیا ہے۔“

ہاجرہ کی ماں ”خدا حضور کی عمر دراز کرے۔ ہماری تو اگر کھال کی جوتیاں بھی حضور پہنیں تو عذر نہیں۔ یہ کپڑے حضور کے لائق تو نہیں ہیں مگر ہمارا دل بڑھ جائے گا۔“

پیر جی ”اچھا اگر تمہاری یہی خوشی ہے تو خیر کسی نکستی کے کام آہی جائیں گے۔“

ہاجرہ کی ماں ”حضور آج ایک اور واردات ہو گئی۔ ابھی ابھی حضور کے آنے سے ذرا پہلے کسی کم بخت نے بچی کے کڑے اتار لئے۔ کس نے کیا؟ ہم کو خود اچھی طرح معلوم ہے۔ اب حضور وہ نکلوا دیں۔“

پیر جی۔ ”کچھ تامل کے بعد ابھی تو کڑے اس کے پاس موجود ہیں اس سے کہہ دو کہ اگر سنسنی خوشی نہ دے گی تو تنہا تنہا نہس کر دوں گا۔ کیوں تم ایسے چوروں کو گھر میں گھسنے دینے ہو؟“

ہاجرہ کی ماں ”حضور سگے چچا کی بیٹی ہے اس لئے بلا لیا تھا صداقتی عبادتہ! یہاں تو آ۔ حضور فرما رہے ہیں کہ اگر سیدھی طرح کڑے نہ دیئے تو غارت کر دوں گا۔“

پیر جی ”ایک کوری بدھنی پانی بھر کر لاؤ۔ کاغذ، قلم، دوات دو اور



سب ہمانوں کے نام لکھوا دو۔ میں ابھی چور کا نام نکال دیتا ہوں۔  
 پانی بھری ہوئی بدھنی ایک طرف سے پیرچی نے دوسری طرف سے  
 انعام نے انگلی پر رکھی اور پیرچی کچھ پڑھتے گئے۔ تو نئی ہیں ایک ایک کر کے  
 ناموں کے پُرزے ڈالتے جاتے تھے۔ ایک نام پر بدھنی نے گردش کی۔  
 پرزہ نکال کر دیکھا تو صادقہ کا نام تھا۔ پیرچی کی فال اور کچھ چوری چھپے نہیں  
 سب کے رو برو اور ہر ایک کے سامنے۔ اب صادقہ کو چور سمجھنے میں  
 کیا کسر رہ گئی تھی۔ یقین کامل ہو گیا۔ اپنے اپنے طور پر سمجھا کر ڈانٹ کر ڈپٹ  
 کر غصہ سے، پیار سے، جس سے جس طرح ہو سکا کڑوں کو نکلوانے کی  
 کوشش کی۔ جب کام یابی نہ ہوئی تو خود انعام نے کہا:۔

”صادقہ! دو چار روپیہ کا مال ہوتا تو مضائقہ نہ تھا۔ چار سارے چار  
 سو کے کڑے تھم کر لینے آسان بات نہیں ہے۔ میں خدا سے ڈر کر اور تم پر  
 رحم کھا کر لایا تھا۔ یہ خبر نہ تھی کہ تم اللہ کی عنایت سے سب گنوں پوری ہو  
 اور ایسا کھیچے میں ہاتھ ڈالو گی کہ سب تڑپتے ہی رہ جائیں گے۔ اتنا کچھ کہا  
 جا رہا ہے اور تم پر خاک اتر نہیں ہوتا۔ یہ میں جانتا ہوں کہ کچی نہیں دھاری  
 چور ہو۔ پہلا موقعہ نہیں کہ ڈرانے میں آجاؤ گی مگر یاد رکھو میں بھی داروغہ ہوں۔  
 دم بھر میں اگلاؤں گا۔ ابھی تو منہ ہی سے کہہ رہا ہوں پھر تم جانتی ہو، میرا  
 غصہ کیسا ہے۔ اب بھی کچھ نہیں گیا۔ کسی بہانہ سے ادھر ادھر ڈال دو۔ آئندہ  
 تم کو اختیار ہے۔

صادقہ کو اس وقت دین و دنیا کسی چیز کا ہوش نہ تھا۔ آنکھیں نمی



تھیں جن سے زار و قطار آنسو بہ رہے تھے۔ اس کی گود میں بچہ تھا جو بے خبر پڑا سوتا تھا۔ وہ ساکت تھی، خاموش تھی اور بس نہیں چلتا تھا کہ زمین میں گر جائے۔ سینکڑوں بیویوں کی نگاہیں اس کے چہرہ پر تھیں اس کی حالت ظاہری اس کے میلے کچیلے کپڑے، اس کا افلاس و مصیبت چوری کا پورا یقین دلارہے تھے۔ اس کے دل میں رہ رہ کر جوش اٹھتا تھا اور وہ سوچتی تھی اب اس سے زیادہ نازک وقت اور مصیبت کا دن کیا ہوگا۔ شوہر گیا، دولت گئی، چین گیا، آرام گیا، پہننے کو چھڑا نہ رہا، رہنے کو تھکلی نہ رہی ماں باپ ساس سسرے سب رخصت ہوئے ایک تھوڑی سی آبرو باقی تھی آج وہ بھی چلی۔ جو لوگ عیش کرتے دیکھتے تھے، جن آنکھوں نے گھر والی اور با اختیار دیکھا تھا، اب ان کے سامنے چور بنی کھڑی ہوں۔ اللہ اللہ کیسا درد انگیز سماں ہے! دفعۃً اس نے آنکھ اوپر اٹھائی انکا کی طرف دیکھا اور کہا۔

”کچھ شک نہیں خدا نے آپ سب کو جو عزت دی ہے میں اس وقت اس سے محروم ہوں۔ میری بابت جو کچھ کہا جائے ٹھیک ہے میں منسل ہوں۔ مجھ پر ہر الزام لگ سکتا ہے۔ بے وارثی ہوں جس کا جو چاہے کہے۔ آپ کے گھر پر ہوں جو کچھ سنوں درست۔ آپ کے قبضہ میں ہوں جو کہا جائے ٹھیک۔ مگر وہ بد نصیب جس نے خدا سے کیا کسی بندے سے بھی کبھی جھوٹ نہ بولا تم کو یقین دلاتی ہے کہ چہ پہر کی بھوک کی صرف اس کو نہ میں بیٹھی رہی۔ میں نے تمہاری خوشیاں، تمہاری رسمیں، آنکھ اٹھا کر بھی نہیں



دیکھیں۔ تم نے مجھ کو گھر پہ بلا کر میری آبرو لی۔ میں بے گناہ ہوں۔ گو اس قابل  
 نہیں ہوں کہ تمہارے برابر بیٹھ سکوں مگر چور نہیں ہوں۔ میں نے تمام عمر کبھی  
 قسم نہیں کھائی لیکن اس وقت کہتی ہوں کہ میری بے گناہی کا شاہد صرف  
 وہ ہے جس کی نگاہ میں میرا اتلا اس اور تمہارا تمول دونوں برابر ہیں۔ سب  
 کچھ کھو چکی، میرے سر سے وارث اٹھ گیا، میری جائداد برباد ہوئی، میری  
 کمائی لٹ گئی، لیکن عمر بھر کی پونجی، زندگی کا سرمایہ دنیا کی کل کائنات،  
 عرف یہ ایک معصوم لال میری گود میں ہے۔ تم صاحب اولاد ہو میری ماما  
 کی قدر کرو۔ میں اس بچے کے سر پر ہاتھ رکھ کر کہتی ہوں، میں نے تمہارے  
 کمرے نہیں لئے ہیں جب سے آئی ہوں تمہارے گھر سے باہر نہیں نکلی۔  
 میں تنہا ہوں، میرا بچہ بغیر مدد کے چل بھی نہیں سکتا۔ تم میری تلاشی  
 لے لو اور اس جرم کی سزا دو کہ جب میں اس لائق نہ رہی تھی تو کیوں تم  
 لوگوں کی خوشی میں شریک ہونے کی خواہش مند ہوئی۔ مجھ کو گھر سے  
 نکال دو۔ میرے پاس کچھ نہ تھا۔ ہاں یہ تھوڑی سی عزت باقی رہ گئی تھی  
 وہ یوں ختم ہو گئی۔ باپ دادا کی وقعت، بزرگوں کی آن، شوہر کی لاج،  
 سسرال کی عزت اس وقت مجھ پر نصیب نے گنوا دی۔ میری مصیبت  
 ہم دردی کی محتاج ہے۔ اپنے بچوں کا صدقہ مجھ کو اب زیادہ رسوا نہ  
 کرو۔ اگر تمہارا ظلم صرف میری ذات تک رہتا تو شکایت نہ تھی۔ تم نے  
 اس بے زبان پر اس نفی سی جان پر اس معصوم روح پر ستم توڑا۔  
 اگر یہ زندہ رہا تو اس کی عمر میرا دہوئی۔ عزیز اس سے نفرت کریں گے۔



دوست اس پر لعنت بھیجیں گے اور ماں کی چوری اس کے ماتھے پر کلک کا  
 ٹیکہ ہوگی۔ تم با اختیار ہو، قدرت رکھتے ہو، عزت رکھتے ہو خدا نے تم کو دولت  
 دی، حکومت دی، اطمینان دیا، راحت دی جس نے تم کو خوشی کا دن دکھایا  
 اسی کا واسطہ دیتی ہوں، میرے درپے نہ ہو۔ میں دنیا کی بدترین مخلوق اور  
 انقلاب کی بدترین تصویر ہوں۔ میرا دل زخمی ہے، میرے زخم ہرے ہیں۔  
 میرا کلیجہ چھلنی ہے، میرے داغ تازے ہیں۔ میں بے بس ہوں، بے کس  
 ہوں، دکھبازی، مصیبت کی ماری۔ میری حالت قابل رحم ہے، مجھ پر  
 رحم کرو۔ مالک ہو، مختار ہو، کہہ سکتے ہو، تمہاری عنایت و کرم کی محتاج ہوں،  
 بے تصور ہوں۔ میں نے تمہارے کڑے نہیں دیکھے۔ انعام بھائی میرے  
 وارث شرعی ہو، خدا را مجھ کو بچاؤ۔ اس مصیبت سے نجات دلاؤ، میری شکل  
 آسان کرو۔ اللہ تم پر رحم کرے گا۔ میں عہد کرتی ہوں کہ آج کے بعد اب  
 کہیں آنے جانے کا نام نہ لوں گی۔ مجھ کو ڈولی لا دو۔ میں چلی جاؤں۔  
 پیر جی، کیا چا تر عورت ہے۔ قینچی کی طرح زبان چل رہی ہے۔ خدا  
 کا کلام جھوٹا، ہم جھوٹے۔ کم بخت، پورا مکار!  
 جس جس کے منہ میں جو جو کچھ آیا کہنے میں اور سنانے میں کمی نہ کی۔  
 بد نصیب حسرت سے ایک ایک کا منہ نکلتی تھی کہ شاید کوئی اللہ کا بندہ  
 ایمان کی بھی بو لے۔ مگر چاروں طرف سے لعنت دھچکا رہی رہی تھی۔  
 گیارہ بجے کے قریب نذر و نیاز ہو چکی تو پیر جی اپنا بڑا نقد روپیہ اور  
 کھانا لے کر چلتے ہوئے مگر چلتے چلتے اتنا اور کہہ گئے: "خدا کی شان ہے۔"



دلیوں کے ہاں بھڑت مولویوں کے ہاں ایسی سپوت لڑکی پیدا ہو جو اچھے اچھے دہاڑیوں کے کان کترے! صبح تک راہ دیکھ لو، دے دے تو خیر نہیں تو تھانہ دار کے سپرد کر دینا۔

تھانہ دار کا نام سننے ہی صداقت ٹھہرا ٹھہری۔ جانتی تھی کہ پیرچی کا حکم ٹل نہیں سکتا۔ صبح ہوتے ہی تھانہ دار آجائے گا۔ اس بکرے کی طرح جو قصائی کی آب و آچھری سے ڈر کر چاروں طرف چھپنے کی کوشش کرے ٹھہر ٹھہر کانپ رہی تھی۔ ہر طرف نگاہ دوڑاتی تھی مگر کوئی ایسا نہ نظر آتا تھا کہ آڑے وقت میں کام آجائے۔ پیٹ میں ہول اٹھ رہے تھے۔ اٹھتی تھی ٹہلتی تھی، بیٹھتی تھی، سوچتی تھی، بیٹھتی تھی، خیال آبا کہ مجھ سے زیادہ بد نصیب مجھ سے بڑھ کر بے عزت کون ہو گا۔ دنیا کو موت آرہی ہے کیسے کیسے پیارے آنکھوں کے سامنے سے اٹھ گئے اور میں کم بخت اس دن کو زندہ رہ گئی کہ باپ دادا کی تاک کاٹ دوں۔ تیری شان نکھی کو سزاوار ہے۔ جس کی پالکی پر دو چر ہو رہے پڑے دیکھے، اسے تھانہ دار کے سامنے برف بھی نصیب ہوتا ہے یا نہیں۔ اور بونگاہ اٹھا کر دیکھا تو آسمان کے موتی جگمگا رہے تھے۔ سجدہ میں گری اور گڑ گڑا کر کہا: آقا! بد نصیب لونڈی تیری حضور میں حاضر ہے۔ رات ادھی سے زیادہ گزر چکی۔ دنیا بے خبر ہے مگر تو باخبر۔ سب سوتے ہیں اور تو جاگتا ہے صبح قریب ہے اور آ رہا ہے وہ وقت جب ایک غیر مرد کا آنا سامنا اور ناخوار نگاہیں میرے چہرے پر ہوں گی۔ جس کی پرچھائیں تک نہ کروں کو دیکھنی نصیب نہ ہوئی آج دنیا اس کے ساتھ یہ سلوک کرتی ہے۔ اس وقت ظلموں



سے بچانے والا کوئی نہیں۔ مولانا میرے سامنے آئی ہوں۔ میری فریاد سن! دلوں کے حال دیکھنے والے! آنے والا وقت مجھ کو مدد رکھا، بچا، بچا، مولانا بچا! ماں باپوں کی بیٹیاں اور عفت و عصمت کی وہ دیویاں جن کے دامنوں پر فرشتے نما زپڑھیں زندگی کی کسوٹی پر سونے کی طرح چمکیں اور کندن کی طرح دلیکیں۔ صادقہ ظاہر بے دانتی، محتاج، فقیر، سب ہی کچھ تھی مگر اس کے میلے کپڑوں پر مصالحہ دار پو شاکیں قربان، اس کے افلاس پر تمبول نثار اور اس کے تنگے بدن پر جڑاؤ جھالے بائے فدا تھے اس کی التجاد کھتے ہوئے دل سے نکلی اور عرش بریں پر پہنچی۔ کہتے ہیں زخمی دل کی صدا خالی نہیں جاتی۔ یہ تھا یا جو کچھ تھا، بھالی لکھی جانب سے نا امید ہو کر جب حقیقی وارث سے التجا کی تو اس کی دعا قبول ہوئی۔ سچی رہیں تھی کہ جی ملتا بائے ہوئی، دست آیا اور ایک تین ہی گھنٹہ میں دو دن کی بھوک کی مہمان کی حالت بھائی کے در پر خراب ہوئی شروع ہو گئی۔ تین بجے کے قریب جب زیادہ طبیعت باگڑی اور ہلنے کی طاقت نہ رہی تو بچہ کی مفارقت کا خیال آیا۔ دل نے بے ساختہ صدا دی کہ کلیجہ کا ٹکڑا ماں کے پیٹ سے ہمیشہ کو چھوٹتا ہے۔ پرورش تو درکنار کوئی اتنا بھی نہیں کہ سر پر ہاتھ پھیرے گا۔ کچھ عمر بھی تو نہیں۔ نگوڑا تیسرے ہی سال میں ہے۔ بات بھی تو کرنی نہیں آتی۔ آج اس کی ضدیں اور ہٹیں سب ختم ہوتی ہیں۔ ابھی میرے ہوش و حواس درست ہیں۔ ایک دفعہ کلیجہ سے لگا لوں۔ آمیری جان آ۔ پیار کی نگاہیں اور محبت بھری نظریں آج ہمیشہ کو بند ہوتی ہیں۔ چھائی سے



لگانے والی ماں اور اس چاند سے مکھڑے پر قربان ہونے والی ندمت گزار  
 رخصت ہوتی ہے۔ لیٹ لوں۔ لیٹا لوں۔ کوئی اتنا نہیں جس کے ہاتھ  
 ہیں ہاتھ دوں بغیر سب سے بہتر وارث خدا ہے، پیاس کی شدت زیادہ  
 ہوئی۔ اٹھنے کا ارادہ کیا۔ جوں توں اٹھی بھی، مگر وہی قائم چلی تھی کہ جبکہ  
 آیا اور دھڑ سے گری۔

بیس بائیس برس کی زندگی کا نتیجہ صرف ایک بچہ تھا جو اس وقت  
 ماں کے پاس تھا، اسی کا سہارا لے کر اٹھی اور پھر لیٹی۔ اس کے ننھے  
 ننھے ہاتھ اٹھا کر آنکھوں سے لگائے، پیار کیا، گلے میں ہاتھ ڈال کر  
 دور سے بھینچا کہنے لگی ”الہی زندہ رکھنا ہے تو عزت سے۔ ورنہ بے عزتی  
 کی زندگی سے موت بہتر۔“

مردن اذان دے رہا تھا کہ دروازہ پر چند آدمیوں کی آواز آئی  
 اور ایک شخص نے یہ آواز بلیت کہا ”مولا نا! باہر آئے۔ تمہانہ دار صاحب  
 آئے ہیں۔ یہ آپ کی ماما کڑے بیٹے ہوئے پکڑی گئی ہے۔“ تمہانہ دار کا  
 گانا نام سنتے ہی صاف رونے کی حالت اور بھی ردی ہو گئی۔ بھائی کو پاس  
 بلا ہاتھ جوڑے اور کہا۔

خدا کا واسطہ مجھ پر رحم کرو میں نے تمہارے کڑے نہیں لئے۔“





## سوئٹزرلینڈ کی سیر

کیسا ہی دل چسپ مقام کیوں نہ ہو آدمی ایک جگہ رہتے رہتے اکتا جاتا ہے۔ لندن اس وقت مرجع انام ہے۔ لیکن چہار شنبہ ۸ جولائی ۱۹۰۶ء کے دن کوئی ہمارے جی سے پوچھتا کہ لندن سے جانے کی کس زور سے آرزو تھی۔ دوپہر ڈھل چکی تھی۔ دو بجنے کو تھے کہ ہم ریل پر پہنچے چند دوست ہمیں وداع کرنے آئے تھے اور کہہ رہے تھے کہ ہم قابل رشک ہیں کہ سوئٹزرلینڈ کی سیر کو جاتے ہیں۔ ہم بے تاب تھے کہ گاڑی چلے۔ دو بج کر بیس منٹ گزرے اور گاڑی چلی۔ لندن سے فوکسٹن ٹنک دو گھنٹے کا رستہ تھا۔ بارہا دیکھا ہوا تھا۔ اس کے ہرے ہرے مرغزاروں سے انگلستان میں رہتے رہتے نگاہ کافی آشنا ہو چکی تھی۔ مگر اس دن میں خراجا جانے کیا جا دو کی تاثیر تھی کہ وہ رستہ بھی غیر معمولی طور پر دل چسپ معلوم ہوتا تھا اور وہ اونچے اونچے کھیت جن میں بھیڑوں کے گلے چرتے پھرتے تھے نہایت دل فریب نظر آتے تھے۔ وہ تو کیا ہل گئے ہوں گے ہماری نگاہ بدلی ہوئی تھی یا آنے والے مناظر انگلستان کی ناہم وارنر سرسبز زمین پر اپنا سایہ ڈال رہے تھے۔

فوکسٹن پہنچ کر ہم جہاز میں بیٹھے۔ حسن اتفاق سے دریا میں موج کم تھا۔ ہلستے کھیلتے کھاتے پیتے کھلٹے بھر میں ہم نے بولون ساحل فرانس



کو جالیا۔ مسٹر کی جگہ موسیو! موسیو! کا شور ہے۔ فرانسیسی حال اسباب اٹھانے کو دوڑے آتے ہیں۔ بات بات میں سر سے پاؤں تک حرکت کرتے ہیں۔ کچھ پوچھو تو دونوں شانے ہلا کر اس طرح دو زونہ سے پاؤں کہتے ہیں کہ نیچے کا ہونٹ علامت انکار کے طور پر خود بخود آگے پڑھ جاتا ہے۔ بھوس اوپر کو کھینچ جاتی ہیں۔ اور پیشانی پر دو تین شکن پڑ جاتے ہیں۔ ہم ان کی بات سمجھیں یا نہ سمجھیں وہ اپنے مطلب کی خوب سمجھتے ہیں۔ اسباب اٹھا کر یہ مادہ جا بہت عنایت کی تواشا سے بٹاتے جاتے ہیں کہ ادھر آؤ ادھر آؤ۔ کوئی جائے ریل پر سوار کرنے جا رہے ہیں۔ مگر نہیں۔ دوان کا قضیہ پہلے درپیش ہے فرانس میں تمباکو پر بہت محصول ہے اور زیادہ تر اسی کی پرکشت ہوئی ہے کہ کہیں اسباب میں تمباکو تو نہیں۔ بعض دفعہ اسباب بکھول کر دیکھتے ہیں۔ بعض دفعہ صرف پوچھتے ہیں۔ کوئی چیز چنگی کے قابل تو نہیں؟ اور اعتبار کر لیتے ہیں۔ اس کے بعد ریل تیار ملتی ہے اور حال اسباب لا کر گاڑی میں رکھ دیتے ہیں۔

ہم جہاز سے اترنے کو تھے کہ ایک انگریز ہم سے مخاطب ہوا۔ اور پوچھنے لگا "کیا آپ مالٹا کے رہنے والے ہیں؟" ہم نے کہا "نہیں ہم ہندوستانی ہیں" وہ ہنسا اور کہنے لگا "عجیب بات ہے۔ اسی جہاز میں دو اور شخص ہیں بالکل آپ کے ہم رنگ۔ میں نے ان سے پوچھا کہ آپ ہندوستان سے آتے ہیں۔ انھوں نے کہا نہیں ہم مالٹا کے باشندے ہیں۔ اب میں نے سمجھا کہ آپ بھی ان کے ساتھ ہوں گے اور آپ سے پوچھا تو آپ ہندوستانی نکلے۔ میں نے آج دو دن غلطی کھائی مگر میرا کیا قصور ہے۔ آپ کے



رنگ اس قدر ملتے ہیں۔ ہم پوچھنے ہی کو تھے کہ وہ مالٹا کے آدمی کہاں  
ہیں کہ وہ سامنے آگئے۔ اس انگریز سے اور ان سے باتیں ہو چکی تھیں۔  
اس نے ہمیں ان سے ملا دیا۔ جب ہم سب دواوی سے فارغ ہو کر ریل  
میں سوار ہوئے تو اتفاق سے ہم اور ہمارے ہم رنگ مالٹی ایک ہی  
کمرے میں تھے۔ ہم نے ان سے پوچھا "آپ کہاں جاتے ہیں" انھوں  
نے کہا۔ لوہرن! بھڑکھا تھا۔ ہم اچھل پڑے کہ راستے بھڑکے لئے رہ  
خدا نے بچ دیئے۔ مشیر نے بر محل یہ شعر پڑھا ہے

سفر ہے مشرط مسافر نواز بہتیرے

ہزار ہا شجر صایہ دار راہ میں ہیں

ہم چلتے وقت اس خیال سے کسی قدر متروک تھے کہ سوئٹزر لینڈ میں زبان  
مذہبان سے ہمیں دقت ہوگی۔ لیکن ان مالٹی حضرات کے مل جانے سے  
وہ تردد رفع ہو گیا۔ یہ یورپ کی کئی زبانیں جانتے تھے اور لوہرن کی سیر  
پہلے بھی کر چکے تھے۔

ہمارے دو ہم سفر دریں ہیں ایک نوجوان تھا ایک بوڑھا۔ نوجوان  
چرٹ اور سگرٹ کی تجارت کرتا تھا اور بوڑھا مالٹا کے ایک مدرسے کا  
معلم تھا۔ دونوں متوسط حالت کے آدمی تھے مگر محض شرق سیر سے نکلے تھے۔  
شمالی افریقہ کی سیر کرتے ہوئے ہسپانیہ پہنچے وہاں سے انگلستان آئے۔  
چند روز لندن میں رہ کر اب سوئٹزر لینڈ اور اٹلی کے راستے گھر جا رہے  
تھے۔ ہم نے ان کی ہمت کی تعریف کی۔ انھوں نے کہا یورپ میں سیر و سیاحت



معمولی زندگی کا ایک ضروری حصہ ہے۔ ہم لوگ سال بھر محنت سے اپنا کام کرتے ہیں۔ مہینہ دو مہینے ہر برس آرام اور تفریح کے لئے بھی چاہتے ہیں۔ اس سے آدمی تن درست رہتا ہے اور باقی مہینوں میں کام اچھی طرح کر سکتا ہے۔ آرام کے دنوں میں گھر پڑے رہنے کی نسبت تندرست رہنا آسان اور طرح طرح کے نظارے دیکھنا زیادہ مفید ہے۔ خصوصاً سیر سے انسان کے خیالات کی وسعت پیدا ہوتی ہے اور گھر گھسنے بن کی جوتنگ خیالی ہوتی ہے رفع ہو جاتی ہے۔ ادھر ادھر کی چند باتیں کرنے کے بعد وہ آپس میں اپنی زبان میں باتیں کرنے لگے اور ہم اپنی زبان میں۔ ایک دفعہ میں نے جو ذرا کان لگا یا تو ان کی گفتگو میں کئی الفاظ عربی معلوم ہوئے۔ میں نے پوچھا ”آپ عربی بول رہے ہیں“ انھوں نے جواب دیا نہیں۔ یہ مالٹی ہے عربی اور اطالین کی ترکیب سے بنی ہے اور اس میں بکثرت عربی الفاظ اب تک موجود ہیں۔ ایک عرصہ تک عربوں کا جزیرہ مالٹا میں عمل دخل رہا ہے اور مالٹی زبان کی ترکیب اس زمانے کا ایک پائدار نقش ہے۔

بولوں سے جب گاڑی چلی ہے توچھ بجے تھے۔ آئین پہنچے تو رات ہوئی تھی اسٹیشن کے قریب آتے ہی دریچے سے سر نکال کر ہم نے بہت جہاں کہ شہر کے نقشے کا کچھ اندازہ ہو سکے مگر سوائے اس کے کہ چراغوں کی روشنی یہ بتائے کہ خاصا بڑا شہر ہے کچھ زیادہ پتہ نہ چلا۔ ہاں تھوڑی اسٹیشن کی سیر کی اور پھر گاڑی میں آ بیٹھے ہم راہ میوں نے سونے کی تیاری شروع کی۔



مگر مجھے نیند کیوں کر آتی سوئٹزر لینڈ کو دیکھنے اور ایشیا کے سوئٹزر لینڈ (کشمیر) سے اس کا مقابلہ کرنے کے لئے میں ہمہ تن انتظار تھا اور کہتا تھا کہ کب صبح ہو گی مشکل یہ کہ رات کو باغ و راغ کا نظارہ بھی ممکن نہ تھا اور تو کچھ نہ ہو سکا "سٹیشن شماری" جا رہی رہی۔ اگلے وقتوں کے لوگ انتظار میں اختر شماری کیا کرتے تھے، اب وہ ترکیب پرانی ہو گئی۔ ریل کے سفر میں رات کے وقت سٹیشن گننا نئے زمانے کی ایجاد ہے۔ سچ ہے ہر زمانے کی ضرورتیں جدا ہیں اور ایجاد ضرورت کے بطن سے پیدا ہوتی ہے یا جیسا انگریزی والے کہتے ہیں "ضرورت ایجاد کی ماں ہے" چنانچہ ریل کے سفر میں بے تاب طبیعتوں کے واسطے انتظار کی مشکل گھڑیاں آسان کرنے کے لئے "سٹیشن شماری" ایجاد ہوئی۔ اگر کسی نے تجربہ نہ کیا ہو تو میں سفارش کرتا ہوں کہ یہ نسخہ آزمانے کے قابل ہے۔ اختر شماری سے کم دل چسپ نہیں اور طبیعت اس سے تھکتی کم ہے۔ نئی سواریوں کی بے قراری کہ گاڑی میں جگہ ملے، اترنے والوں کی بے تابی کہ جلد اتریں۔ ریل کے اہل کاروں کا ادھر ادھر ٹھلنا جیسے اس جھوٹے سے قطعہ زمین کے خود مختار بادشاہ ہیں۔ سٹیشن پر روشنی کا زور سٹیشن کے باہر دور اندھیرے میں سرخ و سبز لائینوں کی نگارنگی اگر کوئی کہے کہ یہ تماشہ دل چسپ نہیں تو اس کا نام صاحبان مذاق سلیم کی ہرست سے خارج کر دینا چاہئے میں ہر سٹیشن کو اٹھ کر دیکھتا تھا اور اس کا نام پڑھ کر فہم سے اپنی یادداشت کی کتاب میں ٹانک لیتا تھا۔ پہلے دو سٹیشن ذرا جلد جلد آئے پھر دیر دیر سے آنے لگے۔ لاوان۔ ریم۔ شان۔



شومان - درسمو - بلفورنگ کی تو رسید دے سکتا ہوں - اس کے بعد چشم انتظار کو بھی خواب نے آیا۔ رات آخر رات ہے قدرت کا زبردست نظام اپنے احکام کی تعمیل کرائے بغیر کسے چھوڑتا ہے - صبح کے قریب ذرا سی دیر کے لئے آنکھ لگ گئی اور انتظار کا خاتمہ ہو گیا - آنکھ کھلی تو مول پاورزن سٹیشن پر گاڑی کھڑی تھی - یہاں سے گویا سوئٹزر لینڈ کا علاقہ اور جرمن زبان کا دور شروع ہوا - اشتہارات جرمن میں - مکانوں کے نام جرمن میں - کرخت جرمن بولنے والے لوگ آکر شریک راہ ہونے لگے -

مگر یہاں ان کی کسے فکر تھی - صبح صادق کا سہانا سماں سوئٹزر لینڈ کا خوب صورت ملک، ریل کے دونوں طرف سبزہ ہی سبزہ اور سبزہ پر شبنم کے موتی بہاؤ دے رہے تھے میں کوٹ پہن کر بیٹھ گیا اور علاقہ کی سیر کرنے لگا۔ اتنے میں سورج نے سر نکالا - درختوں کے پتوں کا ماہ جولائی کا گاڑھا سبز رنگ آغاز بہار کے ہلکے دھانی رنگ کی جھلک دکھانے لگا - مقام بال پر گاڑی رکی تو وہاں کی آبادی کو دیکھ کر جی خوش ہو گیا اور سب سے زیادہ خوشی یہ تھی کہ گھڑی دو گھڑی میں لوسرن پہنچیں گے - صبح کے سات بجے گاڑی ایک عالی شان سٹیشن پر تھی - ایک طرف فضا جھیل اس کے کنارے درختوں کی قطار اور درختوں کے پیچھے بلند اور شان دار عمارتیں یہی لوسرن تھا دیکھتے ہی رات کی کلفت بھول گئی -

لوسرن سٹیشن نہایت عمدہ موقع پر واقع ہے - نکلتے ہی سامنے جھیل کا وسیع تختہ آب ہے - دائیں ہاتھ عجائب خانہ کی عمارت اور بائیں



ہاتھ کو بڑے بڑے ہوٹل۔ یہاں کسی نے نہیں پوچھا کہ اسباب میں کیا ہے یہاں  
 کے لوگ مسافروں کو ہر طرح خوش کرنا چاہتے ہیں۔ کیوں کہ ان کی روزی  
 مسافروں کی کثرت آمد و رفت سے ہے۔ ہم اپنے مالٹی دوستوں کے ساتھ  
 ایک ہوٹل میں گئے جہاں وہ پہلے ٹھہر چکے تھے۔ انہوں نے ہمیں کہا کہ ذرا  
 سستالیں دوپہر کو چہا زیر سوار ہو کر جھیل کی سیر کو چلیں گے۔ ہم نے کہا  
 بہت خوب۔ لیکن سستانے کا وقت ہمارے پاس کہاں تھا ہمیں دھری  
 صبح کے لئے کسی نئے نظارے کی فکر تھی اور لوسرن میں جو کچھ دیکھنا تھا  
 اس کے لئے ہی دن تھا۔ بس ہوٹل میں اسباب رکھتے ہیں منہ ہاتھ دھو کر  
 ہم باہر نکلے کہ بارہ بجے تک نزدیک نزدیک کی چیزیں دیکھ آئیں۔  
 سوٹرز لینڈ کا ہر حصہ ویسے تو حسن قدرت کا ایک اعلیٰ نمونہ ہے مگر  
 لوسرن اور اس کے قرب و جوار کو یہاں کی سبیری کا خلاصہ کہہ سکتے ہیں۔  
 حکومت کا صدر مقام اگر برن ہے، تو مناظر قدرت کا مرکز لوسرن ہے۔  
 کوہ آلپس ہرٹ سے ڈھپی ہوئی چوٹیوں کے دیدار اور اس کے شفاف  
 چشموں کی زیارت کے لئے اس سے عمدہ موقع مشکل ہے۔ کوہستان کے  
 ہر قابل دید حصے میں یہاں سے پہنچ سکتے ہیں۔ مناظر قدرت کے شبائی دنیا  
 کے ہر حصے سے یہاں آتے ہیں اور محبوبہ بہار کو بہ صد عنائی جلوہ گر پاتے ہیں  
 موسم گرما بسر کرنے کے لئے اس سے زیادہ مزے کی جگہ کیا ہوگی۔ جنہیں دولت  
 اور فراغت دونوں میسر ہیں وہ تو یہاں آکر ہمیں جانے کا نام نہیں لیتے۔  
 اس کو مرکز قرار دے کر گرد و نواح کی سیر کرتے ہیں اور پھر یہیں آ جاتے ہیں۔



اندازہ کیا گیا ہے کہ ہر سال بہار کے آغاز اور گرما کے اختتام کے درمیان یعنی اپریل کے شروع سے ستمبر کے اخیر تک کوئی تین لاکھ آدمی دوسرے مقامات سے یہاں آتے ہیں۔ ان میں آدھے اگر راہِ رو فرض کئے جائیں جو آتے جاتے تھوڑی دیر کے لئے اس پُر فضا مقام کی سیر کرتے ہیں تو آدھے ایسے جو یہاں محمول و عرصے کے لئے قیام کرتے ہیں۔ ان ہی آنے جانے والوں سے یہاں کے کثیر التعداد ہوٹل اور دیگر مہمان خانے آباد ہیں اور ان ہی کے طفیل سیر و سفر کے لئے ہر طرح کی آسائشیں یہاں مہیا ہیں۔ آپس کی کئی چوٹیوں تک ہلکی ریل جاتی ہے اس کی سڑک کو دور سے دیکھیں تو سانپ کی طرح بل کھاتی ہوئی قلعہ کوہ تک چلی گئی ہے۔ گاڑی کو اس ڈھادان سڑک پر لے جاتے کے لئے اس کے انجن اور گاڑیوں کی ساخت میں ایسی کلیں لگائی گئی ہیں جن سے گاڑی قابو میں رہے اور نیچے کو لڑھک نہ جائے۔ جھیل کی سیر کے لئے ہر وقت خانی جہاز چلتے ہیں جو مختلف قابل سیر موقعوں پر ٹھہرتے ہوئے جاتے ہیں اور ہر جگہ لوگ اتر کر آگے تھوڑی دور پیدل سیر و تماشا کے لئے چلے جاتے ہیں۔ اس کے سوا گاڑیاں ہیں۔ گھوڑے ہیں۔ ہاتھ سے چلانے کی کشتیاں ہیں جس مذاق کا کوئی آدمی ہو اپنی پسند کی سواری ڈھونڈ لے اور سیر کرنا پھرے۔ سبزہ و گل اور کوہ و دریا کے تماشے کے ساتھ شہروں کی زندگی کے مزے ملانا چاہے تو جھیل کے کنارے گھنے سایہ دار درختوں کی دوہری قطار ہے۔ وہاں کرسیاں اور بنچیں رکھی ہیں۔ لوگوں کا جماؤ رہتا ہے۔ بیٹھ جائے اور تماشا دیکھا کر شام کے قریب باجا بجاتا ہے۔ شام کے بعد ناٹک وغیرہ کے تماشے شروع



ہوتے ہیں۔ جھیل کے کنارے روشنی ہی روشنی نظر آتی ہے اور مکاؤں کے لب  
اور سڑک کی لالٹینیں اپنا عکس پانی میں ڈالتی ہیں اور عجیب بہار دیتی ہیں  
لیکن اگر کوئی شہروں کی ان معمولی دل چسپیوں سے گھبرا کر یہاں آیا ہو اور  
گوشہ تنہائی کا متلاشی ہو تو وہ آبادی سے کچھ دور نکل جائے۔ چاروں طرف  
مناظر قدرت اس کے مونس و ہمد ہوں گے۔ درختوں کی ٹھنڈی چھان  
ہوگی اور برف پوش پہاڑوں کی دل بھانے والی ہوا۔ وہ ہوگا اور اس کے  
خیالات نہ کوئی روکنے والا نہ کوئی ٹوکنے والا نہ اس نکلے میں خلل ڈالنے والا  
اگر کہیں اسی شوق کا مارا اسی کا ہم خیال کوئی اور بھی آسکلا تو وہ اس گوشے کو  
آباد پا کر خود ہی اور گوشہ ڈھونڈ لے گا۔

ہماری سیران دونوں قسموں سے علیحدہ تھی۔ ہمارا اس پر عمل تھا  
کہ بے بھر کردیکھنا بیسرنہ ہو تو نہ ہوتے سے ایک جھلک بھی بہتر ہے جیسے  
تیتری باغ کی سیر کرتی ہے، ایک پھول سے دوسرے پر۔  
ہر گلی را رنگ و بوئے دیگر است

اسی طرح ہم تھے کہ ہر چیز کا تھوڑا نمونہ دیکھتے پھرتے تھے۔ ہر نئے مقام کو  
ابھی پہلا سلام، ابھی آخری سلام۔ جانتے تھے کہ یہی ایک نظر ہے جس کی  
اجازت ہے۔ پھر کہاں ہم اور کہاں یہ حسن قدرت و صفت کے جلوے۔

۱۹ جولائی ۱۹۶۶ء عجائب خانہ صلاح و جنگ۔ لومرن میں  
پہلی چیز جو ہم نے دیکھی وہ عجائب خانہ تھا۔ بیس مختلف حصوں میں منقسم  
ہے۔ اس میں آلات حرب اور طریق جنگ میں قدیم زمانوں سے لے کر



آج تک جو تبدیلیاں ہوئی ہیں سلسلہ وار دکھائی گئی ہیں اور اس کی منشا  
تحریک صلح عام کی تائید ہے۔ داخل ہوتے ہی ایک بڑا ہال ہے جو اسلحہ  
جنگ سے پر ہے۔ وسط میں توپیں رکھی ہیں۔ پرانی سے پرانی توپوں سے  
کے کر زمانہ حال کی کرپ توپیں تک یہاں موجود ہیں اور ہر ایک کے اوپر  
لکھا ہوا ہے کہ کون سی کس زمانے کی یادگار ہے۔ دیواروں پر ایک طرف  
نیزے۔ برتھیاں۔ تلواریں اور دوسری طرف طرح طرح کی بندوبستیں  
سج رہی ہیں۔ ایک کمرہ اسلحہ روما کے لئے ہے اور ایک ازمنہ متوسطہ یورپ  
کے لئے۔ جنگ سی سالہ اور جنگ ہفت سالہ ہیں جو اسلحہ استعمال ہوئے  
تھے، ان کا علیحدہ مجموعہ ہے۔ پہاڑی لڑائی کا سین جدا ہے اور جنوبی افریقہ  
کی جدید لڑائی کا جدا۔ یہ نظارے تاریک کمروں میں بڑی خوبی سے دکھائے  
گئے ہیں کہ دیکھنے والا اندھیرے میں ہوتا ہے اور سپاہیوں کی تصویریں اور  
اسلحہ پر روشنی پڑتی ہے۔ ان کے گرد جنگل پہاڑ اور لڑائی کے میدان کا نقشہ  
ہو ہو دکھائی دیتا ہے اور یہ معلوم ہوتا ہے کہ لڑائی ہم اپنی آنکھ سے دیکھ رہے  
ہیں۔ آخر میں جنگ روس و جاہان بھی موجود ہے۔ قلعہ بندی کے دستور کی ترقی  
کے مختلف مدارج، بیچاروں اور زخمیوں کے اٹھاتے اورے جانے کی تدابیر  
جنگ میں عارضی پل بناتے اور ٹوڑنے کے نمونے۔ بحری لڑائی کی خصوصیات۔  
سب کا ایک خاکہ ذہن میں آ جاتا ہے۔ ان سب کے بعد صلح کا محل آتا ہے۔  
دہاں یورپ کے سب بڑے بڑے مدبروں کی تصویریں رکھی ہیں۔ جو صلح عام  
کے حامی ہیں اور جو مجالس صلح میں شریک ہو چکے ہیں۔ ان تصویروں میں



ایک ایرانی مدبر کی تصویر دیکھ کر ہمیں خوشی ہوئی۔ اس تصویر کے نیچے لکھا تھا،  
 ارفع الدولہ مرزا رضا خان دانش۔ پرنس صلح۔ اہل یورپ نے آج کل ایسی  
 باتوں کا کچھ ایسا ٹھیکہ لے رکھا ہے کہ ہمیں کسی ایشیائی کا مدبروں کی صف اول  
 میں کھڑا ہونا غنیمت معلوم ہوا۔

اس کمرے میں جس پر صلح کا جھنڈا لہا رہا تھا۔ مختلف زبانوں میں صلح  
 کے متعلق کتابیں اور رسائل اور اخبارات رکھے تھے جن میں سے اکثر مفت تقسیم  
 ہونے کے لئے تھے اور ہر شخص مجاز تھا کہ ان میں سے چند چن لے۔ ہم نے چند پرچے  
 وہاں سے لئے۔ لیکن ہمیں یہ دیکھ کر تعجب ہوا کہ ٹرکی کے ارمنی وغیرہ باشندوں  
 کے بعض تہایت جوش دلانے والے رسائل فرانسیسی زبان میں جن میں ترکوں  
 کو یورپ سے نکالنے اور ان کے خلاف اہل یورپ کو اکسانے کے مضمون مندرج  
 تھے۔ وہ بھی انھیں کاغذات صلح میں رکھے تھے۔ کیا مجلس صلح ایسی ہی تدابیر  
 صلح پھیلانے کی کر رہی ہے اور ان کے قول و فعل میں ایسی ہی مطابقت چاہئے  
 حقیقت یہ ہے کہ صلح عام کی تحریک سے مدبرین یورپ کا مقصد اصلی فقط  
 اسی قدر ہے کہ یورپ کی عیسائی سلطنتوں میں صلح رہے اور وہ سب مل کر  
 باقی دنیا پر اپنا غلبہ اور اقتدار قائم رکھیں لیکن حقیقی صلح ممکن نہیں جب تک  
 دول یورپ اور ان کے مدبروں کے دماغ سے اپنے املاک کی توسیع کی ہوس  
 اور ایشیائی ممالک اور اقوام و مذاہب کی حقارت کا خیال نہ نکل جائے۔ کیوں کہ  
 یہی دو خیال سب نساد کی نہاد اور جنگ و جدل کی جڑ ہیں۔ اس صلح و جنگ  
 کے عجائب خانے میں آلات حرب اور نمائش جنگ کو اسباب صلح سے جو نسبت



ہے غالباً وہی نسبت ابھی یورپ میں شوق جنگ و شوق صلح میں قائم ہے۔  
 صلح کے متعلق باتیں ہیں اور دوسروں کو نصیحتیں اور اپنے ہاں ہر قوم روزیاد  
 سے زیادہ روپیہ سامان جنگ پر صرف کر رہی ہے اور یورپ کی ذہانت اور اس  
 کے علوم و فنون کی ترقی ایسی ایجادات کے کام آ رہی ہے کہ وقت جنگ زیادہ  
 سے زیادہ انسان تھوڑے سے تھوڑے وقت میں کس طرح بے جان کئے  
 جاسکتے ہیں اور زمین سے گولے مارنے کی بجائے آسمان پر چڑھ کر کس طرح آہن  
 و آتش کی بوچھاڑ ہو سکتی ہے۔

برفانی باغ۔ اس عجائب خانہ صنعت سے نکل کر ہم ایک عجائب  
 خانہ قدرت کی طرف گئے۔ جسے یہاں "گلیسیر گارڈن" یعنی ٹون ہائے برف کا باغ  
 کہتے ہیں برف کے یہ ٹودے اس زمانہ کی یادگار ہیں جب سارا سوٹز لینڈ  
 برف کے نیچے رہا ہوا تھا۔ یہ تاریخی کتب سے بہت پہلے گزرا ہے۔ ماہرانِ علم  
 طبقات الارض نے اس کا پتہ چلا پایا ہے اور اب وہ یقینی طور پر ثابت کر سکتے ہیں  
 کہ ایک وقت میں روئے زمین کا سارا شمالی حصہ ایک سطح برفانی تھا۔ کہیں  
 اتفاق سے کوئی جگہ خالی تھی تو وہاں بھی حضرت انسان کا وجود نہ تھا۔ البتہ کچھ  
 حیوانات تھے۔ مگر اب ان حیوانات کی نسل بھی موقوف ہے۔ کہیں کہیں ان کے  
 بچے اور ہڈیاں دست یاب ہوئی ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ ان کی ساخت  
 کیا تھی اور موجودہ جانوروں سے کس قدر نرالی تھی۔ کہا جاتا ہے کہ اس برفانی  
 عہد سے قبل ایک زمانہ ایسا تھا کہ ساری زمین پر پانی ہی پانی تھا۔ مگر اس وقت  
 اس زمانہ سے بحث نہیں بلکہ صرف عہدِ برف سے کام ہے جس کی یہ حیرت انگیز



نشانی دوسرن میں موجود ہے۔ برف کے پگھلنے سے جو سیلاب پہاڑوں کے اندر  
 رواں ہوا اس میں کئی بڑے بڑے تودے برف کے جو پگھلنے سے نک رہے ہیں  
 ہوئے آئے اور اپنے زور میں پتھروں کو تراشتے ہوئے آخر خود ایک چکر میں  
 آ پھرنے۔ یعنی ایسی جگہ پہنچ جہاں وہ چاروں طرف مضبوط چٹانوں سے  
 گھر گئے۔ اب نہ ”روئے ماتدن نہ راہ رفتن“ جائیں تو کہاں جائیں۔ پانی  
 ہے کہ اوپر سے برابر آ رہا ہے اور انھیں حرکت دیے جاتا ہے۔ مگر یہ قلعہ بند  
 ہیں۔ پہاڑوں کی چوٹیوں پر آرام سے بیٹھے تھے۔ اپنی جگہ چھوڑ کر اس مصیبت  
 میں آن پھرنے کہ رات دن ایک مقام پر چلی کی طرح گھوم رہے ہیں۔ خود  
 بھی گھستے ہیں پتھروں کو بھی گھساتے ہیں۔

یہ خدمت صدیوں سے ان کے سپرد ہے، نہ کبھی رخصت نہ تعطیل۔  
 اتنی خبریت تھی کہ چشم مردم سے ان کی یہ سزا پوشیدہ تھی۔ مگر آج کل انسان  
 کو یہ حرات ہوئی ہے کہ ہر جگہ کارخانہ قدرت سے پردہ راز اٹھانا چاہتا ہے۔  
 چنانچہ بے چارے معنوب تودہ ہائے برف کی پردہ دری کئے بغیر بھی نہ رہا۔  
 ۱۸۶۲ء تک یہ قطعہ زمین جہاں اب یہ عجیب برفانی باغ ہے ایک چراگاہ  
 تھا اور اس کی ہری ہری گھاس کے نیچے یہ برفانی کارخانہ جاری تھا۔ مگر  
 کسی کو اس کی خبر نہ تھی۔ اتفاق سے ایک جگہ زمین میں سوراخ ہو گیا اور  
 وہاں سے اس برفانی چلی کی آواز آئی۔ کھودنے پر یہ عجوبہ نظر آیا۔ اور پھر ایک  
 چلی کے دریافت ہونے سے اسی قرب میں کئی اور چکیاں نکل آئیں اور اس  
 حصہ کو تماشائیوں کو محو حیرت کرنے کے لئے آراستہ کر دیا گیا۔ اس کھدائی



میں اس عہد کے جانور اور درخت ملے جو پتھر کی طرح سخت بن چکے تھے۔ اب لوگ جوق جوق ان عجائبات کو دیکھنے آتے ہیں۔ تواریخ و جغرافیہ دونوں علوم کے شائقوں کی دلچسپی کا سامان یہاں موجود ہے۔ سوئٹزرلینڈ کے قدیم باشندوں کی جھونپڑیوں ان کے ہتھیاروں اور اوزاروں کے نمونے بھی اسی احاطے میں ایک جگہ دکھائے گئے ہیں۔ اور عام تماشا بیوں کی دل چسپی کے لئے ایک نہایت خوش وضع بھول بھلیاں بنائی گئی ہے جو عربوں کے مشہور قصر الحمرا کی بھول بھلیاں کی نقل ہے۔ بھول بھلیاں سے نکلنے سی باغ کا وہ حصہ سامنے آتا ہے جہاں چٹان کاٹ کر ایک بڑا شیر بنایا گیا ہے۔ جس پر شہر لوسرن کو نماز ہے اور جونی الواقع سنگ تراشی کا ایک عمدہ نمونہ ہے۔

باغ سے لوٹتے ہوئے ہوف کرک جو کیتھولک مذہب کا بڑا گرجا ہے رستے میں پڑتا تھا۔ ہم نے اسے بھی ایک نظر دیکھا۔ بلندی پر واقع ہے اور بہت سی سیڑھیاں چڑھ کر اس کے دروازہ تک پہنچتے ہیں۔ عام طور پر عیسائی گرجاؤں میں ایک مخروطی مینار ہوتا ہے۔ اس گرجا کی خصوصیت یہ ہے کہ اس کے دو مخروطی مینار بنائے گئے ہیں جنہیں جڑواں مینار کہتے ہیں۔ گرجا کے اندر لکڑی کا کام بہت خوب صورت بنا ہے۔ پناہ رکھنے والی عیسوی کی ساخت کا نمونہ ہے۔ اس زمانہ میں اہل سوئٹزرلینڈ کو لکڑی کے کام کا بہت شوق تھا گو اب بھی وہ اس فن میں کسی سے پیچھے نہیں۔ اس گرجا کی شہرت صرف اس کی بڑائی اور وسعت



کے لحاظ سے نہیں بلکہ اس کے ارغنون کی وجہ سے ہے۔ یورپ کے گرجاؤں کے ارغنون بجائے خود عجائبات ہیں۔ دمحات کی لمبی لمبی بالنسری ٹانگیاں متوازی رکھ کر ایسی بلند اور سریلی آواز پیدا کی جاتی ہے کہ گرجا گونج اٹھتا ہے۔ فن موسیقی کے ماہر ایک ایک ارغنون کی محنت میں اپنا کمال صرف کر دیتے ہیں۔ چنانچہ یہ ارغنون جو ہوف کرف کی زینت ہے گالسکر نامی ایک استاد نے ۱۶۵۰ء میں بنایا تھا۔ اس کے بعد اس نامی ایک اور استاد نے ۱۸۶۲ء میں اس کی تجدید کی۔ ۱۸۹۸ء میں پھر اس کی مرمت ہوئی ہے۔ چار ہزار نو سو پچاس بالنسریاں اس ارغنون میں ہیں۔ لوگ دور دور سے اس کاراگ سنے آتے ہیں۔ شام کے وقت ہر روز یہ ارغنون بجتا ہے اور اس وقت کا داخلہ ایک فرانک ردنل آنے ہوتا ہے۔

جھیل کی سیر۔ جھیل لوسرن جس سے شہر لوسرن نے نام پایا ہے۔ اس ملک کی نہایت خوب صورت جھیلوں میں سے ہے اور بعض اعتبار سے سب سے بڑھ کر گنی جاتی ہے۔ اس کا طول ۲۲ میل ہے اور عرض آدھے میل سے لے کر تین میل تک ہے۔ چاروں طرف بلند پہاڑوں کی سرسبز چوٹیاں اور درمیان میں یہ جھیل عجیب بہاؤ دیتی ہے جس میں سیاح کو فرصت ہو وہ یہاں مہینوں رہے اور روزگشتی میں بیٹھ کر سیر کو جائے۔ جہاں کہیں خشکی پراثر کر کوہستان کی سیر کرے گا اس کے لئے کوئی نہ کوئی قابل دید منظر موجود ہو گا۔ ہمیں صرف ایک دن کی ہلت دی گئی تھی۔



اس لئے ہم گرجا سے واپس آتے ہی کشتی پر بیٹھ کر جھیل کی سیر کو مکملے۔ مطلع صاف تھا۔ ہوا خوش گوار تھی۔ گرد و پیش کے مناظر مزادے رہے تھے۔ ابھی لطف سے سیری نہیں ہوئی تھی کہ وہ سٹیشن آگیا جہاں سے ملکی پہاڑی ریل پر بیٹھ کر کوہ الپس کی مشہور چوٹی "رگی کلیم" کی سیر کو جاتے ہیں۔ ہم وہیں اتر پڑے اور ریل پر سوار ہو لئے۔

رگی کلیم کا منظر۔ ریل سانپ کی طرح بل کھاتی ہوئی پہاڑ پر چڑھنے لگی۔ ایسی ایسی ڈھلوان چوٹیوں پر چڑھتی ہے کہ اب گرمی اب گرمی۔ مگر غنہ انجیری کی خوبی دیکھئے، گاڑیوں اور آہنی سٹرک، دونوں کی ساخت میں وہاں یہ خصوصیت پیدا کی ہے کہ گاڑیاں لڑھکتے نہ پائیں اور مزید احتیاط کے لئے اوپر جاتے وقت انجن نیچے سے اوپر کوڑھکیلے لئے جاتا ہے اور رگی پر جا کر ٹھہرتا ہے جو اس سطح سے جہاں سے ریل ملی تھی چار ہزار تین سو ساٹھ فٹ اور سطح سمندر سے پانچ ہزار نو سو پانچ فٹ بلند ہے صبح و شام سینکڑوں تماشائی اس چوٹی پر موجود رہتے ہیں اور جو تماشادہاں انھیں نظر آتا ہے، الفاظ اس کے بیان سے قاصر ہیں۔ تصور کیجئے کہ چودہ بیلیں چھوٹی بڑی اور ان کے گرد کے اشجار و انہار، کوہ ہاتھوں۔ شہر و قریب وہاں سے نظر آتے ہیں۔ اور سین اہل نظر کے دل چھینے لیتا ہے اس پر یہ کہ اس سے ذرا اونچی چوٹیاں اسی کے قریب بروٹ سے ڈھکی ہوئی نظر آتی ہیں۔ انگلستان اور امریکہ کی عورتیں جو مناظر قدرت کی شناسا آنکھ رکھتی ہیں اس حبت نگاہ کی دلوینے دیتے دیوانہ ہوئی جاتی ہیں۔

"آہا۔ ادھر دیکھنا کیسا دل فریب سین ہے۔ اہو ہو۔ ادھر دیکھو



کتنا پیارا نظارہ ہے۔ "ایشیائیوں میں اگر کوئی حسن قدرت کے مزا لینے  
 کی قابلیت رکھتا ہو یا پیرا بھی کرے تو یہ جوش کہاں سے لائیکگا اور حسن  
 قدرت کے روبرو یہ زبان آدری کہاں سے پائے گا۔ یاں تو حسن چپ  
 لگا دیتا ہے اور اس کا رعب ہر لب بن جاتا ہے۔ ہم چپ چاپ اس عجیب  
 نظارے کو دیکھا کئے اور ارد گرد کے شور سے بے پروا۔ شام تک اسی محویت  
 میں پڑے رہتے اگر ریل کی سیٹی یہ یاد نہ دلا دیتی کہ شام سے پہلے واپس  
 جا کر جھیل کے کنارے چراغاں کی سیر بھی دیکھنے کے لائق ہے۔ اٹھے مگر  
 بادل ناخواستہ۔ اسی چوٹی پر ایک بڑا عالی شان ہوٹل مسافروں اور تماشائیوں  
 کے آرام اور تفریح کے لئے بنا ہوا ہے۔ وہ سامنے تھا اس کی صورت اور  
 اس کے خوش نما صحن میں میزوں کے ارد گرد لوگوں کے جھکھٹے دیکھ کر ہمیں  
 بھی یاد آیا کہ چائے کا وقت ہے۔ وہاں چار پی۔ تازہ دم ہوئے اور ریل  
 پر پہنچے۔ واپسی پر ریل تیز تر چلی۔ کوئی آدھ گھنٹے میں جھیل کے کنارے تھے۔  
 وہاں کشتی فوراً مل گئی اور ہم اپنی قیام گاہ کے قریب آ پہنچے۔ تھوڑی دیر  
 تک کنارے آب سیر کرتے رہے۔ آخر تھک کر ہوٹل میں آئے۔ کھانا کھایا اور  
 سو گئے کیوں کہ سفر اٹلی درپیش تھا۔



# حکایت باد و تریاک

قلعہ احمد نگر ۵۵۸

۲۷ اگست ۱۹۲۲ء

صدیق مکرم۔ انسان اپنی ایک زندگی کے اندر کتنی ہی مختلف زندگیاں بسر کرتا ہے۔ مجھے بھی اپنی زندگی کی دو قسمیں کر دینی پڑیں۔ ایک قید خانے سے باہر کی اور اندر کی۔ دونوں زندگیوں کے مرقع کی الگ الگ رنگ و روغن سے نقش آرائی ہوئی ہے۔ آپ شاید ایک کو دیکھ کر دوسری کو نہ پہچان سکیں۔ قید سے باہر کی زندگی میں اپنی طبیعت کی اقتاد بدل نہیں سکتا۔ خود رفتگی اور خود مشغولی مزاج پر چھائی رہتی ہے۔ دماغ اپنی فکروں سے باہر نہیں آنا چاہتا اور اپنی نقش آرائیوں کا گوشہ چھوڑنا نہیں چاہتا۔ بزم و انجمن کے لئے بار خاطر نہیں ہوتا لیکن بارشاطر بھی بہت کم بن سکتا ہوں۔

لیکن جوں ہی حالات کی رفتار قید و بند کا پیام لاتی ہے میں کوشش کرنے لگتا ہوں کہ اپنے آپ کو یک قلم بدل دوں۔ میں اپنا کچھلا دماغ سر سے نکال دیتا ہوں اور نئے دماغ سے اس کی خالی جگہ بھرنی چاہتا ہوں۔ حریم دل کے طاقتوں کو دیکھتا ہوں کہ خالی ہو گئے تو کوشش کرتا ہوں کہ نئے نئے نقش و نگار بناؤں اور انھیں پھر سے آراستہ کر دوں۔ ع



”وقتیت دگر بت کردہ سازند حرم را“

اگر آپ مجھے اس عالم میں دیکھیں تو خیال کریں میری پچھلی زندگی مجھے قید خانے کے دروازے تک پہنچا کر واپس چلی گئی۔ اور اب ایک دوسری ہی زندگی سے سابقہ پڑا ہے۔ جو زندگی کل تک اپنی حالتوں میں گم اور خوش کامیوں اور دل شکفتیوں سے بہت کم آشنا تھی، آج اچانک ایک ایسی زندگی کے قابل میں ڈھل گئی جو شکفتہ مزاحیوں اور خندہ رویوں کے سوا اور کسی بات سے آشنا ہی نہیں۔ ”ہر وقت خوش رہو اور ہر ناگوار حالت کو خوش گوار بناؤ“ جس کا دستور العمل ہے۔

میں نے قید خانہ کی زندگی کو دو متضاد فلسفوں سے ترکیب دی ہے۔ اس میں ایک جزر و رواجیہ (STOICS) کا ہے، ایک لذتیہ (Epicureans) کا۔ جہاں تک حالات کی ناگوار یوں کا تعلق ہے، رواقیت سے ان کے زخموں پر مرہم لگاتا ہوں اور ان کی چھین بھول جانے کی کوشش کرتا ہوں۔ جہاں تک زندگی کی خوش گوار یوں کا تعلق ہے، لذتیہ کا زاویہ نگاہ کام میں لاتا ہوں اور خوش رہتا ہوں۔ میں نے اپنے کاک ٹیل (COCKTAIL) کے جام میں دونوں بوتلیں اونٹیل دیں۔ میرا ذوق بادہ آشامی بغیر اس جام مرکب کے تسکین نہیں پاسکتا تھا۔ اسے قدیم تعبیر میں یوں سمجھئے کہ گویا حکایت بادہ و تریاک میں نے تازہ کر دی ہے۔ البتہ کاک تیل کا یہ نسخہ، خاص ہر خام کار کے بس کی چیز نہیں ہے۔ صرف بادہ گساران کہن مشق ہی اسے کام میں لاسکتے ہیں۔ ورموتھ (VERMUTH) اور جن (GIN) کا مرکب پینے والے اس رطل لگات



کے مشتمل نہیں ہو سکیں گے۔

آپ کہیں گے قید خانہ کی زندگی رواقیت کے لئے تو موزوں ہوئی کہ زندگی کے رنج و راحت سے بے پروا بنادیتا چاہتی ہے، لیکن لذت کے عشرت اندوزیوں کا وہاں کیا موقعہ ہوا؟ جو نامراد قید خانے سے باہر کی آزادی میں بھی زندگی کی عیش کو شیوں سے تہی دست رہتے ہیں انھیں قید و بند کی محروم زندگی میں اس کا سرو سامان کہاں سیرا سکتا ہے۔ لیکن میں آپ کو یاد دلاؤں گا کہ انسان کا اصلی عیش، دماغ کا عیش ہے جسم کا نہیں ہے۔ یہ لذت سے ان کا دماغ لیتا ہوں جسم ان کے لئے چھوڑ دیتا ہوں۔ دماغ محروم نے ناصح سے صرف اس کی زبان لے لینی چاہی تھی سے

ملے جو حسرتیں لے لوں زبان ناصح کی

عجیب چیز ہے یہ طول ماریا کے لئے

اور غور کیجئے تو یہ بھی ہمارے دہم و خیال کا ایک فریب ہی ہے کہ سرو سامان کار ہمیشہ اپنے سے باہر ڈھونڈتے رہتے ہیں۔ اگر یہ پردہ فریب ہٹا کر دیکھیں تو صاف نظر آجائے کہ وہ ہم سے باہر نہیں ہے۔ خود ہمارے اندر ہی موجود ہے عیش و مسرت کی جن گل شگفتگیوں کو ہم چاروں طرف ڈھونڈتے ہیں اور نہیں پاتے وہ ہمارے نہاں فائدہ دل کے چمن زاروں میں ہمیشہ کھلتے اور مرجھاتے رہتے ہیں۔ لیکن محرومی ساری یہ ہوئی کہ ہمیں چاروں طرف کی خبر ہے مگر خود اپنی خبر نہیں ہے

کہیں تجھ کو نہ پایا گرچہ ہم نے اک جہاں ڈھونڈھا  
پھر آخروں ہی میں پایا، بغل ہی میں سے تو نکلا!



جنگل کے مور کو بھی باغ و چین کی جستجو نہیں ہوئی۔ اس کا چمن خود اس کی نعل میں موجود رہتا ہے۔ جہاں کہیں اپنے پروں کو کھول دے گا، ایک چمنستان بوقلموں کھل جائے گا۔

(قید خانے کی چار دیواری کے اندر بھی سورج ہر روز چمکتا ہے اور چاندنی راتوں نے کبھی قیدی اور غیر قیدی میں امتیاز نہیں کیا۔ اندھیری راتوں میں جب آسمان کی قندیلیں روشن ہو جاتی ہیں تو وہ صرف قید خانے کے باہر ہی نہیں چمکتیں، اسیران قید و محن کو بھی اپنی جلوہ فروشیدوں کا پیام بھیجتی رہتی ہیں۔ صبح جب طباشیر بکھیرتی ہوئی آئے گی اور شام جب شفق کی گل گوں چادر میں پھیلائے لگے گی، تو صرف عشرت سراؤں کے دریاؤں ہی سے ان کا نظارہ نہیں کیا جائے گا، قید خانے کے روزنوں سے لگی ہوئی نگاہیں بھی انھیں دیکھ لیا کریں گی۔ فطرت نے انسان کی طرح کبھی یہ نہیں کیا کہ کسی کو شاذ کام رکھے کسی کو محروم کر دے۔ جب وہ کبھی اپنے چہرے سے نقاب الٹی ہے تو سب کو یکساں طور پر نظارہ حسن کی دعوت دیتی ہے یہ ہماری غفلت اندیشی ہے کہ نظر اٹھا کر دیکھتے نہیں اور صرف اپنے گرد و پیش ہی میں کھوئے رہتے ہیں۔)۔

محرم نہیں ہے تو ہی نواہائے راز کا

یاں 'ورنہ جو حجاب ہے پردہ ہے ساز کا

جس قید خانے میں صبح ہر روز مسکراتی ہو، جہاں شام ہر روز پردہ شب میں چھپ جاتی ہو، جس کی راتیں کبھی ستاروں کی قندیلوں سے جگمگانے



لگتی ہوں، کبھی چاندنی کی حسن افروزیوں سے جہاں تاب رہتی ہوں، جہاں دوپہر  
 ہر روز چمکے، شفق ہر روز نکھرے، پرند ہر صبح دسٹام چمکیں، اسے قید خانہ ہونے  
 پر کبھی عیش و مسرت کے سامانوں سے خالی کیوں سمجھ لیا جائے؟ یہاں ہر سامان  
 کار کی ذاتی فراوانی ہوئی کہ کسی گوشے میں بھی گم نہیں ہو سکتا۔ مصیبت ساری  
 یہ ہے کہ خود ہمارا دل و دماغ ہی گم ہو جاتا ہے۔ ہم اپنے سے باہر ساری چیزیں  
 ڈھونڈھتے رہیں گے مگر اپنے کھوئے ہوئے دل کو کبھی نہیں ڈھونڈھیں گے۔  
 حالانکہ اگر اسے ڈھونڈ نکالیں تو عیش و مسرت کا سارا سامان اسی کو ٹھہری  
 کے اندر سمٹا ہوا مل جائے۔

ایوان و محل نہ ہوں تو کسی درخت کے سائے سے کام لیں۔ دیبا و محل کا  
 فرش نہ ملے تو سبزہ خورد و کے فرش پر جا بیٹھیں۔ اگر برقی روشنی کے کنول میسر  
 نہیں ہیں تو آسمان کی قندیلوں کو کون بچھا سکتا ہے؟ اگر دنیا کی ساری مصنوعی  
 خوش نمائیاں اوجھل ہو گئی ہیں تو ہو جائیں صبح اب بھی ہر روز مسکرائے گی چاندنی  
 اب بھی جلوہ فروشیاں کرے گی۔ لیکن اگر دل زندہ پہلو میں نہ رہے تو خدا را تملایک  
 اس کا بدل کہاں ڈھونڈھیں؟ اس کی خالی جگہ بھرنے کے لئے کس چوٹے کے ٹکڑے  
 کام دیں گے؟

مجھے یہ ڈر ہے دل زندہ! تو نہ مر جائے

کہ زندگانی عبادت ہے تیرے جینے سے!

میں آپ کو بتلاؤں، اس راہ میں میری کام رانیوں کا راز کیا ہے؟ میں اپنے دل کو  
 مرنے نہیں دیتا۔ کوئی حالت ہو، کوئی جگہ ہو، اس کی ٹرپ کبھی دھیمی نہیں پڑے



گی۔ میں جانتا ہوں کہ جہاں زندگی کی ساری رونقیں اسی سے کدہ خلوت کے دم سے ہیں، یہ اجڑا اور ساری دنیا اجڑ گئی۔

باہر کے ساز و سامان عشرتِ مجھ سے چھین جائیں، لیکن جب تک یہ نہیں چھینتا، میرے عیش کی سرستیاں کون چھین سکتا ہے؟  
آپ کو معلوم ہے میں ہمیشہ بیچ تین سے چار بجے کے اندر اٹھتا ہوں اور چائے کے پیچ فغانوں سے جامِ صبرِ حلی کا کام لیا کرتا ہوں۔

(یہ وقت ہمیشہ میرے اوقاتِ زندگی کا سب سے زیادہ پرکھتہ وقت ہوتا ہے لیکن قید خانے کی زندگی میں تو اس کی سرستیاں اور خود فراموشیاں ایک دوسرا سی عالم ہیں اگر دیتی ہیں۔ یہاں کوئی آدمی ایسا نہیں ہوتا جو اس وقت خواب آلود آنکھیں لئے بوئے اٹھے اور قرینہ سے چائے بنا کر میرے سامنے دھر دے اس لئے خود اپنے ہی دستِ شوق کی سرگرمیوں سے کام لینا پڑتا ہے۔ میں اس وقت بادہ کہن کے شیشہ کی چینی چائے کا تازہ ڈبہ کھولتا ہوں اور ایک ماہر فن کی دقیقہ سنجیوں کے ساتھ چائے دم دیتا ہوں، پھر جام و صراحی کو میز پر دہنی طرف جگہ دوں گا کہ اس کی اولیت اس کی مستحق ہوئی۔ قلم و کاغذ کو بائیں طرف رکھوں گا کہ سر و سامان کا ریس ان کی جگہ دوسری ہوئی۔ پھر کرسی پر بیٹھ جاؤں گا اور کچھ نہ پوچھئے کہ بیٹھتے ہی کس عالم میں پہنچ جاؤں گا؟)

آپ کو معلوم ہے کہ میں چائے پینے کے لئے روسی فغان کام میں لاتا ہوں۔ یہ چائے کی معمولی پیالیوں سے بہت چھوٹے ہوتے ہیں۔ اگر



بے ذوق کے ساتھ پیچھے تو دو گھونٹ میں ختم ہو جائیں۔ مگر خدا نخواستہ میرا بے  
 بے ذوقی کا مرتکب کیوں ہونے لگا؟ میں جبر و کشاں کہن مشق کی طرح ٹھہر  
 ٹھہر کر پیوں گا اور چھوٹے چھوٹے گھونٹ لوں گا۔ پھر جب پہلا فوجان ختم  
 ہو جائے گا تو کچھ دیر کے لئے رک جاؤں گا اور اس درمیانی وقفہ کو امتداد  
 کیفیت کے لئے جتنا طول دے سکتا ہوں، طول دوں گا۔ پھر دوسرے اور  
 تیسرے کے لئے ہاتھ بڑھاؤں گا اور دنیا کو اور اس کے سارے کارخانہ  
 سود و زیاں کو یک قلم فراموش کر دوں گا۔

اس وقت بھی کہ یہ سطر میں بے اختیار نوک قلم سے نکل رہی ہیں  
 اسی عالم میں ہوں اور نہیں جانتا کہ ۹ رگست کی صبح کے بعد سے دنیا کا  
 کیا حال ہوا اور اب کیا ہو رہا ہے۔

میرا دوسرا پہ کیف وقت دوپہر کا ہوتا ہے یا زیادہ صحت تعین کے  
 ساتھ کہوں کہ زوال کا ہوتا ہے۔ لکھتے لکھتے تھک جاتا ہوں تو تھوڑی دیر  
 کے لئے لیٹ جاتا ہوں، پھر اٹھتا ہوں، غسل کرتا ہوں، چائے کا دور تازہ  
 کرتا ہوں اور تازہ دم ہو کر پھر اپنی مشغولیتوں میں گم ہو جاتا ہوں۔ اس  
 وقت آسمان کی بے داغ نیل گوئی اور سورج کی بے نقاب درخشندگی کا  
 جی بھر کے نظارہ کروں گا اور رواق دل کا ایک ایک دریچہ کھول دوں گا۔  
 گوشہ ہائے خاطر افسردگیوں اور گرفتگیوں سے کتنے ہی غبار آلود ہوں  
 لیکن آسمان کی کشادہ پیشانی اور سورج کی چمکتی ہوئی خندہ رونی دیکھ کر  
 ممکن نہیں کہ اچانک روشن نہ ہو جائیں۔



لوگ ہمیشہ اس کھوج میں لگے رہتے ہیں کہ زندگی کو بڑے بڑے کاموں کے لئے کام میں لائیں، لیکن نہیں جانتے کہ یہاں ایک سب سے بڑا کام خود زندگی ہے یعنی زندگی کو ہنسی خوشی کاٹ دینا۔ یہاں اس سے زیادہ سہل کام کوئی نہ ہوا کہ مر جائے اور اس سے زیادہ مشکل کام کوئی نہ ہوا کہ زندہ رہے۔ جس نے یہ مشکل حل کر لی، اس نے زندگی کا سب سے بڑا کام انجام دے دیا۔

غالباً قدیم چینییوں نے زندگی کے مسئلہ کو دوسری قوموں سے بہتر سمجھا تھا۔ ایک پرانے چینی مقولہ میں سوال کیا گیا ہے ”سب سے زیادہ دانش مند آدمی کون ہے؟“ پھر جواب دیا ہے ”جو سب سے زیادہ خوش رہتا ہے“ اس سے ہم چینی فلسفہ زندگی کا زاویہ نگاہ معلوم کر سکتے ہیں اور اس میں شک نہیں کہ یہ بالکل سچ ہے۔

اگر آپ نے یہاں ہر حال میں خوش رہنے کا ہنر سیکھ لیا ہے تو یقین کیجئے کہ زندگی کا سب سے بڑا کام سیکھ لیا ہے۔ اب اس کے بعد اس سوال کی گنجائش ہی نہیں رہی کہ آپ نے اور کیا کیا سیکھا؟ خود بھی خوش رہتے اور دوسروں سے بھی کہتے رہتے کہ اپنے چہرے کو غم گین نہ بنائیں۔

زمانہ حال کے ایک فرانسیسی اہل قلم آندری ژید (Andre Gide) کی ایک بات مجھے بہت پسند آئی جو اس نے اپنی خود نوشتہ سوانح عمری میں لکھی ہے۔ خوش رہنا محض ایک طبعی احتیاج ہی نہیں ہے بلکہ ایک اخلاقی ذمہ داری ہے۔ یعنی ہماری انفرادی زندگی کی نوعیت کا اثر صرف ہم ہی تک محدود نہیں



رہتا وہ دوسروں تک بھی متعدی ہوتا ہے۔ یا یوں کہئے کہ ہماری ہر حالت کی چھوت دوسروں کو بھی لگتی ہے۔ اس لئے ہمارا اخلاقی فرض ہوا کہ خود افسردہ خاطر ہو کر دوسروں کو افسردہ خاطر نہ بنائیں۔

”افسردہ دل افسردہ کشتہ ابلخنے را!“

ہماری زندگی ایک آئینہ خانہ ہے۔ یہاں ہر چہرے کا عکس بہ یک وقت متعدد آئینوں میں پڑنے لگتا ہے۔ اگر ایک چہرے پر بھی غبار آجائے گا تو سیکڑوں چہرے غبار آلود ہو جائیں گے۔ ہم میں سے ہر فرد کی زندگی محض ایک انفرادی واقعہ نہیں ہے وہ پورے مجموعہ کا حادثہ ہے۔ دریا کی سطح پر ایک ایک لہر تنہا اٹھتی ہے لیکن اسی ایک لہر سے بے شمار لہریں بنتی چلی جاتی ہیں۔ یہاں ہماری کوئی بات بھی صرف ہماری نہیں ہوتی۔ ہم جو کچھ اپنے لئے کرتے ہیں اس میں دوسروں کا حصہ ہوتا ہے۔ ہماری کوئی خوشی بھی ہمیں خوش نہیں کر سکے گی، اگر ہمارے چاروں طرف غم ناک چہرے اکٹھے ہو جائیں گے۔ ہم خود خوش رہ کر دوسروں کو خوش کرتے ہیں اور دوسروں کو خوش دیکھ کر خود خوش ہونے لگتے ہیں۔

یہ عجیب بات ہے کہ مذہب، فلسفہ اور اخلاق تینوں نے زندگی کا مسئلہ حل کرنا چاہا اور تینوں میں خود زندگی کے خلاف رجحان پیدا ہو گیا۔ عام طور پر سمجھا جاتا ہے کہ ایک آدمی جتنا زیادہ بچھا دل اور سوکھا چہرہ لے کر پھرے گا اتنا ہی زیادہ مذہبی، فلسفی اور اخلاقی قسم کا ہو گا۔ گویا علم اور تقدس دونوں کے لئے یہاں مادی زندگی ضرور ہوتی۔

آپ جانتے ہیں کہ اہل ذوق کی مجلس طرب تنگ دلوں کے گوشہ خاطر



کی طرح تنگ نہیں ہوتی۔ اس کی وسعت میں بڑی سماجی ہے۔ لیکن اتنی سماجی  
ہو نے پر بھی اگر کسی چیز کی وہاں گنجائش نہ نکل سکی تو وہ زاہدان خشک کے  
ضخیم اور گنبد نما عمارت تھے۔ ایک عمارت بھی پہنچ جاتا ہے تو پوری مجلس  
تنگ ہو جاتی ہے۔ اسی لئے بعض یاران بے تکلف کو کہنا پڑا تھا: اے

در مجلس باز اہد! ز نہماز تکلف نیست

البتہ تو می گنجی، عمارت نمی گنجد!

یہ سچ ہے کہ جن مسئلوں کو دنیا سیکڑوں برس کی کاوشوں سے بھی  
حل نہ کر سکی، آج ہم اپنی خوش طبعی کے چند لطیفوں سے انھیں حل نہیں  
کر سکتے۔ تاہم یہ ماننا پڑے گا کہ ایک حقیقت سے انکار نہیں کیا جا  
سکتا۔ ایک فلسفی، ایک زاہد، ایک سادہ صحر کا خشک چہرے بنا کر ہم  
اس مرقع میں کھپ نہیں سکتے جو نقاش فطرت کے موقلم نے یہاں کھینچ  
دیا ہے۔ جس مرقع میں سورج کی چمکتی ہوئی پیشانی، چاند کا ہنستا ہوا  
چہرہ، ستاروں کی چشمک درختوں کا رقص، پرندوں کا نغمہ، آب رواں  
کا ترنم، اور پھولوں کی رنگین ادائیں اپنی اپنی جلوہ طازیاں رکھتی ہوں۔ اس  
میں ہم ایک تجھے ہوئے دل اور سوکھے ہوئے چہرے کے ساتھ جگہ پانے کے  
یقیناً مستحق نہیں ہو سکتے۔ فطرت کی اس بزم نشاط میں تو وہی زندگی سج سکتی  
ہے جو ایک دہکتا ہوا دل پہلو میں اور چمکتی ہوئی پیشانی چہرے پر رکھتی ہو اور  
چاندنی میں چاند کی طرح نکھر کر ستاروں کی چھاؤں میں ستاروں کی طرح چمک کر  
پھولوں کی صف میں پھولوں کی طرح کھل کر اپنی جگہ نکال لے سکتی ہو۔



# اردو کے چند اہم نثر نگار

## ۱۔ غالب

مرزا اسد اللہ خاں غالب ۱۷۹۶ء میں بمقام آگرہ پیدا ہوئے غالب فطرۃ شاعر تھے۔ بہت جلد شہرہ ہو گیا۔ لیکن ابتدائی شہرت ہمت افزا نہ تھی۔ کلام بہت مشکل اور دقیق تھا۔ اس لئے عام طور پر پسند نہ کیا گیا۔ دوستوں کے کہنے سے جب کلام کو آسان بنانے کی کوشش کی۔ اس وقت حقیقی شہرت نصیب ہوئی ۱۸۵۲ء میں ذوق کی وفات کے بہادر شاہ ظفر کے استاد ہو گئے۔ نواب واجد علی شاہ کے دربار سے بھی وظیفہ تھا۔ سرکار برطانیہ سے بھی ساڑھے سات سو روپے سالانہ پنشن تھی۔ لیکن ۱۸۵۷ء کے ہنگامے نے ان کی آمدنی کے ذرائع بند کر دیئے۔ اور غالب پریشان حال رہنے لگے۔ بڑی مشکل سے سرکار برطانیہ نے ان کی پنشن پھر سے جاری کی۔ گزراوقات ہونے لگی ۱۸۶۹ء میں دہلی میں انتقال کیا۔ درگاہ نظام الدین اولیاء میں مدفون ہیں۔

غالب بڑے بااخلاق تھے۔ ہندو مسلمان سب ہی ان کے دوست اور شاگرد تھے۔ شگفتہ مزاجی کی وجہ سے ان کا حلقہ احباب وسیع تھا صرف



دہلی ہی نہیں۔ بلکہ سارے ہندوستان میں ان کے دوست موجود تھے وہ  
ہر شخص سے خندہ پیشانی سے ملتے تھے۔ جو خطوط انہوں نے دوستوں کو  
لکھے ہیں ان کے ایک ایک لفظ سے محبت ٹپکتی ہے۔ طبیعت میں شرمیلی  
و ظرافت بھٹی۔ شاعری و نثر دونوں میں یہ حسن عام ہے۔

اردو نثر میں غالب کا لازوال سرمایہ ان کے ادبی خطوط ہیں جو  
انہوں نے وقتاً فوقتاً اپنے دوستوں اور شاگردوں کو لکھے تھے۔ یہ  
خطوط بعد میں عہد ہندی اور ادبی خطوط غالب کے نام سے شائع ہوئے  
اور بہت مقبول ہوئے۔ ان خطوط نے اردو میں ایک نئے اسلوب نگارش  
کی ابتداء کی جس میں شرمیلی رنگینی اور واقعیت کے ساتھ حسن اور سادگی گئی  
ہے۔ غالب نے ان خطوط میں فارسی کے لیے القاب و آداب کا استعمال  
ترک کر دیا ہے۔ یہ خطوط سادہ اور مختصر القاب و آداب سے شروع  
ہوتے ہیں۔ بعض خطوط بغیر کسی آداب و القاب کے بھی لکھے گئے ہیں۔  
غالب نے اس طرز نو کو آخر تک نبایا ہے۔ ان کے خطوط مقفی اور  
مستحجج عبارتوں سے بری ہیں۔ لفاظی اور عبارت آرائی کی جگہ سیدھی  
سادہ صاف اور سلیس عبارتیں ہیں۔ جو دلوں کو متاثر کرتی ہیں۔ بسا  
اوقات یہ خطوط مکالمے کے انداز پر ہوتے ہیں اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ  
کاتب اور مکتوب الیہ آمنے سامنے بیٹھے ہیں۔ اس طرح مراسلہ بالکل مکالمہ  
ہو گیا ہے۔ جیسا کہ خود فرماتے ہیں۔

”مرزا صاحب میں نے وہ انداز تحریر ایجاد کیا ہے کہ مراسلہ کو مکالمہ



بنادیا ہے۔ ہزار کوس سے بزبانِ قلم باتیں کیا کرو۔ ہجر میں وصال کے  
مرے لیا کرو۔

ان خطوط کی ادبی اہمیت کے علاوہ تاریخی اہمیت بھی ہے۔ کیونکہ  
ان میں انیسویں صدی کے وسط کے واقعات و حوادث کے مرقعے موجود ہیں۔  
ان خطوط کے مطالعہ کے بعد اس دور کی تہذیب، اور معاشرت کا اندازہ  
ہوتا ہے۔ غالب کے اخلاق و عادات اور طرزِ زندگی کے بارے میں  
پتہ چلتا ہے۔ مختصر یہ کہ ان میں بہت سی مفید معلومات، تنقیدی اور  
ادبی نکات مندرج ہیں۔ ان ہی وجوہ کی بناء پر غالب ایک اعلیٰ درجہ کے  
الشاعر پروازِ تسلیم کئے جاتے ہیں۔

پنج آہنگ۔ دستبوس۔ مہر نیم روز۔ ایک مختصر دیوان اردو۔ کلیات  
فارسی اردو خطوط کے مجموعے۔ عہدِ ہندی۔ اور اردو کے معنی وغیرہ آپ کی  
بہترین یادگار ہیں۔ ان کے علاوہ تین مختصر رسالے تیغ تیز۔ لطائف غیبی  
نامہ غالب۔ بھی آپ کی ادبی خدمات ہیں۔



## ۲۔ سرسید احمد خاں

سید احمد خاں ۱۷ اکتوبر ۱۸۱۷ء کو دہلی میں پیدا ہوئے۔ رسمی تعلیم کے بعد سرشتہ دار ہوئے۔ اور پھر سب جج ہو گئے۔ ۱۸۶۶ء میں علیگڑھ کالج کی بنیاد رکھی۔ علیگڑھ ہی میں مقیم ہو گئے۔ اور ساری زندگی قومی تعلیم میں صرف کی۔ آخر کار ۱۸۹۸ء میں انتقال کیا۔ اور کالج کے بیرونی حصے میں دفن کئے گئے۔

سرسید کو علم و ادب سے فطری تعلق تھا۔ سن شعور کے پہنچتے ہی مختلف رسالوں میں اصلاحی مضامین لکھنا شروع کر دیئے۔ اس سالہ میں ملک کے بہترین لکھنے والوں کے مضامین نکلتے تھے جن کی زبان صاف اور سادہ ہوتی تھی تاکہ ہر شخص اس کے مضامین سے فائدہ اٹھا سکے۔ اس رسالہ کے ذریعہ سے سرسید نے ملک میں اردو کے بہت سے ادیب بھی پیدا کئے۔

سرسید بہت نیک دل تھے۔ انھوں نے اپنی ساری عمر لوگوں کی خدمت میں صرف کی۔ شروع میں آپ کو شاعری سے بھی لگاؤ رہا۔ لیکن طبیعت کا جھکاؤ ترکی طرف تھا لہذا ترکی طرف متوجہ ہو گئے۔ ان کے زمانہ میں اردو زبان میں ایسی صلاحیت نہ تھی کہ اس میں سیاست مذہب اور اخلاق وغیرہ پر خیال آرائی کی جائے اردو میں اس قسم کے مضامین نہ تھے۔ سرسید نے اس قسم کے مضامین تحریر کئے۔ اور یہ ثابت کر دیا کہ اردو میں اس قسم کے



مضامین کے افہار کی صلاحیت ہے۔ سرسید نے سلیس اور عام فہم زبان میں مضامین قلمبند کئے مشکل الفاظ اور پیچیدہ عبارت لکھنے سے پرہیز کیا۔ اور اپنے مطلب کو بیان کرنے کا وہ طریقہ اختیار کیا جو سادہ بھی تھا اور اثر اندوز بھی۔ ان کے قلم سے نکلی ہوئی بات دل پر اثر ہی نہیں کرتی۔ بلکہ دل میں بھی جگہ کرتی ہے۔ انہوں نے ہر قسم کے مضامین قلمبند کر کے دنیا کو یہ دکھا دیا کہ اردو میں بھی ایسے مضامین لکھے جاسکتے ہیں۔

سرسید نے بہتوں کو اپنا ہم خیال بھی بنایا۔ جلالی۔ شبلی۔ تذیر احمد۔ ذکار اللہ وغیرہ سب ان کے دوست اور ہم خیال تھے۔ ان سب ادیبوں نے سرسید کے خیالات اور طرز تحریر سے فائدہ اٹھایا ہے۔ کوئی ادیب ایسا نہ ہوگا۔ جو سرسید سے متاثر نہ ہوا ہو یہی وجہ ہے کہ سرسید کو اردو کا سب سے بڑا شار پر داز تسلیم کیا جاتا ہے۔ اور ان کے زمانے کو اردو ادب کا بہترین زمانہ کہا جاتا ہے۔

سرسید کی زبان طبعی اور خالص دہلی کی ہے۔ جو بہت رواں اور سلیس ہے ان کی تحریر کا ایک ایک لفظ جادو کا اثر رکھتا ہے۔ ان کی عبارتوں میں سلاست اور روانی کے علاوہ بذلہ سنجی اور تسکین بھی ہے۔ انہوں نے بڑے سے بڑے مضمون کو بہت ہی سیدھے سادے انداز میں قلم بند کیا ہے۔ ان کی تحریروں میں بلا کی صداقت اور بیباکی ہے جس کی وجہ سے ان کا انداز بیان پُر اثر ہو گیا ہے۔ وہ جو کچھ لکھتے ہیں وہ نہایت مدلل ہوتا ہے۔ واقعات اور حالات کے افہار پر قدرت حاصل ہے یہی وہ قدرت بیان ہے جو ان



کو دوسرے مصنفین میں ممتاز کرتی ہے۔ سرسید مضمون کے اعتبار سے طرز  
 بیان اختیار کرتے ہیں اور پھر ویسے ہی الفاظ بھی استعمال کرتے ہیں۔  
 سرسید کی تحریریں قواعد کی پابندی سے بری ہیں۔ انہوں نے قواعد  
 کو جذبات کا محکوم بنایا ہے۔ وہ الفاظ کے استعمال میں بے لگام تھے۔  
 سرسید کی سب سے پہلی تصنیف ”آثار الہنادید“ ہے۔ اس میں ہلی  
 کے بڑے لوگوں اور اچھی عمارتوں کا بھرپور ذکر ہے۔ اس تصنیف میں سرسید  
 کی طرز تحریر کا اصلی رنگ نہیں۔ اس میں جگہ جگہ دقیق اور مشکل عبارتیں ہیں۔  
 جن میں دور از کار تشبیہیں اور استعارے بھی ہیں۔ اور مشکل علمی اصطلاحیں بھی  
 لیکن اس تصنیف کے بعد جو مضامین ”تہذیب الاطلاق“ میں لکھے گئے ہیں وہ  
 صاف اور سادہ ہیں۔ ان میں ابتدائی تکلف و تصنع نہیں۔  
 اردو میں سرسید سے پہلے مختصر مضمون نگاری کا فقدان تھا۔ لہذا  
 سرسید کے طرز بیان سے زیادہ اہم ان کے مضامین ہیں جن کی ابتداء سے  
 اردو میں ہر طرح کے علمی اور سائنٹفک مضامین لکھے جانے لگے۔  
 سرسید کے علمی و ادبی کارناموں میں آثار الہنادید۔ رسالہ اسباب  
 بغاوت ہند اور مجموعہ رسالہ تہذیب الاخلاق بہت اہم ہیں۔



## ۳۔ محمد حسین آزاد

محمد حسین آزاد محمد باقر کے بیٹے تھے۔ یہ ایک بڑے عالم اور نامور آدمی تھے۔ اور اردو کے پہلے اخبار کے بانی بھی تھے۔ آزاد ۱۸۳۱ء میں پیدا ہوئے۔ شعر و شاعری سے دلچسپی ابتداء ہی سے تھی۔ آزاد کے اس شوق سے ان کے والد بہت متاثر ہوئے۔ اور انہوں نے آزاد کو استادِ ذوق کے سپرد کر دیا۔ ذوق کی صحبت سے مستفیض ہوئے۔ اور آزاد کا ادبی ذوق سنو ر تا گیا۔ ۱۸۵۶ء کا ہنگامہ ہوا۔ آزاد کے والد بے جرم و خطا شہید ہوئے گھر بھر لٹا، آزاد نے دہلی کو خیر باد کہا۔ کچھ دنوں حیدر آباد اور دکن میں مارے مارے پھرنے کے بعد لاہور پہنچے۔ اور سررشتہ تعلیم میں بالمازم ہو گئے۔ آزاد میں بلا کی ادبی صلاحیتیں تھیں۔ لہذا بہت جلد مقبول ہو گئے۔ ۱۸۸۷ء میں شمس العلماء کا خطاب ملا۔ آزاد کو اپنی لڑکی سے بہت زیادہ محبت تھی۔ اس کے انتقال نے ان کو بے خود کر دیا۔ ہوش و قرار کھو بیٹھے۔ اور اسی حالت میں ۱۹۱۰ء میں انتقال کیا۔ آزاد عربی اور فارسی کے ایک بڑے عالم تھے۔ بھاشا اور ہندی کی خصوصیات سے بھی واقف تھے۔ انگریزی کے عالم تو نہ تھے۔ مگر اس کی ادبی خوبیوں سے واقفیت رکھتے تھے۔ آپ کی نثر نالی اور اچھوتی ہے۔ بیان کی لطافت زبان کی سلاست اور محاورات کی دلاویزی آپ کی نثر کی خصوصیات ہیں۔ اس اعتبار سے آزاد نے اردو نثر



ہیں ایک طرز خاص بایجاد کیا ہے۔ جو ان ہی ختم ہو گیا۔ بیان کی شوخی وزنگینی۔ رعایت لفظی کے ساتھ ساتھ طرافت ان کے طرز کی ایک بڑی خصوصیت ہے آزاد کے چھوٹے چھوٹے جملے بہت سہل اور دلکش ہوئے ہیں۔ ان کے قلم میں بلا کی نیرنگیاں ہیں۔ وہی قلم جو آب حیات اور نیرنگ خیال لکھ کر فضلا کو حیرت میں ڈالتا ہے۔ وہی قلم جب پہیلیاں اور لوریاں لکھتا ہے تو بچے دم اٹھتے ہیں۔

آزاد کی عبارتیں قدیم و جدید دونوں طرزوں کی عکاس ہیں۔ ان میں جہاں سادگی و بے ساختگی ہے وہیں تکلف اور تصنع بھی ہے ان کی تحریروں میں عربی فارسی اور ہندی کے الفاظ کے علاوہ انگریزی الفاظ بھی دیکھنے کو ملتے ہیں۔ غرض کہ ان کی تحریروں میں بھاشا کا حسن انگریزی کی صفائی اور فارسی کی دلکشی ہے۔ ان کے بیان میں بلا کی وسعت ہے۔ وہ ایک موضوع پر صفحے کے صفحے تحریر کر سکتے ہیں۔

مختصر یہ کہ آزاد کے قلم نے اردو ادب کو ایسے جواہر پارے عطا کئے ہیں جنکی نظیر ملنا مشکل ہے۔ انہوں نے آب حیات لکھ کر تنقید کی شاہراہ نکالی۔ نیرنگ خیال پیش کر کے مضمون نگاری کی انوکھی مثال رکھی۔ بچوں کے لئے مفید اصلاحی کتابیں لکھ کر اصلاح کا بیڑا اٹھایا۔ اردو لغت لکھ کر ایک نئی راہ دکھائی۔ غرض کہ ان کی مساعی جمیلہ کی بدولت آج اردو ادب کالا مال ہے۔

طرز نگارش ایسا اچھوتا اور نرالا ہے کہ آج بھی ان کے پائے کی نثر



لکھنے والا مفقود ہے۔ سیدھے سادے چمچے تلے فقرے۔ موتی کی طرح  
 حسین الفاظ، سوخی اور رنگینی کی مرصع کاری یہی وہ خصوصیات ہیں۔  
 جو آزاد کی نثر میں الفاظ و معنی کا جادو جگاتی ہیں۔  
 آب حیات۔ نیرنگ خیال، دربار اکبری ان کی مشہور و معروف  
 کتب ہیں۔



## ۴۔ الطاف حسین حالی

مولانا الطاف حسین حالی ۱۸۳۳ء میں بمقام پانی پت ضلع کمرالہ پیدا ہوئے۔ ابھی حالی نو برس ہی کے تھے کہ باپ کا سایہ جاتا رہا شعر و شاعری کا ذوق بچپن سے تھا۔ یہ ذوق انھیں دہلی پہنچ لایا شعر و شاعری میں غالب سے شرفِ تلمذ حاصل کیا۔ اسی ذریعہ سے غالب کے شاگرد نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ کی محبت میں رسائی ہوئی۔ شیفتہ نے حالی کو اپنے بچوں کی معلمی پر مامور کر لیا۔ شیفتہ کی محبت نے حالی کے دماغ پر بڑا گہرا ادبی اثر ڈالا۔ ان کی وفات کے بعد حالی کو کسب معاش کے لئے لاہور جانا پڑا۔ جہاں ان کو پنجاب گورنمنٹ بک ڈپوسٹ ایکس جگہ مل گئی۔ جس میں انھیں انگریزی سے اردو میں ترجمے کا کام ملا۔ کام طبیعت اور مزاج کے مطابق نہ تھا۔ لہذا کچھ دنوں بعد دہلی واپس آ گئے اور انگلو عربک اسکول میں مدرس ہو گئے۔ اسی اثنا میں سر سید سے ملاقات ہوئی سر سید کے قومی جذبہ سے متاثر ہوئے۔ اور قومی شاعری کی طرف راغب ہو گئے۔ حالی نے اسی غرض سے مدرسی ترک کر دی۔ اور تصنیف و تالیف کے کام میں مصروف ہو گئے۔

مولانا حالی کا طرز بیان آسان اور عام فہم ہے۔ ان کی ہر عبارت سلیس اور سادہ ہوتی ہے۔ ان کو عبارت آرائی اور تکلف سے نفرت تھی۔ وہ سوچ سمجھ کر



الفاظ جمع نہیں کرتے تھے۔ بلکہ جو الفاظ بے ساختہ دل سے نکل جاتے انھیں وہ سپرد قلم کر دیتے تھے۔

میرا لانا کی زبان خالص دہلی کی ٹکسالی زبان ہے۔ عربی و فارسی کے فقرے بھی ان کی تحریروں میں بہت عام ہیں۔ مگر ڈاکٹر نذیر احمد کی طرح کثرت نہیں۔ البتہ انگریزی کے بہت سے الفاظ جگہ جگہ استعمال کئے ہیں۔ جو اکثر گراں معلوم ہوتے ہیں۔ لطف تو یہ ہے کہ انہوں نے بہت سے انگریزی الفاظ ایسے بھی استعمال کئے ہیں جن کے مترادف اردو میں موجود ہیں۔ حالی کے یہاں ایک بڑی کمی یہ بھی ہے کہ ان کی عبارتوں میں آزاد کی سی رنگینی اور دلکشی نہیں۔ اگر ہے تو برائے نام۔ مگر تحقیق کے میدان میں وہ آزاد سے بہت آگے ہیں۔

حالی نے اردو ادب میں تنقید اور سوانح نگاری کی ابتدا کی ہے، وہ اس اعتبار سے ایک بڑے نقاد اور سوانح نگار ہیں۔ حیات سعدی، حیات جاوید اور یادگار غالب اردو کی مشہور سوانح بھی ہیں اور تنقید میں بھی۔ ان میں سعدی، میر سید اور غالب کے تفصیلی حالات کے ساتھ ان کے کلام پر بھی آزادانہ بحث کی گئی ہے۔ واقعات کی چھان بین میں حالی نے بڑی کادش سے کام لیا ہے۔ مقدمہ شعری حالی کی دوسری عالمانہ تنقیدی کتاب ہے۔ اس میں انہوں نے اردو شاعری پر مدلل اور عالمانہ تنقید کی ہے۔

حیات سعدی حیات جاوید۔ یادگار غالب۔ مقدمہ شعری شاعری۔  
نریاق مسموم اور مجالس النساء ان کے مشہور نثری کارنامے ہیں۔



## ۵۔ شبلی نعمانی

مولانا شبلی نعمانی ۱۸۵۷ء میں بمقامِ اعظم گڑھ پیدا ہوئے۔ مولانا کو علم و ادب سے از حد کچپی تھی۔ چنانچہ تحصیلِ علم کی غرض سے مختلف مقامات کا دورہ کیا۔ غازی پور میں رہ کر محمد فاروق صاحب سے منقول اور معقول حاصل کیا۔ رام پور میں رشاد حسین صاحب کے علم فقہ پڑھا۔ اور سہارنپور میں رہ کر مولوی امجد علی صاحب سے علم حدیث کا درس لیا اور جب سرسید سے ملاقات ہوئی۔ تو علی گڑھ پہنچے۔ وہاں اور بہت سے عالموں سے ملاقات ہوئی خصوصاً پروفیسر آرنلڈ کی صحبت سے بہت زیادہ مستفیذ ہوئے۔ سرسید کی وفات کے بعد مولانا شبلی حیدر آباد پہنچے اور محکمہ تعلیمات میں ناظم ہو گئے۔ حیدر آباد میں مولانا نے اردو کی بڑی خدمت کی۔ انجمن ترقی اردو کی بنیاد ڈالی لکھنؤ میں ندوۃ العلماء کی بنیاد آپ ہی کے ہاتھوں رکھی گئی۔ آخری عمر میں لتکڑے ہو گئے۔ ۱۹۱۲ء میں انتقال کیا۔

مولانا شبلی اردو کے مایہ ناز ادیب ہیں۔ انہوں نے مختلف علوم و فنون پر طبع آزمائی کی ہے۔ علمِ کلام، تنقید، تاریخ اور سیرت نگاری کے موضوعات پر بہت کچھ لکھا ہے۔ تاریخ اور تنقید کے میدان میں وہ بہت آگے ہیں۔ وہ تاریخ نگاری کی حیثیت سے بہت اہم ہیں۔ تاریخ نویسی میں ان کا اسلوب نہایت سنجیدہ اور دلکش ہے۔ انہوں نے اپنی علمی صلاحیتوں کی وجہ سے تاریخ جیسے خشک موضوع کو نہایت دلچسپ اور پر لطف بنا دیا ہے ان کی ساری تصانیف بڑی



کاوش اور تحقیق کا نتیجہ ہیں۔ ایک نقاد کی حیثیت سے بھی ان کا مقام بہت بلند ہے۔ انہوں نے اپنی تنقیدوں میں مغرب کے جدید اصولوں سے پورا پورا فائدہ اٹھایا ہے۔ موازنہ انیس و دبیر لکھ کر اردو میں تقابل تنقید کی بنیاد رکھی۔

شبلی کا طرز تحریر سلیس عام فہم پر زور اور دلپذیر ہے۔ زبان میں بلا کی سنجیدگی اور زور ہے۔ شبلی کی تحریروں میں ادبی شان کے علاوہ شوخی اور حسن بھی ہے مگر آزاد کی سی شوخی ان کی تحریروں میں کم ہے۔ شبلی کی تحریروں عداوت واضح اور مدلل ہوتی ہیں۔ اردو میں کاروباری نشر کا اس سے بہتر نمونہ نہیں مل سکتا۔ سرسید شبلی کی تحریروں کو بہت پسند کرتے تھے۔

مولانا کی بہت سی تصانیف ہیں۔ اور لطف کی بات یہ ہے کہ ہر کتاب لاجواب ہے۔ اور ہر تصنیف پہلی سے بڑھ چڑھ کر ہے۔ سیرۃ النبی۔ الفاروق۔ المامون شعر العجم۔ موازنہ انیس و دبیر۔ اور سفر نامہ روم و شام آپ کی مشہور تصانیف ہیں۔

سیرۃ النبی الفاروق المامون سیرت نگاری کی ایسی کتابیں ہیں جن سے ہر اہل اسلام فائدہ اٹھا سکتا ہے۔ شعر العجم۔ موازنہ انیس و دبیر اور سفر نامہ روم و شام ادبی تصانیف ہیں جن سے ہر مذہب و ملت والا فائدہ حاصل کر سکتا ہے۔ غرض کہ مولانا شبلی ایک غیر معمولی قابلیت کے انسان تھے۔ انہوں نے اپنی قلیل سی عمر میں بہت عالمانہ تصانیف یادگار چھوڑی ہیں۔



## ۶۔ پنڈت رتن ناتھ سرشار

پنڈت رتن ناتھ سرشار ۱۸۴۷ء میں بمقام لکھنؤ پیدا ہوئے۔ فارسی اور عربی کی ابتدائی تعلیم کے بعد انگریزی کی طرف رجوع ہوئے۔ لیکن کوئی سند حاصل نہ کر سکے۔ شعر و شاعری اور مضمون نگاری سے سرشار کو فطری لگاؤ تھا۔ لہذا اردو پنج اور دوسرے رسالوں میں ان کے مضامین چھپتے رہے۔ کچھ دنوں کے بعد اردو اخبار کے ایڈیٹر بھی ہو گئے۔ یہاں ان کو تصنیف و تالیف کا اور زیادہ موقع ملا۔ فسانہ آزاد کی سی دلچسپ کتاب اسی اخبار میں قسط وار شائع ہوتی رہی۔ شراب کے بہت عادی تھے۔ اس کی کثرت کی وجہ سے جسم لاغر ہو گیا تھا۔ آخر کار ۱۹۰۲ء میں بمقام حیدرآباد درحلت فرمائی۔

سرشار کی شخصیت بحیثیت ادیب بہت ممتاز ہے۔ وہ جدید ناول نگاری کے موجد تصور کئے جاتے ہیں۔ ان کی ناولوں میں انگریزی ناولوں کی خصوصیات موجود ہیں۔ اردو زبان پر انہیں کافی عبور حاصل تھا۔ فارسی اور عربی کے بھی اچھے عالم تھے۔ ان کے سارے مضامین قلم برداشتہ لکھے گئے ہیں۔ کیونکہ سرشار غور و فکر کے عادی نہ تھے۔ ان کی طبیعت میں بلا کی شوخی، رندی اور سرمستی تھی۔ چنانچہ ان کے تمام مضامین اور تحریریں ظرافت اور شوخی کے حسن سے مالا مال ہیں۔

سرشار ایک بڑے حقیقت نگار بھی تھے۔ واقعات کی سچی تصویر کشی میں



ماہر تھے۔ انہوں نے فسانہ آزاد میں لکھنؤ کی سوسائٹی کی جو تصویریں پیش کی ہیں۔ وہ ہر اعتبار سے مکمل اور حقیقی ہیں۔ سرشار کی تحریروں میں لکھنؤ کی چلتی اچھی تصویریں دیکھنے کو ملتی ہیں، اتنی کسی دوسری تصنیف میں نہیں۔ انہوں نے اپنے عہد کے لکھنؤ کی شائستگی اور طرز معاشرت کا نقشہ پیش کیا ہے۔ فسانہ آزاد کی ایک ایک سطر ظرافت اور حقیقت کے حسن سے مالا مال ہے۔ سرشار کی روان نگاری اور مکالمہ نویسی میں بھی ماہر تھے۔

اسلوب کے لحاظ سے بھی وہ آزاد سے کم نہیں۔ ان کی تحریروں میں بھی آزاد کی طرح جدت شروخی اور رنگینی ہے۔ بیان کی شگفتگی اور زبان کی پاکیزگی میں وہ بے مثال ہیں۔ محاورات کے استعمال میں بھی ان کو خاصی قدرت حاصل ہے لیکن بعض بعض موقعوں پر ان کی عبارت شکر کی طرح رنگین ہو جاتی ہے۔ بیچ بیچ میں اکثر فارسی اور عربی کے اشعار پیش کرتے ہیں جن کی وجہ سے لطف جاتا رہتا ہے۔

فسانہ آزاد (چار جلدوں میں) سرشار کی بہت مشہور تصنیف ہے۔ اس کے علاوہ جام سرشار۔ سیر کہسار (دو جلدوں میں) خدائی فوجدار اور طوفان بے تمیزی ان کی دوسری مشہور اور پُر لطف تصنیفیں ہیں۔



## ۱۔ عبدالحلیم شر

عبدالحلیم شر ۱۸۶۰ء میں لکھنؤ میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد ایک اچھے طبیب ہونے کے ساتھ ساتھ ایک اچھے عالم بھی تھے۔ بچپن کا حصہ لکھنؤ اور کلکتہ میں گزرا۔ اور جوانی لکھنؤ ہی میں کٹی۔ شر کی زبان اور بول جہاں پر لکھنوی زبان کا گہرا اثر ہے۔ بچپن سے ہی ان کو علم و ادب سے لگاؤ تھا۔ اخبارات اور رسالے پڑھنے کے بڑے شوقین تھے۔ اکثر مضامین لکھتے اور رسالوں میں شائع کراتے تھے۔ وہ ”اودھ اخبار“ کے مستقل لکھنے والوں میں تھے لیکن بعد میں اودھ اخبار سے قطع تعلق کر کے اپنا ذاتی رسالہ ”دلگداز“ نکالنے لگے تھے۔ مولانا نے تمام عمر علم و ادب کی خدمت کی۔ اور اس میدان میں بڑی شہرت بھی حاصل کی۔ مولانا کے مضامین کا رنگ ڈھنگ تو انگریزی تھا لیکن خیالات بالکل ویسی تھے۔ شر کا یہ الزکھا طرز نو جوان طبقہ میں بہت مقبول تھا۔ انہوں نے سینکڑوں مضامین اور ناولیں لکھی ہیں جو بہت پسند کی گئیں۔

شر کی متقدما و لیس ہیں۔ جو زیادہ تر تاریخی ہیں۔ ان میں ”ملک العزیز ورجنا“ منصور مومنا۔ حسن انجلینا، فردوس بریں، فتح اندلس، فلورافلورنڈا، وغیرہ بہت مشہور ہیں ان کی ناولوں کے پلاٹ خالص مشرقی ہیں۔ ایشیا کا کوئی ملک ایسا نہ ہوگا۔ جس کے متعلق مولانا نے کوئی ناول قلمبند نہ کیا ہو ان کے سارے ناول ایک مخصوص فضا میں سانس لیتے ہیں۔ مولانا کا رجحان سلاکی



تاریخ کی طرف مائل تھا۔ لہذا ان کے سارے ناولوں نے قدیم اسلامی حالات کی نقاب کشائی کی ہے۔ ان کے ہر ناول سے اسلاف کے کارناموں اور مسلمانوں کے جوش و ولولوں کی وسعت کا اندازہ ہوتا ہے۔ اردو میں تاریخ سے متعلق ناول نہ تھے۔ بشر نے اس کمی کو پورا کیا۔ اس طرح مقرر کے ہاتھوں اردو میں بھی تاریخی ناولوں کی ابتدا ہوئی۔ انہوں نے اسلامی تاریخ کو ناولوں کے مواد کے لئے صرف کہا۔ اس طرح ناول ہرزہ سرائی اور ابتذال سے بچ کر سنجیدگی اور متانت سے بالامال ہو گئے۔ یہ مقرر کی دلکش تحریریں کا نتیجہ ہے کہ تاریخ جیسا خشک موضوع بھی ان کی ناولوں میں دلکش اور دلچسپ بن گیا ہے۔

مقرر کردار نگاری کے گروے واقعہ نہ تھے۔ منظر نگاری میں خاص قدرت حاصل تھی۔ کسی بھی منظر کی تصویر کشی میں ماہر ہیں۔ قدرتی مناظر کا سامان بہت اچھا پیش کرتے ہیں۔ قدرت و فطرت کی باریک سے باریک شے ان کی نظر سے اوجھل ہونے نہیں پاتی۔ لیکن ان کا دماغ حد سے زیادہ شاعرانہ تھا۔ شاعرانہ تشبیہات اور استعارات کی بھرمار کی وجہ سے اکثر طبیعت اگنا جاتی ہے۔

اردو ناول نگاری میں مقرر کا وہی مقام ہے جو انگریزی میں سروالٹر اسکاٹ کا ہے۔ ہم ان کو بحیثیت ناول نگار اردو کا سروالٹر کہہ سکتے ہیں۔ مقرر کی طبیعت بڑی ہمہ گیر تھی۔ انہوں نے سیکڑوں موضوعات پر زور طبع دکھلایا ہے۔ ان کا انداز بیان ہر جگہ دلکش اور حسین ہے۔ طرزِ تحریر شگفتہ اور رواں ہے۔



## ۸۔ مولانا راشد النجری

مولانا راشد النجری ۱۸۶۸ء میں بمقام نہلی پیدا ہوئے مآپ نے تھوڑی بہت ابتدائی تعلیم گھر پر حاصل کی۔ اور پھر محکمہ بندر و بہت میں ملازم ہو گئے۔ لیکن نوکری میں جی نہ لگا اور اس کو چھوڑ کر ادبی زندگی اختیار کی۔ مرنے دم تک اس میں لگے رہے۔ راشد النجری کو مستورات کی تعلیم و تربیت اور ان کی ترقی سے خاصی دلچسپی تھی۔ لہذا آپ نے انہی کے حقوق کی نگہبانی میں اپنی ساری زندگی صرف کر دی۔ عورتوں کا مشہور رسالہ ”عصمت“ اسی جذبہ کی یادگار ہے۔ جو اپنی اعلیٰ روایات کے ساتھ صنف نازک کی خدمات انجام دے رہا ہے۔

صبح زندگی، شام زندگی، شب زندگی، گودر کالال، ماہ عجم اور سموتا کا چاند، ان کی مشہور تخلیقات ہیں۔ ان میں مولانا نے صنف نازک کی کمزوریوں پر روشنی ڈالی ہے۔ یہ کتابیں شوق سے پڑھی جاتی ہیں۔ ان ناولوں میں صبح زندگی، شام زندگی اور نوہ زندگی بہت مشہور ہیں۔ ماہِ سی کتابوں میں آمنہ کالال اور گدڑی کالال بہت مقبول ہیں۔ مولانا کا اسلوب بیان نہایت صاف سلیس اور مؤثر ہے۔ وہ عورتوں کی باتیں عورتوں کے لئے، عورتوں ہی کی زبان میں بڑی خوبی



سے پیش کرتے ہیں۔ القاطنرم اور ملائم ہوتے ہیں۔ فقرے چھوٹے اور دلکش ہوتے ہیں جن میں حقیقت سا طرز اور مزاح بھی ہوتا ہے۔  
 مولانا فطرتاً حزن و ملال، غم و اندوہ کی لفظی تصویریں تیار کرتے ہیں اس میں ماہر ہی نہیں بلکہ اپنا ثانی بھی نہیں رکھتے۔ وہ ہر قصے کو داستان غم کی حقیقی تصویر بنا کر پیش کرتے ہیں یہی وجہ ہے کہ ان کو ”مصور غم“ کے نام سے یاد کیا جاتا ہے۔

---



(الف)

# فرہنگ

## قلم آزادچندت

قلم رو - سلطنت

مُزاحم - روکنے والا

بعید - دُور

لاٹائی - بے مثال

دروغ - جھوٹ

بندری خانہ - جیل خانہ

بے تقصیری - بے گناہی

زندان - قید خانہ

سخن راست - سچی بات

ماتم سرا - ماتم کا گھر

خواصیں - خدمت گزار عورتیں

شکیل - خوبصورت

پکھا دج - ایک قسم کا باجا

رتجگا - ایک قسم کی خوشی کی نیاز

رحم تلی - ایک قسم کا حلہ

پنڈت خانہ - جیل خانہ

اغلب - ممکن - شاید

آہنی - لڑے کی

مخلصی - چھڑکا را

چرم - چمکڑا

استخواں - ہڈی

بد ہیئت - بُری شکل والا

مسلح - ہتھیار بند

رومال تارکشی - سونے چاندی کے

تاروں کا بنا ہوا رومال

تملق - شان و شوکت

گذری - بازار

صندلی - کرسی

لنگری - طشت

سگ پرست - گناہ کرنے والا

مجوز - مُصر

سکھپال - پالکی



(ب)

## خوسروز

اقبال - بلندی

زیبا ہے - ٹھیک ہے

قلیل - تھوڑا

داروئے بہوشی - غفلت کی دوا

مراد غافل

غلغلہ - شور - ہنگامہ

سولنریشن - تہذیب

پٹریا نزم - حب الوطنی

طمطراق - شان و شوکت

بڑھا چڑھا کر

## ترقی علم النشاء

علم النشاء - مضمون نویسی کا علم

کچ مج - ٹھٹھی آڑی

یاری - مدد

آرٹیکلورس - مضمونوں میں

سحر بیانی - جادو بیانی

متعدد - لاتعداد

دقیانوسی - پرانے قدیم

سامعین - سننے والے

مستعمل - رائج - استعمال

میں آنے والے

رفارم - اصلاح - سدھار

آب زلال - صاف شفاف اور

بیٹھا پانی

نیچرل پوسٹری - فطری شاعری

ہم سر - ہم پلہ

## علوم کی بد نصیبی

غلط نما - جھوٹے

نالوں - پریشان - عاجز

واجب الرحم - رحم کے لائق

اہل کمال - صاحب فن کمال والے

انبوہ در انبوہ - گروہ در گروہ -

بھٹ کی بھٹ مراد

بہت سے لوگ

ثابت قدم - مستقل مزاج

کثرت کار - کام کی زیادتی



مدارِ کار ہے۔ کام موقوف ہے۔

شمر مراد۔ اُمید کا پھل۔

مراد کا پھل

دربداری۔ بھٹکنا

صدق دل۔ دل کی سچائی سے

محنت

نفع رساں۔ نفع پہنچانے والا

حق تلفی۔ حق مارنا

کوکب۔ ستارہ

رفعت۔ بلندی

متانت۔ سنجیدگی

فرد گاہیں۔ قیام گاہیں

جمیعت۔ مخلوق

خام خیالی۔ غلط فہمی

خلعت۔ پوشاک

مرزا ظاہر دار بیگ

دشمنک دینا۔ کندی کھٹکھٹانا

بے عنوانی۔ بے قاعدگی

بد انتظامی

رشتہ ستانی۔ رشتہ لینا

اعتداد۔ شمار

رودار۔ وضع دار لوگ

اوائل۔ اول کی جمع۔ آغاز۔

ابتداء

جستہ لشہ۔ براۓ خدا

تکفل۔ ضامن ہونا۔ سرپرستی

بے اعتنائی۔ بے پروائی

نمود۔ نمائش

ادعائی۔ ہٹاؤنی

زبون۔ ہرا

آصف خانی۔ ایک قسم کا شلوکہ

ساق۔ پیٹلی

بے ہنگام۔ بے موقع

استراحت۔ آرام

اشتداد۔ زیادتی

شہ۔ قلیل

سخن سازی۔ باتیں بنانا

مبتنی۔ گرد لیا ہوا



## اودھ کی آخری صحبت

دادِ سخن - شاعری کی تعریف

طفلی - بچپن

اقامت گزیں - پناہ گزیں

آباد قیام پذیر

خفیف - معمولی - تھوڑا سا

مسند نشینی - تخت نشینی

پیوند زمین ہونا - دفن ہونا - مرنا

نکتہ چینی - عیب جوئی

مذمت - بُرائی

محبوب - گرمی ہوئی - خراب

تحقن - ہدیر

ازیت رساں - نقصان دہ

جادو - راستہ

## رنگے سپار

مکین - رہنے والے

طرزِ نشست - بیٹھے کا ڈھنگ

آفتابہ - لوطا - برتن

حمیت - عزت

سہار - برداشت

اشتہا - بھوک

## اردو غزل پر ایک نظر

لبسوط اور طولانی - لمبی چوڑی

دور از کار - خیالی

قوتِ متخیلہ - سوچنے کی قوت

لبسوط - چوڑا - پھیلا ہوا

متکیف - خوش ہونا مزہ لینا

مساعدا - مدد

چٹخارہ - لطف

ٹھمری - ایک گیت

دھڑپ - ایک ہندی راگ

مطائبہ - ہنسی مذاق

ترمیم - تبدیلی

اعلتنا - توجہ

شاہد - معشوق - محبوب

تنبہ - آگاہ



کشیدہ قد۔ لمبات۔

لحمیم۔ بڑے ڈیل ڈول والا

دل کشا۔ دلکش

اغل بغل۔ رادھر رادھر۔

دونوں جانب

اشراق۔ آفتاب طلوع ہونا، مجازاً

دو رکعت نماز نفل جو آفتاب

کے نکلنے کے بعد پڑھی جاتی ہے

ندویش معمر۔ سن رسیدہ فقیر

کندہ تراش۔ غبی الذہن

کذب۔ جھوٹ

کشف۔ کمرشمہ

صنعت الاعتقاد۔ کچے اعتقاد والا

دم بخود۔ حیران

قعر جہنم۔ دوزخ کا عذاب

چرخ شعبدہ باز

بھان متی۔ مکاری۔ شعبدہ باز

کسی کے آگے کان پکڑنا۔ کسی کو

استاداننا۔ مطیع ہونا۔

نظر باز۔ عیاروں کو بھانپ

جانے والا

عالم اسباب۔ مراد دینا

اربعہ عناصر۔ چار عنصر۔

آب۔ خاک۔ باد

آتش۔

اونٹ کٹارے۔ ایک چھوٹا سا کانٹا

دار درخت جس کو اونٹ

بڑے شوق سے

کھاتا ہے۔

گردش دولابی۔ چرخ کی گردش

خواباں۔ معشوق

خرام ناز۔ رفتار

خرابی بصرہ۔ بڑی مشکل یا دقت

مادر گیتی۔ مراد دینا

خیال بمقابلہ زبان

خون جگر کھانا۔ سخت محنت کرنا۔



فسانہ عجائب - رجب علی بیگ  
 سرور کی ایک کتاب  
 کا نام  
 اردو کے معنی - غالب کے خطوط  
 کا مجموعہ  
 اجیرن ہونا - بار خاطر ہونا  
 حیران ہونا  
 سقہ - کھیتی  
 انحطاط - زوال  
 صغیر سنی - بچپن  
 شاہد بازاری - طوائف  
 عاری - خالی - قاصر  
 اردو لٹریچر کے عناصر خمسہ  
 عناصر - مراد پانچ مصنفین  
 سے - سر سید حالی شبلی  
 ندیر احمد اور آزاد  
 ادب  
 لٹریچر  
 لٹریچر الثانیہ  
 منازل ارتقائی - ابتدائی منزلیں

بازگشت - گرج  
 شریف النفس - نیک  
 اختراع - ایجاد  
 استقرار - قرار پانا  
 استخراج - مرضی معلوم کرنا  
 لائف نگاری - سوانح نگاری  
 ساقط المعیار - معیار سے  
 گرا ہوا

### سوئٹرز لینڈ کی سیر

مرجع اتمام مخلوقات کا مجموعہ  
 متروک فکر مند  
 اختر شماری تارے گننا  
 تخلیے میں تنہائی میں  
 اسلحہ ہتھیار  
 مقطوع کٹا ہوا







Cyber